

Svensk-engelsk

ordbok

FÖR KOMMUNER,
LANDSTING OCH REGIONER

Sveriges Kommuner och Landsting
Hornsgatan 20, 118 82 Stockholm
08-452 70 00, www.skl.se

© Sveriges Kommuner och Landsting 2011
ISBN: 978-91-7345-238-0

Vid frågor eller synpunkter på innehållet, kontakta Karin Flordal:
karin.flordal@skl.se

Förord

Denna ordbok är en omarbetad utgåva av tidigare "Kommunal ordbok" som gavs ut första gången 1993 och i en reviderad andra upplaga 1998. Sedan dess har mycket hänt inom politik och förvaltning. Inte minst har Sveriges medlemskap i Europeiska Unionen ytterligare ökat behovet av kommunikation och korrespondens med omvärlden. Att kunna beskriva svenska företeelser och förstå hur dessa förhåller sig till övriga Europa och världen har blivit allt viktigare.

Syftet med ordboken är främst att underlätta för politiker och tjänstemän inom kommuner, landsting och regioner i kontakterna med utlandet. Boken kan även vara till hjälp för övrig offentlig förvaltning, och t.ex. för näringslivet i samband med europeiska upphandlingar. Innehållet omfattar termer inom juridik, ekonomi, administration, organisation, miljöteknik, fastighetsekonomi, socialtjänst, politik m.fl. verksamhets- och politikområden.

Arbetet med denna nya upplaga av ordboken har inriktats på tre områden. För det första har en omfattande granskning och modernisering gjorts, varvid många anakronismer rensats bort eller uppdaterats. För det andra har en mängd nya ord och begrepp, inte bara facktermer, ur den speciella "EU-vokabulären" förts in. Och för det tredje har vi försökt fylla tematiska luckor, i de fall en offentlig verksamhet har varit dåligt representerad. Ytterligare en förändring jämfört med tidigare utgåvor är en nedtoning av den anglo-saxiska språksfärens inflytande över översättningarna. Ordboken har blivit mer internationell.

Vi valde också att begränsa den nya utgåvan till en svensk-engelsk del. För engelska begrepp ger en enkel sökning på nätet i de flesta fall en mer aktuell och utförlig förklaring.

Redaktionsarbetet har utförts av Björn Hårdstedt och Cecilia Utterström. Utgångsmaterialet från de tidigare upplagorna hade Stuart Sheild som författare.

Redaktionen tar tacksamt emot synpunkter på innehållet, om eventuella felaktigheter och förslag på "saknade ord" inför arbetet med kommande upplagor.

Vi vill rikta ett särskilt tack till ministerrådets svenska språkenhet och till Sveriges Kommuner och Landsting som medverkat som finansiär.

Stockholm i september 2011

Så här använder du ordboken

Denna ordbok följer de flesta vedertagna principer för ordböcker.
Följande exempel belyser de viktigaste beståndsdelarna.

Exempel ur ordboken:	Förklaring:
befordran promotion	uppslagsord översättning
renings anläggning purification plant; ~verk för avloppsvatten sewage treatment works/plant	Lodrätt streck bildar sammansättning Sammansatta ord eller fraser i kursiv stil ~ Krok ersätter hela uppslagsordet Förklarande text i mindre rak stil / Snedstreck anger flera alternativ
värdering 1 valuation; estimation; appraisal; assessment, jfr värdera 2 ~ar normer values	1 Siffra anger olika betydelser eller ursprung Hänvisningsord i mindre fet stil
omskolning (job) retraining	(Ord inom parentes är "fakultativa" och kan utelämnas alltefter sammanhanget)
förhandla negotiate {om about}; överlägga om deliberate on, discuss	{Prepositionsbruk inom klammerparentes}
utövande s exercise, practice, discharge, jfr utöva a practising, verkställande executive	Ordklass vid behov (s=substantiv, a=adjektiv, v=verb)
fall jur. person el. sak i läkar- o. socialvård case; händelse äv. event; exempel äv. instance, case; ~studie case study	Förklarande text i liten stil kan också inledas med förkortning för ämnesområde (här: jur. = juridik) vid flera betydelser. Förkortning inom [hakparentes] avser språkbruk.

Kommatecken (,) skiljer översättningsord med liknande betydelse.

Semikolon (;) skiljer översättningsord med olika betydelse samt olika exempel.

Kolon (:) står före exempel som utgörs av hela meningar.

Enkla icke sammansatta ord på svenska (t.ex "fall" ovan) förekommer alltid som självständiga uppslagsord i vanlig bokstavsordning.

Sammansättningar följer samma princip. Man söker alltid på första ledet. T.ex kommunfullmäktige hittas vid uppslagsordet kommun.

Undantag förekommer, t.ex om första ledet är av mindre vikt.

Grundprincipen är att ordbildningar på ett uppslagsord finns under ett uppslagsord. Undantag förekommer dock, t.ex vid ordbildningar då ett sammansatt ord blir huvudord.

Av de förkortningar som förekommer är det endast några få som kan behöva förklaras:

attr. = attribut(iv)

koll. = kollektiv

neds. = nedsättande

sb. = somebody

sg. = singularis

sth. = something

A

- abonnemang** allm. subscription; ~ med avgift per samtal tel. message rate subscription; ~ med fast taxa flat-rate subscription; teckna ~ till tidning o.d. subscribe to, take, take out a subscription to; ~savgift allm. subscription charge; tel. telephone rental (charge)
- abonnet** subscriber
- abort** abortion; ~rådgivning abortion counselling
- absorptionsförmåga** eu. absorption/absorptive capacity
- ackord** arb. piecework/piece-work (contract); arbeta på ~ do piece(-)work
- ackords|arbetare** piece-workers; ~arbete piecework; ~lön piece-wages, nivå piece(-)work rate; ~riktpunkt standard piece(-)work rate
- ad hoc** ad hoc (skrivs vanl. med kursivstil); ~-utskott/-nämnd tillsatt för visst uppdrag, ej lagstadgad ad hoc committee
- adjungera** co-opt, call in
- adjunkt** skol. ung. (school)teacher with a university degree and a recognized teacher-training qualification dvs. fil. kand./fil.mag. (BA or BSc degree) samt ett års lärarutbildning (Dip. Ed.)
- administration** administration
- administrations|apparat** administrative machinery/vard. set-up; ~chef kanslichef director of administration, head of administrative services, chief administrative officer; isht priv. sekt. administration manager; ~förfarande vid konkurs receivership proceedings; ~kostnader(er) administrative/management costs/expenses, administrative overheads; i kn. äv. administrative services department
- administrativ** administrative
- administratör** administrative (services) officer
- administrera** administer, se äv. förvalta
- adoptera** ett barn adopt
- adoption** av barn adoption
- adoptiv|barn** adopted child; ~föräldrar adoptive parents; ~hem adoptive home
- advokat** allm. lawyer; [UK] som förbereder mål för barrister solicitor; sakkörare vid domstol, isht [UK] barrister, i Skottl. vanl. advocate; (sg. o. pl.) counsel; [US] attorney (at law); vid rättshjälpsanstalt legal aid advisor; för överlåtelseärenden conveyancing lawyer, conveyancer, [UK] vanl. solicitor
- advokat|arvode** solicitor's/barrister's fee; ~byrå firma firm of solicitors, law firm; ~samfund bar association
- affisch** poster, mindre bill, plakat placard
- affär** 1 allm. business, trade; rörelse äv. concern; enstaka ~ (business) transaction, vard. deal; butik shop, isht [US] store, outlet; angelägenhet affair(s): ~er(na) ligger nere business/trade is slack; driva ~ med do business with; göra ~er do/

transact/carry on business; ha ~er med do business/have dealings with
2 jur. o. pol. case, affair;

affärs|bank commercial bank;
~banksystem commercial banking system; ~bokföring se ~|redovisning;
~centrum business/shopping centre;
~förbindelse(r) business relation(s);
~företag business (enterprise), (business) concern; firm, commercial undertaking; äv. company; ~gata shopping street, [UK] i småstäder high street; ~gren trade, line of business, branch; ~idé business concept/strategy, mission statement; äv. selling point; ~idkare businessman, vid mindre affär small businessman, tradesman;
~inställning business philosophy/approach; ~jurist ung. company/business/[US] corporation lawyer;
~liv(et) business/commercial life, the world of commerce/business;
~lokal kontor o.d. business premises (end. pl.), butik o.d. shop/[US] store premises; ~läge (state of) business, market conditions; ~man businessman; ~mässig commercial, on business/commercial lines, äv. businesslike; ~område business area/district, division; ~områdeschef kn. head of direct services, chief DSO officer, direct services organizations/ DSO manager; ~redovisning financial accounting
affärsrörelse business; idka/driva (en) ~ run a business
affärs|sed (god sound/established/ accepted) business/commercial practice; ~ställning business/ financial standing; ~transaktion business transaction/uppgörelse deal
affärsverk public utility| [-ies]/tid. enterprise(s); kommunalt ~ local

government-owned/municipally owned (public) utility/tid. enterprise; [UK] åld. public service corporation; statligt ~ state-owned/public utility/enterprise
affärs|verksamhet (business) operation, business activity/ operations; ~verksnämnd kn. public utilities committee; ~världen the business world, the world of business/commerce
aga corporal punishment
agenda-21 Agenda 21; ~samordnare kn. Agenda 21 (co-ordinating) officer/ co-ordinator
agent agent, representative; ~ur agency
ajournera möte o.d. adjourn
A-kassa se arbetslöshets|kassa
akt 1 handling act
2 urkund document; file, dossier;
~insyn (right embodied in the Sw. Freedom of the Press Act of) public access to official records
3 högtidlig förrättning ceremony
aktie share, [US] stock; fri ~ unrestricted share; ~r (koll. sg.) stock
aktie|andel sub-unit, subdivided share;
~bolag joint stock company, [UK] limited liability company (förk. Ltd.), [UK] modernare public limited company (förk. p.l.c./plc.), [US] corporation (förk. Inc.)
aktiebolags|lagen the (Swedish) Companies Act, ~register register of joint-stock/limited companies; ~rätt company/[US] corporation law
aktie|börs stock exchange; ~emission share/stock issue; ~fond unit trust, [US] mutual fund; ~kapital (registered) share capital, capital stock; ~marknad share/[US] stock market; ~mäklare stockbroker; ~portfölj shareholdings, share

- portfolio; ~utdelning share/[US]
 stock dividend; ~ägare shareholder,
 stockholder
- aktionsgrupp äv. aktionskommitté
 action group/committee
- aktivitet allm. o. eu. activity, verksamhet
 ofta activities; fria ~er skol. locally-
 planned activities during the school
 day
- aktivitetsledare activities leader,
 organizer
- aktuarie ung. recording clerk, registrar
- aktör på markn. o. äv. pol. arena, t.ex. land el.
 regering player; allm. protagonist,
 principal figure (involved),
 participant
- akut|fall casualty; ~mottagning, vard.
 ~en casualty/emergency ward/
 department/unit
- alfabetiseringsundervisning literacy
 teaching; literacy courses/classes
- alkohol|fri non-alcoholic, alcohol-free;
 ~haltig alcoholic, containing alcohol
- alkoholist alcoholic, habitual/
 compulsive drinker; ~anstalt
 detoxification centre, vard. detox;
 ~vård treatment/care of alcoholics
- alkohol|missbruk addiction to alcohol,
 alcohol abuse; missbrukare alcohol
 addict, compulsive drinker;
 ~poliklinik treatment centre/unit
 for alcoholics; ~problem alcohol/
 drinking problem
- allemansrätt (legal) right of common
 access (to private or publicly owned
 land)
- allergi|framkallande allergy-forming,
 allergenic; ~sanering
 decontamination for allergy
 sufferers
- alleuropeisk pan-European
- allmän vanligt förekommande common;
 gällande för de flesta el. alla general; för
 alla utan undantag universal; gängse
- current; offentlig, tillhörande samhället
 public; folk-, folkets- popular; på det
 ~nas (statens/kommunens/samhällets)
 bekostnad at (the) public expense; i
 ~t bruk in general use/practice; i
 ~na handel on the (open) market För
 tvåordiga sammans. med allmän som förled
 se vid resp. efterled, t.ex. hittas allmänna
 råd vid uppslagsordet råd|
- allmän|debatt public debate;
 ~försäkring se socialförsäkring;
 ~gods public property; ~heten the
 (general) public; ~intresse the public
 interest (sg.), the interest of the
 community (at large); ~läkare
 general practitioner
- allmänna s det ~ staten o. samhället the
 community (at large), äv. the public; i
 det ~s tjänst in the public service
- allmänning common, common land
- allmännytt (the) public/common
 good/interest/welfare
- allmännyttig non-profit(making);
 public service; äv. for public use/the
 public benefit, for the benefit of the
 community
- allmän|praktiker se allmänläkare;
 tilläggspension (ATP) general
 (earnings-related) supplementary
 pension (scheme); ~tillstånd general
 (state of) health; ~tjänstgöring efter
 läkarexam (a 21-month) period of
 practice after medical school,
 (medical) internship
- alternativ s o. a alternative; ~kurs ped.
 alternative course
- ALU se arbetslivs|utveckling
- ambulans ambulance; ~chef
 ambulance services manager;
 ~förare ambulance driver;
 ~föreståndare ambulance services
 supervisor; ~förman chief
 ambulance services operative; ~
 inspektör ambulance inspector;

~man ambulance officer;
 ~sjukvårdare (ambulance)
 paramedic; ~verksamhet/-tjänst
 ambulance service(s)
 amortering amortization, repayment
 of capital/principal (by instalments)
 analys analys[is [-es], assessment;
 utvärdering evaluation, isht statistik
 breakdown; ekonomisk ~ economic/
 financial analysis, t.ex. cost-benefit
 analysis
 anbud hand., allm. offer; leverans ~ fr.
 entreprenör tender, isht [US] bid;
 prisuppgift quotation; få ~ receive an
 offer {på att köpa of, att sälja for};
 förseglat ~ sealed tender; godkänna
 ett ~ accept a tender; infordra/
 inbjuda ~ (på) put (a contract) out
 to tender, invite tenders for ..., (put
 out a) call for tenders; lämna in/
 lägga ~ tender/bid (for a contract),
 put in/enter a bid (for a contract), se
 äv. entreprenad
 anbuds|förfarande upphandling
 tender(ing)/bidding/awarding
 procedure(s); ~försäljning sale by
 tender
 anbudsgivare tenderer, offeror, [US]
 bidder; antagen ~ successful/
 preferred tenderer/bidder
 anbuds|givning tendering, [US]
 bidding; ~inbjudan eu., hand. call for
 tenders, jfr anbudsinfordran
 anbudsinfordran invitation to tender
 (for a public contract), putting a
 (public) contract out to tender;
 obligatorisk ~ compulsory
 competitive tendering (CCT);
 selektiv ~ restricted tendering;
 öppen ~ open/unrestricted
 tendering
 anbuds|mottagare tender recipient,
 offeree; ~pris offer price; ~priserna
 fritt gemenskapens gräns eu. free-at-

Community-frontier offer prices;
 ~prövning resultat award of
 contract(s); ~ på termin forward
 offer; ~sökande candidate; ~tid
 period for (the) submission of a/the
 tender; ~tävling tender competition;
 ~underlag tender documents;
 ~villkor terms of a/the tender
 andel allm. o. finans. share; i vinsten profit
 share; i en affär interest; participation
 (right)
 andels|bevis share certificate, se äv.
 aktie, aktie|-
 andrahandsuthyrning sub-letting,
 subletting
 anförande yttrande statement; tal
 speech, address; ett kort ~ a few
 remarks, a short talk
 anförtro överlämna ~ ngn ngt/ngt åt ngn
 entrust sth to sb, entrust sb with sth;
 befogenhet delegate; i nngns vård äv.
 commit sth to sb's keeping/charge
 angelägen anxious ~ [om] att anxious to
 angelägenhet 1 ärende affair, concern;
 sak matter, question; inre ~er
 internal affairs; offentliga ~er public
 affairs
 2 vikt urgency, importance
 anhålla 1 ta i fängsligt förvar take ... into
 custody; arrestera arrest, detain,
 apprehend
 2 ask; ~ om request, solicit, beg;
 enträget entreat; stark urge; t.ex. om
 stipendium apply for; ~ hos styrelsen
 om ngt apply to/petition the board
 for t.ex. permission to ...
 anhörig (close) relative, relation;
 närmaste ~(a) next of kin
 anhörig|bidrag care allowance; ~vård
 kn. care given by sb in the community
 to a vulnerable family member,
 relative or neighbour; ~vårdare kn.
 med el. utan ersättning carer in the
 community

anklaga accuse, charge, bring (a) charge(s) against

anknytning connection, attachment;

(connecting) link; telefon ~ extension

anlagsprövning aptitude test

anlita 1 ~ ngn vända sig till turn to/apply to sb {för/att få ... for ...}; engagera

engage/tillkalla call in sb; ~ (en)

advokat engage/consult a lawyer; ~

(en) konsult engage a consultant

2 tillgripa resort to, have recourse to;

använda make use of

anläggning 1 abstr. construction,

erection, foundation; upplägg.

disposition design, disposition

2 konkr. allm. establishment; byggn.

structure, construction; fabrik o.d.

works (sg. o. pl.), plant, factory, facility;

t.ex. värme ~ installation; utrustning äv.

equipment

anläggningsarbetare kn. construction

worker; ~arbete construction work;

~arbeten i kn. el. statl. regi, äld. public

works; ~chef kn. head of

construction services; chief engineer,

construction services; på byggplatsen

site engineer; ~föreståndare

construction supervisor; ~ingenjör

construction engineer; ~kapital

capital invested in permanent assets,

invested capital; ~kostnad cost of

construction/erection, initial

(capital) costs (pl.)/expenditure;

~tillgång(ar) fixed (capital) assets,

capital

anmoda request, urge, call upon;

invite; ge i uppdrag att commission;

beordra instruct

anmäla 1 tillkännage announce;

rapportera, meddela: allm. report, förlust,

skada, sjukdomsfall o.d. äv. notify, t.ex.

avflyttning give notice of; till förtullning

declare

2 ~ sig report {för/hos to}; ~ sig som

sökande till, deltagare i send/hand/give

in one's name as ..., put oneself/one's

name down for ..., friare apply for ...; ~

sig som anbudsgivare put in/submit

a tender application for, tender/[US]

bid for ...; ~ sig som medlem apply for

membership {i of}; ~ sig till en

examen, tävling, o.d. enter (one's name)

for; ~ sig till en kurs enrol in/register

for a course

anmälan a) rapport, meddelande o.d.

announcement, report, notification,

notice {om of}; göra en ~ om saken

report the matter b) ansökan o.d.

application; entry; ~ om (svenskt)

medborgarskap notice/notification

of (Swedish) citizenship

anmärkning påpekande, yttrande remark,

observation; förklaring comment,

note, annotation; kritik criticism,

adverse remark; klagomål complaint;

skol. bad mark/[US] grade

annons reklam advertisement vard. ad,

advert {efter for, om about}; om

händelser av allmänt intresse

announcement, notice {om of}

annonsera i tidn. o.d. advertise {efter

for}; på förhand meddela announce; ~ en

ledig plats advertise a situation; ~

(om offentlig) upphandling ~ efter

anbud give (public) notice of one's

intention to put a contract out to

tender, advertise for tenders/[US]

bids

anordning allm. arrangement, mekanism

äv. contrivance, device, appliance;

trivsel~, kultur~, fritids~ (civic)

amenity, möjlighet facilities (pl.)

anpassa adapt, adjust; conform {efter,

för, till to}; ~ sig adjust/adapt

(oneself) {efter to}; ~ studiegång

reduced course of studies

anpassning adaptation, adjustment

{efter, till to}; ensidig ~ kult.

acculturation
 anpassnings|förmåga adaptability,
 ability to adapt oneself to a new
 environment/culture, etc.; ~klinik skol.
 special classes for the children with
 behavioural problems; ~kurs course
 offering social and practical skills
 training for disabled adults; ~lärare
 skol. teacher of adjustment courses
 offering social and practical skills training
 for disabled students; ~stöd eu.
 adjustment/adaptation aid;
 ~svårighet difficulty in adapting/
 adjusting to a new environment/culture,
 etc.
 anskaffa obtain, acquire; upphandla
 procure; tillhandahålla provide, supply,
 furnish
 anskaffnings|kostnad initial outlay/
 expense, isht förvärv (original)
 acquisition cost; ~pris (original)
 purchase price; ~värde acquisition
 value, purchase/initial value
 anslag 1 kungörelse notice, affisch äv. bill,
 placard
 2 stats~ appropriation, grant; som allm.
 bidrag allocation, grant, allowance, jfr
 bidrag
 anslags|budget appropriation(s)
 budget; ~framställ|ning/-ande
 appropriation/budget request;
 ~fördelning distribution of funds
 ansluta ~ (sig till) bli medlem join, förena
 sig med affiliate oneself to/with,
 become affiliated with; ~ sig till EU
 accede to/join the EU; ~nde länder eu.
 acceding country
 anslutning allm., förbindelse connection,
 officiell förbindelse mellan EU, kommuner,
 lokala organisationer, etc. link; associering
 association, affiliation, eu. accession;
 fasthållande, tillgivenhet, samtycke
 adherence, support; LO~ affiliation
 to the Swedish Trade Union

Confederation, se äv. del|tagande
 anslutnings|akt eu. act of accession;
 ~fördrag eu. treaty of accession;
 ~länder eu. länder som förhandlar om
 anslutning accession countries
 anstalt inrättning institution,
 establishment; för mentalsjuka mental
 home/hospital, asylum
 anstaltsvård institutional care, in(-)
 patient care
 anstifta instigate
 anstånd respite, (period of) grace;
 uppskov deferral
 anställa i sin tjänst employ, engage, take
 on, take into one's employ/service,
 [US] äv. hire; utnämna appoint
 anställd a employed; vara ~ be
 employed {på, hos, i at}, {av by}, work
 {på at, for}; han/hon är ~ hos ... he is
 employed at ..., she works for ... s
 employee; offentligt ~ public
 (sector) employee, inom statsförvalt. isht
 [UK] civil servant, inom kn. förvalt. local
 government employee
 anställning anställande, förhållandet att
 vara anställd employment; kontrakt
 (employment) contract; befattning
 appointment, post, position, job, ibl.
 situation, isht tillfällig engagement;
 rekrytering recruitment; fast ~
 permanent appointment/post/
 position/job/employment/contract;
 offentlig ~ public appointment;
 projekt~ project-linked
 appointment/employment; prov~
 probationary employment, trial
 appointment/engagement; tillfällig
 ~ temporary appointment/post/
 position/job/employment/contract;
 tillsvidare~ permanent
 appointment/post/position/
 employment; visstids~ fixed-term
 appointment/employment ha fast ~
 (se ovan) have a permanent

appointment/post/position/job, be in permanent employment
 anställningsavtal employment/service agreement; ~bar employable; ~form form of employment; ~förhållanden/-villkor terms of employment, conditions of tenure; ~förmån perquisite, vard. perk; extraförmåner utöver lön fringe benefit(s); ~intervju job interview; ~kontrakt contract of employment, service contract; ~skydd/-trygghet security of tenure/employment, employment/job security; ~skyddslagen the Employment Security Act; ~stopp employment/recruitment freeze; ~tid period of employment, length of service; ~villkor conditions of service, terms of employment
 ansvar allm. responsibility, äv. charge; ansvarighet inför väljarna, högre organ, etc. accountability {inför to}; ~sskyldighet liability; bära/ha ~et be responsible for; ekonomiskt ~ financial liability/accountability; lägga/kasta ~et på lay/put the responsibility on; på eget ~ on one's own responsibility; stå till ~ be held responsible/answerable/accountable {för for}; ställa ngn till ~ hold sb responsible, call sb to account; ta på sig ~et för take on/assume (the) responsibility for; ådra(ga) sig ~ för incur liability for; överta ~et för ... take charge of ..., take over (the) responsibility for ...
 ansvarig a responsible, answerable, accountable {för for; inför to}; för skuld o.d. liable; göra ngn ~ig make/hold sb responsible; ~ utgivare person legally responsible for the contents of... s person responsible/in charge
 ansvarsenhet/-ställe redov. cost-responsibility centre

ansvarsfrihet freedom from responsibility/liability; bevilja ~ (grant) discharge (from liability/responsibility); bevilja styrelsen ~ adopt the annual report (and accounts)
 ansvarsförbindelse redov. contingent liability; ~fördelning allocation/division of responsibility; ~nämnd disciplinary board for the health and medical care services; ~område sphere/area/field of responsibility, domain, befogenhet remit; ~redovisning responsibility/activity accounting; ~skyldighet accountability, liability
 ansöka apply {hos to; om for}
 ansökan {om for} application; lämna in en ~ hand in/send in an application; göra/lägga in ~ om apply for; muntlig/skriftlig ~ application in person/in writing;
 ansökarland eu. applicant country
 ansökningsavgift application fee; ~blankett application form; ~förfarande application procedure; ~inbjudan eu., i tidskriften "Official Journal of the European Communities" Call for proposals; ~omgång se ~|inbjudan; ~tid period of application: ~tiden utgår den ... the closing date for applications is ..., applications must be (sent/handed) in by/before ...
 anta godkänna adopt, om motion äv. carry; som lag enact; ~ en förordning adopt a regulation; till utbildning etc. accept, admit, select
 antagande av motion adoption; upphöjande till lag enactment;
 antagning admissions, intake, enrolment
 antagningsenhet admission office; ~krav admission requirements; ~poäng qualifying points; ~regler

- rules of admission
- anteckna** note/take/write down, make a note of; införa, t.ex. beställning, i bok o.d. enter, book; uppteckna, konstatera record; få det ~t till protokollet have it recorded/taken down in the minutes
- anteckning** note, memorandum vard. memo; i dagbok o.d. entry
- antikvarie** kn. heritage officer; som arbetar med byggnader listed buildings officer
- anvisning** ~ar {om on, as to; på to}; föreskrift instruction; upplysning directions (pl.); ~ (om) hur ... ska monteras instructions on how to assemble ...; ~ (om) hur man kommer till ... directions on how to get to ...; få ~ på ngn be directed/referred to sb
- apotek** pharmacy, [UK] chemist shop, chemist's
- arbeta** work; tungt labour; fungera operate, function, work, run; ~ in en vara på en marknad work up/open up/develop/create a (new) market for a product; ~ in sig på en marknad position oneself in/on the market
- arbetare** allm. (blue collar) worker, äv. labourer; kropps~ manual worker/labourer, workman; fabriks~ (factory) hand, operative; verkstads~ mechanic, fitter; hantverkare äv. artisan; jordbruks- o. grov~ labourer, se äv. lant|-; som mots. till arbetsgivare employee; migrerande ~ migrant worker; de organiserade arbetarna organized/unionized labour; (special)utbildad ~ semi-skilled worker; yrkesutbildad ~ skilled worker
- arbetar|klass** working class, attr. working-class; ~kommun [Sv] local branch of the Swedish Social Democratic Party; ~parti Labour party; ~partiet [UK] (the) Labour (Party); ~råd workers' council; ~rörelsen (the) trade union/labour movement; ~skydd occupational safety (and health), industrial safety; ~skyddslag industrial safety law/legislation; ~skyddslagen the Health and Safety at Work Act
- arbete** allm. work, äv. labour; sysselsättning employment; förvärvs~ gainful work/employment; sysselsättnings-, arbetstillfälle job; åliggande task; uppdrag commission, assignment, ibl. äv. engagement; insats, prestation job (of work), effort, achievement, performance; åtagande project, undertaking; företag enterprise; ett ~ work (utan obest. art.), a piece of work, a job (of work); gå/vara utan ~ be out of work/a job, be unemployed; ha ett fast ~ have a permanent job, be in regular employment; hon har gjort ett fint/utmärkt ~ she has done (an) excellent (piece of) work/a fine job (of work); lägga ned ~t stop work, down tools, strejka (go on) strike; lägga ner mycket ~ på put in a great deal/lot of work on; mista sitt ~ lose one's job; ~t med/på ... the work on ...
- arbete** halvskyddat ~ semi-sheltered employment; skyddat ~ sheltered employment; socialt ~ social/welfare work
- arbets|analys** job analysis; ~avtal employment/labour contract; ~belastning workload; ~beskrivning job description; ~besparande labour-saving; ~besparing labour saving; ~betyg job reference, testimonial, character reference; ~biträde isht kn. assistant; ~brist shortage of work; ~chef section supervisor, i fabrik works/plant manager, driftschef

operations manager/supervisor, se äv.
 ~ledare; ~dag working day; sex
 timmars ~ six-hour working day;
 ~domstol labour court, [UK]
 industrial tribunal; ~duglig fit for
 work; ~enhet working group, work
 unit/team, skol. teaching unit;
 ~ersättning, ersättning för arbete
 payment, remuneration,
 recompense, arvode fee; ~fält sphere/
 field of activity/operations; ~för able
 to work, able-bodied; ~förhållanden
 working conditions; ~förman
 (works) foreman; ~förmedlare job
 placement officer, employment/
 manpower services officer;
 ~förmedling kontor employment
 office/agency, [UK] jobcentre, åld.
 labour exchange;
 ~förmedlingsnämnd local
 employment/manpower services
 co-ordinating board; ~förmåga
 working capacity; ~förtjänst
 earnings (pl.); ~givaravgift
 employer's (national social
 insurance) contribution; ~givare
 employer; ~givarförening
 employers' association; ~grupp
 working party/group, task force;
 ~handledare training officer/
 supervisor; ~ingenjör works
 engineer, på byggsplats site engineer;
 ~inställelse/-nedläggelse work
 stoppage; ~intensitet work(ing) rate;
 ~intensiv labour intensive;
 ~instruktör training instructor;
 ~kamrat fellow-employee, kollega
 colleague; ~klassificering job
 classification; ~konflikt industrial/
 labour dispute; ~kostnad cost of
 labour; ~konsulent kn. careers advice
 officer, careers adviser
 arbetskraft 1 folk labour, den
 yrkesverksamma befolkningen the

working population
 2 personal manpower
 arbetskrafts|behov manpower
 requirement(s); ~kostnader labour
 cost(s); ~kostnad(er) per producerad
 enhet unit labour cost(s); ~reserv
 manpower reserve
 arbetsledare övervakare (section)
 supervisor, vid anläggningsarbete o.d.
 (team) foreman, ingenj. på byggsplats site
 engineer, på fabrik o.d. works manager;
 biträdande ~ assistant (section)
 supervisor etc., se ovan; ~ på
 dagcentral kn. day centre supervisor
 arbetslinje pol. work first policy
 arbetsliv working life, äv. labour
 market; ~et i ~vet at work, at the
 workplace
 arbetslivs|chef kn. chief occupational
 guidance officer; ~erfarenhet
 (practical) work experience; ~ fond
 workplace improvement fund
 arbetslivsorientering vocational/
 occupational guidance; praktisk ~
 (PRAO) tid. PRYO skol. work
 experience programme (for
 secondary school pupils)
 arbetslivs|sekreterare kn. senior
 occupational guidance officer;
 ~utveckling (ALU) publicly-funded
 work experience scheme designed to
 bring unemployed people into contact with
 the labour market and promote practical
 work skills
 arbets|lön(er) se lön; ~lös
 unemployed, out of work
 arbetslöshet unemployment; dold ~
 hidden unemployment; öppen ~
 open unemployment
 arbetslöshets|ersättning
 unemployment benefit; ~försäkring
 unemployment insurance (scheme);
 ~kassa unemployment benefit fund;
 kontor unemployment benefit office

arbetsmarknad labour market; fri nordisk ~ single labour/employment market for the Nordic area; ~ens parter eu. social partners, management and labour

arbetsmarknads|anpassning occupational rehabilitation; ~chef chief employment services officer, head of employment services; ~sekreterare senior employment services officer; ~minister minister of/secretary of state for employment; ~parter negotiating parties on/in the labour market; ~politik labour market/employment policy; ~sekreterare kn. senior employment services officer

arbetsmarknadsstöd unemployment allowance; kontant ~ (KAS) unemployment cash allowance

arbetsmarknads|utbildning allm. job-training (scheme/programme); job/vocational training (courses); ~åtgärd labour market/employment (policy) measure/programme

arbetsmetod working method(s)
arbetsmiljö job/work(ing) environment; ~assistent kn, ung. work environment officer; ~fond work environment fund; ~lagen the Work Environment Act, Occupational Safety and Health Act; ~sekreterare kn, ung. senior work environment officer

arbets|motivation job motivation; ~nedläggelse work stoppage, walk-out; ~ordning rules of procedure, standing orders; ~pass shift, work period; ~plan work plan, uppgiftsplan job schedule; ~planerare kn. job/project planning officer

arbetsplats workplace; ~demokrati democracy at work; ~förlagd utbildning work-place training;

~introduktion (api) workplace introduction scheme; ~ombud union representative, shop steward

arbets|plenum parl. working session; ~prestation (job/work)

performance; ~program work schedule/programme; ~rätt labour legislation/laws; ~rättsjurist legal services officer, labour law; ~rättslig lagstiftning labour legislation

arbets|sjukdom occupational disease/illness; ~skada occupational/industrial injury, work-related injury; ~skadeförsäkring occupational/industrial injury insurance (scheme); ~studier time and motion studies; ~styrka labour/work force; ~sökande job applicant, job-seeker; ~tagare employee, jobholder; ~tagare i skyddad verksamhet person in sheltered employment; ~tagarorganisation employee organization; fackförening trade union, [US] labor union; ~tempo workpace; ~terapeut occupational therapist; ~terapi occupational therapy; ~terapibiträde assistant occupational therapist

arbetstid working hours; obekvämt ~ unsocial/unconvenient working hours; ordinarie ~ normal/regular working hours

arbetstidsförkortning (the introduction of) a shorter working day/week; shorter working hours
arbetstidslagen the Working Hours Act

arbets|tillfredsställelse job satisfaction; ~tillfälle opening, job/employment slot: tusentals ~tillfällen står på spel thousands of jobs are at stake; ~tillgång labour supply; ~tillstånd work/labour permit; ~tvist industrial/labour

dispute; ~uppgift task, assignment;
 ~utskott executive committee,
 steering committee, äv. sub-
 committee; working party; vid utredn.
 äv. study group; ~villkor working
 conditions; terms of employment;
 ~vård job/vocational rehabilitation
 treatment; ~vårdsnämnd (state)
 occupational/vocational
 rehabilitation board; ~vägledare
 careers advisory officer; ~vägledning
 occupational/vocational counselling/
 guidance; ~vägran refusal to work;
 ~värdering job evaluation

arkitekt architect

arkiv archive(s); dokumentsamling äv.
 records, library, allm. admin. files;
 filing/files room/office/department;
 ämbetsv. records department, registry;

arkivarie archivist; kn. records officer,
 chefs ~ head of (the) public records
 (department), keeper of the records

arkiv|assistent assistant archivist; kn.
 (assistant) records officer; ~chef kn.
 head of (the) public records
 (department), keeper of the records;
 ~föreståndare kn. supervisor of the
 records

arrende tenancy, leasehold; arrendering
 leasing; kontrakt lease; avgift rent; ~t
 upphör... the tenancy/lease expires...

arrende|avgift rent, rental; ~jord
 leasehold land; ~kontrakt lease;
 ~nämnd regional tenancies tribunal

arrendera lease, rent; ~ bort/ut lease
 (out), let out ... on a lease

arrende|tid term of a/the lease

artikel vara article, product,
 commodity, item; i avtal article: enligt
 ~ 12 i berörda avtal pursuant to/in
 accordance with Article 12 of the
 (said) Agreement; i tidn. o.d. article; i
 uppslagsbok article

arv inheritance; legat legacy, bequest;

bildl. t.ex. kultur ~ cultural heritage

arvode fee, remuneration

assimilera(s) äv. i bemärk. att orka ta emot
 assimilate, absorb

assistent allm. assistant; som lönegrad i
 [UK] äv. officer; i kansli clerical officer;
 administrativ ~ administrative
 officer, lägre administrative assistant;
 förste ~ principal assistant;

associerings|avtal Association
 Agreement; ~ordning EU.
 arrangements for association

A-skatt se preliminär|skatt

asyl asylum; bevilja politisk ~ grant
 political asylum

asyl|förläggning (fast permanent)
 residential centre for asylum seekers;
 ~handläggare asylum officer; ~rätt
 right of asylum; ~stöd allowance
 paid to asylum applicants; ~sökande
 person seeking (political) asylum,
 asylum applicant/seeker; ~utredning
 investigation into an application for
 asylum

AT-läkare intern, houseman

ATP se tilläggs|pension

attest certification, attestation

attestera belopp authorize/approve ...
 for payment, pass; handling certify,
 attest

auktorisera allm. authorize; vid div. yrken
 license, certify

auktoriserad authorized, accredited,
 läkare o.d. licensed, översättare o.d.
 certified, ~ revisor chartered
 accountant

auktorisering authorization,
 accreditation, certification, se äv.
 bemyndigande, berättigande

automatisering automation

avbetalning belopp instalment; system
 hire-purchase/instalment system/
 plan, [US] installment plan; payment
 on account; göra en ~ pay an

installment
 avbrott el. vatten etc. interruption, outage, breakdown, disruption; ~beredskap backup/recovery capability; ~fri uninterruptible
 avbryta ~ studier drop out
 avdelning department (förl. dept.), större oftast division, mindre section, enhet unit; administrativ ~ allm. o. äv. kn. administrative department; juridisk ~ kn. och allm. legal department
 avdelningschef offentl. sekt. head of department, department head, manager; Head of the ... Department/Division; lönenivå unng. principal/högre chief administrative officer; kn. vanl. head of ... services, lägre äv. principal ... officer el. principal officer, ... services, t.ex. ~ i socialtjänst head of social services, lägre principal social services officer högre principal officer, social services; i företag department manager
 avdelnings|direktör äv. kn. principal/ibl. chief administrative officer; ~föreståndare allm. (section/department) supervisor, filialchef branch manager; sjukh. ward sister, chief nursing officer, (deputy) assistant head (of a clinic), [US] head nurse (of the ... ward/department); ~förmän general foreman; ~kontor branch office; ~kontorschef branch/area manager; ~läkare head of hospital department/ward, physician/doctor in charge of the ... ward/department; ~sköterska ward sister, charge nurse; [US] head nurse
 avdrag (tax) deduction/abatement; allmänna ~ general (tax) deductions
 avdrags|gill (tax) deductible
 avfall waste (material), refuse; sopor refuse, rubbish, [US] garbage;

miljöfarligt ~ hazardous (chemical) waste; radioaktivt ~ radioactive waste
 avfalls|behandling refuse/waste treatment; ~deponering reglerad controlled dumping, oreglerad uncontrolled dumping; ~deponi landfill site; ~hantering refuse/waste disposal/management; ~hämtning refuse/waste collection; ~kompostering (waste) composting; ~konvertering refuse/waste conversion/recycling; ~kvarn i diskbänksavlopp waste disposal unit; ~produkter waste products; flytande ~produkt(er) effluent; ~slag type of refuse/waste; ~skatt unng. landfill tax
 avge (t.ex. yttrande) submit, se äv. yttra
 avgift allm. charge; t.ex. anmälnings~, inträdes~, parkerings~, arvode fee; färd~ fare; prenumeration subscription (charge/fee); post~ postage (charge/fee); tull~ (customs) duty; års-/medlems|~ (membership) dues (pl.); till socialförsäkr. o.d. contribution; kommunala ~er kn. local government/primärkn municipal (service) charges/fees
 avgifts|belagd subject/liable to a charge/a fee/duty; ~finansiera(d) finance(d) through/by direct charges to the public; ~fri free (of charge), tull duty-free; inträdet är ~fritt admission (is) free of charge; ~styrning isht kn. charge-setting aimed at regulating (the) demand (for public services), regulatory pricing (policy/system), äv. demand management
 avgå 1 ta avsked fr. befattning resign; gå i pension retire
 2 avdrages, på fakturor o.d. be deducted
 avgång av strukturella skäl natural redundancy, naturlig ~ attrition;

- persons resignation, retirement
avgångs|betyg school-leaving certificate, final grades; ~vederlag severance/redundancy package/ pay(ment)
- avgöra** allm. decide; slutgiltigt ordna äv. settle, conclude; vara avgörande för, bestämma äv. determine
- avgörande** a decisive, om t.ex. skäl äv. conclusive; om fråga, punkt, prov crucial, determining, pivotal; ~ för decisive for; en fråga av ~ betydelse a matter of vital/decisive importance, a vital matter; i det ~ ögonblicket at the crucial/critical moment s beslut decision; fastställelse, lösning av t.ex. fråga settlement; föra till ett ~ bring to a conclusion; träffa ett ~ come to/bring about a decision
- avhoppare** från utbildning drop-out
- avhysa** evict
- avi** advice, notice, notification
- avkastning** ekon. yield, proceeds (pl.), årlig returns, behållning äv. takings (pl.), earnings (pl.), income, receipts (pl.); vinst profit; utdelning dividends (pl.)
- avkastnings|grad** rate of return on investment, yield; ~krav yield/lönsamhets profitability requirement(s)
- avknoppa** företag, äv. kn. verks. till priv. regi hive off
- avliden** deceased
- avlopp** outflow, run-off; drain(s), sewer; gas~ exhaust, outlet
- avlopps|ledning** sewer; ~rör waste-pipe, drain(pipe); ~system sewage disposal system, sewerage; ~vatten sewage, isht [US] o. industriellt waste water
- avlöningsssystem** wage system, se äv. lön, löne|
- avlösare** efterträdare successor; vikarie relief officer
- avregistrera** bil de-register, take off the road
- avreglera** deregulate
- avreglering** deregulation
- avräkning** 1 avdrag deduction: reduction; allowance
 2 hand. settlement (of accounts); i ~ mot in settlement/adjustment of; göra/hålla ~ med ... settle up/square accounts with ...
- avräknings|skatt** settlement tax
- avse** 1 syfta på refer to; som ~s i referred to in;
 2 ~ att aim at
- avsikt** intention; ~ligt intentionally, knowingly; ~sförklaring uttal. om syftemål statement/declaration of intent; skriftligt letter of intent
- avskaffa** abolish; ~nde abolition; se äv. upphäva
- avskeda** dismiss, discharge
- avskriva** admin. strike from the record; redov. write off; nedskriva write down
- avslå** vägra att anta reject, refuse, turn down; han fick sin ansökan om asyl avslagen his application/request for asylum was rejected/turned down
- avslöjande** s disclosure
- avskrivning** av värde för slitage o.d., äv. depreciering av valuta depreciation; planenlig ~ depreciation according to plan; ~ utöver plan additional depreciation
- avskrivnings|kostnad(er)** depreciation (costs)
- avslå** turn down
- avspärrning** cordon
- avstå** från att rösta/ta ställning abstain
- avtal** agreement, settlement, contract, isht mellan olika nationer treaty; konvention convention; centralt ~ arbetsm. high-level/central agreement; lokalt ~ arbetsm. local agreement

avtals|brott breach/violation of contract; ~enlig lön contractual wage/salary; ~förhandling (collective) wage negotiation(s)/bargaining; ~förslag draft agreement; ~lagen the Contracts Act; ~mässig/-enlig contractual; ~område contractual sector, sphere of application; ~part(er) contracting part|y [-ies], eu. part som slutit avtal med Kommissionen contractor, se äv. part; ~pension negotiated pension supplement; ~rörelse wage negotiations, collective bargaining; ~slutande signatory; ~stridig in breach/violation of contract, contrary to agreement; ~villkor terms/conditions of agreement/contract

avtjäna (straff) serve a sentence
 avveckla affärsrörelse wind up, liquidate; långsamt phase out; avskaffa t.ex. avgift abolish; ~ en verksamhet phase out an activity/operation
 avveckling winding up, liquidation;

långsam phase-out, phasing out; avskaffande abolition; projektet är under ~ the project is being wound up

avverka 1 se skogs|avverkning

2 tillryggalägga cover, do

3 förbruka use up

avvikelse divergence, deviation; fr.

rådande bruk el. åsikt departure; från

ämnet digression; diskrepans

discrepancy

avvika ~ från göra undantag derogate from; permission abscond (from leave)

avvikelse derogation

avvisa turn/send away; avvisa en

utlänning refuse (an alien) entry; t.ex.

förslag, anbud reject, refuse, turn down;

isht jur. ngt obefogat dismiss; en

bekymling reject, repudiate an

accusation; en invändning overrule an

objection

avvisningsbeslut decision to refuse

entry (into t.ex. Sweden)

avvärja avert, ward off

avyttra sälja dispose of

B

- bad** simbassäng swimming-pool, inomhus äv. swimming bath; ~anstalt public baths (pl. lika); ~biträde assistant swimming-pool attendant
- baderska** vid badanstalt bath attendant
- bad|föreståndare** swimming baths/-pool supervisor; ~hus public baths (pl. lika); ~mästare swimming-pool attendant; ~vakt swimming-pool attendant, på badstrand lifeguard; ~vaktmästare swimming-pool attendant/caretaker
- bakgrund** äv. bildl. background; milj. setting; bilda en ~ till form/serve as a background to; mot denna ~ är det naturligt att ... in these/the circumstances ...; ... bör ses mot ~en av dessa fakta ... should be seen/viewed in the light of these/the above facts
- bakgrunds|information** background information; ~rättigheter eu. innefattar patentansökningar, patent, inregistrerade och liknande lagstadgade rättigheter background rights
- balans** admin. back-log (of unfinished cases), cases pending; redov. balance; ~analys redov. balance sheet analysis, financial analysis, [US] investment analysis; ~budget budgeted balance sheet; ~dag closing day, (accounting) year-end; ~dagskurs closing day rate, closing rate of exchange
- balansera** allm. o. redov. balance; bokf., överföra carry over, bring/carry forward, offset; ~ inkomster och utgifter break even
- balanserad** ~ budget se budget; ~ kostnad se kostnad; ~ vinst/förlust se vinst; ~e vinstmedel se vinst|medel; ~ med överskott redov. show a surplus on balance
- balans|konto** redov. balance account; ~omslutning redov. balance sheet total; total assets, total capital employed; ~räkning redov. balance sheet
- balk** jur. code
- bank** bank; ~automat se bankomat; ~fack safe-deposit box; ~giro(konto) bank giro (account); ~konto/~räkning bank account; ~kamrer vid ~filial bank manager, vid bankavd. bank accountant; (~)kontoutdrag bank/account statement; ~kredit bank(ing) credit; (~)kreditkort/-kontokort bank/credit card; ~lån bank loan
- bankomat** (automatic) cash dispenser, cash-point; automatic teller machine (ATM); ~kort cash card
- bank|rutt** s bankruptcy (end. sg.) a bankrupt, bankruttmässig insolvent; göra/bli ~ go bankrupt, fail; ~ränta inlåningsränta interest on deposits; diskonto bank rate
- barn** child, ung. infant; ~ i förskoleåldern pre-school child(ren)
- barnavård** child welfare; child health care (system service/system)
- barnavårds|assistent** child welfare

officer; ~central (local) child health care centre/clinic; ~chef/-direktör head/ibl. director of child welfare (services); chief child welfare officer; ~inspektör child welfare inspector, principal/senior child welfare officer; ~lagen the Children and Young Persons Act

barn|bibliotekarie children's librarian

barnbidrag family allowance, child benefit/allowance

barn|daghem/-stuga ("dagis") se

förskola; ~familj family (with children); ~flicka nursemaid;

~habilitering rehabilitation of

disabled children; ~hem children's home; ~hälsovård child health care

(system/scheme); ~koloni

(children's) holiday camp; ~ledighet

parental leave (of absence); läkare

p(a)ediatrician; ~miljökonsulent

child environment officer;

~misshandel child abuse; ~morska

(registered) midwife, modernare birth

attendant; ~- och

ungdomsförvaltning kn. child and

youth welfare services department;

~- och ungdomsnämnd kn. child and

youth welfare services committee; ~- och

utbildningschef kn. head of child

daycare (services) and education,

chief child daycare (services) and

education officer; ~ombudsman ung.

child ombudsman; ~omsorg kn.

(child) daycare (services)

barnomsorg child-care

barnomsorgs|assistent kn. senior child

daycare officer; ~avgift kn. child

daycare fees/charges; ~byrå kn. area/

district child daycare (services)

department; ~chef kn. head of child

daycare (services), chief child

daycare officer; ~förvaltning kn.

child daycare services department;

~inspektör child daycare (services)

inspector; ~konsulent child daycare

(services) counsellor; ~nämnd kn.

child daycare committee;

~sekreterare (senior) child daycare

officer

barn|psykiater child psychiatrist;

~psykolog child/children's

psychologist; ~sjuksköterska p(a)

ediatric nurse; ~skötare child

daycare attendant/auxiliary; i eget

hem child-minder; ~sköterska

children's nurse; ~stuga se förskola;

daycare centre, day nursery;

~stugechef se dag|hemsföreståndare;

~tillsyn child-minding; socialassistent

med ansvar för barnavård child care

worker

bas 1 base, bas|is [-es], foundation

2 förman foreman; vard. boss

bas| attr. basic; base; ~avkastning ekon.,

jordbruk basic yield; ~belopp (official)

base amount; som ligger till grund för

beräkning av folkpension, ATP, socialbidrag,

m.m. base amount based on official cost of

living estimates and used in calculating

basic/supplementary pension scales, social

security benefit rates, etc.; ~hyra basic

rent; ~organisation base

organization; ~produkt basic

product; ~ränta lending rate; ~år

statistik base year

BB förlossningsavd. på sjukh.,

förlossningsklinik maternity ward/

clinic

beakta regard, take into account, take

account of; med ~nde av ... having

regard to ...; bear in mind

bearbeta uppjobba, t.ex. gruva work; jord

cultivate; förarbeta t.ex. råvaror work

(up), dress, med verktyg tool; data o

statistiskt material work up, process,

arrange, analyse; handlägga handle,

process; genomarbeta t.ex. vetenskapligt

material work up, treat, arrange;
omarbeta t.ex. pjäs för teater adapt {för
for}; bok o.d. revise, omställa, ombilda
recast; redigera edit, compile; befatta sig
med deal with; väljare canvass; politiker
osv. lobby

bearbetning cultivation; processing,
arrangement, analysis; treatment;
revision osv., se bearbeta; nyutgåva
revised edition/version

bedrägeri fraud

bedöma judge {efter by}; consider,
regard, deem; bilda sig en uppfattning om
form an opinion; uppskatta se
uppskatta, utvärdera se utvärdera

bedömning judgement, view, opinion;
utvärdering, isht eu. evaluation; ~ av
utländska utbildningar assessment
of foreign qualifications and
vocational experience

bedömnings|kriterium assessment
criterion [-a]

befattning appointment, position,
post; ämbete office, se äv. anställning

befattningsbeskrivning job
description|ibl. äv. definition

befogenhet power(s), authority;
competence; right; ansvarsområde
remit; ~ att delegera power(s) of
delegation, delegatory power(s); ~
att handla efter omständigheterna
discretionary power(s); allmänna ~er
kn. general competence, general
(statutory) powers (enjoyed by local
(government) authorities); lagliga
~er statutory powers; missbruk av
sina ~er abuse of one's authority;
offentligrättsliga ~er powers under
public law; specialreglerade ~er kn.
special statutory powers (enjoyed by
local (government) authorities);
verkställande ~ executive power(s)

befolkning population

befolknings|lära demography;

~pyramid population pyramid;

~sammansättning population
structure, demographic composition

befordran promotion

befrielse frikallelse exemption, release;

~ från t.ex. vissa villkor exemption
from...

befullmäktiga se bemyndiga

befästa stärka, t.ex. demokratin
consolidate

begravning burial; begravningsakt
funeral

begravnings|plats burial-ground,
graveyard, större cemetery; gravplats
burial place; ~väsen(det) ung. (the)
administration and maintenance of
public cemeteries

begränsa 1 kanta border

2 bildl.: avgränsa define; inskränka limit,
restrict, circumscribe; hejda

spridningen av t.ex. smittsam sjukdom

check, keep ... within bounds;

contain; sätta en gräns för set bounds/
limits to; hålla inom viss gräns confine

{till to}

begränsning restriktion constraint

begynnelselön starting/initial wage/
salary/pay, starting rate

behandling isht admin. göromål handling,
preparation, discussion,

consideration; parl. reading; med.

(medical) treatment, vid olycksfall o. äv.

mindre allv. fall medical attention;

hennes ~ av ämnet her handling of/
way of dealing with the subject; den

rätta ~en/hantering av t.ex.

hushållsavfall the proper management

of household waste; maskinen tål inte

sådan ~ ... treatment, usage; tas upp

till ~ come up for discussion; frågan

är under ~ the matter is being dealt

with, ... is under discussion/
consideration

behandlings|föreskrifter instructions

for treatment, treatment instructions; ~hem treatment centre/clinic (with residential facilities), nursing home; ~metod method/mode of treatment, treatment procedure; ~program treatment programme

behovs|anpassad needs-oriented; ~prövning means test, verksamhet means testing

behållning 1 ekon, återstod remainder, surplus, saldo balance (in hand); förråd store, supply; ~ i dödsbo jur. residue 2 vinst, utbyte profit; intäkter av t.ex. försäljning proceeds; avkastning yield; ge ... kr i ren ~ yield ... clear profit, se äv. vinst, resultat

behörig authorized; vederbörlig due, kompetent competent, qualified, registered; berättigad eligible; om möte, domstol äv. (legally) competent; ~ myndighet eu. competent authority

behörighet authority, konkr. authorization; competence, qualification; skol. eligibility; allmän ~ general eligibility; tillträde access right

behörighets|kontroll authorization validation, authentication; ~krav qualification/eligibility requirement(s); eu., formella krav el. förutsättningar för att delta (i t.ex. FoU-projekt) eligibility criteria; skol. admission requirements

bekräfta allm. confirm, bestyrka äv. corroborate, bear out, substantiate; vitsorda attest; stödja äv. support, endorse; erkänna acknowledge; stadfästa ratify; bevitna, attestera certify; ~ mottagandet av ... acknowledge (the) receipt of ...

bekräftelse confirmation, corroboration; endorsement; acknowledgement, ratification {på i

samtliga fall of}

bekämpningsmedel biocid biocide; mot svamp och mögel fungicide, mot växter herbicide, mot insekter insecticide
beläggning gatu~ (road-)surfacing; med stenplattor paving

belöning gottgörelse remuneration, recompense; utmärkelse award, prize
bemyndiga authorize, empower, uppdra åt commission

bemyndigande authorization; befogenhet power(s), authority, sanction; (formal) warrant

bemötande personal treatment, reception

benämna call, term, name, denominate; beteckna designate: organet benämnes olika i olika länder the body goes by/under different names in different countries

benämning name, term, appellation, denomination; beteckning designation, title

bereda förbereda ett ärende prepare; ~ ett ärende draft (an item of) business/a proposal/proposed measure; handlägga deal with; jur. prepare a matter/case; planera plan, formulate

beredning äv. beredande preparation, drafting, planering planning; utskott, nämnd, kommitté drafting committee/body

berednings|organ drafting body; ~utskott drafting committee, working party, preparatory commission, äv. steering committee

beredskap förmåga (emergency) preparedness, readiness, alert; jour on call, duty; högsta ~ full/high alert; höjd ~ reinforced alert, state of alert
beredskaps|arbetare relief worker;

~arbete relief work; ~lag emergency planning act/law; ~nämnd emergency planning committee;

- ~plan emergency/contingency plan;
 ~planering emergency/contingency/
 advance planning; ~tjänst
 emergency service
- beroende a dependent {av, på (up)on};
 vara ~ av/på depend on; av läkemedel
 dependent on/addicted to t.ex. drugs
 s dependence {av (up)on}; addiction
 {to}; ~framkallande addictive, habit-
 forming
- beräkna allm. calculate; uppskatta
 estimate; fastställa genom beräkn.
 determine; räkna ut compute; anslå, t.
 ex. viss tid för ngt allow; bygget ~s vara
 färdigt den ... the building is
 expected/due to be completed/
 finished/ready for occupation on ...,
 the estimated date of completion (of
 the building) is ...
- berättelse report
- berättiga entitle; ~ ngn att ...
 empower/authorize sb to ...
- berättigad om pers. entitled, authorized
 {att to}; justified {att in (ing-form)};
 rättmätig just, legitimate; välgrundad
 well-founded; ~ till pension entitled
 to a pension; ~ till understöd eligible
 for assistance/socialbidrag social
 allowance, supplementary benefit
- berättigande bemyndigande
 authorization; befogenhet, rätt right,
 claim{till to}, entitlement {till to},
 eligibility {till för}; rättfärdigande
 justification
- berörd av ett ärende concerned; de ~a
 intressenter those concerned
- besiktiga inspect, examine; granska t.ex.
 räkenskaper scrutinize; syna survey
- besiktning inspection, examination;
 survey; bil~ se bilbesiktning
- besiktnings|man inspector; avsynare
 surveyor; ~protokoll inspection
 report
- besittnings|rätt right of possession/
 occupation, right of abode; ~skydd
 secure/protected tenancy,
 possession in law
- beskatta tax; levy/impose a tax on; t.ex.
 income/tobacco, etc.; taxera assess
- beskattning taxation, taxing; kommunal
 ~ rating, local (government)
 taxation; fastställande av skatt (tax)
 assessment; direkt/indirekt ~ direct/
 indirect taxation; progressiv ~
 progressive/graduated taxation
- beskattnings|bar taxable; ~bar
 förmögenhet taxable assets; ~bar
 inkomst se inkomst; ~form form of
 taxation
- beskattningsrätt independent powers
 of taxation, (the) right to levy tax(es);
 kommunal ~ local government
 powers of taxation, (the) right of
 local (government) authorities to
 levy tax(es)
- beskattnings|värde se taxerings|värde;
 ~år fiscal/tax year, (tax) assessment
 year
- beskogning afforestation
- beslut avgörande decision, parl. act/Act
 ([UK] of Parliament, [US] of
 Congress); av rådplägande församling, äv.
 resolution; jur. verdict; föresats
 determination, resolve; förslag till ~
 proposal, proposed action; gå till ~
 come to a decision, put (a matter) to
 the vote; politiskt ~ political decision
- besluta decide; stadga decree; det
 beslöts vid mötet att ... it was
 decided/agreed at the meeting that ...
- beslutande a decision-making; ~rätt
 (självständig independent) decision-
 making power(s)
- besluten [fast besluten att] determined to,
 resolved to
- besluts|fattande decision-making, äv.
 policy-making; centraliserat
 ~fattande centralized decision-

making; ~fattare decision-maker, st. äv. decisionmaker; ~mässig competent to make decisions: mötet var inte ~mässigt they did not have a quorum (at the meeting); ~process decision-making process; ~underlag decision support data, underlying/supporting data (on which a decision is based), facts and figures underlying/supporting a decision

besparing offentlig ~ (public) spending cut/cutback; besparing(ar), sparmedel saving(s), econom[y] [-ies]

beställa rekvirera, beordra order, place an order for; boka book; reserve; uppdra åt commission; ~ tid (hos ...) make an appointment (with ...)

beställare person/agent/company/body that places an order; buyer, purchaser, customer; client; vid uppdrag commissioning party

beställar|förvaltning kn. (local government) client-side department; ~myndighet commissioning/purchasing authority; ~nämnd kn. (local government) client-side committee, committee responsible for (service) procurement

beställare-utförare client-contractor model, purchaser-provider model

beställning order; booking; reservation; uppdrag commission

bestämma allm. determine; fastställa äv. fix, settle; föreskriva äv. prescribe, stadga äv. decree; besluta, inverka avgörande på äv. decide

bestämmande attr. determining, avgörande decisive; ~rätt right of determination/beslutanderätt decision, handlingsfrihet discretion; auktoritet authority; ~rätt över ngt right to dispose of sth

bestämmelse föreskrift directive, ibl. direction; rättsregel regulation, rule,

isht i EU-sammanh. provision; stadgande i t.ex. kontrakt stipulation, villkor condition; i t.ex. lag o. författning provision; accessoriska ~r eu. ancillary provisions; grundläggande ~ eu. basic provision

bestört alarmed

besvär överklagande (ibl. limited) appeal; administrativt ~ appeal against an administrative decision, administrative appeal; anföra ~ lodge/ /submit/isht [US]/file an appeal

besvärs|förfarande jur. appeals procedure; ~instans appeal body, court/board of appeal; ~inlaga jur. appeal petition; ~nämnd (administrative) appeals board/committee

besök allm. o. äv. patient ~ visit {hos, i to} besök|a visit; ~sföbud restraining order

betala pay; ~ ut transfereringar, bidrag o.d. disburse, pay out

betalning payment, äv. t.ex. räkning settlement; avlöning pay; ersättning remuneration, compensation

betalnings|anmärkning record (of court action) for non-payment of debt; ~anstånd payment deferral; ~ansvar liability (for payment); ~balans balance of payments; ~förmåga ability to pay; ~medel medel att betala med means of payment; lagligt ~medel legal tender; ~skyldighet liability (to pay); ~säkra impound

betona stress, underline, emphasise betyg grade, result, [UK] mark; officiellt intyg o. examens ~ certificate; avgångs ~ school-leaving certificate, (~ över) avgångsexamen fr. grundskola [UK] General Certificate of Education (GCE), Certificate of Secondary Education (CSE); skol-/termins ~

- (school) report; arbets-/tjänstgörings-
reference, testimonial; vitsord
character statement, character
reference testimonial; sätta ~ (på)
skol. mark, [US] grade
- betygs|**avskrift skol. copy of certificate,
[US] transcript; copy of reference;
~grad skol. mark(s), [US] grade(s);
~poäng isht univ. points (pl.), credits
(pl.); ~skala marking/grading scale;
~system marking/grading system;
~utdrag transcript (of a certificate of
marks/grades)
- betänkande** official report;
(government) committee/
commission report; findings (and
recommendations) of a commission
- betänketid** avkylningsperiod vid
arbetskonflikt 'cooling-off' period
- bevaka** (keep) guard/watch (over);
skydda safeguard, protect, look after;
sin fordran (i konkurs) prove, lodge proof
of; sina intressen look after/see to/
safeguard one's interests; nyhet, etc.
cover
- bevakning** äv. konkr. guard, watch; skydd
safeguarding, protection; under ~
under guard/escort; (under) övervakning
(under) surveillance; nyheter (news)
coverage
- bevilja** grant; tilldela award; tillerkänna
allow; kommunen har ~t 3 miljoner
kronor till ... has appropriated/voted
3 million Swedish crowns for ...
- bevis** allm. proof {på of}; vittnesbörd
evidence, testimony; indicium
indication; intyg certificate;
avgörande ~ positive proof; jur.
bindande ~ conclusive evidence; ge/
framlägga ~ furnish/adduce
proof(s); ~ om mottagen handling
(official) acknowledgement of
receipt of document
- bevisa** styrka prove, bestyrka äv.
substantiate; leda i bevis demonstrate;
göra gällande äv. argue
- bevis|bar** jur. ... that can be
substantiated/verified, attr. verifiable,
demonstrable; ~börda burden of
proof; ~material body of evidence;
~prövning sifting of evidence;
~upptagning hearing/taking of
evidence/testimony
- bevittna** 1 bestyrka attest, testify; ~s: ...
witnessed by ..., witnesses: ...
2 vara vittne till witness
- bibehålla** retain; bevara keep, preserve;
upprätthålla keep up, maintain; ~
medborgarskap retain (one's)
citizenship
- bibliotek** library; kommunalt ~ public
library
- bibliotekarie** librarian
- biblioteks|**filial branch library;
~nämnd kn. (public) libraries (sub-)
committee
- bidrag** social~ o.d. benefit, allowance;
stats~ till kn. o. äv. engångs~ till enskilda
grant; subvention subsidy; stipendium
bursary; financial support; tillskott,
medverkan contribution; gåva
donation; anslag appropriation;
kommunalt ~ kn. local government
grant För ettordiga sammans. med bidrag
som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas
barnbidrag vid uppslagsordet barn|
- bidrags|**berättigad (person) entitled to
benefit/a grant, etc.; ~förskott
advance (payment) on maintenance
allowance; ~norm standard benefit
entitlement for a given class of (benefit)
recipient, se äv. social|bidragsnorm;
~sökande benefit claimant; ~tagare
benefit recipient
- bifall** assent, consent; approval;
myndighets sanction; allmänt ~
universal/general approval; röna/
vinna ~ meet with/win approval,

find favour; yrka ~ move that t.ex. the motion be approved
 bifalla assent/consent to, approve (of), sanction; ~ motion pass/approve a resolution/proposal/motion
 bilaga appendix, annex
 bilateral bilateral
 bil|besiktning road vehicle test, vehicle safety check(s), [UK] vard. M.O.T. (förk. för Ministry of Transport) test; ~trafik motor traffic; ~tull toll, väg tollway
 binda förpliktiga commit, bind
 bindande allm. o. jur. binding; avgörande, om t.ex. bevis conclusive; icke ~ non-binding
 bio|ackumulation milj. bio-accumulation; ~logisk biological; ~massa milj. biomass; ~sfär biosphere; ~teknik biotechnology
 bistånd aid, assistance, help; humanitärt ~ humanitarian aid; juridiskt ~ legal advice, jfr hjälp; socialt ~ se social|hjälp; tekniskt ~ technical assistance/aid
 bistånds|givare aid donor; ~minister minister for/secretary of state for international development co-operation
 bisyssla s spare-time occupation, sideline
 biträdande s o. attr. deputy; ~ statsminister Deputy Prime Minister; lägre assistant; ~ chefsbibliotekarie assistant chief librarian
 biträde assistant; affärs~ shop-assistant; sjukvårds~ assistant nurse, nursing assistant; offentligt ~ jur. public counsel
 bland|ekonomi mixed economy; ~trafik mixed traffic; ~trafiknät mixed-traffic network
 ~äktenskap mixed marriage
 blockad av t.ex. arbetsplats boycott

bodelning estate division
 boende housing; living; de ~ (the) residents of a/the town/community/housing estate, etc.; the occupants of a housing estate/block of flats
 boende|förhållanden housing/living conditions; ~grupp allm. group of occupants; kn, boende i grupphem (group of) residents in a special needs housing unit; ~kostnad(er) housing cost(s); ~miljö home/living environment; ~täthet occupancy rate; occupant density; ~utrymme living space
 bohag household goods
 boka förhandsbeställa, reservera book, reserve
 bokfordringar redov. accounts receivable
 bokföra redov. enter, book; äld. post
 bokförare bookkeeper, accountant
 bokföring redov. bookkeeping, accounting; ämnesområde o. yrke accountancy; konkret account(s); vid notering av en transaktion från en grundnoteringsbok el. mellan huvudbokskonton posting; dubbel ~ double-entry bookkeeping; enkel ~ single-entry bookkeeping
 bokförings|mässig in accordance with accounting/accountancy/bookkeeping practice; attr. accounting; ~mässig avkastning accounting rate of return; ~mässiga grunder accrual basis (of accounting); ~mässig redovisning bookkeeping; ~system accounting (system)
 bokhållare se bokförare
 bokskuld redov. accounts payable
 bokslut annual accounts, year-end closure/closing (of the books/accounts)
 boksluts|post closing entry; ~revision

- year-end audit, audit of the financial statements
- bolag company**, [US] corporation; business, mellan personer (business) partnership; bilda ett ~ float a company; enkelt ~ partnership, firma firm; kommunalt ~ local government-owned/-controlled company, primärkn municipally-owned/-controlled company, company owned resp. controlled resp. run by a/the municipality/local authority/council; närstående ~ affiliated company; statligt ~ state-owned/-run/-controlled company
- bolagisera** convert into an independent/dotterbolag subsidiary company, vard. unbundle; isht kn. el. statl. verks. organize/restructure on company lines/a commercial basis, transform into a self-sustaining economic/financial unit
- bolags|bildning** establishing/setting up/floating/forming a company; ~ordning (company) by-laws/articles of association; (aktie)~rätt company law; ~sektor eu. o. allm. corporate sector; ~styrelse board of directors; ~stämma shareholders'/ [US] stockholders' (annual general) meeting
- bonde** allm. farmer; isht i europeiska länder utom Storbr. peasant; ~kultur peasant culture; ~samhälle peasant culture, farming culture
- bondgård** farm
- bonus** extrabetalning, tantiem, gratifikation bonus
- bordlägg** uppskjuta defer, postpone; t.ex. en fråga shelve, [US] table
- borgarråd** end. Sthlms Stad. Översätts ofta med viss risk för missförstånd med city commissioner (i U.K.. används ej commissioner i kn. I USA används commissioner i stadskommunala sammanhang, dock inte alltid med samma bet. Vid vissa amer. kn. styrm modeller har en commissioner endast administrativa funktioner) [UK] leading councillor, se äv. kommunalråd, jfr borgmästare
- borgarrådsberedning** se kommunalrådsberedning
- borgenär** creditor
- borgerlig** 1 medelklass middle class (attr. middle-class), neds. bourgeois
2 statlig, profan civil
3 icke-socialistisk non-Socialist, right-wing: de ~a partierna the non-Socialist parties
- borgmästare** [UK] o. [US] (city/town) mayor, [UK] i kn. med "city"-status lord mayor, lika med chair(man) of a/the (county/city/borough/district/town) council (ordet borgmästare saknar sedan 1971 formell betydelse i Sverige, men används ibland om ordförande i kommunfullmäktige)
- bortfall** statistik o.d. falling off, decline
- bosatt** 1 a resident, residing, domiciled; vara ~ i be resident in
2 s ~ person resident;
- bostad** dwelling, residence; jur. domicile; logi accommodation, privatägt hus house, våning flat, [US] apartment; anstalt äv. home; fri ~ rent-free accommodation; kommunala bostäder [UK] council housing/houses; nybyggande av ~ new housing construction
- bostads|anpassningsbidrag** kn. home adaptation/improvement grant; ~bidrag kn. housing benefit/allowance, äv. rent subsidy; ~brist housing shortage; ~byggande housing construction; ~chef/-direktör kn. director of housing (services), chief housing officer; ~fastighet residential property;

~förening housing association
 bostadsföretag housing
 (construction) company/enterprise;
 allmännyttigt ~ kn, ung. local
 government(-controlled)/primärkn
 municipally controlled housing
 association, public service housing
 company/corporation/association
 bostads|förmedlare kn. senior housing
 officer; ~förmedling kn, förvaltning
 housing department; kn, kontor
 housing agency/exchange; local
 housing authority; priv.
 accommodation agency; ~försörjning
 housing (supply); ~gata residential
 street; ~investering housing
 investment; ~kommunalaråd/-
 borgarråd kn. chair(man) of a/the
 housing committee; ~kö housing
 list; ~låneinstitut hypotekskassa
 building society; ~lös homeless;
 ~marknad housing market;
 ~minister minister of/secretary of
 state for housing (and physical
 planning); ~nämnd kn. housing
 committee; ~område residential
 area; [UK] housing estate, [US]
 housing development; kvarter
 neighbourhood; ~ort residential
 area/locality; ~politik housing
 policy; ~produktion housing
 production/construction,
 construction of new dwellings;
 ~renovering housing renovation;
 ~rätt kontrakt owner-occupier/
 tenant-owner contract, äv.
 cooperative housing (contract), för
 lägenhet se nedan; ~rättsförening
 owner-occupier/tenant-owner
 association, ung. co-operative
 housing society; ~rätt(slägenhet)
 owner-occupier/tenant-owner flat,
 [US] apartment; andelsfastighet [US]
 condominium; ~standard housing

standard(s); kommunalt ~tillägg kn.
 housing supplement
 bostäder housing; undermåliga ~ sub-
 standard housing
 bosätta ~ sig settle (down), take up
 (one's) residence/abode
 bosättning bebyggande settling osv., se
 bosätta; settlement; av invandrare fr.
 flyktingförläggning resettlement
 bosättnings|grupp invandrare (refugee)
 resettlement group; ~lån home-
 furnishing loan; ~rätt right of abode;
 ~tillstånd permanent residence
 permit
 bouppteckning estate inventory
 (deed); förrättning estate inventory
 proceedings
 brand eld(svåda) fire, större
 conflagration; ~befäl fire officer;
 ~bil fire-engine; ~chef head/chief
 officer of a/the fire brigade/[US] fire
 department, chief fire officer; ~fara
 fire risk/hazard, danger of fire;
 ~försvar fire skydd protection/
 förebyggande prevention; ~inspektör
 fire inspector; ~kår fire brigade, [US]
 fire department; ~man fireman, isht
 [US] o. vid skogsbränder fire-fighter;
 ~plats scene of a/the fire; ~post
 fire-hydrant, fire-plug;
 ~släckningsarbete fire-fighting
 operations; ~station fire station;
 ~syn inspection of fire prevention
 arrangements; ~väsen(de) (the)
 fire(-fighting) service(s)
 bransch business area, line of business,
 trade; skol. ~inriktad vocationally-
 oriented; ~organisation trade
 association
 brev letter, kortare note; skrivelse
 communication; ~bärare postman;
 ~huvud letter-head(ing); ~ledes by
 letter; ~porto (letter-)postage;
 ~växla correspond; ~växling

- correspondence
- brist** 1 avsaknad lack; frånvaro absence; knapphet scarcity, shortage, stark dearth {på i samtl. fall of}; ~ på läkare/finansiella medel/kunskap shortage/lack of doctors, medical staff/funds/expertise, know-how; ~ på omdöme/utrymme lack of judgement/space; i ~ på in the absence of
- 2 bristfällighet deficiency, imperfection; ofullkomlighet shortcoming; skavank defect, flaw; moraliskt fel, svaghet failing
- 3 ekon., underskott deficit, deficiency, shortfall
- bristyrkesutbildning** occupational training in areas suffering from a shortage of skilled labour; vard. bottle-neck training
- brott** crime, lindrigare offence; ~mål criminal lawsuit, criminal case; ~målsprocess criminal proceedings/trial/action
- brottsbalken** the Penal Code
- brottslig** criminal, jur. starkare felonious; straffbar punishable; straffvärd culpable; den ~lige/skyldige the guilty party
- brottslighet** crime, mera abstr. criminality; nivå crime rate; ekonomisk brottslighet economic crime(s); organiserad brottslighet organized crime
- brottsling** offender, criminal
- brottsofferjour** counselling service for crime victims
- bruk** järn~, etc. industrial/manufacturing estate, mill, works
- brukare** user, consumer; slutanvändare, isht IT end-user
- brukarinflytande** user/consumer participation
- brutto** gross; ~förlust gross loss; ~inkomst gross income/stat o. kn. revenue; ~lön gross wage(s)/salary/pay (before tax); gross earnings; ~nationalinkomst (BNI) gross national income (GNI) inkl. inkomster fr. egendom i utlandet gross national product (GNP); ~nationalprodukt (BNP) gross domestic product (GDP); ~utgift gross expenditure
- bränsle** alternativt ~ alternative fuel
- bränsle|besparing** fuel saving; ~förbrukning fuel consumption; ~snål fuel-efficient; ~tillägg heating surcharge
- bud** hand. se anbud
- budget** budget; balanserad ~ balanced budget; flerårs~ budget covering two or more years; lägga upp en ~ draw up/prepare a budget; reviderad ~ revised budget; rullande ~ rolling/continuous budget; rörlig ~ variable budget
- budget|anslag** budget appropriation; ~arbete budgeting, budget work/preparation; ~chef/-direktör kn. head of the budget department/section, budget director, chief budget officer; ~dialog budget talks/negotiations
- budgetera** budget; ~d budgeted, estimated
- budgetering** budgetary control, budgeting, (comprehensive) profit planning and control, äv. financial management
- budget|förfarande** budget(ary) procedure; ~ förslag budget (proposal); ~kostnad budget cost allowance; ~- och redovisningshandläggare (senior/principal) budget and accounting officer; ~post budget item; ~(erings) process budget(ary) process; ~prognos budget forecast; ~proposition Finance/Budget Bill; ~ram eu. financial framework; ~rapport budget report;

~sekreterare i vissa kn. budget secretary, budget director, chief budget officer; ~sektion budgeting department; ~styrning budgetary control; ~underskott budget(ary) deficit; ~uppföljning budget(ary) review, äv. budget follow-up; ~utfall budget/performance report; ~år financial/fiscal year; ~överskott budget(ary) surplus
 bunden förpliktigad bound; ~aktie hand. restricted share; ~energi latent energy; bundet eget kapital restricted equity
 bundsförvant a) ally b) associate, fellow-member organisation of an association; ~skap alliance
 bygga build, construct, resa äv. erect; ~om rebuild, reconstruct, alter; ~upp build up, develop; ~ut enlarge, extend, förbättra develop
 byggande building, construction
 bygg|arbetsplats building site; ~branschen the (building) construction industry/business, the building trade; ~företag construction/building company; B~förordningen the Building Regulations; ~nation (building under) construction; ~normer specified/official building standards, standard building specifications; ~(nads)plats äv. tom (building) site; ~programmet skol. the construction programme; ~reglering building regulations, building controls; ~start commencement of building (work); ~stopp hold up in/förbud ban on building/construction (work); ~teknik structural engineering, ~tekniken building technology
 bygge building (under construction)
 bygg-/byggnads|element structural/prefabricated component/unit;

~kostnad(er) building cost(s); ~ledare project manager, (building) site manager; ~lov building/planning permission; ~lovsavdelning kn. building control section; ~material/-varor building material(s); leverantör av ~material building supplier, mindre skala builder's merchant
 byggnad hus building, edifice; structure; under ~ under construction; ~i flera plan multi-storey building
 byggnads|arbetare building/construction worker; ~arbete building/construction work; ~arkitekt (building) architect; ~block bostäder block of houses, housing block; ~chef kn. head of construction services, chief construction officer; ~entreprenör building/civil engineering contractor, vard. builder; ~firma building firm; ~förbud construction/building ban, ban on construction; ~föreskrifter building regulations; ~grund building site; ~industri building/construction industry; ~ingenjör building engineer; ~inspektion building control/inspection, väsen building control department; ~inspektör kn. building (control) officer, building inspector; ~kalkylator building surveyor; ~kalkylering building surveying; ~komplex block (of buildings), complex, centre; [UK] ex. the Barbican Centre, the South Bank Arts Complex; ~konst architecture; ~konstruktion structural work, construction; ~kontrollant building supervisor/inspector; ~kontor kn. (town) planning department; ~kostnad(er) se bygg|-; ~lån

building loan/credit no; ~mark building land; ~material building materials (pl.); ~mekanik structural mechanics (pl.); ~minne(smärke) se kultur|-; ~miljö built environment; ~normer (code of) building standards, building regulations; (plan- och) ~nämnd (town/local) planning and building (control) committee, vard. town planning committee; ~plan för bebyggelse i visst område local area development plan; (tids)program building/construction schedule; ~projekt building project/större scheme; ~ritning constructional drawing, building plan(s); ~stadga building regulations/by-laws; ~stil style of architecture, type of construction; ~sätt construction method; structure, design; building system; ~teknik structural engineering; ~tillstånd, bygg(nads)lov [UK] planning permission; [UK] approval under the building regulations; [Sv] building permit/permission; ~verksamhet building (operations/activities); ~ändringar structural alterations

byrå kontor office; admin. avdelning inom kn. o. ämbetsverk section, office, större department, större än department division, eu. agency

byråassistent (senior) clerical officer, junior executive officer; ~chef allm. inom stat o. kn. head of department, department head, inom mindre enhet ibl. äv. head of section, section head; inom departement ung. senior/högre principal administrative officer; kn. principal (t.ex. planning) officer, högre chief (t.ex. social services) officer, head of (t.ex. building control); biträdande ~chef assistant/deputy head of

department, assistant/deputy section head; kn. principal officer; ~direktör inom statligt verk senior/högre principal officer; ~ingenjör offentl. sekt. technical officer; förste ~ingenjör offentl. sekt. senior/högre principal technical officer, kn, äld. clerk of works; ~inspektör (senior) executive officer, högre äv. assistant section head; i finansavd. äv. (senior) accountant; ~intendent executive officer; förste ~intendent senior executive officer

byråkrati bureaucracy; red tape

byråsekreterare kn. senior (administrative) officer, (assistant) principal clerk; inom departement ung. administrative officer; biträdande ~administrative assistant; förste ~ isht stat. higher administrative officer

bytes|affär barter transaction; ~balans balance of payments, balance on current account; ~handel barter; ~värde exchange value

bärga save, salvage

bärkraft a) allm., fordon o.d. b) milj., förkl: the maximum population that can be supported sustainably in a given region carrying capacity; byggelement bearing power/strength; ekon. financial strength/viability; milj., förkl: the maximum population that can be supported sustainably in a given region, carrying capacity

börs hand. exchange, fond~ stock exchange; ~affärer/transaktioner exchange transactions/dealings, aktivitet dealing; ~kurs (stock) exchange quotation(s)/price(s); ~mäklare stockbroker; ~noterad quoted/listed on the (stock) exchange; icke ~noterat paper unlisted securities

böta pay a fine, be fined; få ~ 600 kr

böter

be fined SEK 600

böter fine

böteslapp för felparkering parking

ticket; för fortkörning speeding ticket;

~straff fine, pecuniary penalty

C

cabotage isht eu. cabotage

Centerpartiet the Centre Party

central s för verksamhet centre, [US]

center; för information osv. äv. clearing house; hand. central/head office, headquarters; tele. exchange; el distribution box, mindre fusebox; a central; förhandl. high-level, se äv. förhandling

central|arkiv central records; ~avtal arbetsm. high-level agreement; ~bank

central/national/state bank, centralbanken Bank of t.ex. Sweden; ~enhet data central processing unit (CPU); ~förvaltning central administration

centralisera centralize

centralisering centralization

central|ort chief town in a/the district/locality; ~sjukhus central hospital;

~station central/main railway station; ~styrd centrally controlled/managed; ~värme central heating; ~värmearläggning central heating plant

centrum centre, [US] center; kultur ~

med samlingslokaler m.m. community centre; administrativt ~ i stad el. kn. civic centre

chef head {för of}; direktör manager, director; inom kn. äv. chief officer {för responsible for, in charge of}; hon är min ~ överordnade she is my boss/

superior; administrativ ~ inom kn.

chief administrative officer, sektionschef head of administrative services; teknisk ~ kn,

stadsbyggnadsdirektör director/head of technical/äv. ibl. environmental

services, chief technical/environmental services officer; kn,

chefsingenjör för gatu- o. anläggningskontor chief/principal engineer, head of engineering services För ettordiga

sammans. med chef som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas miljöchef vid uppslagsordet miljö-

chef|konstruktör chief designer; ~ redaktör editor-(in-chief), managing editor

chefs|assistent principal assistant; ~befattning managerial position,

högre directorship; ~bibliotekarie chief librarian; ~egenskaper managerial/leadership qualities;

~ekonom chief/lägre principal financial officer; ~förhandlare chief negotiator/negotiating officer;

~ingenjör chief engineer; ~jurist isht kn. chief legal officer, head/director of (the) legal services (department);

~konsult/-konsulent principal consultant (PC), chief advisory officer; ~läkare chief medical officer,

head/senior physician/doctor; ~sekreterare executive secretary;

~ställning executive position; ~tjänsteman offentl. sekt. chief/senior officer; ~veterinär chief veterinary officer; ~åklagare chief district

(public) prosecutor, [US] district attorney

cirkulationsplats roundabout

city city centre/[US] center; t.ex.

Stockholm ~ the (city) centre of

Stockholm, [US] downtown

Stockholm

civilflyg civil aviation; ~försvar civil

defence; ~försvarsnämnd civil

defence committee; ~förvaltning

[UK] civil service; ~minister minister

of/secretary of state for public

administration; ~mål jur. civil action;

~ olydnad civil disobedience;

~process jur. civil proceedings/

procedure/case/suit; ~rätt civil law;

~rättslig according to civil law;

~rättsligt kontrakt private (law)

contract; ~stånd civil/äv. marital

status; ~äktenskap civil marriage

clearingcentral bank clearing house

CNF-formulär eu. se

förhandlings|formulär

consensus consensus; uppnå ~ reach

a consensus

controller controller, comptroller;

~enhet comptroller's/audit unit

D

- dagbarn child cared for by a child-minder; ~vårdare, dagmamma child minder
 dag|bokföring journalizing, initial recording, se äv. diarieföra; ~center day centre (for old-age pensioners and the disabled); ~hem, förskola (child) daycare centre, day nursery, creche; ~hemsföreståndare se förskola
 dagmamma kn. (council-/municipally-employed) (daytime) child minder
 dag|ordning agenda; ~patient outpatient, st. äv. outpatient; ~penning daily (social security) allowance; ~sjukvård out(-)patient, st. äv. outpatient care
 dags|bot fine equivalent to x days' earnings; ~kassa daily takings; ~kurs valuta current (exchange) rate; ~pris current price(s)
 dagtid office hours, prime time/period
 dagtraktamente daily (expense) allowance
 data 1 fakta data, facts, figures
 data|bas database; ~basprogram database (program/software); ~behandling data processing; för datatjänster och yrkesbeteckn., se IT; ~bokföring computer-based accounting; ~hall computer room; ~hantering data handling; ~ingenjör computer (systems) engineer; ~intrång computer intrusion; ~program computer program; user application; mjukvara software; ~register data-bank; ~registrering data entry; ~teknik computer technology; ~överföring data transfer
 dator computer
 datorisera computerize
 debatt formell diskussion, isht parl. o.d. debate; diskussion discussion; intensivare, isht i pressen o.d. controversy; allmänpolitisk ~ (public) discussion of/about general political issues; den ekonomiska ~en public discussion on economic/financial issues
 debet ekon. debit; ~post bokf. debit item/entry; ~sedel ung. notice of (income tax) assessment, income tax demand note; ~saldo bokf. debit balance
 debitera ekon. debit, ta betalt charge; ~ ngn ett belopp debit sb('s account) with/by an amount, charge sb an amount (for an article)
 debiterbar chargeable
 debitering ekon. debiting; debetpost debit (item/entry)
 debiteringsgrad ekon. ratio of billable hours
 decentralisering decentralization av beslutsfattandet of the decision-making process/av makten of power
 deficit se underskott
 deflation ekon. deflation
 deklaration declaration, statement; urkund, stadga, kontrakt mellan stater charter; själv~ income tax return
 dela divide; dela upp divide/split up; ~

av dela (upp) divide (up), isht fastighet partition {i into}; avskilja partition off; ~ upp divide (up), break up {i into}; fördela distribute; sinsemellan share {mellan/på among(st), om två between}; ~ ut distribute/give out; i små portioner dole out, fördela äv. portion/share out; isht medicin dispense

delaktig vara ~ i beslut o.d. participate/ take part in, process be involved in; brott o.d. be implicated in, be an accessory to

delaktighet i beslut o.d. participation {i in}; i brott o.d. implication, complicity {i in}

delbetänkande interim report, progress report

delegat delegate

delegation representanter delegation, mission; rådgivande organ commission, committee; kn. sub-committee, panel

delegera delegate

dellbetalning instalment, part payment; ~betänkande interim/ partial report

delge ~ ngn (t.ex. en stämning) serve a writ on sb

dellmål partial objective, sub-goal; eu., isht FoU project milestone

delning division; av geogr. omr. o. utrymme inomhus partitioning

delningsgrund mark basis of land partition/distribution; kostn. basis of (cost) division; ~linje dividing line

dellpension partial pension; ~rapport progress/mid-term report;

~rapportering i projekt progress/mid-term review; ~resultat redov. income at some detailed level of the income statement; delsumma subtotal; ~stat federal/constituent state, member of a federation; ~statsregering federal government

delta(ga) 1 medverka participate {i in}, take part {i in}, som medarbetare collaborate {i on}; i ngt man ogillar, t.ex. orättfärdigt beslut, brottslighet m.m. be a party {i to}; ~ i ansluta sig till, instämma i join (in), vara medlem av be a member of; ~ aktivt i take an active part in; ~ i arbetet join/share in the work t.ex. of reorganizing the department, mer strukturerat take part/participate in, work closely/in close collaboration with ... on the uppgift task/projekt project/verksamhet activity/process process/plan scheme/företag enterprise; ~ i debatten take part in/ join (in) the debate/discussion

2 närvara be present {i at}, möten o. isht kurser attend

3 ta sin andel av share (in): ~ i betalningen share in the payment; ~ i omkostnaderna share the expenses

deltagande participation, taking part, medverkande collaboration, samverkan co-operation; närvaro attendance, anslutning på val o.d. turnout

deltagare participant {i in}, participator {i in}, bidragsgivare contributor {i to}, medlem member; anmäla sig som ~ signify/notify ... of/one's intention to attend/ participate

deltid part time

deltids|- attr. part-time; ~anställd s part-time employee, person employed/engaged on a part-time basis a (be) employed part time; ~anställning/-förordnande/-arbete part-time employment/ appointment/work/contract; ~arbetare part-time worker/ employee; ~förskola part-time pre-school, nursery school, kindergarten; ~grupp förskola part-time play-group

dellårsrapport ekon interim (financial)

- report; ~ägare joint owner, part-owner; i firma partner; ~ägarskap joint ownership, part-ownership; i firma partnership
- demens dementia; ~sjuk suffering from dementia; ~sjukdom dementia
- demografisk demographic; ~ sammansättning demographic composition
- demokrat democrat; one who believes in the principles of democracy
- demokrati (representative) democracy, democratic regime; kommunal ~ local government democracy; ~n D/democracy
- demokratisering democratization
- demokratisk democratic; ~t underskott eu. democratic deficit
- demonstration allm. o. äv. pol. demonstration
- demonstrations|frihet freedom to demonstrate
- departement ministry, department of state, (government) department; franskt distrikt department
- departements|chef (government) minister, head of a ministry, [UK] formellt secretary of state; ~råd deputy director-general; ~sekreterare senior administrative officer, first secretary
- deponera i ett bankkonto deposit
- deponering av avfall se avfalls|deponering
- deputation deputation
- deputerad deputy; medlem av en deputation delegate
- desinflation ekon. disinflation
- detaljhandel butik retail shop/outlet; rörelse retail trade/business; ~plan kn. local (development) plan, [UK] äv. district/borough plan; för enskild byggsplats planning brief; (detailed) local (site development) plan(s); ~styrning/-reglering detailed control/management; statlig detailed government/state control/management
- devalvering devaluation
- diagram schematisk figur diagram, isht med kurvor graph, isht med siffror i kolumner chart
- diarieföra journalize, enter records/items in a journal/personlig diary; offentl. record, register, enter ... in the official register/record
- diarium register, journal, diary; offentl. official register/record, daybook
- diplom diploma, certificate
- direktavvisning debarment from entry (into a country), refusal of entry; han direktavvisades he was turned back at the border
- direktion management, se äv. styrelse
- direktiv directive, standing instruction, mandatory/binding instruction; horisontellt ~ eu. horizontal directive
- direktör offentl. sek. director, head, chief officer; ibl. äv. manager; i näringsl. director; kommun~, se kommun|;
- administrativ ~ allm. o. kn. director of administration; kn. head of administrative services, chief administrative officer; verkställande ~ managing director; inom större företag, isht i [US] chief executive officer (CEO), end. [US] äv. president; vice ~ deputy/assistant managing director, [US] executive vice president
- För ettordiga sammans. med direktör som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas stadsdirektör vid uppslagagsordet stads|direktörs|assistent assistant (general) manager, executive assistant
- desinflation ekon. se disinflation
- diskonto bank~ base/discount rate; privat~ market rate
- diskriminera discriminate

diskriminering

diskriminering discrimination; etnisk
~ ethnic/racial discrimination

dispens exemption {från from}; eu.
derogation; ~ansökan request for
exemption

distribution distribution

distributions|företag distributor,
distribution company; ~kostnad
distribution costs; ~nät distribution
network; ~rabatt distribution
allowance; ~tjänster distribution
services

distributör distributor

distrikt allm. district; admin. stads~ inom
kn, t.ex. social~ (local) district, area,
neighbourhood, community

distrikts|läkare district medical
officer; ~läkarmottagning district
medical centre; ~sköterska district
nurse; ~vård district health care
(services); ~åklagare district
prosecutor; ~överläkare senior
district physician/doctor (outpatient
services)

diversifiera diversify

diversifiering diversification

djur animal; ~skydd animal welfare;
~skyddsinspektör kn. animal welfare
inspector

docent univ. reader, senior lecturer/
research fellow; [US] associate
professor

dom omdöme samt jur. (isht i civilmål) o. i
högre stil judgement, lägre findings of
the court; isht i brottmål sentence; i
sjörätts- och äktenskapsmål decree; jury's
utslag verdict, se äv. utslag, beslut;
ovillkorlig ~ unconditional sentence;
villkorlig ~ suspended sentence

domare allm. judge, vid underrätt äv.
magistrate, vid högre rätt justice;
världslig ~ civil magistrate

domkapitel (cathedral) chapter

domstol court, eu. court of justice;

allmän ~ ordinary court (of law);
court of general jurisdiction/
judicature; ~väsen judiciary

dotterbolag subsidiary (company)

drift verksamhet operation, working,
running; skötsel management; i ~ in
operation/service, running; ta i ~
put into operation/service; vara
billig i ~ be economical, om t.ex.
tjänster be cheap to run

drift|avbrott production breakdown/
stoppage, service outage, tiden
downtime; ~budget operating
budget; ~chef production/
operations manager, head of
operations, [US] föret. chief operating
officer (COO), plant/unit manager;
~form form/mode of operation;
alternativa ~former alternative
forms/modes of operation; ~förlust
se rörelse|förlust; ~inskränkning
cut(back)s in/reduced production;
~kapital operating capital;
~kostnader operating/running
costs/expenses; ~- och
verkställighetsansvar administrative
and executive responsibility;
~utgift(er) operating expenditure

driva 1 bedriva/idka verksamhet run, ~
handel carry on; ~ en politik etc. pursue;
~ ett företag/en fabrik run a
business/company/factory; i
kommunal regi local government-run,
municipally run t.ex. service
2 tvinga drive, force, compel; maskin
operate; ~ med el, gas, vind etc. drive,
run; ~ priserna i höjden drive/force
up prices; vinddriven wind-driven
t.ex. generator

drog drug, narkotika illegal drug; ~-/
narkotika|missbruk illegal drug use;
drug misuse/abuse/dependence

dränera drain

dränerings|dike ditch, drain; ~rör

drainpipe; ~system drainage system
 drätsel|direktör kn. head/director of
 financial services, director of
 resources, chief financial officer,
 finance director; ~kontor kn. finance
 department
 dubbel|arbete a) samma arbete utfört två
 gånger duplication of work b) ha två
 jobb have two jobs; kvinnor med

~arbete working mothers;
 ~beskattning double taxation
 dumpning allm. o. ekon. dumping
 dumpningsklausul anti-dumping
 clause
 dygnet runt (a)round the clock, 24/7
 dyrtidstillägg cost of living bonus
 dödläge deadlock
 dödsbo deceased person's estate

E

- ed oath
- effektiv högpresterande efficient; verksam, slagkraftig effective
- effektivisera enhance/improve (the) efficiency resp. effectiveness (of ...)
- effektivisering enhancing/improving efficiency; efficiency enhancement (measures)
- effektivitet efficiency; verknings-, slagkraft effectiveness; affärsmässig ~ business(like) efficiency
- efter|datera postdate; ~fråga demand; ~frågan demand; ~gift concession; av skatt el. skuld remission; ~gymnasial post-secondary, tertiary; ~levandeskydd survivor's protection; ~släpning (time) lag, lagging/falling behind; om arb. backlog; ~sända forward; ~träda succeed; ~trädare successor; ~vård after-care, follow-up care, post-operative care; ~vårdskonsulent after-care/post-institutional care counsellor
- egen|avgifter (self-employed person's) national insurance contributions
- egendom tillhörigheter property; lant~, jord~ estate, mindre property; allmän ~ public property; fast ~ real property/estate; gemensam ~ joint property; lös ~ personal property/estate; privat ~ private property
- egen|förbrukning personal use; ~företagare self-employed person; ~makt empowerment; ~maktighet arbitrariness, arbitrary conduct; ~vård self-care
- eko- 1 attr. ecological, environmental, ibl. äv. green
2 attr. financial, economic För sammans. med eko- se nedan
- eko|brott economic crime, fraud; ~by environmental community; ~effektivitet eco-efficiency; ~kommun ung. green council/municipality
- ekolog ecologist
- ekologi ecology
- ekonom nationalekonom economist; civil~ graduate in business administration; företags~ business economist
- ekonomi landets ~ the (t.ex. Swedish/country's) economy, ekon. ställn. (the) state of the economy, (the) economic situation; som vetensk. economics; affärsställning finances, financial position; kommunens/statens ~ local(central government finance(s))
- ekonomi|administration financial management; ~avdelning (finance and) accounts department; ~biträde kitchen helper, assistant catering operative; ~chef/-direktör chief accountant, kn. chief/principal finance officer, högre finance director/manager; treasurer; ~föreståndare catering supervisor, canteen manager
- ekonomisk economic; finansiell, penning-financial; sparsam economical
- ekonomi|styrning financial control/management; ~system ekon. planering

- o. redov. (financial and) accounting systems
- eko|rotel polis, ung. fraud squad; ~system eco-system
- el|anläggning electricity (generating) plant; ~avgift(er) electricity charge(s); ~driven electrically driven
- element|bygge prefabricated construction, panel construction; pre-cast structure; ~hus unit house, prefab
- el|energi electrical energy, power; ~förbrukning power consumption
- elev skol ~ pupil, [US] student; ~assistent school auxiliary; ~centrerad pupil/learner centred; ~demokrati pupil/student participation; ~kår student body; ~organisation pupils'/students' union; ~råd pupils'/students'/ student council; ~styrd pupil/ student-guided; ~underlag pupil/ student population; ~vård pupil/ student welfare
- el|konsumtion electricity/power consumption; ~kraft (electric) power
- elkrafts|anläggning electricity/power generating plant, power station
- el|produktion electricity production, power output; ~nät (power/ electricity) mains; ~taxa electricity avgifter charges (pl.)/tabell tariff; ~uppvärmd electrically heated; ~verk (electric) power utility; nämnd electricity board; anläggning power station; ~värme electric heating
- emigration emigration
- energi energy; alternativ ~ alternative energy (supply)
- energi|behov energy needs/ requirements; ~besparande attr. energy-saving; ~effektivitet energy efficiency; ~förbrukning energy consumption; ~försörjning energy supply; ~hushållning energy conservation/saving; ~kris energy crisis; ~krävande attr. energy-intensive; ~källa energy source; alternativ(a) ~käll|a/-or alternative energy source(s); ~nämnd energy (supply) committee, energy board; ~resurs(er) energy resource(s); ~skatt energy tax; ~snål energy-efficient, energy-saving; friare economical; ~sparande attr. energy-saving; ~verk kn, num. sälls. local government-owned/municipally owned energy (production and supply) utility
- engångs|belopp lump sum, single/non-recurrent payment; ~kostnad once-for-all cost
- enhet allm. o. org. (organizational) unit; internationell ~ international section/unit/secretariat
- enhetlig uniform; homogen homogeneous; integrerad, sammanfogad integrated
- enhetlighet uniformity, homogeneity
- enhets|chef head of unit, section manager; ~front pol. united/common front; ~pris standard/uniform price, flat rate; ~taxa flat/standard rate
- enhällig unanimous; ~het unanimity
- enighet samförstånd agreement; nationell ~ national unity
- enlighet i ~ med in accordance with, in conformity with, accordingly
- enligt according to
- ensam|förälder single parent; ~rätt sole right; ~rättsklausul exclusivity clause; ~stående ogift single, s single person
- ensidig unilateral; ~t uttalande/~ förklaring unilateral statement/ declaration
- enskid a priv. private; personlig

personal; särskild individual, separate; den ~a människan, den ~e the (private) individual; ~ firma sole trader/proprietor OBS. skillnaden på svenska mellan firma och enkelt bolag

entledigande dismissal av förtroendevald el. ämbetsman, äv. removal (from office)

entreprenad contract (by tender), arb. contract work; få ~ på get/win the/a contract for; lämna/ta ... på ~ place/sign a contract for ...; utbjuda ... på ~ invite tenders for ...

entreprenad|anbud tender, se äv. anbud; ~arbete contract work; ~kontrakt isht avs. kn. tjänst service (level) contract/agreement; ~firma/-företag (firm of) contractor(s), contracting company, business, enterprise; ~handlingar tender documents; ~villkor terms of (a) contract

entreprenör 1 contractor
2 företagare äv. entrepreneur; ~ship entrepreneurship

erbjuda ge anbud (om) o.d. offer; vid affärsanbud tender

erbjudan(de) offer; affärsanbud tender

erhålla passivt mottaga receive; förskaffa sig, utverka, utvinna obtain; närmare upplysningar kan ~s genom ... further information may be had/is available/ is obtainable through/from

erinra om recall

erkänna inse, konstatera recognise

ersätta tränga undan supersede

ersättare allm. o. vikarie substitute; lärarvikarie supply teacher; suppleant i nämnd/styrelse substitute member (of a committee)

ersättning 1 gottgörelse compensation; för kostnader, utgifter o.d., äv. reimbursement, repayment; för arbete remuneration, recompense,

payment; skadestånd damages

2 understöd, bidrag benefit, allowance; ~ för förlorad arbetsförtjänst compensation for loss of earnings; ~ för nedsatt intjänandeförmåga reduced earnings allowance

ersättnings|berättigad eligible for/ entitled to benefit/allowance/ assistance/a grant/compensation
estetiska programmet skol. the arts programme

etnisk ethnic, äv. racial

EU|-anslutning accession to the EU, EU accession, joining the EU;

~samarbete medlemskap EU

membership, verksamheten, ung.

partnership with EU member-

countries, the European project
Europaparlamentet (EP) the European Parliament (EP)

Europarådet the Council of Europe

Europeiska gemenskaperna (EG) the European Community (EC)

Europeiska kommissionen the European Commission (fullständigt

namn: the Commission of the

European Communities, kortare

officiell form: the Commission)

Europeiska rådet möten för EU:s stats- och regeringschefer the European Council

Europeiska Unionen the European Union

Europeiska unionens råd eu. the Council of the European Union

examen 1 själva prövningen examination, vard. exam

2 (utbildnings)betyg degree, diploma, qualification; juridisk ~ law degree

examinerad graduate

existensminimum subsistence level, vard. poverty line

expedition allm. (adminstrator's) office; för allmänheten (information/inquiry) office, reception (office), customer

- service desk; vaktmästeri caretaker's office; som förser kommunens o. företagslokaler med kontorsmöbler, utrustning o.d. house services department; i stadshus se stadshus|expedition; expedieringskontor dispatch department
- expeditions|avgift handling/service charge/fee; ~biträde kn. house services officer/assistant; ~chef departement permanent under-secretary, head of (administrative) department; allm. admin. office manager, kn. house services manager; ~föreståndare office manager, kn. house services manager; ~förman house services supervisor; ~tid office/business hours; ~vaktmästare (chief) caretaker
- expert expert, specialist; expert/specialist/technical adviser; ~ på området expert/authority on the subject/in the matter/field
- expertis 1 sakkunniga experts (pl.)
2 experternas uppfattning expert opinion; sakkunskap (professional) expertise, know-how
- expert|kommitté/-grupp expert/advisory committee/group, äv. working party, group of experts; vard. think-tank; ~nämnd advisory board, expert body, consultative committee; ~rådgivning expert advice; ~utlåtande expert's/experts' report
- export exporterande export(ing), exportation; varor export(ed) goods/commodities/articles; exports; en betydande ~ (av ...) substantial export trade (in ...); Sveriges ~ på/till Norge ... export(s) to Norway
- export|avgift export duty; ~firma/-företag export firm/company/business; ~förbud ban on exports, export ban; ~handel export trade; ~industri export industry; ~kvot export quota; ~land exporting country; ~tillstånd export permit
- expropriation expropriation, isht kn. compulsory purchase/purchasing
- expropriations|åläggande/-beslut compulsory purchase order
- extra a tilläggs- supplementary, additional, extra; särskild special; biträdande assistant; stöd- ancillary; hjälp- auxiliary; icke fast anställd temporary; åtföljande accessory
- extra|arbete merarbete extra work, bisyssla second job, job on the side, se äv. svart; ~avgift extra charge, surcharge; ~förmåner se anställnings|förmån; ~mural skol. o. univ. extramural; ~möte special meeting; ~nummer tidnings special edition/issue; ~pris special offer; reapris bargain price; ~timme skol. additional lesson; ~tur extra service; ~tåg/-flyg special train/flight; ~upplaga special edition; ~utgift additional expense

F

fabrik factory, bruk, verk works (pl. lika), mill, installation, [US] plant, facility

fack 1 gren inom industri o. hantv. branch, trade; yrke, isht lärt profession; omr. line (of business), sphere (of operation); läro~ subject

2 ~et fackföreningen the union; fackförbundet the unions

fack|arbetare skilled workman; ~utbildad professionally trained, skilled; ~departement departmental ministry responsible for a specific societal sector; ~förbund sammanslutning av fackföreningar (national) (con) federation of trade/[US] labor unions, national trade/[US] labor union; företagares trade association

fackförening (trade) union, [US] labor union

fackförenings|ansluten medlem (trade) union member, a belonging to a (trade) union; ~avgift (trade) union dues; ~funktionär (trade) union official; ~ledare (trade) union leader; ~ombudsman (trade) union representative, shop steward; ~pamp (trade) union boss; ~rörelse (trade) union movement, trade unionism

fack|handel specialized/single line retail trade; ~kunskap expert/technical knowledge (end. sg.); ~klubb local branch of a (trade) union, [UK] vard. union branch, [US] vard. local

facklig 1 hörande till fackföreningsrörelse (trade-)union; en ~ fråga a (trade-) union matter

2 professional, technical

fack|litteratur specialist/technical literature; i mots. till skönlitteratur non-fiction; ~lärare subject/specialist teacher; ~man professional, sakkunnig expert; ~minister departmental minister; ~mässa trade fair; ~nämnd any local government committee responsible for drafting policy measures or other business within a particular sphere of operation, e.g. education, social services, planning, etc.; ~ordbok dictionary of technical terms; ~organ tidning trade/technical journal; ~press specialist/för hand. o. ind. trade/vetensk. scientific press; ~revisor auditor; ~skola yrkesskola ung. vocational training college; ~språk technical language/terminology; jargon; ~term technical/inom hand., ind. trade term; ~tidskrift trade/professional/technical/medical etc. journal

faderskap paternity; fastställa ~et establish/verify a person's paternity

faktor factor; beståndsdel äv. element {i of, in}; den avgörande ~n the determining factor; den mänskliga ~n the human factor/equation/element

faktura bill, invoice, se äv. räkning

fakturera bill, invoice

fakultativ optional, non-compulsory, facultative

fakultet univ. faculty/department; juridiska/medicinska ~en the faculty/department of law/medicine

fall jur. person el. sak i läkar- o. socialvård case; händelse äv. event; exempel äv. instance, case; ~studie case study
 fallskärmsavtal fam. ung. golden parachute, äv. golden handshake
 familj family
 familje|anknytning med t.ex. Sverige family ties; ~bidrag ung. family allowance, tid. family income supplement; ~daghem home (child-) daycare nursery, registered child-minder's home serving as a daycare nursery; ~försörjare (family) provider, breadwinner; ~hem foster-home; ~liv family/home life; ~pension widow's pension with child allowance, family pension; ~planering family planning, planned parenthood; ~politik family welfare policy; ~rådgivare family guidance counsellor; ~rådgivning family/marriage guidance/counselling; ~rådgivningsbyrå family counselling centre; ~rätt family law; ~terapi family therapy; ~vård family care
 fart speed; ~begränsning speed limit/restriction; ~gräns speed limit; överskrida ~gräns exceed the speed limit; ~hinder ~gupp road hump; ~kontroll speed check/fälla trap, se äv. hastighet
 fast förbindelse leased line/circuit
 fastighet (house/jordagods landed) property; fast egendom real estate, (real) property; lokaler premises; tomt plot (of land), lot; byggsplats building site; ~ på friköpt grund freehold property; inom ~en on the premises; kommunalägd ~ local government/council(-owned) property; obobodd ~ vacant property/building/house; utdömd ~ condemned property/building
 fastighets|bildning property

registration, land parcelling; ~bolag real-estate company; ~byrå mäklarfirma (real) estate agency/agents; ~chef/-direktör kn. head of (i vissa fall housing and) property management (services), chief (i vissa fall housing and) property management officer; ~förvaltare property manager; ~förvaltning se fastighetskontor; ~förvärv acquisition of real estate/property; ~karta site plan; ~kommunalråd/-borgarråd kn. chair(man) of a/the (i vissa fall housing and) property management/services committee; ~kontor kn. property management (i vissa fall and housing) department; ~liggare land/real estate/real property register; ~marknad property/real estate market; ~mäklare (real) estate agent, mindre house agent; [US] realtor; ~nämnd kn. property management/services (i vissa fall and housing) committee; ~(be)skatt(ning) property/real estate tax(ation); ~skötare caretaker, maintenance technician, [US] janitor; ~taxeringsnämnd [Sv] property and real-estate taxation board; ~värde real estate/property value, obebyggd fastighet, etc. land value; ~värdering real estate/(house) property valuation, obebyggd land valuation; ~ägare property owner, landlord
 fastställa 1 bestämma appoint, fix, stipulate, establish, lay down; i lag fastställd provided /laid down, established by law
 2 stadfästa confirm, ratify, sanction
 3 konstatera establish
 fel|analys error analysis; ~anmälan damage/fault report; ~bedömning misjudgement, miscalculation; ~beräkning miscalculation;

- ~beteckning faulty designation, misnomer; ~diagnos wrong/erroneous diagnosis; ~konstruktion faulty construction; ~marginal margin of error; ~planerad wrongly/badly planned; ~sökning fault-tracing, trouble-shooting, error detection; data debugging
- filialchef branch manager
- finans ~er finance(s); kommunernas ~er local government finance(s); statens ~er (central) government finance(s), äv. the public purse; stor~ high finance, storindustri big business
- finans|avdelning (stads)kn, isht Sthlm finance and budget planning department; ~beredning/-utskott kn. finance committee; ~bolag finance company; ~chef/-direktör kn. director/head of finance/financial services; chief financial officer; ~sekreterare Sthlms kn. chief financial officer, director of finance; ~departement ministry of finance, [UK] the Treasury, [US] the Department of Treasury
- finans|siell financial; ~t läge/tillstånd financial position/standing, se äv. ställning
- finansiera finance, fund, provide capital/funds for ...
- finansiering financing, funding
- finansierings|analys statement of changes in financial position, funds statement; ~budget financial/capital budget (forecast); ~kostnader financial expenses, financing costs; ~källa source of finance/funds/funding; ~principen kn. local government financing principle
- finans|kommunalråd/-borgarråd/-landstingsråd kn. chair(man) of a/the central executive committee, [UK] policy and resources committee;
- ~kris financial crisis; ~minister minister of finance, [UK] motsv. Chancellor of the Exchequer, [US] Secretary of the Treasury; ~plan regerings o. kommuns budget statement, föret. financial/budget forecast/programme; ~politik fiscal policy; anticyklisk ~politik deficit spending policy; ~sektor financial sector; ~valp young, upwardly-mobile (financial) speculator, vard. (financial) yuppie; ~världen the financial world, financial circles; ~väsen finance, public finance(s)
- firma firm, business; företag äv. (commercial/business) house; (small) company; enskild ~ private firm/business; teckna ~n sign for the company
- firma|namn business/trade/company/[US] äv. corporate name; ~register commercial/trade register; ~tecknare person authorized to sign for a/the company
- fjärr på avstånd remote; ~värme district heating (system)
- flaskhals bottleneck
- flerparti- cross-bench, cross-party; multi-party; ~system multi-party system
- flerbarnstillägg additional child supplement
- flerhandikapp multiple disability; person med ~ person with multiple disabilities
- flerspråkig multi-lingual
- flex|tid flexible working hours, flexitime
- flykting refugee; lands~ exile; de facto ~ de facto refugee; ekonomisk ~ economic refugee
- flykting|bidrag refugee care subsidy from central to local government; ~förklaring conferral of refugee

- status; ~förläggning refugee (accommodation) centre;
 ~förläggningsverksamhet refugee accommodation programme/
 scheme; ~förmedlare refugee placement/employment officer;
 ~hjälp aid to refugees; ~läger refugee camp; ~kvot refugee quota;
 ~mottagande refugee resettlement;
 ~mottagning refugee reception/vård care (services);
 ~mottagningscentrum refugee reception centre; ~politik immigration/refugee policy;
 ~samordnare refugee co-ordination officer; ~sekreterare refugee officer;
 ~sluss refugee transit centre;
 ~status refugee status; ~vård refugee care
- flytta** byta bostad move, lämna bostaden move out; förlägga t.ex. kontor el. verksamhet till annan plats transfer; flytta bort, transportera remove; lämna en ort el. anställning leave
- flyttning** byte av bostad move; transport av möbel o.d. removal; förflyttning transfer; anmäla ~ notify change of address
- flyttnings|anmälan** notification of change of address; ~bidrag resettlement/relocation/removal grant for people seeking work in another area, [UK] grant under the Employment Transfer el. Mobility Scheme
- flödes|diagram** flow diagram; ~plan flow-chart, flowsheet
- folk** medborgare people; nation nation; invånare äv. inhabitants; ~et the (common) people, hela ~et the entire population, the whole nation;
 ~bildning undervisning adult education; bildningsgrad standard of (general) education; ~bokföring civil registration; (computerized) population records/files; population registry; ~fattig thinly populated;
 ~front pol. popular front; ~grupp ethnic group; ~högskola [Sv] ung. (residential) independent adult education college (översätts ibl. med risk för missförstånd som folk high school)
- folkomröstning** (popular) referendum, plebiscite; rådgivande consultative referendum; kommunal ~ local (government) referendum
- Folkpartiet liberalerna** the Liberal Party
- folk|pension** (national) (basic) retirement pension (scheme); ~räkning (population) census; ~rätt allmän ~rätt international law; ~rörelse popular (national) movement; non-governmental/voluntary organization, (national) interest/pressure group; ~styre popular government; ~stämning popular/public feeling; ~tandvården the national/public dental service; ~täthet population density; ~vandring population movement(s)/migration; ~viljan the will of the people
- fond** kapital fund; aktie~ unit trust (fund); reserv~ reserve (fund); värdepapper securities (pl.); stiftelse foundation
- fond|aktie** [UK] bonus share; ~bildning funding; ~börs se börs; ~emission bonus/scrip issue
- fondera** fund, consolidate; reserve funds for ...
- fond|marknad** stock market; ~mäklare stockbroker, [US] äv. securities broker; ~noterad se börs; ~sparare unit trust investor
- fordonsprogrammet** skol. the vehicle programme
- fordringar** allm. demands; anspråk

claims; krav requirements; redov. debts, receivables	instance/on the recommendation of ...
forderingsägare creditor, claimant	framtdsprogram (future) agenda
forskare researcher; akad. scholar	fredningstid milj. biological recovery period
forskning research (-work) {i into}; undersökning investigation {i into}; inquiry {i into, as to}; fokuserad och samordnad ~ eu. focused clusters of activities; kooperativ ~ eu., ~ på uppdrag av små o. medelstora företag i samverkan co-operative research; tillämpad ~ applied research; tvärvetenskaplig ~ interdisciplinary/multi-disciplinary research; ~ och utveckling (FoU) research and development (R&D)	freds plikt arbetsm. obligation to maintain peaceful industrial relations, embargo on strikes and lockouts, no-strike rule; ~samtal allm. o. äv. arbetsm. peace talks/negotiations
forsknings anslag research grant; ~centrum research centre; gemensamt ~centrum eu., FoU joint research centre (JRC); ~fält field of research; ~handledare research supervisor; ~institut research institute; ~läge, det aktuella ~läget inom viss vetenskap state of the art; ~område research area, field of research; eu., FoU R&D domain, R&D theme; ~resultat research findings; ~råd research council; ~verksamhet research (activities/projects)	fri free; oavhängig independent; öppen open; på ~ och egen grund on freehold land
fortbildning continuing education, in-service training; på läroanstalt äv. further education	fridlysa område samt djur, växt o.d. protect, place ... under protection, preserve; minnesmärke protect, schedule ... as a monument; fridlyst område naturskyddsomr. nature reserve
fossilbränsle milj. fossil fuel(s)	fri givning villkorlig release on probation, parole; ~gång permission parole; ~gångare parole patient/fånge prisoner; ~handel free trade
foster barn i familjehem foster child	frihandels marknad free trade market; ~område free-trade area; ~politik free-trade policy
fotspår footprint; ekologiskt ~ milj. resursanvändning ecological footprint	frihet freedom, isht som mots. till fångenskap, tvång liberty; oberoende independence; från skyldighet exemption, immunity; utrymme för handlingsfrihet latitude, scope, leeway; pressens ~ freedom/liberty of the press; tankens ~ freedom of thought
FoU se forskning	frihetsberövande loss/deprivation of liberty; administrativt ~ deprivation of liberty by administrative order
framföra submit	frihetsbrev äv. privilegiebrev charter; letters patent
framriden the late	friidrott athletics
framställning beskrivn. description, redogörelse statement, report, account; översikt survey; förslag proposal {om for}; hemställan petition; anhållan application; på ~ av ... at the	frikommun [Sv] ung. autonomous local (government) authority, free municipality/council; ~försök [Sv] ung. trial local autonomy project
	fri känna acquit, find not guilty; ~lans

- attr. o. s freelance; ~liggande om t.ex. villa detached; ~luftsbad open-air baths (pl. lika), open-air bathing/swimming pool; ~luftsområde open-air recreation area
- fri- och rättigheter rights and privileges; (jämlika) medborgerliga ~ i pol, etniskt, rättsligt o. socialt hänseende civil rights
- frisk|intyg health certificate, vard. clean bill of health; ~skrivnen declared/certified fit (for/to work), given a clean bill of health
- friskola independent school, [UK] motsv. grant-maintained school
- friskrivningsklausul exoneration clause
- friskvård förebyggande vård preventive (health) care, keep-fit measures
- fristad sanctuary, asylum
- fristående utrustning, system offline, stand-alone, independent
- friställd fr. arb. laid off, redundant
- fritid leisure (time), spare time, ledig tid time off; ~ och kultur recreation and culture
- fritids|aktiviteter leisure/recreation(al) activities; ~assistent (youth) recreation officer; ~chef head of leisure services and recreation, chief leisure services and recreation officer; ~förvaltning kn. leisure (services) and recreation department; ~gård youth recreation centre; youth club; ~hem [Sv] kn. (extramural) day recreation centre for junior schoolchildren outside normal school hours; ~kontor se ~förvaltning; ~kommunalråd/-borgarråd chair(man) of a/the leisure (services) and recreation committee; ~konsulent kn. leisure services and recreation officer; ~ledare (youth) recreation leader; ~nämnd leisure (services) and recreation committee; ~område recreation area/ground; ~pedagog (qualified) leisure-time teacher ~verksamhet isht kn. leisure/recreation activities/programme
- frivillig voluntary, discretionary; läroämne optional, [US] elective; på ~väg on a voluntary basis
- frivård non-institutional/non-custodial/probationary treatment/care
- frivårdsdistrikt probation district/area
- fråga s question; förfrågan äv. inquiry, query; sak, problem äv. matter, point, problem; som ämne för diskussion, tvistefråga issue; fall case; sätta i ~ betvivla question, call ... in(to) question; i ~ om concerning, regarding, with/in regard to, with reference/respect to, as to, as regards; förk. re(.); övriga frågor på dagordningen any other business
- Anm: sammans. med -frågor t.ex. regerings-/invandrar-/sociala/kommunala/politiska etc. frågor översätts oftast med matters, t.ex. social welfare matters, a government matter, matters relating to/regarding local government taxation
- fråge|formulär questionnaire, inquiry form
- frånvaro absence (from work)
- från och med as of
- främlingsfientlig xenophobic, hostile to[wards] foreigners
- f-skatt (income) tax as paid (in) by a self-employed person
- fullfölja t.ex. handlingssätt pursue; slutföra complete, finish, accomplish; genomföra carry out
- fullföljande pursuit; completion, accomplishment, jfr fullfölja
- fullföljds|begränsning jur. restrictions on (the) right of appeal; ~förfarande

jur. appeal (procedure); ~hänvisning
jur. notice of (the) right to appeal;
reference to (the) appeal procedure

fullmakt power of attorney, (legal)
authorization

fullmäktige assembly (of elected
representatives)

fullmäktige|beredning kn. (select)
drafting committee; ~församling
assembly of delegates/
representatives; convention;
~ledamot kn. (local (government)/
primärkn municipal) councillor,
landsting county councillor

funktion allm. function, maskins o.d.
arbetsätt functioning, working; fylla
en ~ serve a (useful) purpose; vilken
~ har du här? in what capacity ...? i ~
in operation/working order; ur ~ out
of order/operation

funktionshinder (physical) disability,
handicap, impediment

funktionsnedsättning disability; person
med ~ person with disabilities

funktionell functional

fusion hand. merger, isht kn. o.d.
amalgamation

fysisk planering spatial planning, land
management

fyllnadsval by-election

fält i olika bet. o. äv. bildl. field,
verksamhets~, äv. sphere, province,
domain; ett nytt fält för forskning a
new field of research; ~assistent (isht
social) worker engaged in the field;
field worker; ~forskning field
research

färdig avslutad, fullbordad finished,
completed, undangjord done; isht vid
avtal finalized; klar, beredd ready,
prepared

färdighet kompetens skill, proficiency,
accomplishment

färdighetsprov achievement test

färdplan (för pol. utv.) roadmap

färdtjänst mobility service,
transportation service(s)/assistance
(for the elderly and disabled)

födelse|attest birth certificate, record
of birth; ~kontroll birth control; ~ort
birthplace; ~tal nativity

följsamhet i t.ex. löneförhandlingar
flexibility

förankra establish, gain approval for; ~
ett förslag/beslut/en politik obtain
(public) approval/acceptance/
support for a proposal/decision/policy;
strategin är inte ~d bland
medlemarna the strategy/approach
has not been endorsed by the
members/gained general approval
among (the) members

förankring ha en stark/stabil ~ (i ...) be
firmly established (in ...), be deeply
rooted (in ...), have a (firm) base/
basis (in ...), have strong support
(among ...); lokal ~ av t.ex. kn.
verksamhet local government/
primärkn municipal activities/
operations (that are) directly
relevant to/closely related to/rooted
in community concerns, ... that have/
enjoy wide support/backing in the
community

förarbete allm. preparatory/
preliminary work, groundwork; studie
(preliminary) study/survey; utkast
study, sketch; betänkande o.d. som ligger
till grund för författning legislative
history, background material/
reports/papers used when framing
legislative proposals

förbehåll reservation; klausul proviso,
escape/saving clause; inskränkning
restriction; villkor condition; med ~
with reservations; med/under ~ (av)
att ... provided that ..., on condition
that ...; utan ~ without reservation,

- unconditionally
 förbehålla reserve; ledningen
 förbehåller sig rätten till ändringar
 the management reserve(s) the right
 to make alterations
- förbinda sig undertake
- förbindelse 1 allm. connection, link;
 mellan pers. o. stat relations;
 kommunikation communications;
 diplomatiska ~r diplomatic
 relations, bindande ties; kulturella ~r
 cultural relations/intercourse/
 link(s)
 2 förpliktelse engagement, obligation,
 undertaking; åtagande commitment;
 revers bond; skuld liability; utan ~ t.ex.
 pris not binding
- förbränning incineration; ~ av t.ex.
 avfall waste incineration
- förbättring improvement; ~sförslag
 proposals for improvement; ständiga
 ~ar continual improvement
- förbud ban {mot on/gainst},
 prohibition {mot of}; ~ mot
 alkoholförsäljning ban on the sale of
 alcohol; rök~ ban on smoking
- förbund mellan stater alliance, union,
 league; fören. o.d. (con)federation,
 association, society; mellan partier pact
- förbundsjurist SKL. (principal/chief)
 legal officer, the Swedish Association
 of Local Authorities and Regions;
 ~republik federal republic; ~stat
 federal state; medlem av statsförbund
 member/constituent state
- fördel advantage {framför over; för to;
 med of}; fromma benefit; vinst äv.
 profit; dra ~ av benefit/profit by/
 from; vara till fördel för be of
 advantage to
- fördela distribute {bland/emellan, på
 among(st)}; uppdelade divide {i into};
 skifta ut allocate, apportion, assign;
 utsprida spread, disperse; jämnt ~d
- evenly/equitably distributed; ~ en
 summa mellan apportion/distribute
 an amount among/två between; ~
 riske(r)n(a) spread the risk(s); ~
 kostnade(r)n(a) spread the cost(s); ~
 utgifterna över flera år spread
 expenditure/the costs over several
 years
- fördelaktig allm. advantageous{för to};
 vinstgivande profitable; gynnsam
 favourable, beneficial {för for}
- fördelning distribution; division;
 allocation, dispersion; assignment;
 apportionment
- fördrag avtal treaty
- förebygga prevent
- förebyggande s prevention; i ~ syfte
 as a preventive measure; till ~ av
 for the prevention of a preventive; ~
 medicin/vård/åtgärder preventive
 medicine/(health) care/measures
- föredrag föreläsning lecture, discourse,
 informellt talk; kåserande o. radioföredrag
 talk; tal address
- föredragande s vid konf., möte o.d. ung.
 presenter (of a report/briefing) [US]
 rapporteur; ämbetsv. o.d. person
 reporting on a case, person reading/
 presenting a report on a case,
 presenter
- föredragning report, submission
- föredragningslista agenda, agenda
 paper, programme of a meeting; [UK]
 parl. order paper; vid domstol cause list,
 list of cases (to be tried)
- föregående preceding
- förekomst eu. omfattning incidence
- förelägga submit
- förena allm. unite {med to, till into}, till
 en större enhet äv. amalgamate, merge;
 sammanföra bring ... together; förbinda
 join, connect; isht bildl. associate;
 införliva, inarbета incorporate; kombinera
 combine; ~d united

förening sällskap association, mindre society, club; pol. federation, union, league; sammanslagning av t.ex. kn. amalgamation; ekonomisk ~ association/society which operates for the economic benefit of its members, t.ex. co-operative (society); ideell ~ non-profit/voluntary association/society

förenings|frihet-|rätt freedom/right of association; ~lagen the Associations Act; ~medlem member of an association, etc.; ~stadgar rules/statutes/charter of an/the association, etc.; ~stämma (annual general) meeting of an association etc., se förening ovan

föreskrift anvisning direction(s), (binding) instruction(s); bestämmelse, isht benämn. i regeringsformen för rättsregel regulation(s); åläggande order(s), directive(s); enligt ~ as instructed/directed, according to directions/instruction(s)/regulation(s)/your directive(s)

föreskriva prescribe; om lag o.d. lay down, provide; beordra direct, order; instrukt; diktera dictate; ålägga enjoin; lagen föreskriver the law provides/directs; ~ villkor för ngn dictate terms to sb

föreståndare (section) supervisor, ibl. (section) manager

företag firm, company, business, [US] vanl. corporation, äv. enterprise, concern, undertaking, operation, venture, outfit; allmännyttigt ~ (public) utility, public service (utility/company), public undertaking/service, public enterprise; [UK] äld. public works corporation; börsnoterat ~ company listed on the stock exchange, listed company; enskilt ~ sole proprietorship, se äv. firma;

kommunägt ~ local government-owned/primärkn municipally owned enterprise/company; kooperativt ~ co-operative (company); medelstort ~ medium-size(d) company/business; multinationellt ~ multinational/transnational company/enterprise; närstående ~ isht eu., bolag el. annat företag som ingår i samma koncern eller som angivits i kontrakt som närstående företag affiliate; privatägt ~ privately-owned company; små och medelstora ~ small and medium-sized companies, eu. small and medium-sized enterprises (SME)

företagare businessman; tillverkare manufacturer; stor~ industrialist

företags|chef company director, VD managing director, inom större företag, isht i [US] chief executive officer (CEO), end. [US] äv. president; ~demokrati industrial democracy; ~ekonomi lära business economics/management; ~form type of business, form of enterprise; corporate structure; ~hälsövård company/corporate health (and medical) care (scheme); ~ledare company/business/corporate executive/manager; company director; ~ledarutbildning management training; ~ledning (company) management; ~läkare company doctor/physician; ~nedläggelse closing down (of a business etc.); ~nämnd ung. works council; ~tjänster business/producer services

företrädare 1 föregångare predecessor
2 för idé o.d. advocate, upholder
3 ombud representative

företrädesrätt (right of) precedence, priority, preference, preferential

claim, eu. prerogative ~ till anställning
 employment priority
 förfallodag due date
 förfarande tillvägagångssätt, procedur
 procedure; förhävanden; förhandlingar o.
 protokoll i domstol, sällskap o.d.
 proceedings (pl.); tekn. process; jur.
 practice, conduct; administrativa ~n
 administrative procedures;
 bedrägligt ~ jur. fraudulent practice;
 egenmäktigt ~ jur. arbitrary conduct;
 rättsligt ~ legal proceedings
 författning statskick constitution; stadga
 statute; gå i ~ om att ... take steps/
 measures to ...
 författnings|enlig constitutional; enligt
 stadga, lag statutory; ~ kris
 constitutional crisis [-es]; ~reform
 constitutional reform
 författningssamling code of statutes;
 Svensk ~ the Swedish Statute Book/
 Code of Statutes
 författnings|stridig/-vidrig
 unconstitutional; ~ändring
 amendment to the constitution,
 constitutional amendment
 förfrågningsunderlag vid anbud tender
 documents for works med tre
 huvuddelar: massförteckning quantity
 declaration, ritningar drawings och
 teknisk specifikation technical
 specification(s)
 förhandla negotiate {om about};
 överlägga om deliberate on, discuss
 förhandlare negotiator, negotiating
 party; mäklare broker
 förhandling ~ar vid domstol, möte, etc.
 proceedings, överläggningar
 deliberations, underhandlingar
 negotiation(s), talks; löne~ar wage
 negotiations/bargaining, pay talks
 (end pl.), se äv. avtal; allmän(na) ~(ar)
 across-the-board negotiations/
 discussions; central(a) ~(ar) high-

level negotiations/talks; arbetstvist
 negotiations (over pay, conditions,
 etc.) at regional/national level;
 lokal(a) ~(ar) local pay talks
 förhandlings|apparat negotiating
 machinery; ~bas basis for/of
 negotiation, common ground; ~bord
 negotiating table; ~bud bargaining
 counter/offer; ~delegation
 bargaining delegation, negotiating/
 bargaining committee; ~formulär,
 CNF-formulär eu. contract
 negotiation form; ~fred negotiated
 peace; ~kommitté negotiating
 committee; ~kraft bargaining power;
 ~läge stage of negotiations; ~lösning
 negotiated settlement; ~mangling
 the process of hammering out an
 agreement; difficult and protracted
 negotiations; ~nämnd kn.
 negotiating board, fullst. (local
 authority association) board
 responsible for negotiating pay
 scales and conditions; ~omgång
 round of negotiations/talks;
 ~ordning negotiating procedure;
 ~organisation negotiating body;
 central ~ national/regional/central
 negotiating body; ~paket
 negotiation package; ~part
 negotiating party; ~plikt se
 förhandlingsskyldighet; ~skyldighet
 duty/obligation to negotiate; primär
 ~ duty/obligation to initiate
 negotiations/talks; ~position
 bargaining/negotiating position;
 ~styrka/-kraft bargaining power;
 ~anmälan advance warning
 förhållande 1 sakläge, tillstånd state (of
 things), conditions, fall case;
 omständigheter circumstances
 2 förbindelse, relation relations,
 relationship
 3 proportion proportion, matematiskt

ratio; i ~ till in proportion/jämförelse relation to, compared with

förköpsrätt kn. pre-emption right, right of pre-emption

förlikning i arbetstvist o.d. conciliation, mediation, arbitration; uppgörelse isht hand. (amicable) settlement, compromise; försoning reconciliation

förliknings|klausul conciliation clause; ~kommission conciliation/arbitration board, mediating commission; ~man mediator, arbiter, conciliator, negotiator, go-between, third party; ~nämnd conciliation board

förlopp course (of events); positivt ~ favourable course (of events)/development; negativt ~ unfavourable/adverse course (of events)/development

förlust ekon. loss, deficit; ackumulerad/ansamlad ~ redov. accumulated deficit; upplupna ~er redov. accrued losses

förlust|avdrag deduction for loss; ~företag losing concern; ~utjämning loss equalization

förmildrande omständigheter extenuating

förmyndare (legal) guardian; över~ chief guardian; äv. public trustee

förmåga prestations~ capacity, äv. potential

förmån fördel advantage; särskild rättighet benefit, privilege; natura~ fringe benefit, perquisite, vard. perk; sociala ~er social benefits; till ~ för för att hjälpa in aid/for the benefit of; för att gynna in favour of

förmåns|länder eu. beneficiary countries; ~tagare beneficiary

förmögenhet större penningssumma fortune; kapital capital; priv. ~ private means, wealth; ägodelar property;

kvarlätenskap estate; taxerad ~ taxed property/assets

förmögenhets|beskattning property/capital taxation; ~rätt law of property; ~skatt wealth/capital/property tax; ~taxering property/capital tax assessment

förnya renew; renovera renovate; upprepa repeat; bildl. regenerate; ta upp fallet till ~d prövning reconsider the case

förny(else)bar renewable; icke ~ non-renewable; ~a energikällor renewable energy sources

förnyelse renewal; renovation etc., se förnya

förorda advocate

förordna ordinera prescribe; utse appoint; bemyndiga commission

förordnande tjänst appointment; ~period (duration/period of) appointment, pol. term of office

förordning ordinance; regulation; påbud decree; kommunal ~ by-law, st. äv. bye-law

förordningsmakt kommunal ~ legislative powers vested in local (government) authorities, local government power(s) to enact by(e)-laws

förorening milj. (environmental) pollution, allm. o. äv. radioaktiv contamination; förorenande ämne pollutant, contaminant

förorenings|grad pollution/contamination level(s)

förtort suburb

förpliktelse åtagande obligation, engagement, commitment; jur.-ekon. liability; skyldighet duty

förråd bildl. store; stock(s), [US] inventories; supply; resurser resources; lokal store-/stock|room; supply depot

förråds|artiklar supplies, stores;

- ~förvaltare stock-keeper, stores/kn
 äv. facilities manager; ~inköpare
 supplies officer, buyer
- församling** assembly, meeting,
 gathering; convention, body; i kyrka
 congregation; kyrkosamfund church,
 (church) community; socken parish;
 beslutsfattande ~ legislative/
 lawmaking/policy-making body/
 assembly; konstituerande ~
 constituent assembly; konsultativ/
 rådgivande ~ consultative assembly;
 lagstiftande ~ legislature,
 legislative/lawmaking assembly/
 body
- församlings|arbete** parochial/parish
 work, church community work; ~bo
 parishioner; ~frihet freedom/right
 of (public) assembly; ~hus parish/
 church hall; ~kyrka parish church;
 ~ och pastoratsförbund diocesan
 association; ~skatt tax(ation) levied
 by/on behalf of a (Swedish) parish,
 parish tax
- förseelse** misdemeanour, offence
försiktighetsprincipen eu. the
 precautionary principle
- förskola** pre-school; öppen ~ open
 pre-school
- förskollärare** (qualified) pre-school
 teacher
- förskoleföreståndare** (child) daycare
 centre manager, manager/supervisor
 of a (child) daycare centre
- förslag** allm. proposal; suggestion; plan
 scheme, project; utkast draft; lag~
 (draft) bill, motion motion; utskotts~
 recommendation(s); till tjänst el.
 befattning nomination; väcka ~
 propose, move
- förslags|lista** namnlista nomination list;
 ~kommitté drafting committee;
 ~ställare proposer, mover
- förstatliga** nationalize, take into public
 ownership; bring under state/central
 government control
- förstudie** preliminary study, pilotstudie
 pilot study; genomförbarhetsstudie
 feasibility study; ~stöd eu. stöd till
 förstudie avsett för små och medelstora
 företag exploratory award
- försvaga** impair
- försvar** defence, [US] defense
- försäkra** hävda assert
- försäkring** insurance; allmän(na)
 social~(en) se socialförsäkring;
 teckna en ~ take out an insurance
 policy {på ngt on; på ...kr. for}
- försäkrings|agent** insurance broker;
 ~avgift se ~premie; ~besked ung.
 national (social) insurance card;
 ~bolag insurance company; ~brev
 (insurance) policy; (allmän) ~kassa
 (local) national (social) insurance
 office; ~mäklare se ~agent; ~premie
 (insurance) premium; ~rätt regional
 national (social) insurance court;
 ~skydd insurance cover; ~värde
 försäkringsbart insurable/försäkrat
 insured value
- försäljnings|medel** inkomst income
 from sales/trade, trading income;
 ~pris selling price; lägsta tillåtna
 ~pris inom EU för importerade (jordbruks)
 produkter threshold price
- försöks|period** trial period;
 ~verksamhet experimental work/
 programme/project; pilot project/
 programme
- försörja** sörja för provide for; förse
 supply; underhålla support, keep,
 maintain
- försörjning** supply; provision; support,
 maintenance
- försörjnings|balans** balance of
 resources; ~bidrag (dependent's)
 maintenance allowance; ~plikt
 maintenance liability

förtids|pension early retirement pension, invalidity pension

förtjänst earnings; genomsnitt \sim average income/earnings

förtroende allm. confidence; tro äv. faith, trust {för/till i samtl. fall in}; tillit reliance {för on}; få \sim t att be entrusted with the task of (+ing-form)

förtroende|fråga: göra ngt till en \sim fråga put a matter/an issue/a question to a vote of confidence; \sim klyfta credibility gap; \sim kris crisis of confidence; \sim man facklig trade-union representative, shop steward; \sim vald politiker elected representative; \sim votum vote of confidence

förtroendemannal|beredning kn, organ policy planning (committee); verks. drafting of policy measures/proposals by elected councillors; \sim styrelse lay board/directorate

förtroende|nämnd [Sw] county council committee responsible for furthering relations between patients and the health and medical care services; \sim uppdrag task, brief, commission (of trust)

förtroendevald s elected representative a elected; politiskt \sim (elected) political representative, politician

förtur priority on a waiting list; enkel \sim simple priority

förtutse foresee

förutsägbar foreseeable

förutsättning grundval basis; villkor condition, prerequisite {för i båda fallen of}, precondition {för för}; vad som erfordras requirement; fördel advantage; antagande assumption, supposition, presumption; kvalifikation qualification, chans chance; ... är en (viktig) \sim för is essential to ..., ... is an essential/vital element/factor

in ..., ... is an essential precondition of/prerequisite for ..., ... provides the basis for ...; ha goda \sim ar att ... have all the requirements/necessary qualities to ...; en nödvändig/absolut \sim an absolute condition/requirement, a sine qua non; skapa \sim ar för create opportunities/the right conditions for; under \sim att på villkor att on condition/the understanding that ..., förutsatt att on the assumption that ...

förutsättningslös unbiased, unprejudiced

förvalta administer; förestå manage; jur. hold ... in trust

förvaltare administrator, manager; jur. trustee

förvaltarskap trusteeship

förvaltning allm. administration; management; tillsyn äv. supervision; stats \sim se stats|förvaltning; kommunal \sim se kommunalförvaltning

förvaltning gemensam \sim joint/integrated/combined administration; statlig \sim (central) government administration; (den) statlig(a) och kommunal(a) \sim (en) central and local government administration, se äv. kommunal| För ettordiga sammans. med förvaltning som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas socialförvaltning vid uppslagsordet social|-

förvaltnings|apparat administrative machinery/organization; \sim avdelning allm. administrative department; (stads)kn, isht Sthlm administrative services department; \sim berättelse report of the (board of) directors; \sim besvär/-överklagande administrative appeal; \sim bolag se holdingbolag; \sim chef/direktör a) kn. head/director of a local government/

- primärkn municipal department b)
 head/director of administration,
 head of administrative services; chief
 administrative officer; ~domstol
 administrative court/tribunal;
 ~ekonomi lära public finance;
 ~förfarande administrative
 procedure; ~enhet administrative
 unit/section; ~jurist legal (services)
 officer, administrative and local
 government law; ~kostnader
 administrative costs/expenses,
 management costs; ~lagen the
 Public Administration Act;
 ~myndighet administrative
 authority; ~organ administrative
 body; ~organisation structure and
 organization of a local/municipal
 authority's administrative
 machinery/administration;
 ~processlagen the Administrative
 Procedures Act; ~område
 administrative district/division
- förvaltningsorganisation
 administrative organization,
 administration; den kommunala ~en
 local government/primärkn municipal
 administration, the administrative
 structure/machinery/apparatus of a
 local government/primärkn municipal
 authority
- förvaltnings|organ administrative
 body; ~revision ekon.admin
 performance/effectiveness
 audit(ing), äv. value-for-money
 audit(ing); ~rätt administrative law;
 ~sektion administrative section
- förverkliga realize, fulfil; t.ex. plan
 implement, put/carry ... into effect
- förvissa ~ sig om ascertain
- förvänta sig förutse envisage
- förvärv(ande) hand. acquisition
- förvärvs|arbetande gainfully
 employed; ~arbete gainful
 employment; ~källa source of
 income
- föraldra|försäkring parental insurance
 (system scheme); ~ledighet
 (statutory) parental leave (of
 absence) following the birth of a child;
 ~penning parental benefit, vid barns
 födelse parental benefit at childbirth,
 tillfällig temporary parental benefit

G

- gallra** arkiv excise (unnecessary or irrelevant material), sort over/out (documents for cancellation/disposal)
- garantibelopp** socialbidr. minimum (social security) benefit payment, minimum (daily) allowance
- gas och el** gas and electricity (services/supply)
- gator och parker** streets and parks
- gatsopare** äv. maskin road-sweeper
- gatu|chef** kn. head of highways, ibl. head of engineering services, chief highways officer; director/head of a/the highways department; ~försäljning (casual)/(street) trading; ~kontor kn. highways department, alt. highways and traffic management department; ~kök fast-food stall/stand; road-side café; ~nämnd kn. roads/highways and traffic (sub-)committee, alt. roads/highways and transportation (sub-)committee, ibl. äv. technical/public services committee; ~- och trafiknämnd kn. roads and traffic committee
- gemensam** allm. common {för to}, isht förenad joint; ömsesidig mutual; kollektiv collective: inte ha något ~t med have nothing in common with ...; ~ståndpunkt ~t uttalande joint statement; ~vårdnad joint custody
- gemensamhet** community
- gemensamhets|känsla** a sense of community; isht i stad civic feeling
- gemensamma marknaden** eu. common market
- gemensamma valutan** eu. den ~ the single currency
- gemenskap** 1 samfällid besittning community; den europeiska ~en the (European) Community
2 community spirit, samhörighet (feeling of) solidarity
- gemenskaps|medborgare** eu. Community citizen; ~politik eu. neighbourhood policy; ~rätt eu. Community law; ~samarbete eu. communitisation
- generaldirektör** director-general
- generell** general
- genomföra** carry out, order o.d. execute, regel implement; analys/utvärdering/undersökning conduct, perform
- genomförande** execution, implementation
- genomförbar** viable
- genomsnitt** medeltal average; i ~ on (an) average
- genus** gender; ~kunskap gender studies
- geoteknik** geotechnology, soil mechanics
- giltighetstid** period of validity
- glesbygd** sparsely-/thinly-populated (rural) area
- glesbygds|stöd** aid/grants to rural areas
- god** ~ man guardian, trustee, executor, personal representative, person with power of attorney; ~tro

bona fide, (in) good faith
 godkänna approve, agree to, vard. okay, OK; gilla approve of; bekräfta confirm; anta motion o.d. pass; medge, erkänna som riktig allow, admit, acknowledge; t.ex. ursäkt, bevis accept; sanktionera sanction; ej ~ disallow; om myndighet betr. förslag reject; ogilla disapprove of; ~ protokollet adopt the minutes
 godkännande approval, assent, okay; confirmation; acknowledgement, recognition; acceptance; sanction; rejection, se godkänna
 gods koll. t.ex. varor goods (pl.); lantegendom estate, manor; ägodelar property, possessions; materiel material
 godtrosförvärv acquisition made in good faith
 godtycklig arbitrary
 golvyta floor space
 grannsämja neighbourliness
 granska undersöka examine, study; besiktiga inspect; syna scrutinize; nogga iakttä observe ... closely; se över overhaul; löpande äv. monitor; utforska look/inquire into; kontrollera check; räkenskaper audit
 granskning examination, study; inspection, scrutiny; check, check-up; review; av räkenskaper audit
 gratifikation gratuity, bonus
 gren 1 allm. branch (av näringslivet of industry); förgrening ramification
 2 skol. option
 grund bildl. basis; skäl reason, grounds {till för}; orsak cause {till of}; bevekelse ~ motive; ha sin ~ i be founded/based on; på ~ av on account of, because of, owing to, till följd av as a result/consequence of; princip principle; handla efter samma ~ (er) act on the same principle(s); saklig ~ objective grounds

grunda 1 grundlägga found; affär o.d. äv. establish, set up; inrätta institute, se äv. konstituera
 2 stödja base; ~ sig rest/be based {på (up)on}; ~ sin mening på base one's opinion on
 grund|avgift basic fee/charge/eu. levy; ~avdrag skatt basic deduction; ~direktiv äv. eu. basic directive
 grundforskning basic/primary research; industristrategisk ~ eu., basic research of industrial relevance, long-term research (LTR)
 grund|förutsättning basic/fundamental condition/requirement, prerequisite; ~kurs basic course; ~kunskap basic knowledge/skills; ~lag fundamental/constitutional law, författning (article of the) constitution
 grundlags|bestämmelse constitutional provision; ~enlig se författnings|; ~fråga constitutional matter/question; ~ändring amendment to the constitution
 grund|läggande fundamental, om t.ex. princip, teori o.d. äv. basic; ~lön basic wages/salary/pay; ~princip basic/fundamental, underlying principle; ~skatt basic tax; ~skola (nine-year) compulsory (comprehensive) school (system); ~särskola compulsory education for pupils with learning disabilities; ~taxa basic tax rate; ~val foundation; bildl. äv. ground-work, basis; ~vatten ground water; ~vattennivå water table; ~vux adult education at compulsory school level
 grupp allm. group; avdelning section; arbets~ party; etnisk ~ ethnic/racial group; socioekonomisk ~ socio-economic group
 grupp|arbete team-work, group work; skol. group project; ~bostad se

gruppering

- grupp|hem; ~chef section head/
supervisor; ~dynamik group
dynamics
- gruppering grouping; gruppindelning
division into groups
- grupp|gemenskap group solidarity;
~hem supervised shared residential
accommodation for the mentally or
physically disabled, or the elderly, [UK] kn,
allm. special needs housing; ~intresse
sectional interest(s); ~ledare idrott
o.d. group leader; ~nummer collective
number; ~sammanhållning group
cohesiveness; ~samtal group
discussion, tel. conference call;
~terapi group therapy; ~tryck peer
pressure; ~undervisning group
tuition/instruction
- gräns geografisk o. ägogräns, äv. kn.
boundary; stats~ frontier, border;
skiljelinje boundary line, border-line,
dividing line; ~värde ekon. marginal
value; milj. emission standard(s);
~överskridande, ... över ~er eu. cross-
border
- grön|bältestad green belt town; ~bok
Green Paper; ~område green belt;
~struktur (urban) green structure
- gudstjänst church service
- gupp traf. speed bump
- gymnasielärare kn. upper-secondary
schoolteacher; ~nämnd kn. upper-
secondary school committee; ~poäng
credits at upper secondary school;
- ~skola upper secondary school,
senior high school
- gymnastik skol. physical training (PT),
physical education (PE); vard. gym;
som studieämne physical culture;
~lärare physical education/PE
instructor, vard. gym teacher; som
idrottslärare games instructor/master
- gå igenom om motion be carried/adopted
- gångspassage traf. pedestrian crossing
- gäldenär debtor
- gälla äga giltighet: allm. be valid, om lag,
regel, kontrakt o.d. äv. apply, be (remain)
in force, fr. o. m. ett visst datum come
into effect; om mynt o.d. be current;
vara tillämpligt på apply/refer to,
concern: prenumerationen gäller
fr.o.m. ... the subscription is valid/
runs from ...; bestämmelsen ~er
fr.o.m. den ... the regulation comes
into/takes effect on/applies from ...;
biljetten gäller 1 månad the ticket is
valid for one month; detta gäller
(för) samtliga fall this applies to/
holds good in all cases/instances;
förbudet gäller endast (för) anställda
the ban only applies to/concerns
company employees
- gällande giltig (legally) valid {för for};
om lag o.d. äv. in force; tillämplig
applicable {för to}; rådande present,
current, existing
- gödsel naturlig manure, dung; konst~
(artificial) fertilizer

H

- hamn harbour, port; ~styrelse port authority
- handboks- och valenhet kn. reference and (election) nominations section
- handel trade, isht internationell commerce, isht olaglig traffic; vanl. business; elektronisk ~ electronic trading
- handels- och administrations-programmet skol. the business and administration programme
- handels|balans balance of trade; ~bolag/-företag a) trading company b) partnership; äv. firm; ~bruk commercial/trade/business practice; ~drivande trading, commercial; ~frihet freedom of trade; ~förbindelser trading relations; ~förbud embargo; ~förbund trade association; ~fördrag/-avtal/-uppgörelse trade/commercial agreement; ~förhandlingar trade negotiations/talks: (the) GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) talks/negotiations; ~hinder/-mur trade barrier(s); ~högskola graduate school of business (management)/economics, business college
- handels|kammare chamber of commerce; ~koncession trading/commercial concession/franchise; ~partner trading partner;
- ~produkter merchandise, commodities; ~rabatt trade discount; ~register register of companies/company names, trade/business register; ~restriktioner trade restrictions; ~rätt commercial law; ~sekreterare trade commissioner
- handikapp physical/mental handicap/disability; ~ad (physically/mentally) disabled/handicapped
- handikapp|bostad mobility housing; ~lägenhet flat/[US] apartment adapted for/to the needs of a disabled person; ~omsorg care of/provision(s) for the (mentally/physically) disabled/handicapped; system care services for the disabled
- handikappråd kommunalt ~ ung. community council for the disabled
- handikapp|vård care of the (mentally/physically) disabled
- handla hand. trade/deal/do business with; verka, bete sig act, vidta åtgärder take action
- handling 1 handlande action, gärning äv. act, deed; fientlig ~ act of hostility, hostile action; straffbar ~ punishable offence; skrida till ~ take action 2 urkund document, deed, instrument; record; förehavanden (pl.) proceedings, transactions; offentlig/allmän ~ official document, public record/document; sekretessskyddad ~ classified document/record
- handlings|frihet freedom of action, discretion; ~plan plan of action; ~program action programme, äv. agenda; ~väg/-gång course of action

handläggga

handläggga handle, process, deal with;
mål hear (a case)

handläggare allm. person/tjänsteman
officer /official in charge of
(handling) a/the matter; lönegrad
executive officer; administrator; på
brevhuvud o.d. "Our reference"/"Please
quote": (∼ns namn)

handläggning handling, management;
(administrative) process(ing)/
procedure; fullmäktiges proceeding(s)

handräckning judicial assistance,
provisional remedy, security
measure

hantera handle; (förstå att) sköta manage;
t.ex. maskin work; använda use, make
use of; behandla treat; tygla, hålla tillbaka
restrain, check

hantverkare craftsman, artisan;
workman; äv. handicraftsman,
mechanic, tradesman (pl. -people)

hantverksprogrammet skol. the
handicraft programme

harmonisering eu. harmonisation

hastighetssäkring speed-limit
assurance

havandeskapspenning pregnancy
(cash) benefit

harmonisera harmonize, bring into
line with, co-ordinate, integrate,
synthesize

harmonisering co-ordination,
integration; synthesis; isht eu. term som

syftar till anpassningen av nationella
lagstiftningar till EUs regelverk

harmonization; fullständig ∼ eu.
complete harmonization; den nya

∼en antagen av Europarådet 1985

varigenom man i de bindande direktiven ska
ange de väsentliga säkerhetskrav som varor

måste uppfylla för att säljas fritt inom EU
the new approach; stegvis ∼ eu.

harmonization in successive stages

hastighets|begränsning i trafik speed

limit; ∼bestämmelser speed-limit
regulations; ∼kontroll trafik speed
check/trap

hedersrelaterat våld honour related
violence

helg holiday; veckoslut weekend; allmän
∼dag public holiday; ∼dagslön
holiday pay

helhet whole, totality, entirety; bilda
en ∼ form a whole; publicera en artikel i
dess ∼ ... in full, in its entirety; som ∼
beträktad (taken) as a whole

helhets|bild comprehensive/overall/
general picture; ∼intryck overall/
total/general impression; ∼lösning
overall/package solution; ∼syn
comprehensive/overall/total view;
∼verkan overall/total effect/impact

heltid full time; ∼s- full-time

hem allm. o. äv. anstalt home; bostad äv.
house, place

hem|besök house call; ∼bud prior
purchase offer, (offer of) first refusal

hembuds|rätt right of pre-emption,
purchase option; ∼skyldighet
obligation to give prior option of
purchase/right of first refusal

hembygds|förening local heritage/
folklore/historical society; ∼gård
(rural) community centre; ∼vård
preservation of local monuments/
heritage

hem|förbättringslån home-
improvement loan; ∼hjälp kn. home
help (services); ∼industri cottage

industry; ∼kommun one's (own)
local authority/primärkn

municipality: min ∼kommun är ... I
am registered as a resident of ...
council/primärkn municipality;

∼konsulent kn, förkl. advisory officer on
household finances, dietary matters, etc.,
ung. home counsellor

hemlig allm. secret {för from}; dold äv.

- concealed, hidden; ej offentl. private;
förtrolig confidential; ~a papper (top)
secret/confidential documents;
~stämplad classified (as strictly/top
secret); ~stämplad information
classified information
- hem- och skolförening parent-
teacher association (PTA)
- hem|ort place of residence, domicile,
(place of) abode; ~sjukvård home
nursing (system services), home
medical care (system services);
~sjukvårdsbidrag home nursing
allowance; ~sjukvårdsbiträde home
nursing assistant /auxiliary; ~språk
native language; ~språkslärare
native language teacher/instructor;
~språksundervisning native
language tuition/teaching; ~ställan
anhållan request, petition; förslag
suggestion, proposal
- hemtjänst kn. home-help (service(s));
~biträde kn. assistant home-helper,
home-help auxiliary; ~förvaltning
kn. home-help services department;
~inspektör kn. home-help
supervisor; ~kontor kn. home-help
services department/mindre el. mer
lokalt office; ~nämnd kn. home-help
services committee
- hem|utredning home study; ~vist
abode; ~visträtt right of abode
- hemvårds|assistent kn. home-help
officer, home helper; ~biträde kn.
(tid. hemsamarit) assistant home-
helper, home-help auxiliary
- hets ~ mot folkgrupp racial agitation,
(incitement to) racial antagonism/
animosity/persecution
- hindra impede
- hjälp allm., äv. om pers. help; bistånd
(economic) aid/assistance, humanitärt
bistånd humanitarian aid/assistance,
med matvaror food-aid; biståndsgivare aid
donor understöd support, relief;
botemedel remedy; ~medel (för person
med funktionsnedsättning) assistive
device(es), assistive technology
- holdingbolag holding/trust company
- hotellhem se natthärbärge
- hovrätt court of appeal
- hovrätts|assessor associate judge of
appeal; ~råd judge of appeal
- humanitär humanitarian; av ~a skäl/
humanitetskäl for humanitarian
reasons/grounds, out of
humanitarian considerations
- humanistisk humanistic; classical
- hus allm., isht mindre house; större o. isht
kontorsbyggn. building; nyckelfärdigt ~
house available under a turnkey
contract
- hus|agitation pol. house-to-house
canvassing; ~byggnad abstr. housing
construction
- hushåll household; ~ning egen
housekeeping, av tillgångar
management; sparande economizing;
sparsamhet economy, thrift
- hushålls|arbete domestic work; ~avfall
household waste; icke-flytande
~avfall isht [US] municipal solid
waste; ~tjänster services to the
household sector, consumer services
- hus|lån inteckning mortgage; ~läkare
family doctor; ~rum
accommodation, lodging, shelter;
~vagn caravan, [US] trailer;
~vagnsläger caravan site/park, [US]
trailer park; ~ägare house-owner
- huvud|avtal main/principal
agreement; ~bibliotek main/central
library; ~bok bokf. (general) ledger;
~förhandlare chief negotiator; ~gata
main street; ~konkurrent chief/
main/principal competitor; ~kontor
head office, headquarters (pl.); ~led
trafik major road; ~ledning för gas,

vatten, el gas/water/electricity mains;
 ~leverantör main/principal supplier;
 ~mynd. mynd. responsible entity;
 funding/commissioning/responsible
 authority/body; skolans o.d. governing
 body; jur. o. hand. principal;
 uppdragsgivare principal, client; bank.
 trustee; tjänsteman person/officer
 responsible (for ...)/in charge (of ...);
 ledare leader, head, chief, organizer,
 institutor; ~mannskap (overall)
 responsibility, authority; ~näring
 ekon. primary industry; ~redaktör
 editor-in-chief; ~skyddsombud chief
 (industrial) safety officer; ~stad
 capital (city); ~trafikled arterial
 road, ring-road; ~vikt (main/
 principal) stress, (central) focus:
 lägga ~vikten på lay particular stress
 on, focus on

hypotek (housing) mortgage

hypoteksränta mortgage rate

hyra s för bostad o.d. rent; belopp rental;

för tillfällig lokal, bil o.d. hire; grund~
 basic rent v rent, hire

hyres|avtal våning rental/lösöre, båt o.d.

hiring/hire agreement; ~bidrag se

bostads|-; ~fastighet rental

property; ~gäst tenant;

~gästförening tenants' association;

~hus block of flats, [US] apartment

block; ~kontrakt flerårigt lease; kortare

tenancy agreement; ~lagen the Rent

Act; ~lägenhet rented flat/[US]

apartment; ~nämnd rent tribunal

hållbar viable, durable; isht milj.

sustainable; ~ utveckling sustainable
 development

hårdvara data hardware

häkta remand in/take into custody;

detain

hätte custody; konkr. prison, jail/[UK]

gaol; detention/remand centre

hälsa health; psykisk ~ mental health

hälso|fara (public) health hazard,
 danger to (public) health; ~farlig
 dangerous/hazardous/injurious to
 (the) health; ~föreskrift(er) (public)
 health/sanitary regulations;

~kontroll screening (test); individuell
 check-up, medical examination;

~kort health care (registration) card;

~- och sjukvård health and medical
 care (system services), [UK] the
 National Health System

hälso- och sjukvårds|chef/-direktör
 chief health and medical care officer,
 director/head of a/the (primärkn

municipal/landsting county council)

health and medical care (services)

department; ~lagen the Health and

Medical Services Act; ~nämnd
 (county council) health and medical

care (services) committee/board

hälso|politik health policy; ~risk

health risk/fara hazard; ~skydd

public/environmental health

hälsoskydds|assistent kn. (senior)

environmental health officer; ~chef/-

direktör kn. head/director of

environmental health services, chief

environmental health officer;

~inspektör kn. environmental health

inspector, senior environmental

health officer, äv. public health

inspector; ~förvaltning kn.

environmental health department;

~nämnd kn. environmental health

committee

hälso|upplysare health education

officer; ~upplysning health

education/äv. information; ~vådlig

om bostads- el. levnadsförhållanden

insanitary; skadlig injurious/
 dangerous to health; ~vård(en)

health care; org. äv. (the) health care

service(s); folkhälsa, hälsoskydd public

health

hälsovårds|central (local) health (and medical) care centre; **~inspektör** health (and medical) care inspector/officer; **~nämnd** county health (and medical) care committee

hämma hejda check, restrain, arrest; hindra hamper, impede, obstruct, curb, t.ex. trafiken hold up; fördröja retard, inhibit

händelse event, av mindre vikt incident; episod episode; fall case; **~förlopp** course of events; **~utveckling** trend (of events); developments (pl.)

hänsyn consideration; regard; hänseende äv. respect; skäl reason; ta **~till** beakta take ... into consideration/account, consider, som förmildrande omständighet äv. make allowance for; av politiska **~** for political reasons, av **~till** av omtanke out of consideration/respect/regard for

häröra **~** från arise from

hävda argue

hävstångseffekt leverage

höglavlönad highly paid; vara **~avlönad** be a high income earner, belong to a high-income bracket;

~hus high-rise/multi-storey block/building, tower block;

~husbebyggelse high-rise/multi-storey blocks/buildings;

~industrialiserad highly industrialized; **~konjunktur** ekon.

(economic) boom, time of prosperity;

~kvarter se säte; **~lönegrupp** high-income bracket

högskola university; mindre university college; institute/college of higher education; teknisk **~** institute/college of technology, [UK] äv. polytechnic

högskole|adjunkt university lecturer; **~examen** university degree; under 120 poäng University Certificate; under 160 poäng, ung. Bachelor of Arts degree (B.A., [US] äv. A.B.); över 160 poäng, ung. Master of Arts degree (M.A., [US] äv. A.M.); **~lektor** senior/university lecturer, med docentkompetens äv. reader, [US] äv. assistant professor; **~utbildning** university/higher education/studies

höjdpunkt highlight



icke gällande non-valid, jur.

inoperative

ideell idealistic, non-profit; ~ förening non-profit/voluntary association/organization

idrotts|anläggning sports/athletic ground/centre; ~hall sports centre/hall, för gymnastik gymnasium; ~hallspersonal sports hall attendant; ~- och fritidsanordningar sport and leisure facilities; ~plats sports ground/enklare field

ifrågasätta betvivla question, call ... in(to) question; bestrida contest, dispute, challenge

igång|körning av (fabriks)anläggning, byggnad(skonstruktion) o.d. start, start-up; putting/setting ... into operation/service, bringing ... into play; ~körningskostnad(er) start-up cost(s)

ikraftträdande eu. Entry into force; se även kraft

illojal konkurrens unfair competition

immateriell ~ tillgång intangible asset; ~ äganderätt intellectual property

import importerande import(ing), importation; varor import(ed) goods/articles/commodities; imports; en betydande ~ (av ...) substantial import trade (in ...); Sveriges ~ från Danmark ... imports from Denmark

import|avgift import duty; ~firma/-företag import(-export) firm/company/business; ~förbud ban on imports, import ban; ~kvot import quota; ~tillstånd import permit

inbjudan allm. invitation; eu. till anbud el. ansökan call

inbyggd built in; attr. built-in

incitament incentive(s)

inackorering board and lodging, accommodation; ~stillägg boarding grants/supplement

inarbета incorporate

indelning division, subdivision, classification, grouping

index factl. o. ekon. index (pl. indexes, i vetensk. stil indices)

index|avtal index agreement; ~klausul i löneavtal index/escalator clause; ~lön index-linked wages/salary/pay;

~reglerad linked/tied to an economic index; ~reglering index-linking, [US] price-indexing; index adjustment; ~tal index (number/figure); ~tillägg index increment

indikator ekon. (economic) indicator

individ- och familjeomsorg kn. personal and family counselling services

indragning revocation, withdrawal

indrivning collection

industri industry, konkr. äv. mining and manufacturing; lätt ~ light industry; förstatligade/statliga ~er nationalized industries; tung ~ heavy industry

industrialisering industrialization

industriarbetare industrial worker;

~avfall industrial waste

industriell industrial
industri|företag industrial company/
 concern/enterprise; ~företagare/-
 idkare industrialist, manufacturer;
 ~gren/-bransch branch of industry;
 ~kontor kn. local government/
 primärkn municipal (public) utilities
 department; ~land industrialized/
 industrial country/nation, äv.
 developed country; ~lokal industrial
 premises/facility; ~minister
 minister of/secretary of state for
 (trade and) industry
industrin industry, äv. Industry
industri|nämnd kn. local government/
 primärkn municipal (public) utilities
 committee; ~område industrial
 estate; ~produktion industrial
 production; ~samhälle
 industrial(ized) society; ~sektor
 sector of industry, industrial sector,
 ~stad industrial city/town,
 manufacturing town; ~utsläpp isht
 flytande avfallsprodukter industrial
 effluent(s); ~verk se affärsverk
inflation inflation
inflation|s|artad inflationary;
 ~begränsande/-dämpande/
 bekämpande (åtgärder)
 disinflationary, anti-inflationary
 (measures); ~drivande inflationary;
 ~ekonomi inflationary economy;
 ~förväntningar inflationary
 expectations, expectations of
 inflation; ~spiral inflationary spiral;
 ~säker inflation-proof; ~takt
 inflation rate, level of inflation;
 ~tryck inflationary pressure;
 ~utveckling inflationary trends
inflytande influence {hos with, på on};
 aktivt deltagande participation; makt äv.
 ascendancy, sway, power {på over};
 inverkan äv. effect; ha/öva ~ på have/
 exert an influence on, influence

inflytelserik influential
införliva allm. o. hand. incorporate; ekon.
 tillgångar absorb
information äv. upplysning information
 (end. sg.), data, siffror facts and figures;
 en ~ a piece of information, some
 information; projektgenererad ~ eu.
 FoU, ~ som genereras av avtalspart el. till
 denne knuten tredje part foreground
 information; skyddad ~ allm. o. eu.
 proprietary information; utbyta ~
 pool/exchange information;
 återkopplad ~ feedback; ~ och
 dokumentation (I&D) information
 and documentation (I&D)
informations|assistent information
 officer; ~avdelning information
 department/mindre section/unit;
 ~behandling/-bearbetning allm. o. data
 information processing; ~byrå
 information bureau, ~central inquiry
 office; ~chef head of information
 (services), chief information officer;
 ~disk information desk; ~flöde
 information flow; ~frihet freedom of
 information; ~förmedling (the)
 communication of information;
 konkr. information service/agency;
 ~hantering information
 handling/~användning inom org. till
 verksamhetens fördel management;
 ~kanal information channel,
 channel of information; särskild, privat,
 konfidentiell, inofficiell ~källa, vard.
 pipeline; ~källa information source,
 source of information; ~lagring
 information storage; ~möte
 information meeting, briefing; ~nät
 information network; ~plikt
 arbetsgivarens duty to inform
 (company employees of ...); vid
 smittosam sjukdom information duty;
 ~samhälle information society, mass
 media society, admass society; äv.

- global village; ~sekreterare senior information officer; ~skyldighet (statutory) obligation/duty to inform; ~spridning the spreading/dissemination of information; ~styrning information control; ~system information system; ~sökning/inhämtning data information retrieval (IR); ~teori information/communication theory; ~teknik/-teknologi (IT) information technology (IT), se äv. IT; ~utbyte exchange of information, information exchange, äv. inter-communication
- informatör** informant; PR-man public relations officer
- informera** inform, brief {om on}; hålla ngn ~d om ... keep sb posted/informed about ...; vard. fill sb in on ...
- infrastruktur** infrastructure
- införa** t.ex. ny lag, system introduce {i into}, adopt; påbjuda o.d. inaugurate, initiate
- införande** introduction, adoption; hand. entry; annons insertion
- införliva** incorporate; ~nde incorporation {med with}
- ingenjör** allm. engineer, tekniker technician
- inhemsk** domestic, home ...; inrikes inland, internal; den ~a befolkningen the native/domestic population; ~a lån domestic loans; ~a produkter domestic products, se äv. inrikes
- inhibera** cancel, stop, inhibit
- initiativ** initiative; ~rätt right to initiate, right of initiative
- injektionsmissbruk** intravenous drug misuse
- inkasso** collection of debts, debt collection
- inkomst** persons regelbundna ~er income, förtjänst profit(s), ~ av tjänst earned income, earnings; intäkter yield(s), receipts, takings, proceeds, statens, kommunens ~ revenue; beskattningsbar ~ taxable income; bidragsgrundande ~ benefit-assessable income; disponib|el(-la) ~ (er) disposable income(s); fast ~ regular income; förlorad ~ loss of earnings; kommunala ~er local government revenue; real(a) (disponibla) ~ (er) real (disposable) income(s); pensionsgrundande ~ pensionable income, covered income; redovisad (års)~ net income (for the year) after allocations and taxes; sjukpenninggrundande ~ income qualifying for sickness benefit; skattepliktig ~ taxable income
- inkomst|beskattning** taxation of income; ~ av kapital income from capital; ~ av tjänst earned income; ~bortfall loss of income/statligt o.d. revenue; ~budget revenue budget; ~fördelning distribution of incomes, income distribution; ~förstärkning statlig o.d. (a source of) additional revenue; ~grupp/-klass income bracket; ~källa source of income/statlig o.d. revenue; ~prövning means test(ing); ~prövad means-tested; ~reglering income/profit adjustment; ~sidan redov. credit side
- inkomstskatt** income tax; proportionell ~ proportional income tax
- inkomst|tagare** wage-earner, salaried employee; låg~tagare person on low income; ~taxering income-tax assessment; ~utjämning levelling out/equalization of incomes; ~år income year
- inköp** purchase; ~ i stora partier bulk purchases/purchasing/buying, se äv. upphandling

inköpa purchase, buy in
 inköpare buyer, purchaser; purchasing officer
 inköpsassistent kn. assistant purchasing officer; ~avdelning purchasing/buying department; ~central central purchasing organization; ~chef kn. head of procurement (services), chief purchasing/procurement officer; ~nämnd procurement committee; ~pris purchase price, cost; ~samordnare kn. purchasing co-ordinator; ~sekreterare kn. senior purchasing officer
 innebörd med den ~en to that effect
 innehavare av värdepapper, ämbete holder; besittare possessor; ägare owner, t.ex. av rörelse, fastighet proprietor; av hyreslägenhet occupier; ensam ~ sole possessor/owner/ proprietor/occupier
 innehåll contents (pl.); tanke~, innebörd samt procenthalt content
 innehålla 1 contain
 2 t.ex. lön withhold, keep back
 innehålls|analys analysis of (the) content(s); ~deklaration declaration of contents, av ingredienser list of ingredients; ~förteckning table/list of contents {till of}; index {till to}
 innerstad inner city; Stockholms ~ Stockholm's inner city
 inomhusmiljö indoor environment
 inre marknaden den ~ the Single Market
 inresa till ett land entry, arrival
 inresetillstånd entry permit
 inrikes inländsk domestic, home, inland, internal; ~handel domestic trade; ~politik pol. omr. home affairs, pol. linje domestic policy
 inrätta grunda establish, set up, start, äv. found; anordna arrange, organize

inrättning anstalt establishment, social äv. institution; anordning, mekanism o. äv. bildl. device, appliance, contrivance, apparatus
 insats ekon. investment; arbete, prestation achievement, performance, work (utan obest. art.), effort, action; bidrag contribution, äv. initiative; kollektiv/gemensam ~ collective/joint undertaking/effort; samordnad ~ eu. FoU concerted action
 insats|kapital investment capital, capital contributed; ~lägenhet se bostadsrätt; ~tid response time; ~vara/-varor investment commodity/goods
 inse recognize
 inskolning reception
 inskriven enrolled
 inskränka begränsa restrict, limit, confine; circumscribe; minska reduce, cut (down), curtail; ~ driften t.ex. vid fabrik cut down/curtail operations; ~ ngns handlingsfrihet restrict/circumscribe sb's freedom of action
 inskränkning restriction, limitation, confinement; reduction, curtailment; förbehåll qualification, modification; göra ~ar i t.ex. de offentliga utgifterna put/impose restrictions/restraints on public spending
 instans jur. instance; mynd. authority, body; i första ~en dömer is the court of first instance; gå till högre ~ carry the case to a higher court; i högsta ~ in/at the final/highest court of appeal; målet har gått genom alla ~er the case has gone/been through all the courts; ärendet har gått genom alla ~er the matter has been through (the hands of) all the appropriate authorities; i alla ~er at all levels; i sista ~ i sista hand in the last resort, in the end; remiss~ se

remiss
instifta grunda, t.ex. fond establish, found, se äv. konstituera, inrätta
institut 1 inrättning allm. institute {för for/of}; läroanstalt äv. school, college; isht med finansiella, sociala el. välgörenhets|jändamål institution; finansiellt ~ (financial/banking) institution
 2 jur. institution
institution allm., läroanstalt institute, college, faculty, school, department
institutions|föreståndare skol. (num. avsk.) head of department; ~styrelse kn. residential care services board/committee
inställa upphöra med stop, discontinue, suspend; möte, planer o.d. cancel; ~förhandlingarna suspend/discontinue negotiations
inställelsetid calling-up time
insyn 1 (clear) grasp/understanding (of), insight (into)
 2 bildl. access {i to}; (public) control {i of}, eu. (principle of) transparency.; få ökad ~ i och medinflytande på arbetets ledning have/gain greater access to and (participatory) influence on management decisions; se äv. medinflytande
intagen sjukh. patient, fängelse inmate; ~ på sjukhus admitted to/taken into hospital; committed to (psychiatric) care
intagning på sjukh. o. t.ex. univ. admission, på vårdanstalt committal; av annons insertion
intagnings|bestämmelser högskola rules of/governing admission; ~nämnd högskola admissions board; ~poäng högskola credits; ~prov aptitude test, vid högskola entrance examination; ~spärr spärrad intagning restricted

intake/admission
integrering integration
integritet allm. integrity, äv. honesty, honour; rätt till personlig ~ right(s) as an individual to (personal) privacy/respect/confidentiality
intendent lönenivå ung. senior officer; superintendent, manager; establishments officer; förvaltare custodian, trustee, administrator; på museum keeper, (assistant) curator
intensivvård intensive care
internbokföring management/internal accounting
interpellation parl. o. fullm. (written) question
interventions|baspris eu. hand. basic intervention price; ~uppköp hand. intervention buying
intjänandeförmåga earning capacity
intresse allm., äv. ekon., pol. m.m. interest (ofta pl.); ha ~n i ... have an interest/ekon. o.d. interest(s) in t.ex. a company/a financial operation/the adoption of a (political) policy el. (political) measure etc.; tillvarata nngns ~n sagesfuard/watch over/look after sb's interests; uppge sina (ekonomiska/politiska) ~n declare one's interest(s), se ha ~n i ... ovan o. äv. uppge
intresse|bevakning (active) measures to safeguard/protect one's interests/the interests of ..., safeguarding one's interests/the interests (of ...); ~bolag/-företag affiliated/associated company; ~gemenskap community of interests; samfällid besittning community; ~grupp påtryckningsgrupp pressure group, interest group, äv. lobby; ~konflikt/motsättning(ar) clash/conflict of interests
intressent interested party, delägare

- partner; eu. stakeholder
 intresse|område/-sfär field/pol. o. ekon.
 sphere of interest; ~organisation
 organization defending/promoting
 (a set of) professional/commercial
 interests, professional/commercial
 organization; påtryckningsgrupp se
 intresselgrupp
- inträda ~ i en förening/firma/koalition
 join an association/society/firm/
 coalition; ~ i sitt ämbete take up
 one's office/befattning post
- inträde entrance; i t.ex. EU entry {i in,
 ibl. to}; tillträde admission,
 admittance, access; söka ~ i t.ex. skola
 apply for admission to
- inträdesavgift entrance/admission fee
- intyg certificate {om/över/på of}; isht
 om privatperson testimonial {om/över/
 på respecting, as to}; jur. affidavit
- intyga certify; attest; bekräfta affirm,
 substantiate
- intäkt yield(s), receipts, takings,
 proceeds (of); statens, kommunens
 revenue; budgeterade ~er estimated
 revenue; upplupna ~er accrued
 income/revenue
- intäktsställe redov. income/revenue
 centre
- invalid disabled person, invalid
- invaliditet disablement, disability;
 fullständig ~ total disablement/
 disability; kronisk ~ permanent
 disablement/disability, se äv.
 handikapp
- invaliditets|bidrag/-ersättning
 invalidity/disability allowance/
 benefit; ~försäkring disability/
 invalidity insurance; ~grad degree of
 disability; ~pension disability/
 disablement pension
- invandrarbyrå immigrant service(s)
 bureau
- invandrare immigrant, äv. refugee, jfr
 flyktning
- invandrar|fientlig xenophobic;
 ~fientlighet hostility towards
 immigrants, xenophobia; rasism
 racism; ~förening immigrant
 association/organization;
 ~förvaltning/-kontor kn.
 immigration and refugee services
 department; ~nämnd kn.
 immigration and refugees services
 committee/board; ~råd immigration
 council
- inverkan effect, impact; influence
- investmentbolag investment company
- investering investment; direkt ~
 direct investment(s); fast ~ fixed
 investment
- investerings|budget capital budget;
 ~enhet redov. investment centre;
 ~fond investment reserve;
 ~utgift(er) initial/capital
 expenditure/investment/outlay
- invånare allm. inhabitant, i kn. o.d.
 resident
- IT IT; ~-assistent computer support
 assistant; ~-chef technical support
 manager; ~-handläggare computer
 development officer; ~-konsult
 computer/technical support
 consultant; ~-samordnare
 co-ordinating officer, technical
 support services; ~-tekniker
 computer/technical support
 engineer; ~-utvecklare computer
 systems development officer/
 engineer, se informations|teknik

J

- jord** 1 mark ground; jordmån soil; mylla, mull earth
2 område land; ett stycke ~ a piece/parcel of land; kronans ~ Crown lands
- jordabalk** Code of Land Laws
- jordbruk** agriculture; farming; bondgård o.d. farm, (agricultural) holding; mindre plot; ~et the farming community
- jordbruks|arbetare** agricultural worker, farm labourer/hand; ~arrende agricultural lease; ~avgift eu. agricultural levy; ~departement ministry of agriculture (fisheries and foods); ~fastighet farm/agricultural property; ~kooperativ agricultural co-operative; ~mark agricultural land; ~minister minister of/secretary of state for agriculture; ~näring farming, med distributionsapparat agribusiness; ~stöd agricultural/farming subsidies
- jord|egendom** landed property; ~förbättring soil improvement; ~förstöring soil erosion; ~reform land reform; ~register public register of landed property, land register; ~ränta income from landed property, rent; ~värme geothermal energy, ground heat
- jour** ha ~(-en) be on duty/call; om läkare, ha/vara ~ be on (emergency) duty/on call; telefon äv. help-line; attr. emergency(-service(s), after-hours; leverans emergency delivery (service), läkarmottagning after-hours surgery; ~havande person läkare m.m. doctor/nurse on duty/on call/in charge, duty doctor/nurse; ~fall emergency case
- journal** dagbok, tidn. journal; med. (patient's) medical records, casebook, case report; äv. allm. log
- journalist** journalist
- jubileum** (special) anniversary; hundraårs~ centenary; tvåhundraårs~ bi-centenary
- juridik** law; som vetenskap jurisprudence
- juridisk** legal, juridical; avs. rättsvetenskap
- jurisprudential**
- jurist** allm. law graduate; praktiserande lawyer se äv. advokat; tjänsteman legal officer, konsult legal adviser/priv. consultant; juridikstuderande law student
- justera** adjust, instrument o.d. regulate, set ... right, mekanism true up, mötesprotokoll (check and) sign the minutes (as correct), approve the minutes
- justitie|kanslern (JK)** the Chancellor of Justice; [UK] motsv. Attorney-General; ~minister minister of justice, [UK] motsv. Lord Chancellor o. delv. Home Secretary; [US] motsv. Attorney General; ~ombudsman (JO) the Parliamentary Commissioner; ~råd justice of the Supreme Court
- jämförelsetal** comparison figure
- jämka samman** (t.ex ståndpunkter) reconcile
- jämkning** (re)adjustment; avpassning

adaptation; modifying modification; ~ av skatt tax adjustment; medling mediation, reconciliation	equilibrium; hand., försäljningens ~läge break-even point; ~pris ekon. equilibrium price
jämlike peer	jäv jur. challenge, objection; äv. protest, remonstrance; anmäla ~ ekon. intressen declare one's (financial/ pecuniary) interest; laga ~ legal// lawful disqualification
jämlikhet equality	jäva jur. take exception to, challenge the validity of
jämställdhet mellan könen gender/ sexual equality, equal(ity of) opportunity (between women and men), parity; ~ i arbetslivet gender equality at work	jävig om vittne challengeable, exceptionable; ej behörig pga. t.ex. ekon. intressen disqualified from taking up/ unsuitable for an appointment etc.; partisk biased
jämställdhetsbidrag equal opportunity training grant(s)	
jämvikt balance; equilibrium; ekologisk ~ ecological balance	
jämvikts läge state/position of	

K

- kabinett pol. cabinet; ~ssekreterare under-secretary of state for foreign affairs
- kalender tidsindelning calendar; årsbok year-book, annual; adress o.d. directory; ~månad calendar month; ~år calendar year
- kallelse till sammantr. notice/summons (to attend a meeting); ~brev written summons, letter calling/convening a meeting
- kammar|kontor (stads)kn, isht Sthlm accounts department, treasury; ~rätt administrative court of appeal; ~skrivare assistant clerk
- kamrer accountant; förste ~ chief accountant
- kandidatland eu. candidate country
- kansli kommun~, stads~ administrative services department; vid beskickning chancellery; ämbetsv. sekretariat, secretary's/vid univ. o.d. registrar's office; förbund o.d., o. äv. allm. head office; skol. secretary's office, ibl. äv. headmaster's/headmistress's office
- kansli|chef/-direktör kn. director/head of administrative services, chief administrative (services) officer; departement head of (civil service) section/division, principal administrative officer; allm. äv. office manager; på ambassad head of chancery; ~råd departement deputy assistant under-secretary; ~sektion (stads)kn, isht Sthlm sekretariat; ~st offentl. sekt. (administrative/clerical) assistant, clerk; skol. school secretary
- kapacitet capacity, ability, aptitude, competence rätts~ power(s); ledig ~ free/idle capacity
- kapacitets|krav capacity requirements; ~utnyttjande capacity utilization
- kapital capital, funds; arbetande ~ working capital; begynnelse~ initial capital; eget ~ equity; fast ~ fixed assets; främmande ~ debt/borrowed/extraneous capital; inkomst av ~ income from capital; investerat ~ (total) capital invested; ledigt ~ idle money, dead/free/released capital; rörligt ~ working/floating capital; start~ start-up capital; ~ och ränta principal and interest
- kapital|avkastning return on capital/investment; ~behov capital requirement(s); ~behållning capital in hand; ~belopp principal; ~bildning capital accumulation/formation
- kapitalisering capitalization; över~ over-capitalization
- kapital|kostnad capital cost(s); ~krävande capital-intensive, highly capitalized; ~marknad capital market
- kapitalrörelse (the) movement of capital; fria ~r free movement of capital
- kapital|stark financially strong, well-provided with capital; ~tillgångar

- capital assets; ~varor capital goods
 karens|dag (initial) no-benefit day;
 ~tid (initial) waiting period (before
 benefit becomes payable), (initial)
 no-benefit period
 kartell cartel, trust
 karta geogr. map, sjökort chart, geol.
 survey {över i samtl. fall of}
 kart|lägga äv. bildl. map out, survey,
 chart, noggrant ange pinpoint;
 ~läggning äv. bildl. survey, chart, map,
 blueprint
 KAS se arbetsmarknadsstöd
 kassa tillgängliga pengar money, funds, äv.
 cash; hand., intäkter takings, receipts;
 fond fund; ~kontor o.d. cashier's office,
 isht för låneutbetalning o.d. pay-office;
 ~lucka o.d. cashier's desk/window, i
 varuhus o.d. cash-desk, pay-desk, i
 snabbköp o.d. cash-point, check-out
 (counter), på postkontor counter
 kassa|behållning cash balance;
 ~biträde assistant cashier; ~bok
 cash-book; ~bokföring cash
 accounting; ~brist cash deficit;
 ~konto cash account; ~kontroll cash
 audit; ~kvot liquidity ratio; ~rabatt
 cash discount
 kassör(ska) cashier, i bank äv. teller, i
 fören. o.d. treasurer
 katastrof disaster (undvik ord som
 catastrophe); ~beredskap disaster
 recovery capability; ~åtgärder
 emergency procedures/measures/
 response
 hjälp disaster relief
 klaga complain {över about; för/hos
 to}; lodge/make a complaint
 klago|instans jur. court of appeal; ~mur
 bildl. complaints department; ~mål
 complaint, grievance; ~punkt jur.
 count, charge; ~tid jur. period within
 which an appeal may be lodged; ~rätt
 jur. right of appeal
 klara lösa problem solve, overcome; reda
 upp settle; gå i land med manage; lyckas
 med t.ex. en svår uppgift cope with
 klass allm. class; skol. class, form; årskurs
 [UK] form, [US] grade; ~föreståndare
 skol. form master/mistress, [US]
 homeroom teacher; ~indelning
 klassificering, t.ex. av befattningar
 classification; social class division;
 ~kamrat classmate; ~konferens skol.
 class assessment meeting; ~lärare
 class teacher; ~rum classroom;
 ~samhälle class society
 klausul clause, proviso, stipulation;
 ansvarsbegränsande ~ limiting
 clause
 klient client; vid socialvård äv. case
 klimatpolitik climate policy
 klinik clinic; vid större sjukhus clinical
 department; priv. sjukhem nursing
 home; barnpsykiatrisk ~ psychiatric
 clinic for children and young people
 klinik|chef på sjukh. o.d. head of (a)
 clinic/clinical department;
 ~föreståndare head nurse (of a
 clinic)
 klotter graffiti
 klyfta gap; ~n mellan t.ex. statl. el. kn.
 inkomster och utgifter spending gap;
 ~n mellan de fattiga och de rika
 poverty gap
 koalition coalition
 kock kokerska cook, chef
 kollega colleague, fellow officer/
 worker; ministern mötte sin spanske ~
 counterpart
 kollektiv a o. s collective, storfamilj
 commune
 kollektiv|anslutning arbetsm. collective
 affiliation, block membership;
 ~anställd arbetsm. (a o. s) (sb)
 employed under a collective
 agreement; (principen om) ~ansvar
 pol. (principle of) collective

responsibility; ~avtal arbetsm.
 collective agreement; ~fil trafik bus-lane
 kollektiv|förhandlingar arbetsm.
 collective bargaining (sg.); ~hus block of service flats/[US] apartments (with common recreational facilities and dining hall); ~trafik public transport
 kolonijlott (garden) allotment;
 ~område allotment-garden area;
 ~stuga allotment-garden cottage
 kommande forthcoming
 kommanditbolag ung. limited partnership
 kommentar 1 allm. ~ (er) skriftlig(a) notes, annotations, mer kritisk(a) remarks; oftast muntlig(a) comments {till i samtliga fall on}
 2 utläggning, tolkning commentary {till on}; lag~ legal commentary
 kommentera comment {om on, about}
 kommersiell commercial
 kommission commission
 kommitté committee;
 kommunalekonomisk ~
 parliamentary committee on local government finance;
 målgruppsrelaterad ~ target-group committee; rådgivande ~ eu. advisory committee; ständig ~ standing committee; sub~ sub-committee;
 särskild/tillfällig ~ select committee, se äv. Utskott;
 ~förfarande eu. comitology, committee procedure
 kommun 1 som organ a) i Sv.: allm. local (government) authority; primärkn (vard. kommun) municipality, municipal authority/council, kallas i vissa sv. städer city (council); vard. council; landstingskn (vard. landsting) county council; vard. council b) i Storbr.: allm. local (government) authority; primärkn i fallande

storleksordning city/district/borough/town/parish/community council, vard. council, äldre äv. (municipal) corporation; landstingskn county council, i Skottl.: regional council c) utanför Storbr., isht EU: primärkn vanl. municipality; sekundärkn regional/ibl. provincial council, regional/ibl. provincial authority
 2 som geogr. o. admin. enhet a) i Sv.: allm. local authority area; vard. council area; primärkn (vard. kommun) municipality (närmaste br. motsv. till sv. primärkn: (non-metropolitan) district); landstingskn (vard. landsting) county council area b) i Storbr.: allm. local authority area; vard. council area; primärkn i fallande storleksordning city, district, borough, town, neighbourhood, community, parish; sekundärkn county (council area), Skottl. region, c) utanför Storbr., isht EU: primärkn municipality; sekundärkn region, ibl. province
 Exempel: Uppsala ~ (the) Uppsala City Council, the Municipality of Uppsala, Uppsala Municipality, vard. Uppsala Council; som geogr. o. admin. enhet the City/Municipality of Uppsala, Uppsala Municipality; Hallsbergs ~ the Municipality of Hallsberg Municipality, Hallsberg Municipal/District Council, vard. Hallsberg Council; som geogr./admin. enhet the Municipality of Hallsberg.
 Sverige har 290 ~er there are 290 municipalities el. district councils in Sweden; Stockholms län har 26 ~er there are 26 municipalities el. district councils in Stockholm County, Stockholm County comprises 26 municipalities el. district councils; Kiruna ~ har 23 000 invånare 23,000 people live in (the) Kiruna

Municipality/the Kiruna District Council area; geografiskt sett är Kiruna Sveriges största ~ in (terms of) area, Kiruna is Sweden's largest municipality el. district council

Anm: Kommun översätts ej med commune, som betyder kollektiv eller storfamilj (eller används i samband med vissa historiska företeelser, t.ex. the Paris Commune of 1871), eller med community. I Storbr. används begreppet municipality endast i samband med vissa europeiska (stads)kommuner. I Sv. har det av olika skäl blivit brukligt att översätta kommun (i bemärkelsen primärkommun) både som organ och geografisk enhet med municipality. Likaledes förekommer en tendens i engelskspråkiga EU-texter att översätta kommun med municipality. I USA används termen som allm. beteckning för stadskommun. Obs! ordet council betyder både kommun (primär- el. landstingskommun) och kommun- el. landstingsfullmäktige

kommunadministration se kommunalförvaltning

kommunal attr. a) i Sv.: allm. local government, äv. local authority; primärkn (kommun) municipal, vard. äv. council; landstingskn (landsting) county council b) i Storbr.: primärkn. city, district, borough, town, parish, local, vard. äv. council; sekundärkn county (council), Skottl. regional Exempel: ~ angelägenhet allm. local government/authority matter/concern; primärkn municipal concern, vard. äv. council matter/concern; sekundärkn county council matter/concern; inter-/tvär-/mellan~ inter-municipal, cross-boundary För fler sammans. med kommunal o. kommun som attr. se nedan

kommunala indelningslagen [Sv] the Local Government Boundaries Act

kommunal|anställd local government/primärkn municipal employee, council employee; ~besvär appeal (by a local resident) against a decision by a local (government) authority; ~ekonomi local government finance(s); ~förbund offentligrättslig form för kommunal samverkan, ung. statutory joint authority, förkl: (local government) body with its own legal existence, comprising councillors nominated by a number of local authorities. Such authorities are normally created to facilitate closer co-operation among neighbouring local authorities in one or more specific fields of operation, e.g. procurement

kommunalförvaltning a) abstr. allm. local government administration b) konkr. allm. (local government) department; konkr. primärkn (municipal) department (motsv. äv. ibl. kontor); vid vissa mindre förvaltningar med bl. a. tekniska uppgifter office; konkr. landstingskn (county council) department; mindre el. teknisk äv. office Olika ex. på br. förvaltningar: socialförv. (the) Liverpool District Council Social Services Department, rättshjälpskontor (the) Glasgow City (Council) Legal Aid Department/Office, stadsarkitektkontor Office of the (t. ex. Broxbourne) Borough Architect, gatu- och fastighetskontor (the) Hereford County Council Highways Department, miljöförvaltning (the) Nairn Town Council Environmental Health Department; gemensam ~ inom en o. samma kn. shared/joint administration, ansvar overall/general administrative responsibility; mellan flera kn. joint/combined municipal el. local authority administration kommunalisera allm. devolve

(responsibility for ...) (from central) to local government, primärkn transfer (from central government) to municipal control, municipalize; bring an area of activity/a service under local government/local authority/ primärkn municipal control

kommunal|kalender county council/ municipal yearbook; adresskalender county council/municipal directory; ~kamrer (local authority/primärkn municipal) treasurer; ~lagen the Local Government Act; ~pamp local (government/primärkn municipal) boss/ward. bigwig; ~politik a) policy local government policy b) politiskt arb. local (government) politics; ~politiker allm. (local government) councillors; primärkn municipal councillor, [UK] city/district/ borough, etc. councillor; landstingskn [Sv] o. [UK] county councillor. Anm: begreppet politician används sällan i kommunalt sammanhang i Storbr., se äv. politiker; ~råd översätts ibl. med risk för missförstånd med kommissioner (i Storbr. används ej kommissioner i kommunalt sammanhang; i USA används kommissioner i stadskommunala sammanhang dock inte alltid med samma betydelse; vid vissa amer. kommunala styrmodeller har en kommissioner endast administrativa funktioner); [UK] leading councillor, el. chair of t.ex. the social services committee Anm: i vissa sv. kn. översätts finanskommunalråd (i vissa kommuner äv. ordförande i kommunstyrelsen) med mayor och övriga kommunalråd med vice-mayor. Även denna praxis kan medföra risk för missförstånd i Storbr., se äv. borgarråd, jfr borgmästare

kommunalråds|beredning, Sthlms kn. borgarrådsberedning policy discussion group composed of

leading councillors; ~sekreterare kn. political secretary to a committee chair(-man)

kommunal a local government, municipal)

kommunal|rätt local government law; ~sammanslagning se kommun|sammanslagning; ~skatt [Sv] local (government) (income) tax, [UK] local (government/authority) rates; ~teknik som verksamhetsområde public works, technical/äv. environmental services; ~teknisk attr. public works, technical/äv. environmental services; ~tjänsteexport export/the exporting of local government services; ~val local (government/primärkn municipal) election(s); ~ägd allm. council owned, primärkn municipally owned (attr. med bindestr.)

kommun|anställd se kommunal|anställd; ~arrest restraint order confining a subject within a local authority's boundaries; ~centrum civic centre

kommundel municipal district; neighbourhood; närm. förkl: geographical subdivision of i Storbr. a district/borough council/i Sv. municipality, för anm. se kommunals|nämnd

kommundelning förkl: partition/division of a municipality/local authority into two (or more) separate bodies

kommundels|direktör director/ manager/ chief executive officer of a/ the neighbourhood council, t.ex. Director of ... Neighbourhood Council; ~förvaltning neighbourhood council department; ~nämnd ung. neighbourhood council; närm. förkl: devolved council, local

- political and administrative subdivision of i Storbr. a district council (= br. primärkn.)/i Sv. a municipal council; ordförande i ~nämnd chair(man) of a/the neighbourhood council; ~råd neighbourhood councillors Anm: I Sv. brukar ~nämnd översättas med district council. Eftersom district council motsvarar en vanlig sv. primärkn kan denna praxis lätt ge upphov till missförstånd, jfr stadsdels]-kommundirektör kn. chief executive officer, i [US] stadskn äv. city manager; t.ex. Chief Executive Officer of Järfälla Municipality/District Council
- kommunfullmäktige [Sv] (allm. local government/primärkn municipal council (assembly); [UK] primärkn (rural) district council (assembly), stadskn city council (assembly), mindre stadskn borough/district council (assembly), småstadkn town council (assembly), parish council (assembly); landstingskn county council (assembly), Anm: ordet council betyder både kommun (primär- el. landstingskommun) och kommun- el. landstingsfullmäktige; ~beslut council order; ~ledamot [Sv] (municipal/county) councillors; [UK] county/city/district/borough/town/parish councillors
- kommun|förbund a) (national) association of local (government)/municipal authorities; Sveriges K~er och Landsting (the) Swedish Association of Local Authorities and Regions b) länsförbund association/federation of local (government)/municipal authorities within a county/region; Kalmar läns ~förbund Kalmar County Association of Local/Municipal Authorities, se äv.
- kommunall|förbund; ~förvaltning se kommunalförvaltning
- kommunikation ~er communications; transport transport(ation)
- kommunikations|företag public transport (service) company/äld. corporation; ~kanal(er) communication channel(s); ~medel means of communication; ~väsen(det)/-system(et) (the) transport and communication system
- kommun|indelning division (of a country) into local authority areas/municipalities; ~indelningsreform municipal/local government boundary reform; ~kansli kn. (local government) administrative services department; ~medlem local resident, resident in/of a primärkn municipality/allm. local authority area; nämndorganisation internal committee structure and organization of a local government authority ~sammanslagning local authority/primärkn municipal amalgamation, (the) amalgamation/merger/process merging of (two or more) local/primärkn municipal authorities; ~sekreterare kn, ngst äld. clerk/secretary to the Council, i vissa kn. äv. borough secretary; secretary to the Policy and Resources Committee (= kommunstyrelse); äv. head of member services; ~struktur the structure and organization of a local government/primärkn municipal authority; ~styrelse [Sv] (central) executive committee, [UK] vanl. (local government) policy and resources committee Exempel: (the) Brent Borough Policy and Resources Committee, (the) Sundsvall Municipality (Central) Executive

Committee; (the) Stockholm City Council (Central) Executive Committee

kommunvapen municipal (coat of) arms of t.ex. Malmö City Council

kompabilitet eu. äv avs. tekniska system interoperability

kompanjon (business) partner, associate

kompensation compensation

komp(ensations)ledighet time off (work) in lieu of overtime; compensatory leave

kompetens allm. competence;

kvalifikationer qualifications; jur. o.

admin. äv. capacity; yrkeskunskap

(professional) expertise, skill(s),

know-how; kunskap knowledge;

aptitude, ability, capability; erfarenhet

experience (ej pl.); allmän ~

befogenheter general powers (pl.), se äv.

befogenhet; kommunal ~ powers

vested in local government

(authorities), local government

powers

kompetens|område competence,

sphere of authority, province, area of

jurisdiction; om utredning o.d. terms of

reference; ~utveckling skills

development

kompetent competent; kvalificerad äv. qualified

komplettera complete, make up; göra fullständig. supplement; förråd o.d.

replenish; ~ varandra complement

each other

kompletterande complementary;

tilläggs- supplementary

kompost compost; ~ering av avfall composting

kompromiss compromise;

~a compromise

Komvux kn. local government adult education scheme

koncern group (of companies); ~bolag se ~företag; ~redovisning consolidated financial statements; ~företag group/[US] affiliated company

koncession concession, licence, permit, äv. charter; isht [US] franchise (right); bevilja ngn ~ för ... grant a(n) person/company/organization a concession/licence/franchise for ...

koncessions|ansökan application for a concession/licence/franchise; ~avtal concession/licensing/franchise agreement; ~(inne)havare

cessionnaire, licensee, franchise operator; ~område concession

(area); ~system concession(ary), licensing system/scheme

konferens conference, sammanträde

meeting

konflikt allm. conflict; strid clash; tvist dispute; arbets~ labour/industrial

dispute; ~hot threat of direct

(industrial) action

kongress conference, större o. hist.

congress

konjunktur läge state of the economy/

market, trade conditions, the

economic situation, economic

activity; hög~ se hög|-; låg~ se låg|-;

stigande ~ economic upswing;

~cykel business/trade cycle;

~förändringar cyclical fluctuations;

~läge business activity, (the) state of

the economy; ~mässig cyclical;

~nedgång economic downturn,

recession; ~uppgång economic

upswing/upturn; ~utsikter

economic outlook

konkurrens competition; fri ~ free

competition; illojal/osund ~ unfair

competition, äv. eu. anti-competitive

practice(s); lojal ~ fair competition;

uppta ~ med enter into competition

- with
- konkurrens|begränsning**(smetoder) restrictive trade practices; ~faktor competitive factor; ~fri free of/from competition; ~fördel competitive edge/advantage; ~förmåga competitiveness, ability to compete/to meet competition; ~kraft competitiveness, competitive capacity/power; ~kraftig competitive; ~tryck competitive pressure; ~utsätta subject/expose to competition/(free) market forces
- konkurrent** competitor; ~länderna competing/competitor countries, t.ex. Sweden's competitors
- konkurs** bankruptcy; gå i ~ go bankrupt; göra ~ go into bankruptcy; vara ~mässig be on the verge of bankruptcy; ~förfarande bankruptcy proceedings; ~förvaltare (official) receiver
- konsekvensanalys** impact analysis/assessment
- konsekvent** överensstämmande consistent
- konsolidera** consolidate, förstärka strengthen: ~ den finansiella positionen strengthen one's (financial) position
- konsortium** joint-venture, consortium, syndicate
- konst|fackskola** college/school of (industrial) design
- konstgjord** artificial
- konstituera** grunda, inrätta, äv. utgöra constitute
- konstituerande** om sammantr. inaugural; om bolagsstämma statutory, founding
- konsulent** advisory officer, adviser, counsellor, ... guidance officer
- konsult** (private) consultant; administrativ ~ kn. administrative services consultant
- konsument** consumer; ~byrå/-kontor consumer advice centre/bureau; ~chef kn. head of consumer services, chief consumer services/advice officer; ~finansieringsbolag consumer finance company; ~nämnd consumer affairs committee; ~rådgivare consumer advice officer; ~sekreterare (senior) consumer advice officer; ~upplysning consumer information (service); ~vägledare consumer guidance officer; ~pris consumer price; ~index consumer price index (CPI); ~skydd consumer protection; ~skyddslagen the Consumer Protection Act; ~vägledning consumer guidance (tjänst services)
- konsumtion** consumption; kommunal ~ local government consumption; lånefinansierad ~ consumption financed by borrowing; offentlig ~ public sector consumption; privat ~ private (sector) consumption
- konsumtions|varor** consumer goods
- kontakt** beröring, förbindelser contact, äv. communication, utsättande exposure; mellan organisationer o.d. liaison; bra/goda ~er förbindelser useful contacts; bristande ~ lack of contact, poor communication; nära ~ close contact; få/ta/komma i ~ med get in touch/into contact with, contact; förlora/tappa ~en med lose touch/contact with; hålla ~en/vara i ~ med keep/be in touch/communication with, maintain contact with; ~man contact; befattn. liaison officer; ~nät contact network; ~person contact; ~yta contact area, gränssnitt interface
- kontant** reda pengar cash; kassabehållning cash in hand; banktillgodohavande cash in bank(s); betala ~ pay (in) cash
- kontant|affär** cash transaction;

~betalning cash payment, cash down, spot cash; ~bokföring cash basis accounting; ~er cash in hand, ready money; ~försäljning cash sales; ~köp cash purchase; ~princip vid försändelse remittance basis; skatt cash basis; ~rabatt cash discount; ~stöd/-förmån cash benefit/allowance; ~uttag cash withdrawal
 konto account; gemensamt ~ joint account
 konto|kort kreditkort credit card; ~plan chart/classification/code of accounts; ~slag type of account; ~system accounts system; ~utdrag account statement, bank statement
 kontor office, kn. oftast department; tekniskt ~ technical services department, ofta environmental services department, äld. public works department, ibl. äv. office of the city/borough/town engineer
 kontorist allm. o. offentl. sek. clerical officer, clerk, office/clerical employee/worker
 kontors|adress business address; ~arbete office/clerical work, ett ~arbete/-jobb an office job; ~byggnad/-hus office block/building; ~chef office manager; ~personal office/clerical staff; ~lokal(er) office premises (end. pl.); ~material stationery; ~tid office/business hours; ~vaktmästare office caretaker; kn. house services manager; ~yta (office) floor space
 kontrahent (contracting) party
 kontrakt (legal) contract; överenskommelse agreement; hyres~ lease; nyckelfärdigt ~ turnkey contract; skriva ~ draw up a contract/an agreement; säga upp ett ~ give notice of termination of (a) contract; teckna ~ sign a contract/an

agreement
 kontrakts|anställning contractual employment; ~enlig contractual; ~brott se avtals|brott; ~tid period of contract, contract period; ~vidrig contrary to/in contravention of (the terms of) a/the contract
 kontroll 1 övervakning o.d. a) övervakande åtgärd check {av/på/över on}; göra/ta en ~ make/carry out/conduct a check b) tillsyn, övervakande supervision, monitoring, inspection, examination
 2 (full) behärskning control {över t.ex. ekonomin/de offentliga utgifterna over the economy/public spending}; ha ngt under ~ ... under control, friare äv. (well) in hand
 3 konkr. ~station checkpoint
 kontrollera 1 granska, kolla check (up on), en uppgift äv. verify; pröva, undersöka test; övervaka supervise, monitor; inspektera inspect
 2 behärska control
 konvent sammankomst convention
 konvention överenskommelse o. bruk convention
 konventions|flykting (person defined as a refugee) under the terms of the Geneva Convention, vard. convention refugee
 kooperativ co-operative
 korporation corporate body; som juridisk person äv. corporation
 korttids|anställd person employed on a short-term basis/contract; ~anställning/-förordnande short-term employment/appointment/contract
 kost och logi board and lodging
 kost|chef director of dietary/nutritional services; ~ekonom dietary manager
 kostnad cost(s), expense(s), utgifter

expenditure (sg.); balanserad ~ capitalized expenditure; budgeterad ~ budgeted cost; faktisk(a) ~ (er) actual cost(s); eu. full costs; fast(a) ~ (er) fixed costs; indirekt(a) ~ (er) indirect cost(s), overhead(s); nedlagda ~er accrued expenses; nu~(er) current costs/expenses; rörlig(a) ~ (er) variable cost(s); sociala ~er (employer's) national (social) insurance contributions; tillkommande ~ additional costs; upplup|en (-na) ~ (er) accrued cost(s)/expense(s); verklig(a) ~ (er) actual cost(s) (incurred)

kostnads|analys cost analysis, costing; ~ansvar cost responsibility; ~bokföring^{se} ~redovisning; ~bärare cost unit; ~beräkning cost estimate; ~bidrag/-ersättning expense allowance; ~delning cost sharing; ~effektiv cost-effective; ~enhet^{se} ~ställe; ~ersättning isht eu., allm. o. FoU cost reimbursement; ~fri free of charge/cost; ~föra charge to expenses; ~fördelning cost absorption/allocation/allotment/distribution; ~förslag offer, estimate, quotation; ~indelning cost classification; ~jakt cost saving/cutting (programme); ~konto expense account; ~läge level of costs, cost position; ~medvetande cost consciousness; ~minskning cost reduction; ~redovisning cost accounting, costing; ~slag type of cost, cost elements; ~struktur cost structure; ~ställe a) avdelning eller funktion inom rörelse för vilka indirekta kostnader sammanställs innan de fördelas till kostnadsbärare cost (collection) centre b) org. enhet med kostnadsansvar cost (expense) centre; allmänt ~ general cost centre; förberedande ~

service cost centre; sista ~ production cost centre; ~tryck cost pressure(s); ~täckande vara ~täckande cover (actual) costs; ~uppföljning cost accounting, cost control; ~utveckling cost trends/development(s)

kraft styrka strength, force; energi energy; mek. energi o.d. power; verkan effect, efficacy; förbli i ~ om avtal o.d. remain in force; i ~ av by/in virtue of, on the strength/basis of, pursuant to; laga ~ legal force; sätta ur ~ annul, abrogate, tills vidare suspend, äv. cancel, revoke, repeal, rescind; träda i ~ come int o force, take effect, become effective; utan ~ och verkan (null and) void, invalid; vara i ~ be in force; vinna laga ~ gain legal force, become final/legally binding/legally valid, come/pass into law, acquire legal force/validity, acquire the force of law

kraft|anläggning^{se} kraft|verk; ~försörjning power supply; ~källa power/energy source; ~linjenät (national) grid, ~produktion power production/output; ~utveckling generation of power, power generation; ~verk power station/plant; ~värmeverk combined power and district heating plant; ~överföring power transmission; ~överskott power reserve(s)

kranskommun suburban/outlying/peripheral municipality/council/local authority

krav allm. demand, requirement; anspråk claim; specifikation specification; anmaning att betala payment demand: hyresgästen har ett rättmätigt ~ the tenant has a legitimate claim; höja ~en på t.ex. säkerhet raise the safety standards; uppfylla kommunens

miljö ~ meet the council's environmental requirements: det ställer/reser (stora/höga) ~ på ... a) t.ex. pålitlighet it puts a premium on reliability, t.ex. noggrannhet ... calls for/demands a high degree of precision b) t.ex. tillverkaren ... lays/imposes (severe) demands on the manufacturer; ~ på t.ex. reformer demands/calls for reforms, starkare insistence on ...

kredit ekon. o. äv. redov. credit

kredit|avtal credit agreement/arrangement; ~bank commercial credit bank; ~behov credit/borrowing requirement(s); ~bedömning credit rating analysis; assessment of a(n) organization's/person's credit rating standing/status/credit-worthiness; ~institut/-bolag finance company

kreditera credit

kredit|förluster credit losses, bad debts; ~givning lending; ~gräns credit ceiling/limit; ~nota credit note; ~post credit entry; ~redovisning credit accounting; ~saldo credit balance; ~säkerhet borrowing/loan collateral, (loan/credit) security; ~värdighet credit rating/standing, credit-worthiness; borrowing power; ~åtstramning credit squeeze; ~övervakning credit control

kretslopp allm. cycle; milj. ung. eco-cycle; t.ex. blodets circulation; t.ex. jordens revolution, orbit; näringsämnenas nutrient cycle; energins ~ energy cycle; naturens ~ natural cycle; slutet ~ closed cycle; vattens ~ the hydrological/water cycle

kretslopps|anpassning adaption to the ecocycle; ~samhälle environmentally/ecologically

sustainable society; ~tänkande sustainable thinking

kriminal|inspektör (detective/chief) inspector, CID; ~vård treatment of offenders, correctional care

kringgå evade; ~regler evade rules

kris crisis|is [-es]; ekon. economic/financial crisis; nödläge emergency; ~artad critical; ~beredskap emergency preparedness; ~drabbad ... hit/affected by a crisis; ~fond emergency fund; ~hantering disaster management ~område distressed/ekon. depressed area; ~möte emergency meeting; ~paket package/set of emergency measures (designed) to deal with t.ex. an economic crisis, emergency/crisis package/measures; ~politik policy to meet a/the crisis, friare emergency measures; ~tid period/time of crisis; undantagstillstånd state of (national) emergency; ekon. time/period of financial/economic crisis; (time/period) of (economic) depression; ~tidsnämnd emergency (and wartime) planning committee; ~(tids)åtgärder emergency measures

Kristdemokraterna (KD) the Christian Democratic Party

kriterium criteri|on [-a] {på of}

kritik bedömning criticism, hårdare äv. censure; recension review; kritisk avhandling critique; skarp ~ severe criticism

kritisk 1 till kris critical; avgörande crucial; ~ situation critical situation, nödläge emergency 2 till kritik critical, kräsen discriminating

krono|assistent assistant bailiff; ~fogde (county) bailiff, senior enforcement officer; högre head of ... enforcement

- service; ~fogdemyndigheten the (Swedish) enforcement service
- kränkning violation; t.ex. av ngnns rättigheter infringement; t.ex. av fördrag infraction
- kräva 1 fordra a) med personsubj.: begära demand; resa krav på call for; jur. göra anspråk på (lay) claim (to); yrka på insist (up)on b) med saksbj.: behöva, erfordra require, demand; påkalla call for; ta i anspråk, t.ex. tid take
- 2 fordra betalning av ~ ngn på betalning demand payment from sb, request sb to pay
- kultur culture; the Arts; verksamhet cultural activities/services, polit. omr. cultural affairs
- kultur|arv cultural heritage; ~assistent kn, handläggare cultural services officer; ~bidrag arts grant, grant for cultural activities; ~chef/-direktör kn. el. landst. head of (arts and) cultural services, chief (arts and) cultural services officer; ~kommunalråd/-landstingsråd/-borgarråd kn. chair(man) of an/the arts and cultural affairs committee; ~förvaltning/-kontor kn. (arts and) cultural services department
- kulturmiljö cultural environment; ~vård preservation of the cultural environment
- kultur|minnesmärke kulturarv ancient/historical monument; plats historical site, byggnad historic building, building of historical interest; rivningsskyddad byggnad listed building; ~minnesvård preservation of historical monuments; ~nämnd kn. arts and cultural affairs committee; ~(- och rekreations/-fritids)utbud/-anordningar kn. cultural (and recreational) amenities, leisure amenities
- kultur- och fritids|assistent kn. leisure services assistant; ~chef kn. head/director of leisure services, chief leisure services officer; ~förvaltning kn. leisure services department; ~nämnd kn. leisure services committee; ~sekreterare kn. senior leisure services officer
- kultur|politik cultural policy; ~sekreterare kn. senior/högre principal cultural services officer
- kund customer, client; nöjd ~ index customer satisfaction index; ~nytta consumer value; ~valssystem consumer choice model/system
- kungörelse (public/official) announcement, statement (for publication); i tidn. advertisement; högtid proclamation, notification, decree; förordn etc. official (public) notice
- kunskap awareness; ~höjande awareness-raising
- kurator (social) welfare officer, welfare guidance officer; skol~ school welfare officer
- kurs 1 hand. rate/(market) price {på of}, quotation {på for}; valuta~ (currency) exchange rate
- 2 skol., univ. course, företag äv. training programme; ~gård (weekend) training centre; ~plan för visst ämne syllabus
- kvalificera ~ sig qualify {till, för for}; denna examen ~r honom för statstjänst ... qualifies him for public service
- kvalificerad om pers. med rätt utbildning qualified {till, för for}; om t.ex. arbetskraft skilled; om service o. råd specialized, expert, professional; om undervisning o. teknik advanced; om brott aggravated
- kvalitet quality
- kvalitets|arbete quality enhancement

(activities/programme); ~bedömning quality rating/evaluation;
 ~granskning quality audit(ing);
 ~kontroll quality check(s)/control;
 ~säkring quality assurance

kvartal quarter; 2:a ~et the 2nd quarter (of the year)

kvarter hus~ block; område district, area; friare neighbourhood

kvinnlig av el. för ~t kön female; framför yrkesbet. woman; typisk el. passande för en kvinna feminine; avsedd för kvinnor, t.ex. omklädningsrum women's, ladies' (end. attr. i båda fall): ~ arbetskraft female labour; ~ borgmästare woman mayor, mayoress; ~ konduktör woman/female conductor; ~ läkare woman doctor; ~ ordförande chair

kvinnoljour women's emergency shelter(s)/services/advice centre;
 ~läkare specialist in women's diseases, gynaecologist; ~misshandel domestic violence, assault on/assaulting a woman, vard. äv. wife-battering; ~representation women's representation; ~rörelsen the women's (liberation)/hist. feminist movement, [UK] vard. women's lib

kvittera ut cash

kvitto receipt

kvot quota; ekon. ratio; fri ~ unrestricted quota; regional ~ eu. regional quota; ~system quota system

kyrka church, frikyrkoförsaml. chapel; ~n som institution the Church, t.ex. the Church of Sweden

kyrklig church ... formellare, t.ex. om myndighet ecclesiastical

kyrko|bok parish register; ~bokförd registered as a member of/with a parish; ~bokföring parish

registration; ~bokföringsort parish registration district; ~fonden the Central (Church) Endowment Fund; ~fullmäktige parish council, äv. (select) vestry; ~gård cemetery, kring kyrka churchyard; ~gårdsnämnd public cemeteries committee; ~herde vicar, rector, (katolsk) parish priest, isht presbyteriansk minister; ~råd church council; ~stämma meeting of the parish council, parish meeting

källa äv. bildl. source, pers. äv. a) expert authority b) informant

käll|beskattning taxation at source, som system [UK] pay-as-you-earn system (PAYE); ~material background/source material, source(s); ~skatt tax se preliminär|skatt; ~sortering avfall sorting of waste products at source

kännas vid acknowledge

kärn|avfall nuclear waste; ~familj nuclear family, the family unit; ~kraft nuclear power, atomic energy; ~reaktor nuclear/atomic power station/reactor; ~verksamhet core activity; ~ämne akad. core/major subject

kärv allm. o. äv. ekon. harsh, difficult, adverse, unfavourable; ~ ekonomi difficult/unfavourable/adverse economic conditions/circumstances; ~a tider hard times

könsdiskriminering sex(ual) discrimination

köping (small) market town, county town

köp|kraft purchasing power; ~kurs ekon. bid rate; ~slå bargain, haggle; kompromissa compromise

L

laboratorium laboratory; klinikchef för
 ~ laboratory head, head of the ...
 laboratory

laboratorie|assistent laboratory
 technician; medicinsk-teknisk
 ~assistent medical laboratory
 technician; ~biträde laboratory
 assistant; ~ingenjör laboratory
 research technician; ~sköterska
 assistant laboratory nurse

lag 1 law; jur. antagen av statsmakterna act
 ([UK] of Parliament/[US] of
 Congress); förordning statute,
 enactment; utfärdad av regering
 ordinance; bemyndigande ~ enabling
 act; enligt ~en by/according to law; i
 ~ bestämt ... fixed/provided/laid
 down by law; i ~ens mening in the
 eyes of/according to the law; i ~
 förbjudet ... forbidden/prohibited by
 law; stifta ~ar make laws; ~stifta
 legislate, make/enact laws; Sveriges
 rikes ~ the Swedish Statute Book;
 ~ar och förordningar rules and
 regulations, provisions; ~ och rätt
 law and order, rättvisa justice; ~en om
 ... a) allm. t.ex. tillgång o. efterfrågan the
 law of supply and demand b) jur. the
 Act/law governing/regulating/on ...,
 the ... Act/law; L~en om allmän
 försäkring the National Social
 Insurance Act; ~en om vård av unga
 (LVU) the Care of Young People Act

2 team

laga lagenlig legal; laggiltig lawful; giltig t.
 ex. skäl valid; vinna ~ kraft gain legal
 force, se äv. kraft; ~ forum (the)
 competent courts; i ~ ordning
 according to the regulations
 (prescribed by law), friare in due
 order; i ~ tid within the time
 prescribed (by law), friare in due
 time/course

lag|anda team spirit; ~bok statute
 book, code of laws, se äv. lag; ~bunden
 regulated/fixed by law, t.ex. utveckling
 conformable to law; t.ex. frihet,
 självstyrelse constitutional, ~bundet
 samhälle constitutionally organized;
 ~enlig according to the law, lawful

lager stock, inventory, som tillgång goods
 in stock; ~avveckling destocking,
 stock liquidation; ~bokföring
 inventory/stock accounting; konkr.
 stock; (t.ex. raw materials/finished
 goods/work in progress) ledger,
 inventory records; ~inventering
 stock-taking; ~investering
 stockbuilding

lag|fara have ... legally ratified/fast
 egendom registered; ~föra ngn sue ...
 {för för}, ngt take/institute legal
 proceedings against; ~förslag bill, st.
 äv. Bill; ~harmonisering eu.
 harmonization of laws;

laglig legal; erkänd av lagen t.ex. arvinge,
 hustru, regering lawful, rättmätig äv.
 legitimate; t.ex. ägare rightful; ~het
 legality, lawfulness, legitimacy;
 ~hetsprövning kommunbesvär legality
 examination, legality review; ~t
 skyddad protected by law; på ~ väg

by legal/lawful means;
 lag|lott statutory share of inheritance,
 lawful share; ~stadgad statutory,
 fixed/laid down/prescribed by law;
 ~stifta legislate; ~stiftande
 legislative; ~stiftning legislation;
 ~stridig unlawful, contrary to the
 law, illegal, unconstitutional; ~text
 wording of a(n) Act/law; ~utskott
 ung. (parliamentary) standing
 committee on civil law legislation;
 ~ändring amendment of/alteration
 in a(n) Act/law

land 1 rike country, högre stil land;
 Sveriges ~ (the country of) Sweden
 2 mark land; territorium äv. territory;
 ~område territory; trädgårds~
 garden, plot ~remsa strip of land

lands|antikvarie county custodian of
 antiquities; ~arkiv county/
 provincial record office; ~bygd rural
 area(s); ~bygden the country, the
 countryside; ~flykt exile, se äv.
 flyktig; ~hövding county governor

landskap provins province, äv. region;
 natur o. äv. tavla landscape

landscapsarkitekt landscape
 architect/[UK] gardner

lands|omfattande country-wide,
 nationwide; ~orten the provinces;
 ~orts- provincial

landsting county council, som geogr.
 enhet county council area

landstings|direktör chief executive
 officer (CEO) of a/the county
 council; ~fullmäktige county council
 (assembly); ~hus county council
 building; ~råd ung. county council
 commissioner, se äv. kommunalråd;
 ~råd för hälso- och sjukvårdsfrågor
 chair(man) of/executive member for
 the county council health and
 medical care committee/board;
 ~skatt tax levied by/on behalf of a

county council, county council tax;
 ~styrelse [Sv], tid. förvaltningsutskott
 county council (central) executive
 committee, [UK] county council
 policy planning and resources
 committee; ~val county council
 election(s)
 Exempel: Västernorrlands läns ~
 Västernorrland County Council (OBS.
 County of Västernorrland = länet)

landsväg (main/mindre country) road;
 allmän ~ public road/highway
 landsvägs|buss coach; ~körning
 driving on main/mindre country
 roads

landsvägstransport road transport;
 fraktavgifter för ~ road haulage
 rates/charges

landvinning ~ar erövrade omr.
 conquests; bildl. achievements,
 advances, conquests: teknikens ~ar
 the achievements of technology,
 technological advances

land|återvinning land reclamation,
 land fill

lant|arbetare farm worker, farm-hand,
 agricultural labourer; ~bruk äv.
 lantushållning agriculture, farming;
 bondgård farm; ~brukare farmer,
 agriculturalist; ~egendom estate;
 ~bruksnämnd (state) county
 agricultural board; ~mätare (land)
 surveyor; ~mäteri (land) surveying,
 ordnance survey; ~mäterikarta
 ordnance survey map

larmcentral emergency services
 (centre)

lasarett (general) hospital

ledamot i riksdagen, nämnd, kommitté,
 utredning m.m. member, i kommunfullm.
 councillor; i lärt sällskap fellow;
 adjungerad ~ co-opted/additional
 member; heders~ honorary member;
 ständig ~ life-member, permanent

- member
- ledande allm. leading; om t.ex. princip guiding, ruling; ställa en ~ fråga till ngn put a leading question to sb; i ~ kretsar in influential/governing circles; i ~ ställning in a leading/prominent position; vara ~ lead; de ~ inom t.ex. företaget those in a leading position in ...
- ledarartikel i tidn. leader, editorial
- ledare 1 allm. leader; arrangör, t.ex. idrotts~ organizer; väg~ guide; ~ för t.ex. ett företag manager/head of ...
2 i tidn. se ledarartikel
- ledar|egenskaper leadership qualities; ~förmåga ability to lead, leadership; person leader; ~plats i tidn. editorial column; ~post leading position; ~skap leadership; ~skifte change of leadership; ~utbildning management/ibl. äv. leadership training
- ledig om pers. fri (för tillfället) disengaged, free; om lägenhet, fastighet, o.d. vacant; på semester o.d. on holiday/vacation, off work: ta sig en ~ dag take a day off; utan sysselsättning idle, unoccupied; om tid, attr. spare, leisure: på mina ~a stunder in my spare/leisure time; ~a platser vacancies; ~förklara announce/advertise a vacancy/a post as vacant
- ledighet fr. arb. time off (work)
- ledning 1 skötsel management; ledarskap leadership; inom t.ex. företag management; väg~ guidance; under sakkunnig ~ under expert guidance; under ~ av under the väg~ guidance/tillsyn supervision/upsikt
superintendence/styrning control/direction/management of; ~scentral command centre, situation/incident room
2 om pers. ~en inom företag the management (board), the (company) executives/managers; (pl.) t.ex. inom parti the leaders(hip)
- ledsagarservice escort service(s) (for the disabled)
- legitimation identification (papers/ card), förk. ID (card)
- legitimerad licensed, certified, registered, kamrer chartered, authorized
- legitimitet legitimacy
- lekman layman
- lekmannastyrelse lay board/directorate
- lektor vid läroverk senior master; vid univ. o.d. (university/college) lecturer, reader
- leverans äv. konkret delivery; sändning shipment, consignment; anskaffning supply; omgående ~ immediate delivery; betala vid ~ pay on delivery; ~besked notice of delivery; ~dag day/date of delivery; sista ~dag delivery deadline; ~tid delivery time; ~villkor delivery terms/conditions
- leverantör supplier, i stor omfattning contractor, isht av livsmedel purveyor; huvud~ principal contractor, main/principal supplier; under~ sub-contractor
- leverantörs|kredit hand. trade credit; ~reskontra accounts payable ledger; ~skuld redov. accounts payable
- levnads|förhållanden living conditions; ~kostnad(er) cost (sg.) of living
- levnads|kostnads|bidrag cost-of-living allowance; ~index cost-of-living index, se äv. konsumentprisindex
- levnads|standard standard of living
- liberalisering av tjänster eu. liberalization of services
- lidande suffering; ~ av isht sjukdom afflicted with; psykiska ~n mental

suffering (sg.)

likalönsprincipen principle of equal pay for equal work, wage-parity principle

likställa place sth on an equality/on an equal footing/on a par {med with}

likställighet equality

likställighetsprincipen i kommunallagen inskriven princip som används för att bestämma gränserna för kommunens allmänna befogenheter, principle of equality (of status) in respect of the powers enjoyed by different local government authorities

likviditet penningflöde liquidity, cash flow

likvärdighet idén med ömsesidigt erkännande och ~ eu. the concept of mutual recognition and equivalence

linje 1 allm. line; efter samma ~r along/on the same lines; i ~ med in conformity/accordance/agreement with; detta ligger helt i ~ med våra ambitioner this is in line/agreement with our aims; att vara inne på samma ~ to be working/thinking along the same lines; över hela ~n all along the line, throughout; förbättringar över hela ~n all-round improvements; politisk ~ political line

2 skol. course, programme; studies;

univ. äv. study programme;

el-teleteknisk ~ skol. electrical and telecommunications engineering programme; humanistisk ~ skol. (the) humanities; social ~ skol. general/social studies; social service ~ skol.

social welfare and community care studies; teknisk ~ skol. engineering and technology

Lissabonfördraget Treaty of Lisbon

livränta (life) annuity

livs|kvalitet quality of life

livslängd life(time), useful life, life span; ekonomisk ~ economic life

livsmedel matvaror food, provisions (pl.)

livsmedels|branschen the food industry; ~hantering food handling, handling of foodstuffs; ~kontroll food inspection; ~programmet skol. the food programme ~säkerhet food safety; ~trygghet tryggad försörjning food security

livsvetenskaper eu. life sciences (and technologies)

ljud sound; buller noise; ~absorberande sound-absorbing; ~dämpare silencer; ~dämpning noise abatement measures; ~isolera soundproof; ~isolerad soundproof(ed); ~isolering soundproofing; ~källa source of a/the sound/noise, sound/noise source

lockout lockout

lokal s kontors-, fastighets|~ o.d. premises (end. pl.), mötesplats meeting place, sal hall: t.ex. teatern har sina ~er i Kulturhuset the theatre is housed in the Arts Centre; allmän/offentlig ~ public premises a local; (på) ~nivå (at) local level

lokal|avdelning local branch of a trade union organization; ~avtal local agreement

lokalisering regional (industrial) (re) location

lokaliserings|bidrag regional (industrial) (re)location grant; ~politik regional (industrial) (re) location policy; ~principen i kommunallagen inskriven princip som används för att bestämma gränserna för kommunens allmänna befogenheter principle, embodied in the Swedish Local Government Act, used as a basis for establishing the geographical limits of a local

- authority's powers; ~stöd industrial (re)location aid, regional development grant(s)
- lokal|ombud local representative;
~organisation branch organization;
på ~plan at local/community level;
planering se detalj|plan; ~press local press/newspapers/dailies; ~radio local radio station/network;
~samhälle (local) community;
~styrelse/-kommitté underordnad en centralstyrelse local/facket branch committee; ~trafik public transport;
~tåg local/commuter/suburban train/railway; ~vårdare (office) cleaner
- luftförorening air pollution/
contamination
- lydelse wording
- låg|avlönad a low-paid; ~energilampa low energy light bulb;
~inkomsttagare person on (a) low income, low income earner; ~hus low-rise dwelling/house;
~konjunktur (economic/business/trade) recession, (period of) weak economic growth, slump; långvarig depression; ~lönegrupp low wage/income group
- lån loan, äv. credit, lånanDET borrowing;
bevilja ett ~ grant a loan, lend (money); kommunalt ~ local government loan; räntebärande ~ interest-bearing loan, loan on/at interest; räntefritt ~ interest-free loan; statligt ~ government/state loan; säga upp ett ~ call in a loan; ta ett ~ raise/take out a loan, borrow money; utestående ~ outstanding loan(s); ~ mot säkerhet secured loan, loan on/against collateral; ~ på hus se huslån
- låna a) borrow, take out a loan b) låna ut lend
- låne|behov borrowing requirement(s), credit needs; ~bibliotek lending library; ~förening co-operative savings and credit society; ~kapacitet borrowing power; ~köp hire-purchase; ~politik borrowing policy; ~ränta lending rate, interest rate on loans; ~villkor terms of a loan
- långlivad isht milj. persistent, long-lived
- långtids| attr. long-term, long-range;
~anställd person employed/engaged on a long-term basis/contract;
~anställning/-förordnande long-term employment/appointment/contract; ~planering long-term planning; ~prognos long-range forecast; ~sjuk long-term ill;
~utredning long-term planning commission/committee
- långvård long-term care
- lägenhet våning flat, [US] apartment, bostad äv. dwelling; ~ för självhushåll self-catering accommodation
- lägga ~ ned upphöra med t.ex. verksamhet discontinue, terminate; inställa t.ex. drift, järnvägslinje shut down; stänga t.ex. fabrik close down
- läkare allm. doctor, mera högtidl. physician; medical practitioner;
tjänst~ medical officer; kirurg surgeon; allmänt praktiserande ~ general practitioner (GP);
privatpraktiserande ~ private practitioner, doctor in private practice
- läkar|examen medical/doctor's degree;
~hjälp medical attention; ~intyg doctor's certificate/note; ~kontroll medical supervision; ~kåren the medical profession; ~mottagning a) lokal surgery, [US] office; ibl. consulting room(s); läkarhus medical (health) centre; distriktsmott. district health (care) centre b) tid surgery/

- office/consulting hours; ~recept (doctor's/medical) prescription; ~undersökning medical examination/rutin check-up; ~utbildning medical/doctor's training; ~vård medical care; ~vårdstaxa medical fee(s)/charge(s); fee (scale) for medical care/treatment, doctor's fee
- läke|konst medicine; alternativ ~konst alternative medicine; ~medel medical/medicinal/pharmaceutical drug/preparation, vanl. medicine
- läkemedels|inspektör drug safety inspector; ~kontroll (drug safety) control; ~missbruk (medical) drug misuse; ~recept medical/drug prescription
- län br. motsv. o. äv. [Sv] county, äv. province
- läns|arbetsnämnd (state) county/äv. regional employment board; ~förbund se kommun|förbund b); ~gräns county boundary; ~polismästare chief constable; biträdande ~polismästare deputy chief constable; ~polismästare i Stockholm, Göteborg o. Malmö ung. police commissioner; ~råd [Sv] principal administrative officer of a/the (state) county administrative board, kan äv. kallas för deputy county governor; ~rätt [Sv] county administrative court; ~sjukhus (central) county hospital; ~styrelse [Sv] (state) county administrative board
- lärare allm. teacher [i of, in]; skol. äldre äv. (school)master, kvinnl. schoolmistress; vid icke-akademiska el. speciella ämnen instructor; priv. äv. coach, tutor; personl. handledare på univ. tutor
- lärar|handledning supervision/ instruction of (trainee) teachers; ~högskola institute of education; teachers' training college; ~kandidat student/trainee teacher; ~kompetens teaching qualifications; ~kurs teachers' training course; ~kår vid skola o.d. (teaching-)staff; ~tjänst/-plats teaching post; ~vikarie substitute/supply teacher
- lärarutbildning utbildande teacher training; ha ~ be a qualified teacher
- läroanstalt educational institution/establishment; högre ~ institute of higher education
- läro|bok textbook; ~medel textbooks and teaching aids; teaching media; ~medelsförlag educational publishers; ~medelspaket study-kit; ~plan skol. (national) (school) curriculum, univ. course of study; ~ämne subject
- lön allm. pay, till kollektivanställd wage(s), månads~ salary; arvode fee, remuneration; isht till styrelse o. ledning emolument; ersättning compensation; förtjänst, inkomst earnings (pl.); ett företags personallöner payroll; garanterad ~ guaranteed wage(s); nominell ~ nominal wage(s)/salarj [-ies]
- lönande om företag, transaktion o.d. profitable, om sysselsättning o.d. remunerative; vara/bli ~ be/become a commercial/paying proposition
- löne|anspråk pay/wage/salary requirements/expectations; ~avdrag pay/wage/salary deduction; ~avgift skatt payroll tax; ~avtal pay/wage/salary contract/agreement; ~bidrag supplementary pay/wage allowance, pay/wage supplement; ~bildning wage formation; wage determination/setting/fixing; ~förhandling(ar) pay/wage/salary

negotiation(s)/talk(s); ~ (för)höjning wage/salary increase, pay rise, [US] raise; ~garanti pay/wage guarantee; ~garantiavgift (employer's) pay/wage guarantee contribution; ~glidning wage(s) drift; (rising) wage/earnings differential(s), äv. leap-frogging; ~grad salary grade, friare wage bracket; ~gradssystem pay scale; ~höjning se ~ (för)höjning; ~kamrer wages/salary clerk; ~klass income group/bracket; ~krav pay/salary/wage claim(s); ~klyfta earnings/wage differential, wage/salary gap; ~konflikt/-strid pay/wage dispute; ~kostnader indirekta ~ indirect labour costs; direkta ~ direct labour costs; totala årliga ~ (the) wage bill, total payroll expenses; ~kostnadspålägg markup on wages; ~krav pay/wage claim(s)/demand(s); ~nivå pay level/wage rates; ~nämnd kn. personnell (administration) (sub-)committee; statl. wage(s)/salary board, [UK] (statlig) ~nämnd med befogenhet att fastställa minimilön inom olika näringslivssektorer wages council; ~paket pay/wage package; ~politik income policy; ~pott pay/wage kitty, wage cost ceiling; ~pris-spiral wage-price spiral; ~skala wage/

salary/pay scale; glidande ~skala sliding wage/salary/pay scale; ~stabilisering wage stabilization/pegging; ~stopp pay/wage freeze, tillfälligt pay pause; ~struktur se ~sättning; ~sänkning pay/wage/salary cut; ~sättning struktur wage/salary/pay structure; setting of pay rates, wage setting; ~tak pay/wage/salary ceiling; ~tillägg (pay/wage) bonus, allowance; ~uppgörelse pay agreement; ~tvist se lönelkonflikt; (totala) ~utgifter wage bill, total payroll expenses; ~utveckling wage trend(s); ~utvecklingsgaranti wage/salary/pay adjustment guarantee, (guaranteed) compensation for wage drift; ~villkor wage/salary/pay conditions; ~återhållsamhet pay/wage restraint; ~överhäng wage overhang

lönsam profitable

lönsamhetsanalys cost-benefit analysis

lön|tagare employee, wage-earner; ~tagarfond (collective) wage-earner's investment fund

löpande regelbundet återkommande running; fortlöpande current; i ~ följd in consecutive order, consecutively; ~/innevarande period current period

M

- mainstreaming mainstreaming
- majoritet majority; absolut ~ clear/absolute/overall majority; enkel ~ simple/straight majority; komma i ~ gain/win a majority (of votes); en kompakt ~ a solid majority; kvalificerad ~ statutory two-thirds majority; den tysta ~en the silent majority; vara i ~ be in the/a majority; med 20 rösters ~ by a majority of 20
- majoritets|beslut majority decision, motion/resolution carried by an overall majority/by a majority of ... (votes); ~styre majority rule; ~parti (the) majority party; ~ställning vara i be in a/the majority, komma i gain/win a majority; ~val election conducted on the majority representation system; ~valsystem (system of) majority representation, vard. 'first-past-the-post' system
- makt allm. äv. statl. power; drivande kraft, våld force; herravälde dominion, control, hegemony, supremacy; laglig ~ authority; (den) dömande ~(en) (the) judicial power; konkr. the judiciary, the courts; (den) lagstiftande ~(en) (the) legislative power; konkr. the legislature; offentlig ~ public authority; omständigheternas ~ (the) force of circumstances
- makt|apparat machinery of power; ~balans balance of power
- maktbefogenhet authority; överskrida sin ~ exceed (the scope of) one's authority
- makt|block power bloc; ~delning division of power; ~fördelning distribution of power, power-sharing; ~förskjutning shift of power; ~kamp power struggle; ~koncentration concentration of power; ~medel force (sg.), forcible means; resurser resources; ~missbruk abuse/misuse of power; ~skifte transfer of power; ~struktur power structure; ~utövning exercise of power
- mandat ~period term of office, tenure; uppdrag commission, task; fullmakt authorization, authority; från org. väljare o.d. mandate; säte seat; bundet ~ (tied) mandate; öppet ~ open mandate
- mangling difficult/protracted/drawn-out (pay) negotiations; mangla fram ett avtal, ung. hammer out an agreement
- mantalsskrivning registration for census purposes
- marginal margin, mark-up; ~intäkt marginal revenue; ~ränta short-term interest rate; ~skatt marginal (rate of) tax; ~vinst marginal profit; ~väljare floating voter; ~värde marginal value
- marginell marginal
- mark jordyta ground; markområde o. äv. jur. land; åkerfält field; tomt plot; jord soil; trakt, terräng äv. country; bryta ~ äv. bildl. break ground; ett stycke ~ a

- piece/parcel/mindre plot of land;
jämna med ~en raze/level to the
ground
- mark|analys soil analysis;
~exploatering (land) development;
~frihöjd road clearance;
~försörjning kn. land management;
~kartering lantbr. soil mapping
- marknad market; enad inre ~ eu.
single/unified internal market;
enhetlig ~ eu. single market;
finansiell(a) ~(er) financial
market(s); fri ~ free market;
gemensam ~ common market; inre ~
eu. internal market; köparens/
säljarens ~ buyer's/seller's market;
den svarta ~en the black market;
utländsk ~ foreign/overseas market;
i/på öppna ~en on/in the open
market
- marknads|aktie listed share; ~analys
market analysis; ~andel market
share; ~andelsförlust(er) market
share loss(es); ~anpassning market
adjustment; ~bolag listed company;
~chef marketing manager/i styrelse
director; ~ekonomi (free) market
economy; ~föra market;
~förhållanden market conditions;
~föring marketing
- marknadsförings|kostnader marketing
costs/expenses; ~politik marketing
policy
- marknads|introduktion aktier public
offering; ~krafter market forces;
~ledare market leader; ~läge the
state/condition of the market,
market conditions; ~notering
quotation; ~plats torg o.d. market;
~pris current/market price; ~ränta
market rate (of interest); ~rörelser
market fluctuations; ~tillväxt
market growth; ~undersökning/-
forskning market research;
- ~utveckling market development(s)/
trends, tillväxt growth; ~värde
market/trade value
- markjägare landowner, property
owner
- maskning arbetsm. going slow, working
to rule, s go-slow
- mass- attr. mass, bulk, quantity, large-
scale, wholesale; ~aktion mass
action; ~arbetslöshet mass
unemployment; ~beställning bulk/
batch orders; ~förbrukning mass
consumption; ~förteckning se
förfrågningsunderlag;
~kommunikation(er) mass
communication(s); ~medier (mass)
media, news media;
~mediebevakning mass/news media
coverage; ~mediesamhälle (mass-)
media society; ~möte mass meeting;
~produkt mass-produced article;
~produktion/-tillverkning mass
production; ~verkan mass effect;
~uppsägning wholesale/large-scale
dismissals
- material allm. material {till för};
byggnads-, rå|~ o.d. material(s); skrivet ~
t.ex. för bearbetning material; uppgifter
data (pl.), information; statistiskt ~
statistical data/material
- material|kostnad cost of materials;
~samling data collection, uppgifter o.d.
body of data/information
- materiel t.ex. mil. equipment; t.ex. skol~
accessories (pl.); t.ex. skriv ~ materials
(pl.); rullande ~ järnv. rolling stock
- maximilön wage/pay ceiling
- medbestämmande på arbetsplats
worker/employee participation (in
management/corporate decision-
making), industrial democracy; vara
~ vid have a voice/say in ...,
participate in ...; ~lagen (MBL) the
Act on Co-Determination at Work;

~rätt (right of) employee/worker participation (in management decision-making), right to be consulted, right of co-determination/participation/joint consultation

medborgare citizen, subject; isht boende utanför sitt eget land (t.ex. Swedish)

national; egen ~ isht eu. national;

utländsk ~ foreign national, äv. alien

medborgar|hus civic hall; ~kontor [UK]

citizens' advice bureau; ~inflytande

civic participation, local/grass-roots

democracy; ~rätt civil rights;

~samhälle civil society

medborgarskap citizenship; dubbelt ~

dual citizenship; flerfaldigt ~

multiple citizenship

medborgerlig allm. civic, civil: förlust

av ~t förtroende loss of (one's) civil/

civic rights

meddelande bud(skap), äv. telefon ~ o.d.

message; i högre stil, isht skriftligt

communication; kort skriftligt note,

memorand|um [-a], vard. memo, brev

letter; underrättelse information, news,

intelligence; tillkännagivande

announcement; offentl. anslag o. i tidn. o.

TV public service announcement;

skriftligt, formellt, isht till el. från mynd.

notification; hand. avi advice; uppgift,

besked statement; nyhets ~ o.d. i tidn.,

inrapportering report, kort notis notice,

paragraph, (news) item; få ~ om be

informed of, receive information

about, learn/hear about, t.ex. en

utnämning be notified of; lämna

officiellt ~ besked make an official

statement; enligt ett ~ i pressen

according to a report ...; utan

föregående ~ without (previous)

notice

medel 1 sätt, metod (pl. lika) means; utväg

(ur svårighet) expedient; verktyg, äv. bildl.

instrument

2 pengar (pl.) means {till för}; (sg.)

money, funds, resources; allmänna ~

public funds/monies; bidrag (central)

government grants; egna ~ private

means

medell|inkomst average income/

earnings; ~livslängd average life

expectancy/life-span

medels|fördelning fund/resource

allocation; ~tillskott additional

financial resources, additional funds

medföra imply

medinflytande (active) participation,

participating/contributing influence;

ha ~ över ... have a say/voice in t.ex.

(the) decision-making (process),

have/exercise a contributing

influence on/contribute to/

participate actively in ...

medlem allm. o. äv. ledamot member {i, av

of}; bli ~ i become a member of, join;

röstberättigad ~ voting member;

vara ~ i styrelse o.d. serve, be on ..., be

a member of ...

medlems|antal number of members,

membership; ~avgift membership

fee, till klubb o.d. äv. subscription, till

parti o.d. dues; ~stat member state/

country

medling mediation, arbitration,

conciliation, se äv. skiljedom,

förlikning

medlings|kommission arbitration

commission, conciliation board

medverka bidra contribute {i to, till

to(wards)}; aktivt delta take part {i in},

collaborate {i on}; hjälpa till assist; ~n

bistånd assistance, help; deltagande

participation, nära samarbete

collaboration; till brott complicity

mellanstatlighet eu.

intergovernmental

mental|patient mental/psychiatric

patient; ~sjuk mentally ill, s a

mentally ill person; de ~sjuka the mentally ill; ~sjukdom mental disease/illness/disorder; ~sjukhus mental/psychiatric hospital/clinic; ~ (sjuk)vård mental (health)/psychiatric care (system services)

merit utbildning, examen qualification(s); ~förteckning list/details of qualifications

mer|kostnad allm. o. eu. additional costs; ~värde added value, value added; ~värdesskatt (moms) value-added tax (VAT); ~utgift additional/extra/surplus expenditure

metallskrot scrap/waste metal

miljö i olika bet. environment; hemvist habitat; medium; som attr. environment(al); global ~ global environment; lantlig ~ rural environment; naturlig ~ natural environment; social ~ social environment

miljö|anpassad a) designed/adapted to minimize environmental impact, environmentally sound, environment friendly b) designed/adapted to fit in with the surrounding environment; ~ansvar responsibility for the environment, responsibility for environment(al) protection/conservation; ~ansvarig kn. officer responsible for environmental matters; ~assistent kn. a) miljö- o. hälsoskydd environmental health technician b) miljövärd assistant environment protection officer; ~avgift(er) environmental (control) charge(es); ~balken (the) environmental code; ~belastning environmental impact; ~chef/-direktör kn. a) chef för miljö(-och hälsoskydds)förvaltning, se miljö(-och hälsoskydds)|chef b) miljövärd head of environment(al) protection

(services)/environment(al) conservation, chief environment(al) protection/environment(al) conservation officer; ~effekt environmental impact/effect; ~fara environmental hazard; ~farlig environmentally dangerous/hazardous; ~fientlig environmentally hostile; ~frågor environmental/ecological issues/matters; ~förstöring/-förorening environmental pollution; ~försämring environmental degradation; ~handläggare kn. a) miljö- o. hälsoskydd environmental health officer b) miljövärd environment protection officer; ~informatör kn. environment information officer; ~ingenjör kn. environmental health officer (EHO); ~inspektör a) kn. miljö- o. hälsoskydd (senior) environmental health officer, stat. vid livsmedelsinspektion o.d. public health inspector b) miljövärd environment protection officer/inspector; ~katastrof environmental disaster; ~konsekvens(er) environmental impact; ~konsekvensbeskrivning (MKB) environmental impact assessment (report) (EIA); ~konsulent kn. environment protection advisory officer; ~kvalitetsnormer environment(al) (quality) standards; ~lagstiftning environment(al) (conservation) laws/legislation; ~ledning environmental management; ~ledningssystem environmental management system/strategy; ~medveten environment-conscious, ecology-minded; ~nämnd se miljö- och hälsoskydds|nämnd miljö- och bygg(nads)chef se miljö- och stadsbyggnads|chef

miljö- (och hälsoskydds)|chef kn. director/head of environmental health (services), chief environmental health (services) officer; ~förvaltning kn. environmental health department; ~ingenjör se miljö|ingenjör; ~inspektör se miljö|inspektör a); ~nämnd kn. environmental health committee

miljö- och stadsbyggnads|chef kn. director of planning and environmental services, chief planning and environmental services officer; ~kontor/-förvaltning kn. environmental services department; ~nämnd kn. (planning and) environmental services committee

Miljöpartiet de Gröna (MP) the Green Party (of Sweden)

miljö|planering environmental planning; ~politik environment policy; ~påverkan se miljö|konsekvens(er); ~revisor kn. environmental auditor; ~samordnare kn. co-ordinating officer, environmental (health) services; ~sekreterare kn. a) miljö- o. hälsoskydd kn. senior environmental health officer b) miljövärd kn. senior environment protection officer; ~skada environmental damage; ~skatt pollution tax; ~skydd environment protection/conservation; ~styrning eco-management

miljö|utrymme för individuell miljöbelastning, environmental space; ~vård environment(al) protection/control/conservation/preservation/management, conservancy, vård av naturtillgångar conservation of natural resources; ~vänlig environment friendly, environmentally/

ecologically sound/acceptable; ~värden environmental assets

minimilön (guaranteed) minimum wage/salary

minister minister, secretary of state; ~rådet se Europeiska unionens råd

minoritet minority

minoritets|grupp minority group; ~intresse minority interest; ~opinion minority opinion

missanpassad socialt socially maladjusted

missbruk av t.ex. förtroende, frihet, makt abuse; isht drog~ misuse, addiction

missbruka förtroende, frihet, makt abuse; droger misuse, be addicted to/ dependant on; ngns godhet take (unfair/undue) advantage of; göra missbruk av put sth to improper use; ... kan lätt ~s ... is open to abuse

missbrukare av narkotika o.d. drug (mis) user; drug addict; av alkohol äv. alcoholic, habitual/compulsive drinker

missbruksvård care and rehabilitation of alcoholics and drug misusers

misshandel maltreatment, ill-treatment; av t.ex. barn abuse; jur. assault and battery

mistroendeomröstning vote of no confidence, censure vote

mittuppslag tidn. centre-spread

mjukvara se programvara

mobba bully

mobbning bullying

modell allm. o. ekon., etc. model, äv. system, scheme; mönster, gjut~ pattern; typ, snitt design; ekonomisk ~ economic/financial model; företagsekonomisk ~ business model; frivillig ~ voluntary (approach) model; teoretisk ~ theoretical model

Moderata samlingspartiet (M) the

Moderate Party äv. Conservative Party
 moderbolag parent company
 modernisering modernization
 moment 1 faktor factor, element; punkt point; i bl.a. studiekurs item; stadium stage, phase; i t.ex. arbetsprocess operation, äv. action
 2 i paragraf clause
 moms se mer|värdesskatt
 monopol monopoly; absolut ~ absolute monopoly; ~ställning monopoly (position)
 motpart counterpart (OBS. counterpart = motsvarighet)
 motion 1 riksdag (private member's) bill, kommunfullm. private motion; resolution resolution; förslag motion, proposal; bordlägga ~ shelve/[US] table a motion; väcka ~ raise/propose/submit/put a motion, introduce a Bill/bill, move (a resolution)
 2 kroppsrörelse exercise
 motivera 1 utgöra skäl för give cause for, rättfärdiga justify, warrant, explain; ange (sina) skäl för state one's reasons/motives for
 2 skapa lust el. intresse för motivate
 motivering a) berättigande justification, explanation {för of/for}; angivande av (sina) skäl statement of one's reasons/motives b) motivation, lust, intresse motivation
 motorväg motorway, expressway, freeway, express highway
 motpart adversary, adverse party, opponent, opposite party, counterparty
 motsvara correspond to, äv. answer (to); uppfylla t.ex. krav, förväntningar fulfil, meet, come/match/measure up to; vara likvärdig med be equivalent/equal/tantamount to; motväga (counter)balance

motsvarande allm. corresponding; jämnogod, lik äv. equivalent, analogous, similar
 motsvarighet correspondence; full ~ equivalence; om kollega i annan org. counterpart (OBS. counterparty = motpart)
 motstycke allm. counterpart, isht kollega opposite number; parallell parallel, analogue; om begrepp, sed o.d. equivalent
 motsättning motsatsförhållande opposition; invändning objection
 mottagande reception
 mottagare pers. receiver, av. bidrag, gåva o.d. recipient; frakt ~ consignee; adressat addressee
 mottagarland för bistånd o.d. recipient country
 mottagning allm. reception; läkar ~ o.d. se vid resp. uppslagsord, t.ex. hittas ungdomsmottagning vid uppslagsordet ungdoms|
 mottagnings|bevis delivery note, acknowledgement of receipt; ~kommitté reception committee; ~rum med. consulting room, surgery; [US] doctor's office; ~sköterska (surgery) reception nurse, receptionist; ~tid visiting hours
 muntlig oral, verbal; ~förberedelse jur. preparatory hearing
 muta s. bribe, för att tysta ngn hush-money; lämnande av mutor bribery, corruption; tagande av mutor allm. o.äv. jur. taking bribes v bribe
 myndig s. adult a. of (legal) age, legally competent; ~ålder majority, se äv. omyndig
 myndighet 1 makt (o. ~), befogenhet authority, power; anslagsbeviljande ~ (appropriation-)granting authority; budgetansvarig ~ budgetary authority; disciplinär ~ disciplinary

power

2 samhällsorgan (public) authority, statlig (central) government authority/[Sv] agency; behörig ~ competent authority; statlig ~ (central) government agency/authority; verkställande ~ executive authority/body; överordnad ~ controlling authority; ~erna the authorities

3 myndig ålder majority, full age

myndighetsföreskrifter eu.

administrative provisions; ~missbruk abuse of (one's) authority; ~nämnd any committee, such as those responsible for social services, environmental health, building and planning permission, whose decisions involve the exercise of legally constituted authority vis à vis the individual citizen; ~utövning exercise of (public/official) authority; ~ålder legal age

myndling ward

mål 1 ~(sättning) goal, objective;

slutpunkt end; bestämmelseort destination; prestationsmål target; syftemål aim, purpose, object

2 jur. case; isht civil ~ lawsuit; allmänt ~ public lawsuit; enskilt ~ civil/private case/lawsuit; förlora/vinna

ett ~ lose/win a case

mål|beskrivning description of aims/objectives; ~grupp target group/äv. audience; ~inriktad goal oriented; ~styrning management by objectives, goal-based management; ~sägande injured party, injured person; ~sättning aim, objective, goal

månadskort biljett monthly season ticket, (monthly) travelcard

mångfald diversity, pluralism; den biologiska ~en biological diversity
mäklare broker, agent, för olika sammans.

med ~ se under resp. förled

mänskliga rättigheter human rights
mödra(hälso)vård maternity/peri-natal care, [UK] före förlossning ante-natal care, efter förlossning post-natal care

mödravårdscentral maternity (care) clinic/centre, peri-natal clinic, [UK] före förlossning ante-natal clinic

möte allm. meeting, [US] äv. conference; sammankomst gathering, assembly, konferens conference; öppna ett ~ o. äv. återkalla ~ till ordning call a meeting to order; eu. förberedande ~ exploratory meeting

N

- narkomanvård se missbruksvård
- national|ekonomi lära political economy; ~budget national budget; statsbudget (central) government/state/[US] federal budget; ~räkenskaper national (income) accounts; ~stat nation-state
- natthärbärge hostel, shelter for destitute/homeless people
- natur nature; geografisk beskaflenhet äv. geography; natursceneri o.d. (natural) scenery; ~en som skapande kraft o.d. nature (utan best. el obest. art.); ut i ~en out in the countryside; Sveriges ~ the Swedish countryside, nature in Sweden; en vacker ~ omgivning beautiful scenery, a beautiful landscape
- naturaförmån benefit in kind, non-monetary benefit/payment/compensation
- naturbruksprogrammet skol. the natural resource use programme
- natur|katastrof natural disaster/catastrophe; ~resurslagen the Natural Resources Act; ~vård nature conservancy, environment(al) conservation, environment(al) protection; ~vårdslagen the Nature Conservation Act, se äv. miljö-; ~vårdsnämnd kn. nature conservancy committee; ~område conservation/nature conservancy area
- naturvetenskapsprogrammet skol. the natural science programme
- nedbrytbar degradable, decomposable; biologiskt ~ biodegradable
- nedjustering downward adjustment
- nedlägga se lägga ned
- nedläggning av verksamhet discontinuation; inställelse shutting down; stängning closing down
- nedläggningshotad threatened with closure
- nedskärning cutting down/back (på on); offentliga ~ar public spending cuts/cutbacks
- netto net, äld. nett; i rent ~ net/clear profit; ~avkastning net yield; ~behållning net balance; ~belopp net amount/sum; ~inkomst net income/revenue, förtjänst profit, intäkter proceeds; ~lön net wages (pl.)/månads salary/pay, vard. take-home pay; ~pris net/cost price; ~vinst net/clear profit/gain
- neutralitetspolitik policy of neutrality
- nivå a) level, bildl. äv. standard; på kommunal ~ primärkn at municipal level, landstingskn at county level; primär- el. landstingskn at local government level; på statlig ~ at (central) government level; på regerings~ at government/ministerial level; på lokal ~ at local/community level; överläggningar på högsta ~ top-level/summit talks b) skikt, rad tier, se äv. primär|kommun, sekundärkommun
- nivågruppering skol. streaming, ability grouping

noll|basbudget zero-base budget;
 ~taxa i kollektivtrafik free travel (on public transport); ~tillväxt ekon. zero growth; ~lösning zero option; ~vision vision zero; ~en Vision Zero

nominal nominal

nominell nominal

nominera nominate

norm måttstock standard, mönster äv. model; rättesnöre norm, criteri|on [-a]; regel rule; enhetliga ~er uniform standards; tekniska ~er standard specifications

norm|belopp income (amount) above which a person is not eligible for/entitled to benefit, benefit entitlement ceiling; ~givande normative, prescriptive, standard; authoritative, decisive, conclusive, tillförlitlig äv. reliable: ~gruppering gruppering av standarder eu. alignment of standards

notarius publicus notary (public)

nybörjare beginner, new entrant
 nyckel- attr. key; ~barn latchkey child;

~befattning key post/position;
 ~färdig om hus (that is/are) ready for occupancy, ready to move into, turnkey; ~tal stat. key indicator

nykterhetsorganisation temperance organization/society

nyliberalism neo-liberalism

nyttjande(grad) utilization

nämnd kommunal ~, allm. local government committee; [Sv] end. primärkn municipal committee; [Sv] landstingskn county council committee; isht statl. o. läns~ board; kommission commission; jur. ung. tribunal, panel of lay assessors Anm.: vid olika primärkommunala nämnder väljs lämpligt attribut efter sammanhang: local government/city (council)/municipal ... committee Exempel:

bostads~ local government housing committee, city (council) housing committee, municipal housing committee, el. vard. council housing committee; i kn. som anv. beteckn. "stad" the t.ex. Gothenburg City (Council) Housing Committee, vard. the Gothenburg Council Housing Committee; i övriga primärkn the Örebro Municipality Housing Committee, the Örebro Local Authority Housing Committee, vard. the Örebro Council Housing Committee; [UK] the Winchester (City) Council Housing Committee; the Camden (Borough) Council Housing Committee, the Wirral (District) Council Housing Committee; vid sv. landstingsnämnder används county council ... committee Exempel: hälso- och sjukvårds~ county council health and medical services committee; the t.ex. Stockholm County Council Health and Medical Services Committee; vid läns- och regionala nämnder används vanl. regional/(state) county ... board, t.ex. the Gävleborg County Labour Board {länsarbetsnämnd i Gävleborgs län} För ettordiga sammans. med nämnd som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas fritidsnämnd vid uppslagsordet fritids|nämnd fakultativ/frivillig ~ kn. optional/non-statutory committee; humanistisk ~ kn. any (local government) committee responsible for the provision of social welfare services; kommunal ~ se nämnd; kommunallagsreglerad ~ kn. local government committee as defined under the general provisions of the Local Government Act; kommunalteknisk ~ se teknisk ~; mjuk ~ kn. any local government/municipal committee

- responsible for the provision of 'personal' services, i.e. education, social welfare, etc. as opposed to 'environmental' services, i.e. town planning, public works, etc.; teknisk ~ kn. environmental services committee, technical services committee, åld. public works committee responsible for town planning, highways, building control, street cleansing, refuse collection, etc.; ~ för utförarenheterna kn. direct services organizations (DSO) committee/board För ettordiga sammans. med nämnd som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas fritidsnämnd vid uppslagsordet fritids|
- nämndeman juror, juryman, lay assessor/member (of a court)
- nämnd|ledamot committee/board member; ~organisation/-struktur committee structure of a local authority/primärkn municipality
- närhetsprincip allm. o. eu. proximity principle
- närings|bidrag livelihood allowance; ~geografi economic geography; ~gren branch of industry; ~liv(et) (trade and) industry, industry and commerce, (the) business sector; ofta äv. the economy
- näringslivs|chef kn. för näringslivsutveckling head of economic development, chief economic development officer, head of the economic development unit; ~konsulent kn. economic development advisor/advisory officer; ~sekreterare kn. senior/högre principal economic development officer; ~kontor kn. economic development unit/större department; ~nämnd kn. economic development (sub-)committee; ~politik economic development policy
- närmare samarbete eu. enhanced co-operation
- närmiljö ~n the local/surrounding environment, the/our immediate surroundings (pl.), the local/immediate neighbourhood
- närradio local radio/broadcasting
- närvaroplikt skol. obligation to attend, compulsory school attendance; ~rätt hos kommunalanställda: right to be present at and take part in the deliberations of local government committee meetings, äv. allm. right of attendance
- nät allm. net; spindel~, äv. bildl. web; nätverk:trafik~, tele~, data~, kontakt~ osv. network, tele. äv. system; metall-/plastråds~ wire/plastic netting (end. sg); el mains (end. pl.), högspännings~ national grid
- nätverk network; temainriktat/tematiskt ~ eu., FoU thematic network
- nöd attr. emergency; i ~fall in an emergency; ~läge emergency/distress situation; ~lösning emergency/tillfällig temporary solution/utväg expedient, provisorium äv. makeshift, se äv. kris

O

- obligation hand. bond
 obligatorisk mandatory, compulsory, obligatory
 oegentlighet olagligt förfarande irregularity, falsification; improper proceeding; förskingring embezzlement
 oekonomisk uneconomic(al), slösaktig wasteful
 offentlig allm. public; officiell official ~anställd se anställd; ~göra make ... public, (officially) announce; i tryck publish
 offentlighet allm. kännedom publicity; ~en the (general) public
 offentlighetsprincipen principle/right of (public) access to official documents/records
 offentligrättslig (pertaining to) public (law)
 offert hand. offer {på vid försäljning of, vid köp for}; pris~ quotation, vid anbudsgivning tender {på for}; kostnadsförslag estimate {på kostnad of, arbete for}; lämna en ~ make an offer, submit a tender, give/submit an estimate
 oförrutsedd ~ händelse contingency; ~ utgift (pl.) contingencies
 ogiltig eu. null and void
 ogjort arbete backlog
 oh-bild (overhead) slide
 oktroj ekon. charter, concession
 omarbetning eu. recast
 ombud representative; ställföreträdare deputy; vid konferens o.d. delegate; affärs~ agent; befullmäktigat ~ proxy; juridiskt ~ solicitor; fackligt ~ (trade) union representative, shop steward; vara ~ för deputize for, act on behalf of
 ombudsman ombudsman, [UK] formellt commissioner; representant representative
 omfattande vidsträckt extensive, om t.ex. kunskaper, befogenheter wide, innehållsrik comprehensive, utbredd widespread; vittgående: om t.ex. reform far-reaching, om t.ex. förändring sweeping; i stor skala large-scale
 omfattning omfång extent, scope; utsträckning range, compass; storlek proportions (pl.), dimensions (pl.), size; skala scale; av betydande ~ of considerable proportions
 omhändertagande placing in/taking into custody
 omkostnad allmänna/generella ~er äv. fasta utgifter overheads (vanl. pl.); äv. indirect/overhead cost(s)/expense(s)
 omlokalisera relocate
 omplacering av tjänsteman o.d. transfer (to another post), relocation; av pengar reinvestment
 ompröva reconsider, reappraise; review; undersöka reinvestigate
 omprövning reconsideration, reappraisal; review; undersökning reinvestigation, fresh inquiry
 område 1 a) geogr. territory, mindre district, area, zone, större region b) inhägnat: allm. grounds, precincts;

mindre gynnat ~ eu. less favoured region; mindre utvecklat ~ eu. less developed region
 2 bildl., gebit o.d. field, sphere, range, domain, province, brief; fack branch
 områdeschef kn. o. priv. sek. area manager
 omröstning voting, [UK] parl. äv. division; med röstsedlar ballot voting; en ~ a vote; anställa ~ om en fråga put ... to the vote; föreslå ~ move/propose that a vote be taken; gå/skrida till ~ take a vote; slutet ~ secret vote/ballot; genom öppen ~ by open voting/an open vote, genom handuppräknig by a show of hands
 omskolning (job) retraining
 omskolningsbidrag retraining grant
 omsorg omvårdnad care (services)
 omsorgsfull careful, noggrann precise, accurate, med möda painstaking; samvetsgrann conscientious, scrupulous; grundlig thorough, i detalj utarbetad elaborate; ~lagen the Care of the Mentally Disabled Act; ~nämnd kn. committee responsible for (the provision of) services for the mentally disabled, vård- och omsorgsnämnd community care (services) committee; ~verksamhet kn. provision of (community) care services, caring (activities)
 omständighet circumstance, faktiskt förhållande äv. fact; faktor factor; ~er state of affairs, conditions; bidragande ~(er)/faktor(er) contributory factor(s); allt efter ~erna according to the circumstances/the facts of the case; beroende på ~erna depending on the circumstances; under dessa ~er in/under these circumstances, as matters now stand, this being so/the case; under inga ~er under no

circumstances, on no account
 omsättning turnover
 omsättnings|hastighet turnover rate, rate of turnover; kapitalets ~ asset investment turnover (rate); ~skatt turnover tax; ~tillgång(ar) current asset(s)
 omvårdnad care, se omsorg, vård
 omvårdnadsprogrammet skol. the health care programme
 omvärld ~en the surrounding/outside world; the rest of the world; the world/i samma land community at large; omgivning the/our (nära immediate) environment/vicinity, our immediate neighbourhood
 omyndig minderårig under age, s minor; psykiskt o.d. incapable (of managing his/her own affairs); ~ person som står under förmyndarskap [UK] ward of chancery; ~förklarad (declared as) (legally) incapable, incapacitated; ~förklaring declaration of incapacity; ~het jur. minority, infancy; legal incapacity
 ond tro (in) bad faith
 opinion allmän ~ public/popular opinion; den allmänna ~en public opinion, the general feeling/consensus; det finns en (utbredd) ~ som anser ... there is a (wide) body of opinion to the effect that ..., there is a (widespread) belief/conviction that ...; skapa/väcka en ~ för awaken/rouse/upphetsa stir up public opinion in favour of ...
 opinions|bildande attr. ... that moulds/creates/forms public opinion; ~bildning the influencing/moulding/creation/formation of public opinion; ~grupp (public) opinion/pressure group/äv. lobby; ~mätning (public) opinion survey/poll; ~möte public meeting; ~organ

(public) opinion forum, vehicle(s) of (public) opinion; ~undersökning (public) opinion poll

opposition opposition; i ~ in opposition; träda i ~ go into opposition; ~en parl. the Opposition
 oppositionsråd kn. opposition leader, opposition councillor

ord ~et är fritt vid möte (are there) any contributions/questions from the floor?; begära ~et ask permission/request leave to speak; få ~et be called upon to speak, be given the floor; föra ~et preside, be in the chair; ge ngn ~et, lämna ~et åt ngn call upon ... to speak, give ... the floor; X har ~et talar just nu X is speaking, formell uppmaning av mötesordf. I now call upon X to speak/address the meeting

order hand. order, se äv. beställa; få en ~ på en vara get/receive an order for ...; placera en ~ hos ngn place an order with sb

order|anhopning order backlog; ~behandling hand. order processing; ~ingång hand. order intake; ~mottagare hand. order recipient; ~stock volume of orders; av icke utförda order backlog (of orders)

ordförande chairman; modernare chairperson, nu med ökad användning i Storbr. chair {i, of; vid at}; isht på kontinenten president; tituleras Mr/Madam Chairman; isht domstol, EU- o. internationella org. president {i of}; vara ~ i t.ex. nämnd be the chair of a/the committee, be a committee chair; chair a committee; sitta som ~ vid t.ex. ett möte be in the chair at / preside over /chair a meeting, etc.; ställföreträdande ~ deputy chair(man); vice ~ vice-chair(man); andre vice ~ deputy vice-chair(man);

~ i byggnadsnämnden kn. chair of a/the town planning committee; ~ i kommunfullmäktige kn. chair of the council; mayor, i [UK] komm. med "city"-status Lord Mayor; ~ i kommunstyrelse kn. chair of a(n)/the (local government/municipal) (central) executive committee/[UK] policy and resources committee; ~ i styrelsen i bolag, ämbetsverk osv. chair(man) of the board (ämbetsverk o.d. of governors); ~ i utbildningsnämnden kn. chair of a(n)/the education committee För översättn. av kommunala nämnder se vid resp. förled t.ex. hittas fritidsnämnd vid uppslagsordet fritids|
 ordförande|klubba (chairman's) gavel; ~skap chairmanship, presidency; ~stol chair
 ordinarie a om ledamot o.d. full, regular; om tjänst permanent; om fast anställd äv. on the permanent staff; vanlig ordinary: ~ bolagsstämma hålls ... the ordinary general meeting will be held ...
 ordnings|bestämmelser regulations; ~fråga på möte point of order; ~makten the forces of law and order, vanl. the police; ~regler regulations
 ordningsstadga regulations (pl.); skol. (school) rules; Allmänna ~n Public Order Act; allmänna ~r public regulations
 ordningsvakt t.ex. i tunnelbana patrolman, security guard
 organ body, ibl. organ, inom t.ex. FN äv. agency, institution institution, mynd. authority; beredande ~ (policy) drafting body; beslutande ~ decision-making/policy-making body/authority; högsta beslutande ~ supreme decision-making body: kommunalt ~ local government body, municipal body; lokalt ~ local

body; partssammansatt ~ (PSO)
 offentl. sek. (consultative) body
 composed of management and
 employees' representatives; regionalt
 ~ regional body/authority; statligt ~
 (central) government body/
 authority; verkställande ~ executive
 body
 organisation organization, body,
 förening äv. association, mindre society;
 facklig ~ (trade)/[US] (labor) union
 organization; yrkes~ professional
 organization
 organisations|form organizational

form/structure, type of organization;
 ~konsult management consultant;
 ~nämnd direct services
 organizations/DSO board/
 committee; ~plan organization
 plan/chart; ~tvång fackl. closed shop
 (system)
 orienterbarhet ease of orientation
 ort trakt locality, district, mindre
 neighbourhood, plats place
 ors|befolkning local population/
 inhabitants; ~bo local resident;
 ~grupp(ering) cost of living index
 area

P

- paket** allm. parcel, litet packet, större o. [US] samt bildl. package; skicka som ~ send by parcel post
- paket|avtal** enhetsavtal package deal; ~lösning package/comprehensive/all-in solution/deal; ~pris package/all-in(clusive) price; ~resa package tour
- paneldiskussion** för allmänheten (open) panel discussion
- pappersavfall** waste paper
- paragraf** numrerat stycke section; jur. äv. paragraph; i traktat o.d. article, clause
- parlamentsutskott** parliamentary committee
- part** 1 jur. party, side; contractor; associerad ~ isht eu., tredje part som genom överenskommelse med avtalspart bidrar till projektarbete utan att själv teckna avtal med kommissionen associated contractor; bägge ~erna i konflikten both sides in the dispute; fördragsslutande ~er contracting parties, parties to an agreement/a contract; med medgivande av alla berörda ~er with the agreement of all/the parties concerned; ~er i tvist parties to a dispute; såvida annat ej överenskommits mellan ~erna except as otherwise agreed between the parties
2 andel portion, share
- parti** 1 hand., kvantitet lot; varusändning consignment, parcel, äv. shipment; ~handel wholesale trade; ~pris wholesale price
2 polit. (political) party; ~ansluten belonging to a/the party; ~apparat party machine; ~beteckning party label; ~bunden committed to a/the party; ~färg political complexion; ~gränser party lines; ~ledning party leaders, styrelse party executive; ~linje party line; ~ordförande party chair(man); ~politik party politics (sg.); ~politisk party-political; ~program party programme/manifesto, (political) platform; ~styrelse party executive; ~stämma party convention; ~stöd financial assistance/support for political parties
- partisk** biased, partial; se äv. jävig
- pass** passport
- passsvång** compulsory passport system; entry restricted to passport carriers
- pastors|expedition** parish registrar's office; ~ämbete parish civil registration office
- patient** patient, sjukdomsfall case; ~avgift patient's fee, consultation fee; ~förening hospital patients' association
- pedagogik** education theory
- penning|flöde** cash-flow; ~hantering cash management; ~marknad money market
- penningpolitik** monetary policy; expansionistisk ~ expansionary monetary polic[y (-ies); stram ~ restrictive monetary polic[y (-ies),

monetary restraint
 penning|transaktion money/financial transaction
 pension pension; gå i ~ retire
 pensions|avgift pension insurance contribution
 pensionsfond pension fund; Allmänna ~en the National Pension Insurance Fund
 pensions|försäkring (old-age/retirement) pension insurance/scheme, priv. äv. superannuation scheme, retirement annuity; ~plan pension scheme; ~poäng pension points; ~reserv pension reserve
 pensionsålder retiring/retirement age; föreskriven ~ statutory retirement age; rörlig ~ flexible retirement/pensionable age
 pensionär pensioner
 pensionärs|förening pensioners' association; ~hem old people's home, home for old/elderly/retired people, home for the elderly; ~rabatt pensioners' discount
 periodisering redov. accrual (basis) accounting, se äv. redovisning
 periodiserings|fond skatt tax equalization fund; ~princip redov. accruals concept
 permittering temporary lay-off/redundancy
 permitterings|lön temporary redundancy pay
 person person, (pl. oftast) people, individual; fysisk ~ natural person; juridisk ~ artificial/juristic person; i Storbr. kallas både juristic/artificial person o. natural person för legal person i o.m. att båda har lagliga rättigheter och förpliktelser
 personal staff, personnel; administrativ ~ administrative staff/personnel

personal|administration staff/personnel administration/styrning management; ~avdelning personnel department/section/office; ~chef allm. personnel manager; kn. head of personnel, chief personnel officer, head of the personnel department; ~enhet se peronalkontor; ~grupp (kategori) staff/personnel category; ~intensiv personnel intensive; ~kontor personnel office/section/department; ~kostnad(er) (total) personnel/staff costs, payroll cost; ~inflytande staff/employee participation (in management decision-making); ~nämnd personnel committee; ~omkostnader personnel expenses
 personal|chef/-direktör kn. director/head of personnel, chief personnel officer; ~kommunalråd/-borgarråd/-landstingsråd chair(man) of a/the personnel committee
 personal|omsättning staff turnover; ~politik staff/personnel policy; ~rabatt staff discount; ~utbildning staff/personnel training; ~utgifter (direct) personnel costs, payroll expenses
 person|bevis official proof of identity, t.ex. birth certificate; ~nummer national registration number, personal identity number; ~register personal index/register/file
 personnummer personal identification number (PIN), [Sv] national identification number
 plan planering, projekt plan, scheme, project, design; i tidsperspektiv schedule, programme; diagram diagram, chart; ekon. äv. budget; databas program; utkast draft, planskiss blueprint, layout, draft; karta map, plan; tidtabell timetable För ettordiga

plan

sammans. med **plan** som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas **lokalplan** vid uppslagsordet **lokal**|-

plan|arkitekt planning architect;
~**ekonomi** (centrally) planned economy

planenlig according to plan

planera 1 planlägga plan, projektera design, make plans for, project; göra förberedelser make preparations/prepare {för för}; ~ in fit ... into a/the schedule/timetable; ~ för bebyggelse äv. develop

2 jämna mark o.d. level

planerad planned, tid scheduled

planerare kn, stadsbyggnads~ (town) planner, (town) planning officer; **administrativ** ~ administrative planning officer

planering 1 planning, design; kn. stadsbyggnads~ town planning, samhälls~ town and country planning; **ekonomisk** ~ samhälle economic planning; **föret.** financial planning; **finansiell** ~ financial planning/management; **fysisk** ~ town and country planning; **kortsiktig** ~ short-range/-term planning; **långsiktig** ~ long-range/-term planning; **långtgående** ~ advanced planning; **rumslig** ~ eu. spatial planning; **strategisk** ~ strategic/policy planning; **övergripande** ~ overall planning; **översiktlig** ~ outline planning

2 t.ex. av mark levelling

planerings|arbete planning work; ~**arkitekt** kn. planning research officer; ~**avdelning** planning department/section; ~**beräkning** planning estimate; ~**chef** kn. director of planning, planning director, head of planning services, chief planning officer; ~**direktiv** planning directive;

~**ingenjör** kn. planning engineer; ~**kommission** planning commission; ~**kontor** kn. planning department/office, län (state) county/regional planning office/department; ~**ledare** kn. ung. principal planning officer, planning manager; ~**modell** planning model; ~**myndighet** planning authority; ~**norm** planning standards; ~**nämnd** kn. planning committee; ~**sekreterare** kn. senior planning officer; ~**stadium** planning stage; ~**tillstånd** planning permission; **preliminärt** ~**tillstånd** outline planning permission; ~**underlag** background/supporting data used in planning preparation and review process; ~**utredare** kn. planning research officer

plan|hushållning managed/planned/controlled economy; **social/ekonomisk** planning; ~**monopol** kn. exclusive/sole planning powers; ~**myndighet** planning authority/body; ~- och bygglagen the Planning and Building Act; ~**ritning/-skiss** blueprint

plats 1 allmän ~ public place; allm. egendom public property; allm. lokaler public premises (end. pl.)

2 situation, job; **befattning** post, position; appointment

plats|chef local/föret. branch manager; bygg o.d. site/resident engineer; ~**förmedlare** job placement officer; ~**förmedling** job placement/allocation

plenum plenary

plikt se skyldighet

polis polismyndighet el. koll. the police, the police force; **polisman** police officer; ~**assistent** ung. police constable (PC); ~**inspektör** ung. (detective) inspector; ~**inspektör**

- med särskild tjänsteställning ung. chief inspector; ~intendent ung. chief superintendent; ~kommissarie ung. (deputy chief) superintendent; ~mästare ung. deputy chief constable; ~station police station; ~överintendent ung. deputy chief constable, assistant (police) commissioner
- politik statsangelägenheter, pol. arb. o. liv politics (sg.); pol. linje, tillvägagångssätt, beräkning policy
- politiker allm. politician, med hänsyn till ordets allm. o. ibl. neds. karaktär i Storbr. o. USA används oftast konkret befattning, t.ex.: [Sv] kommun~ (municipal/city/local) councillors, [Sv] landstings~ (county) councillors, [UK] (county, city/borough/district/parish/local) councillors; [Sv] riksdags~ member of the Riksdag, äv. member of Parliament, [UK] member of Parliament vard. MP, [US] congressman/senator; statsråd minister, secretary (of state) osv.
- porto postage, ~avgift postage charge (end. sg.), ~sats postage rate; ~fri post-free, free of postage
- position position; gemensam ~ eu. o. äv. allm. common position, se äv. ställning
- positiv matematik, elteknik o.d. positive; bildl. favourable, constructive; affirmative; en ~ inställning a constructive attitude; en mycket ~ reaktion a highly/very favourable response; ett ~t svar an affirmative answer; på ett medicinskt test a positive result; utvecklingen har varit ~ growth/development has been favourable
- post redov. item, entry; felaktig ~ wrong entry; korrektions~ adjustment entry
- postadress postal/mailling address; ~anvisning money/lägre belopp postal order; ~avgift se porto; ~datera postdate; ~distrikt postal district; ~expedition (branch) post office; ~förskott cash/[US] collect on delivery förk., används äv. som attr. (COD): a COD letter/paket parcel el. packet/försändelse item; ~giro postal giro (banking) service/konto account; ~kontor post office; ~nummer post(al) code, [US] ZIP code
- postorder mail order; ~företag/-firma mail-order company/business
- posttjänsteman post office clerk/employee
- pott pengar till visst ändamål kitty, t.ex. löne~ wage kitty
- PR public relations; ~-man public relations officer
- PRAO se arbetslivsorientering
- praktikant trainee, probationer
- praxis standard/established practice; bruk custom; administrativ ~ administrative practice; gammal ~ well-established practice; bryta mot vedertagen ~ depart from established practice
- preliminär preliminary, provisional; ~skatt (income) tax drawn/deducted at source, withholding tax
- premielön se prestationslön
- presidium ordförandeskap chairmanship, presidency; styrelse presiding committee
- preskriptionsbestämmelser jur. statute of limitations
- press 1 tidnings~ press; ~ansvarig person inom en organisation som talar med pressen press/information officer; ~byrå press agency; tidningskiosk newsagent(s); ~censur press censorship; ~chef chief public relations/press officer, på företag äv. publicity manager; ~debatt

discussion/debate in the press; ~en the press; ~frihet freedom of the press; ~kampanj press/newspaper campaign; ~klipp press cutting/[US] clipping; ~konferens press conference; ~meddelande press release; ~release se ~meddelande; ~sekreterare allm. press officer/ secretary; ~stöd press subsidy; ~uttalande statement in/to the press

2 redskap o.d. press, tryck ~ äv. printing-press; gå i ~ go to press

3 påtryckning, tryck pressure; utöva ~ på ... bring pressure to bear on ...

prestation arbets ~ performance, verk, bedrift, färdighet achievement, kraftprov äv. feat, effort; (allt) efter ~ according to ability/achievement/results, jfr insats

prestations|budget (cost/)

performance budget; ~förmåga capacity; performance, efficiency; ~lön bonus wage, incentive pay/ bonus, payment by results; ~takt achievement/performance rate

preventiv a preventive; ~medel contraceptive(s); ~medelsrådgivning family planning advice/guidance

primär primary, basic; ~kommun primary local (government) authority, [Sv] municipality, municipal council; br. motsv. district/ city/borough/town/parish council; förkl: the lower/primary tier of the Swedish two-tier local government system; ~vård kn. primary health care (system services)

primärvårds|chef/-direktör director/ head of primary health care (services), chief primary health care officer, head/director of a/the primary health care district; ~nämnd primary health care committee;

~område primary health care district/större area

princip principle; av ~ on principle; bestämmande ~ overriding principle; ledande ~ leading/guiding/basic principle; i ~ håller jag med dig I agree with you in principle; miljöetiska ~er code of environmental ethics; ~en om hemlandskontroll eu. the principle of home country control; ~en om icke diskriminering eu. the principle of non-discrimination; ~en om jämförbarhet eu. the principle of comparability; ~en om ömsesidigt erkännande eu. the principle of mutual recognition; ~en om ömsesidigt förtroende eu. the principle of mutual trust; ~en om proportionalitet eu. the principle of proportionality För ettordiga sammans. med principen som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas finansieringsprincipen vid huvudordet finansieringsprincipen, ~avtal agreement on principles; ~beslut a) decision in principle b) beslut om ~ decision on matters of principle; ~fråga question/matter of principle; ~uttalande declaration of principle

prioritera give priority to, äv. prioritize; give precedence/preference to
prioritering priority; ... får första ~ ... gets first priority; rangordning efter ~ar prioritization

prioriteringslista allm. lista över dem som är kvar i slutomgången, slutlista; eu., isht FoU lista över de högst prioriterade projekten short-list

pris 1 price; uppoffring cost; begärt ~ charge; ~nivå rate; villkor terms; à ~ price per item, unit price; avtalat ~ agreed price

2 belöning prize, award

pris|bildning price formation; ~fall

fall/decline/drop/kraftig slump in prices; ~höjning price increase/rise; ~kontroll/-reglering price control(s); ~nivå price level(s)

prispolitik pricing/price(s) policy; gemensam ~ eu. common price/pricing policy

pris|reduktion price cut/reduction; ~skruv/-spiral price(s) spiral; ~stopp price freeze; ~tak price ceiling/threshold; ~tillägg additional price component

privat a private, personal: ~område private area/premises; ~förhållanden personal relations; ~a uppgifter personal information

privat|angelägenhet private/personal matter, private affair; ~anställd in private employment; ~bil (private) car; ~bilism private motoring; ~bilist private motorist; ~bostad private residence; ~bruk personal/private use; ~egendom private property; ~elev private pupil; ~företag private company

privatisera privatize, put into/under private ownership, turn over to private ownership; isht lönsamma delar av produktion i statl./kn ägo hive off

privatisering privatization

privat|kapital private capital; ~klinik private clinic; ~liv private life; ~lån bank personal loan; ~läkare private doctor; ~lärare private teacher

privatperson private person; som ~ är hon ... in private (life) ..., in her private capacity ...

privat|praktik private practice; ~rätt civil/private law; ~rättslig pertaining to civil/private law; ~sak private/personal matter/affair; ~skola private school; ~ägd privately owned

problem|orientering problem

definition; ~ställning problem, uttryckssätt presentation of/approach to a problem

procedur tillvägagångssätt, rättegångsordning procedure; förfarande process; ~fråga procedural matter/question, i debatt point of order

process 1 förlopp, utvecklingsgång process, operation
2 jur. lawsuit, action, case; inleda/börja/öppna (en) ~ proceed/bring an action {mot against}, institute/start/take proceedings {mot against}
3 tekn. process

procent per cent, [US] percent; förk. p.c. ofta äv. %; ~tal percentage; ~enhet percentage point

producent producer, tillverkare manufacturer; ~ansvar producer liability

produktion production, tillverkning manufacture; volym output, avkastning yield, isht jordbruk produce (end. sg.)

produktions|apparat machinery of production, productive apparatus; ~chef production manager; ~enhet allm. production unit, kn. utförarförvaltning direct service organization (DSO), se äv. resultat|-; ~förmåga productive power/capacity/potential, (rate of) productivity; ~kapacitet production capacity; ~kostnad(er) cost(s) of production, production/manufacturing cost(s)/expenses

produktions|led production side; ~minskning/-bortfall fall/decrease/decline/in production/output; ~medel means of production; ~omläggning retooling; ~siffror output/production figures; ~styrelse kn. pol. ledning för utförarorganisation, direct services organizations/DSO (management) committee/board;

~takt rate of production, output rate; ~ökning increase/rise in production; ~volym volume of production; ~överskott surplus production

produktivitet productivity

produktivitets|tillväxt rise in

productivity, productivity growth

produkt|kostnad product cost, enstaka unit cost; ~utveckling product development

professor univ. professor

prognos forecast; ~period forecast period

program programme, [US] o. data

program, pol. äv. platform, val~ äv.

election manifesto; tryckt kurs~ o.d. äv.

prospectus, handlings~ agenda, plan of action, action plan; gemensamt ~

pol. o. äv. handling common/joint

platform

program|budget programme budget;

~budgetering programme budgeting;

~förklaring pol. policy statement;

~kommitté allm. o. eu. programme committee

programmera programme; [US] el. data

program; ~re (data computer)

programmer

programområdeschef regionala frågor

head/director of regional planning

and policy, chief regional planning

and policy officer; miljöfrågor head/

director of environmental planning

and policy, chief environmental

planning and policy officer

programvara data software

projekt project, större äv. plan, ibl. äv.

programme; mer omfattande, t.ex. med

sociala el. ekonomiska insatser scheme;

nyckelfärdigt ~ bygg turnkey project

projekt|anställd a employed on a

project basis; ~anställning se

anställning

projektera bygg plan, design

projektering bygg (project) design;

planering project planning

projekt|grupp project team/group,

research team/group; ~ledare

project manager/co-ordinator/

leader

promemoria memorandum, vard.

memo

proportionell proportional

proposition lagförslag government bill/

Bill; framlägga en ~ bring in/

introduce a bill/Bill, bring a bill/Bill

before the House/Riksdag

protokoll minutes, record, domstols~,

riksdags~ o.d. report of the

proceedings; isht dipl. protocol

prov äv. tekn., kunskaps~ o.d. test, tekn. o.d.

äv. experiment; försök, prövning trial;

examens~ examination; probation;

centralt ~ skol. standardized national

test

provanställning probationary

employment, trial appointment/

engagement

provision commission

prya participate in (practical)

vocational orientation/work

experience scheme, gain work

experience while still at school, från

PRYO (praktisk yrkesorientering)

num. PRAO (practical) vocational

orientation scheme, work experience

scheme (for secondary school

students), se äv. arbetslivsorientering

pröva prova, försöka samt sätta på prov try;

grundligt try out; göra prov med, undersöka

test; sätta ... på prov put ... to the test;

undersöka, granska, tentera examine;

kontrollera check; ~ ngn skyldig find sb

guilty; om~ re-examine, review,

reconsider

prövning prov, undersökning test, trial,

analysis, examination; provande

- testing; undersökning äv. inquiry; t.ex. av fullmakt investigation, noggrann (careful) scrutiny; fördjupad ~/
 analys in-depth analysis; förnyad ~ reconsideration, re-examination, review(al)
- prövnings|nämnd (state) county tax appeals board; ~instans jur. reviewing authority, review body
- prövotid trial/experimental period; period of probation
- psykiatri psychiatry
- psykiatriker äv. psykiater psychiatrist
- psykisk med. mental
- psykolog (qualified/registered) psychologist
- publik den breda/stora ~en allmänheten the (general) public; the public at large; inför ~ offentl. in public; (stor) ~anslutning (wide) public support
- punkt allm. point; sak, fråga point, matter; i kontrakt o.d. item, i dagordning item (of business); klausul clause; jur. i anklagelse count; hänseende respect; stycke, avdelning paragraph; kritisk ~ hand. break-even point
- punkt|beskattning selective taxation; ~hus tower block; ~sats bullet point; ~skatt selective (purchase) tax, excise duty
- påbud dekret decree
- pågående a ej avslutad pending
- påtryckningsgrupp pressure group, pol. lobby
- påtvinga impose
- påverka influence, starkare affect; mer dramatiskt have an impact on
- påverkan influence, effect; mer dramatisk impact

R

- rabatt** discount {på on}, reduction;
rabatterat pris reduced price, vid resor
reduced/concessionary fare
- rabatt|häfte** book of discount coupons;
~kort reduced/cheap rate ticket;
discount card
- radio** ~sändning broadcasting; ~station
radio/broadcasting station
- ram** äv. bildl. frame, framework, scope,
limits, compass, range; givna ~ar
terms of reference; inom ~en för ...
within the scope of ..., within the
limits/framework/terms of reference
set out/laid down for ..., in (broad)
accordance with ..., under the
(general) terms of ...
- ramanslag** block grant, sector grant
- ramavtal** skeleton/framework
agreement, blanket agreement,
general/basic agreement, agreement
on (the) general principles (of ...),
index~ äv. index agreement: göra ~ om
... draw up the general framework
for (t.ex. contracts)
- ram|bestämmelse** basic rule/
regulation; ~budget overall budget;
begränsad fixed-ceiling/limited
budget; ~lag ung. skeleton/
framework law, general enactment;
~lagstiftning ung. framework
legislation; ~program eu., isht FoU
framework programme
- rapport** report; redogörelse account;
skriftlig write-up; uppgift statement;
avge/avlägga ~ om ngt report on sth
rapportera report {om on}
rapportör vara ~ submit/present a
report/reports; vid konferens o.d. be the
rapporteur
- ratificera** ratify, confirm
- rationalisera** rationalize
- rationalisering** rationalization,
efficiency measures
- realisation** försäljning till nedsatt pris
(bargain) sale; utförsäljning clearance
sale; slutförsäljning final clearance sale
- realisations|förlust** loss on/from sales
of fixed assets, capital loss; ~vinst
ekon. capital gain(s); skatt på ~vinst
capital gains tax
- realisera** 1 sälja till nedsatt pris sell off
2 omsätta i pengar convert ... into cash;
~ sina tillgångar realize one's assets
3 förverkliga, t.ex. plan implement, carry
out, put ... into practice
- realistisk** viable
- real|lön** real wage(s); ~ränta real (rate
of) interest; ~värde actual/real value
- recept** med. prescription; ~belagd
available (only) on prescription; ~fri
prescription free
- reciprocitetsprincipen** eu. the
principle of reciprocity
- redaktions|chef** tidn. o.d. (chief) editor;
~stab, redaktionen tidn. o.d. editorial
staff
- redaktör** editor; ansvarig inslag av
allmänintresse feature(s) editor;
utrikesnyheter foreign editor; ansvarig
för ekonomisidorna financial/city
editor; chef~ editor-in-chief
- redovisa** resultat o.d. show; förklara

- account for
- redovisning formell räkning account
- report, räkenskapsbesked (statement of) accounts; registrering o. rapportering av transaktioner, avläggande av räkenskap accounting, reporting; som ämne(sområde) o. yrke accountancy; god ~sed generally accepted accounting principles ([US] förk. GAAP); kontantbaserad ~ cash (basis) accounting; periodiseringsbaserad ~ accrual (basis) accounting; ~ av personalresurser human resource accounting (HRA); ~ för kontroll av anförtrödda resurser stewardship accounting; ~ per rörelsegren reporting by business segment
- redovisnings|bestämmelser accounting regulations; ~chef head of accounts, accounting manager, kn. chief accounting officer; ~enhet accounting entity/unit; ~handlingar accounts; ~kontroller application/accounting controls; ~metod accounting method; ~norm(er) accounting standard(s); ~period accounting period; ~plan (RP) beskr. av redovisnings syfte, principer o. instruktioner description of the accounting system; ~praxis accounting practices
- redovisnings|princip accounting objective/principle/[US] concept; ~revision financial audit(ing), audit(ing) of (the) accounting records; ~sed accounting principles; ~skyldig (person/company) required to maintain accounting records; ~system accounting system
- referat redogörelse account, report; utdrag abstract; översikt review; sammandrag summary; radio-/TV-sändning (running) commentary
- referensgrupp consultative group, expert panel, reference group
- refug traffic island
- regel allm. rule, rättesnöre criterion, föreskrift regulation; bindande ~ binding regulation; normerande regler code of practice
- regell|brott breach/contravention of a rule/regulation; ~förenkling simplification of (the) regulation(s); ~rätt enligt reglerna according to (the) regulations/(the) rule(s), regular; ~styrning government by statute and other binding and non-binding regulatory instruments; ~system regulatory system; ~verk body of regulations
- regering government; Obama-~en the Obama administration; ~ och riksdag (the) Government and Parliament; ~en the Government
- regerings|chef head of government; ~formen (RF) the Instrument of Government; ~deklaration (the government's) (general) policy programme, declaration of intent; ~kansliet the Cabinet Office and the Ministries, formellt the (Government) Chancery, vard. äv. the Government; ~konferens eu. intergovernmental conference (IGC); ~politik government policy; ~råd justice of the Supreme Administrative Court; ~sammanträde cabinet meeting
- regi ledning i offentlig ~ under public management; i egen/privat ~ under personal/private management; i kommunal ~ under local authority management, run/managed by the local authority/the municipality, local-government-/municipally run: t.ex. a local-government-run service; i statlig ~ under state/central government management, run by the State/the Government,

government-/state-run: t.ex. a state-/
government-run enterprise

region region; omr. äv. district, area

regional regional; (på) ~nivå (at)

regional level; ~planering regional

(development) planning; ~politik

regional (development) policy;

~politiskt stöd regional

(development) aid/support;

~utvecklingsfond regional
development fund

region|direktör regional chief

executive; fonden [EG] the Regional

Fund; ~fullmäktige regional

assembly; ~förbund regional

federation; ~plan regional/

structure plan; ~råd executive

member [for ...]; ~sjukhus regional

hospital; ~styrelse regional executive

committee; ~åklagare regional

(public) prosecutor

register register; bildl. range; förteckning

list, directory; namn~ roll;

innehållsförteckn. (table of) contents

(pl.); alfabetiskt i bok index; kartotek card

index

registrator senior registry clerk,

registrar

registrera allm. register; enter ... in a

register, make an entry of, record

registrerings|avgift registration fee;

~bevis certificate of registration;

~nummer registration (plate)

number

reglemente regulations, rules (båda pl.);

kommunalt ~ bye-law, st. äv. by-law

regulera regulate; normera regularize;

avpassa, justera adjust; fastställa fix;

kontrollera control; göra upp, t.ex. skuld

settle; ~d arbetstid regulated

working hours

reglering regulation

reglerings|brev government approval

document, appropriation directions,

spending authorization; ~plan

settlement plan, debt adjustment

plan

regressrätt (right of) recourse

rehabilitera rehabilitate

rehabiliteringshem residential (drug)

rehabilitation centre

reklam bransch advertising; ~annons

advertisement; ~finansierad TV/

radio commercial television/radio;

~inslag radio o. TV commercial, paus

för reklaminslag commercial break

rekommendation 1 anbefallning

recommendation; generella ~er

general recommendations; på

läkarens ~ on medical advice

2 registration

rekrytering recruitment

rekryterings|stöd recruitment subsidy

rektor vid institut o. fackhögskol. principal,

director; vid univ. rector, [UK] motsv.

ung. vice-chancellor, [US] president;

skol. headmaster, kvinnlig

headmistress, head (teacher), isht [US]

principal

rektorsområde school management

area

remiss allm. document circulated for

comment; offentl. consultation

document; med. referral/remittance

(note), admission (note), doctor's

letter to a hospital

remiss|behandla circulate/refer/

submit a document/report/proposal,

etc. for consultation/consideration/

review (by parties concerned);

~omgång consultative round;

~organ/-instans consultation body;

~yttrande comments on a(n official)

report/proposal referred/submitted

for consultation/consideration

renhållning allm. cleaning; av gator äv.

street cleaning/cleansing; sophämtning

refuse/waste/[US] garbage collection

and disposal
 renhållnings|arbetare kn. refuse/[US]
 garbage collector, [UK] vard. dustman;
 ~lagen the Waste Regulation and
 Public Sanitation Act; ~verk kn.
 street cleansing and refuse collection
 service/bolag utility
 renings|anläggning purification plant;
 ~verk för avloppsvatten sewage
 treatment works/plant
 representant representative {för of};
 parl. member, isht i Europa deputy, [US]
 congressman; i br. kn. councillor; vid
 konferens äv. delegate; firmas äv. agent;
 vald ~ elected representative
 representation polit. o.d.
 representation; konkr.
 representatives, delegates; redov.
 entertainment (expenses)
 representationskostnad(er)
 entertainment expenses
 resekostnad(er) travelling expenses,
 travel costs
 reserv ekon. reserve(s), provision;
 utgörande del av det egna kapitalet
 retained earnings; ~fond [Sv] legal
 reserve
 restriktion restriction
 resultat result, outcome, åstadkommet ~
 achievement; ekonomiskt ~ i form av
 skillnad mellan intäkt och kostnad (net)
 income, profit or loss (statement);
 verkan effect; följd consequence, utgång
 outcome, issue, slutligt ~ upshot,
 utbyte return, profit, yield;
 nettobehållning proceeds; redovisat
 (års)~ net income (for the year)
 after allocations and taxes; slut~
 final outcome/result
 resultat|analys variance/performance/
 results analysis/evaluation; ~budget
 income budget, budgeted income
 statement, äv. profit budget; ~enhet
 profit centre; (self-contained)

economic unit/entity, accounting
 entity; [UK] kn. o. äv. produktionsenhet
 direct service organization (DSO);
 ~försämring fall in profits, profit
 erosion
 resultat|konto profit and loss account,
 income account; ~post income/
 profit-loss item/entry; ~rapport
 income statement; ~redovisning
 income reporting; ~reglering
 income/profit adjustment; ~räkning
 income statement, [UK] profit and
 loss account/statement; [US]
 statement of operations;
 ~utjämningsfond profit equalization
 fund
 resurs resource; tillgångar äv. assets,
 penningmedel means, funds; människor
 human resources; ekonomiska/
 finansiella ~er financial resources
 resurs|användning hand. o. milj. resource
 utilization; ~bas milj. resource base;
 ~fördelning resource distribution;
 ~förvaltning resource management;
 ~förvaltning för skola och socialtjänst
 Sthlms kn. resources department for
 schools and social services; ~gap
 milj. resource gap; ~nämnd för skola
 och socialtjänst resources committee
 for schools and social services;
 ~tilldelning/-allokering resource
 allocation
 retroaktiv om t.ex. lön, lag retroactive,
 retrospective; backdated; med ~
 verkan with retroactive effect;
 lag(stiftning) ex post facto law/
 legislation
 retur- attr., milj., flaska returnable bottle/
 burk container/tin/[US] can; div.
 material för återvinning returnable/
 recycleable glass/paper/plastic, etc.
 revalvering valuta (currency)
 revaluation
 revidera revise; granska räkenskaper audit

revision av räkenskaper audit(ing)

revisions|berättelse/-rapport

audit(or's) report/memorandum;

~enhet kn. o. allm. audit(ing) unit/

section; ~kontor kn. o. allm. audit

office/division; ~plan audit

programme; ~reglemente auditing

rules/regulations

revisor fack~ auditor; redovisare

accountant; auktoriserad ~

chartered/[US] certified public

accountant

riks|- attr. national; ~angelägenhet

(matter) of national concern; ~arkiv

public records office; ~bank central

bank

riksdag [Sv] parliament

riksdags|beslut parliamentary

decision/resolution; ~ledamot

member of the (Swedish) Riksdag/

Parliament, [UK] member of

Parliament, vard. MP; r~ordningen

the Riksdag Act; ~utskott

parliamentary standing committee

riks|förbund/-förening national

federation/association/union; ~nivå

på ~nivå (at) national level;

~planering national planning; fysisk

~ town and country planning;

~politik national policy; ~åklagare

prosecutor-general, isht [UK] director

of public prosecutions (DPP)

rikt|pris recommended price; ~linjer

(general) guidelines; dra up ~linjerna

för ngt lay down the general/broad

outlines/the guiding principles for

sth

ritning drawing, draught, draft; byggn.

äv. plan, design; (blå)kopia blueprint;

efter/enligt ~arna according to plan

rondell se cirkulationsplats

rotel stats- o. kommunförvaltning ung.

(administrative) division; polis squad,

division

rundabordskonferens round-table

conference

rutinärende routine matter/business

ryggsäck ekologisk ~ milj., förkl: the

amount of materials and energy consumed in

the production of a commodity, ecological

backpack

råd advice, högt. o. jur. counsel (båda end.

sg.); allmänna ~ (ministerial)

guidance

råda gälla prevail; ~nde prevailing

rådata raw data

rådfråga ~ en advokat/läkare/yrkesman

take legal/medical/professional

advice

rådgivande (having) consultative,

advisory (status); ~ organ/församling

(consultative) council, consultative

assembly/body; ~ status advisory

status

råd|givare adviser, st. äv. advisor,

advisory officer, äv priv. consultant;

~man vid tingsrätt district court judge,

vid länsrätt county administrative

court judge, [UK] motsv. ung.

magistrate

råvaror raw materials

räddnings|chef kn. head/director of

emergency and rescue services, chief

emergency and rescue services

officer; ~kår kn. rescue/salvage

corps; emergency (and rescue)

services; fordon (vehicle) breakdown

and recovery service(s); ~nämnd kn.

emergency and rescue services

committee; ~nämndskontor kn.

emergency and rescue services

department; ~plan kn. contingency

plan for natural disasters or hazardous

conditions; ~tjänst kn. emergency and

rescue services; ~tjänstlagen the

Emergency and Rescue Services Act

räkenskaper (pl.) accounts, accounting

records

- räkenskaps|avdelning kn. o. äv. allm. accounts department; ~besked account statement; ~bok account(s) book/ledger; ~förare accountant; ~år accounting period, äv. financial year
- räkna count; beräkna calculate; ~med ngt vänta sig expect/anticipate sth, count on sth; ta ngt med i beräkning allow for sth påräkna count/reckon, calculate
- räkning beräkning, uträkning calculation, reckoning; nota, faktura bill, invoice; konto account; betala/göra upp/likvidera en ~ settle an account; lämna ~ send in an account/invoice; löpande ~ current/open account
- ränta interest; räntesats rate of interest, interest rate; effektiv ~ true/actual rate of interest; upplupen ~ accrued interest
- ränte|bärande interest-bearing; ~differens interest differential; ~fri free of interest, interest free; ~höjning rise in the (Central Bank's) lending rate, rise in interest rates; ~kostnad(er) interest (cost(s)/expenses); ~läge current interest rate(s); ~marginaler interest margins; ~nivå interest level(s); ~sats interest rate; ~subvention interest subsidy
- rätt rättighet, allm. right; rättvisa justice; rättsvetenskap, rättsystem law; domstol court of law/justice, law-court; ha ~ till ngt have a right to sth, be entitled to sth; ~ till socialbidrag (social security) benefit entitlement
- rättegång trial, process legal/judicial proceedings (pl.); rättsfall case; isht civilmål lawsuit, action; anhängiggöra ~ institute/start legal/judicial proceedings
- rättelse allm. correction; i text äv. emendation; beriktigande rectification, amendment
- rättighet right, befogenhet authority; kvinnans ~er women's rights; ~er och skyldigheter rights and duties/responsibilities; medborgerliga (fri- och) ~er ung. civil rights; mänskliga ~er human rights; projektgenererade ~er eu., isht FoU foreground rights
- rättighetslag civil rights law/lagstiftning legislation
- rätts|anspråk legal claim {på to}; ~chef departement under-secretary for legal affairs; ämbetsv. o. kn. director/head of legal services, chief legal officer; ~fall (legal) case; ~fråga legal issue; ~förfarande legal/judicial procedure; ~förhandling(ar) legal/judicial proceedings; ~gill/-giltig valid (in law); ~haverist querulant, dogmatic (opinionated) person, dogmatist; ~hjälp legal aid/assistance
- rättshjälps|anstalt legal aid office/[US] bureau; ~nämnd (state) county legal aid board
- rätts|kapabel legally competent; ~kapacitet jur. legal capacity; ~kränkning jur. violation of justice/the law; ~lig legal, judicial, forensic; ~läkare forensic medical officer, medico-legal expert, medical examiner; ~lära jurisprudence; ~lös without legal rights, without legal protection; ~medicin forensic medicine; ~medicinsk medico-legal; ~praxis legal usage, case law, jurisprudence; ~regler rules and regulations, official regulations; normer official standards
- rätts|samhälle community/society governed by law, community/society founded on the rule of law; ~skipping (the) administration of justice;

~skydd legal protection, protection of the law; ~stridig unlawful, illegal, contrary to the law; ~system legal system

rättssäkerhet legal security, security in legal relations; legalitetsprincipens tillämpning, äv. law and order; security of life and property, legal rights (of the individual); den enskildes ~ (the) legal rights of the individual

rätts|tillämpning application of the law; ~tvist legal dispute; ~väsen judicial/legal system, judicature

rön finding

röntgenassistent x-ray assistant

rörelse pol., social o.d. movement; affärs~ business, föret. äv. company, firm, concern

rörelse|förlust operating loss; ~inkomst operating/ibl. trading income (before depreciation); ~kapital working capital; ~resultat operating income, profit or loss (before depreciation)

rörlig flyttbar movable; mobil, lättroilig mobile; pris, ränta flexible; smidig versatile; ~a delar på maskin moving parts

rörlighet movability, mobility, flexibility; versatility, jfr rörlig; ~ på arbetsmarknaden industrial mobility; fri ~ free circulation/movement (på markn. of goods, labour and capital)

rörläggare pipe layer, pipe fitter; gasrör gas fitter; rörmokare plumber

röst vote, röstsedel el. (resultat av) sluten omröstning ballot; avgivna ~er äv. poll; antalet avgivna ~er the number of votes cast, the (total) vote/poll; avge/avlämna sin ~ cast/give/record one's vote; den avgörande ~en the deciding/casting vote; få ... ~er poll/receive/get ... votes; lägga ned sin ~ abstain (from voting); med ... ~ers övertikt by a majority of ...

rösta (cast one's) vote {på for}; ~ för vote for, choose; ~ mot vote against; ~ om ngt vote on sth; ~ igenom vote ... through; ~ in ngn i t.ex. riksdagen vote sb in/into Parliament; ~ ned vote sth down, reject

röstberättigad entitled to vote, have a vote, s voter

röstetal antal röster vote; räkna ~ count the vote

röst|förfarande voting procedure; kollektivt ~ förfarande (fackförenings) röststyrka fastställd på grundval av medlemsantal block vote; ~|längd electoral register; ~nedläggelse abstention; ~rätt right to vote, franchise; allmän ~ universal franchise/suffrage; kommunal ~ (the) right to vote in local (government) elections; kvinnlig ~ women's suffrage; ~sedel ballot (paper); ~splittring split voting

S

- sak** angelägenhet concern, matter; business, affair
- sakkunnig** s expert, specialist, adviser, expert adviser; pol. political adviser; jur. legal adviser
- a expert, specialist; ~utlåtande expert opinion, skriftligt report; utslag äv. verdict of experts; jur. expert evidence
- sakkunskap** sakkännedom expert knowledge, expertise; ~en de sakkunniga the experts (pl.)
- saklig** businesslike; objektiv objective, impartial; baserad på fakta based/founded on facts; en ~ bedömning an impartial/objective estimate
- saldo** ekon. balance; ingående ~ balance brought forward; utgående ~ balance carried forward
- samarbeta** co-operate; ~ nära work in close cooperation, collaborate
- samarbete** co-operation; närm. collaboration; interkommunalt ~ collaboration/co-operation across primärkn municipal boundaries, local government/authority boundaries, primärkn inter-municipal collaboration
- samarbetsorgan** joint/consultation/liaison committee/commission; co-ordinating body/agency
- samband** connection; stå i ~ med have a relation to, be related to/connected
- with
- sambesättning** joint taxation;
- sambo(ende)** live-in partner, cohab
- sambruk** co-operative/collective farming (system)
- samförståndspolitik** consensus politics (sg.)
- samhälle** allm. society; social enhet, (grupp av) folk som bor i ett samhälle, samfund, gemenskap; koloni community; ~t society, mera konkr. som social enhet the community; staten o. mynd. (the) public authorities, äv. the State; ort locality, by village, förstad suburb, stad town
- sambhalls|byggnad** community planning; ~byggnadsnämnd kn, ung. community planning committee; ~debatt public debate/discussion; ~ekonomi national economy; lära economics; ~forskare social scientist; ~fråga public issue; ~frågor matters of concern to the community as a whole, lokalt community affairs/matters; ~information public information; ~inriktad community oriented; ~miljö social environment
- sambhalls|organ** public body; ~planerare community/town and country planner; ~planering social/community planning, town and country planning; ~sektor community/social sector, sector of society/the community; ~service public/community services; ~skydd social security; ~uppgifter services to the community; public affairs; ~utveckling community/societal development, growth/development

of society; social/sociological tendency: en nyliberal ~utveckling a neo-liberal (socio-political) tendency/trend; ~vetenskaps-programmet skol. the social science programme; ~vård community care

samlar gather; isht mer planmässigt collect; isht personer assemble; ~ på hög amass, accumulate; förvärva acquire; lagra store (up); dra till sig attract; förena, ena unite, unify

samlad gathered, assembled etc., jfr samlar; ~e t.ex. tillgångar aggregate/total assets

samlevnad cohabitation, mellan stat el. samhällsgrupp co-existence

samlings|plats assembly point; ~regering coalition government; ~styre coalition rule/government

sammandrag summary, abstract, outline, resumé, digest, précis; brief; nyheterna i ~ news summary

sammanfattning se sammandrag

sammanhang samband connection; t.ex. text~ context; logiskt ~ consistency, coherence; i ett oavbrutet ~, följd continuity; komplex, (sammanhängande) helt complex, connected whole; ordets betydelse framgår av ~et ... from the/its context; se saken i ett större ~ ... as part of a greater whole, ... in relation to the whole, ... in the wider context; se saken i dess rätta ~ ... in its proper context

sammanhållen coherent

sammanhållningspolitik eu. cohesion

sammankalla till möte convene, summon

sammanläggning amalgamation, merger, pol. coalition

sammanslagning av kn, företag, organisation o.d. amalgamation, merger, pol. coalition

sammanslutning se förening

sammanträde meeting, [US] conference; utskotts, nämnd- o.d. committee meeting; för rådsläpning äv. conference; stort o. t.ex. förenings äv. assembly; isht parl. o. fullm. sitting, session; slutet ~ meeting held in camera

samordnare co-ordinator, co-ordination/liaison officer; i lönenivå motsv. senior/principal officer

samordning co-ordination, eu. alignment

samorganisation joint organization

samriskföretag joint venture

samråd consultation; i ~ med in consultation with; ~a med confer with, consult sb

samstämmighet eu. compatibility

samtal conversation, talk; diskussion discussion; intervju interview; dialog dialogue; föra ett ~ have/conduct/carry on a conversation/allvarigare discussion

samttycke se bifall

samverkan co-operation, samarbete collaboration, liaison, samordning co-ordination, joint action; i nära ~ med in close collaboration/co-operation/liaison with

samverkansnämnd (inter-municipal) co-ordinating/liaison committee

samägande joint ownership

sanera 1 t.ex. stadsdel redevelop, clear ... of slums; t.ex. i fastighet renovate; riva pull down, demolish

2 bildl. reconstruct, reorganize, rationalisera rationalize; finanserna o.d. put on a sound (financial) basis

3 avlägsna a) radioaktivitet, smitta o.d. decontaminate b) t.ex. hälsofarligt (bygg) material, mögel o.d. sanitize

sanering 1 av t.ex. stadsdel urban redevelopment/renewal, slum clearance, av t.ex. fastighet renovation,

- rivning demolition
 2 bildl. reconstruction,
 reorganization; rationalization
 3 avlägsnande av a) radioaktivitet, smitta
 o.d. decontamination b) t.ex. hälsofarligt
 (bygg)material, mögel o.d. removal of
 hazardous materials used in the
 construction of a building/dwelling
- sanktion sanction; kunglig ~ om lagförslag
 o.d. royal assent; ekonomiska ~er
 economic sanctions; sätta in/
 tillgripa ~er apply/resort to
 sanctions
- satsa inrikta sig på concentrate/focus
 (one's efforts/energies/resources)
 {på on}, put one's efforts {på into},
 försöka få make a bid for; investera
 invest {på in}, back; devote (effort
 and) resources {på to}
- satsning (concentrated) effort, bid,
 drive; venture; ekon. stöd backing; i
 (affärs)projekt stake, investment,
 devotion/allocation of (effort and)
 resources
- schablon ~avdrag i självdeklaration
 standard (tax) deduction; ~taxera
 ngn make a standard assessment of
 sb's income for taxation purposes
- schema a) arbets~, rörelse~ schedule b)
 diagram diagram c) t.ex. skol~ timetable
 d) program program, agenda; lägga ett
 ~ draw up a timetable/schedule;
 rullande ~ rotating schedule
- sed bruk custom; praxis practice; sedvana
 usage
- sekretariat isht stora internationella organ
 secretariat; Förenta Nationernas S~
 the Secretariat of the United
 Nations; kommundirektörs ~ chief
 executive's/city manager's office,
 office of the chief executive/city
 manager; Generaldirektörens
 sekretariat the Office of the
 Director-General
- sekreterare som biträder chef el. avdelning i
 kontorsarbete secretary; tjänsteman i
 departement med olika befattn. secretary;
 kn, tjänsteman i förvaltning o. kansli senior
 officer För ettordiga sammans. med
 sektererare som efterled se vid resp. förled,
 t.ex. hittas kommunesekreterare vid
 uppslagsordet kommun|
- sekretess secrecy, om individens integritet
 privacy, confidentiality; ~belagd
 confidential; ~bestämmelser rules
 pertaining to the right of (an
 individual to) confidentiality/
 (personal) privacy; ~lagen the
 Official Secrets Act
- sektion admin. enhet section, mindre unit;
 administrativ ~ (stads)kn, isht Sthlm
 personnel, financial and clerical
 services section (of the
 administrative services department),
 vard. central services
- sektions|chef section head, head of
 section; biträdande ~chef deputy
 head of section; ~ledare sjukvård
 health care section supervisor
- sektor sector; den kommunala ~n the
 local government sector; den
 konkurrensutsatta/privata ~n the
 private sector, the sector exposed/
 subject to competition; den offentliga
 ~n the public sector; den statliga ~
 the state/central government sector
- sektoriell sectoral
- sektors|organ sectoral/sectorial body;
 ~planering sectoral planning
- sekundärkommun [Sv] secondary local
 (government) authority, [UK] o. [Sv]
 county council, förkl: the
 second/'upper' tier of the Swedish
 two-tier local government system
- sektivplanering selective planning
- semester holiday(s), [US] vacation;
 ~ersättning holiday compensation;
 ~lön holiday pay

senarelärare skol. compulsory schoolteacher (grades 4–9)
 service service(s), friare äv. facilities; allmän ~ public service(s); kommunal ~ local government services (pl.), primärkn municipal services (pl.), vard. council services (pl.); social ~ social services (pl.); teknisk ~ technical services (pl.)
 service|anda service-mindedness; (social) ~central (local) social services centre; ~check ung. social services voucher entitling the bearer to a specified number of service 'units' over a given period; ~företag service company; ~hus block of service flats/[US] apartments (for the elderly or disabled); ~lägenhet service flat/[US] apartment, se äv. ~hus; ~nämnd any committee concerned with the provision of services to the community, (community) services committee; ~näring service industry; ~organ service agency/provider; ~personal ancillary staff; ~sektor services sector
 sido|byggnad bygg annex, wing; ~effekt side-effect; ~förskjutning traf. dog-leg deviation; ~gata side street; ~inflytande extraneous influence; ~väg side road, by-road
 sjuk sick, ill; ~anmäla sig report sick; ~anmälan notification of illness; ~bidrag temporary disability allowance
 sjukdom disease, sickness, illness, malady, fysiologiskt o. mentalt äv. disorder, mindre allv. complaint, ailment, kron. äv. (chronic) affliction/ infirmity; psykisk ~ mental illness/ disorder/disease
 sjukdoms|fall medical case; ~historia anamnes case history
 sjuk|frånvaro absence due to illness;

~försäkring national health insurance (system scheme); ~försäkringsavgift national health insurance contribution
 sjukhus hospital; ~direktör hospital director/manager; ~vård hospital treatment/care; ~vårdinna (koll.) hospital support staff
 sjuk|intyg doctor's certificate; (—) journal se journal; ~ledighet sick leave, absence due to illness; ~lön sick(ness) pay; ~penning sickness benefit/allowance; ~penninggrundandeinkomst income qualifying for sickness benefit/allowance; ~pension sickness pension; ~sköterska (legitimerad registered) nurse; ~vård health and medical care (services)
 sjukvårds|biträde nursing auxiliary/assistant; ~direktör landstingskn director/head of health and medical care services, chief health and medical care services officer; ~föreståndare (hospital) matron, head nurse; ~styrelse landstingskn (county) health and medical care services committee
 själv|bestämmande self-determination; ~bestämmanderätt right of self-determination; ~bärande ekon. self-supporting, self-contained; (—) deklaration income tax return; ~finansiering self-financing; ~försörjande med egen inkomst self-supporting, om t.ex. ekonomi som tillverkar o. producerar allt själv self-subsistent economy; ~förvållad self-induced
 självhushåll 1 där man tillverkar o. producerar allt själv self-subsistent household
 2 lägenhet för ~ self-catering accommodation

- självkostnad hand. prime cost; full cost; nationalekon. average cost
contributions
- självkostnads|principen principen att kommuner/landsting inte får sätta avgifter till sådana belopp att vinst uppstår non-profit principle, cost-price principle; ~pris cost price
- själv|reglerande self-regulating/-adjusting; ~risk försäkr. excess (payment), franchise; ~styrande self-governing, autonomous
- självstyre self-government; kommunalt ~ local government
- självstyrelse autonomy, self-government; kommunal ~ local (government) autonomy, local self-government; den lokala ~n local self-government, local (government) autonomy
- självständig independent, autonomous, sovereign; self-contained, self-reliant
- självtaxering skatt self-assessment
- skadel|görelse (infliction of) damage, vandalism; ~reglering claim adjustment, loss adjustment, settlement (of claims)
- skadestånd (pl.) damages; pol. (pl.) reparations: begära ~ (av ngn) sue (sb) for damages, begära ~ på ... kr claim damages of ...; ~sskyldig liable to pay damages, liable for damages
- skalskydd perimeter protection
- skatt tax(ation); progressiv ~ graduated/progressive (income) tax; slutlig ~ final tax För ettordiga sammans. med skatt som efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas förmögenhetsskatt vid uppslagsordet förmögenhets|
- skatte|avdrag (income) tax deduction, tax allowance; ~belastning effective tax rate; ~belopp tax amount; ~beräkning tax computation; ~betalare taxpayer; ~brott tax fraud; ~böroda burden of taxation; ~effekt(er) tax effect(s); ~flykt tax/fiscal avoidance, vard. tax-dodging; ~fordran (income) taxes recoverable, prepaid tax; ~fri tax-exempt, tax-free; ~fusk tax/fiscal evasion, tax fraud; ~förmån tax benefit; ~förvaltning (local) tax(ation) office/department; ~jurist tax lawyer; ~klass tax/income bracket; ~krona taxable income expressed as a percentage of a single currency unit (the Swedish krona), lika med tax rate; ~kvot tax ratio; ~lagstiftning tax(ation) laws/legislation; ~lättnad tax relief
- skattemyndighet tax authority [-ies], [UK] Board of Inland Revenue; lokal ~ local tax office/department
- skatte|omläggning tax reform/restructuring; ~paradis tax haven; ~planering tax avoidance; ~pliktig taxable, subject/liable to tax(ation)
- skattepolitik tax(ation) policy; kommunal ~ local government taxation policy, [UK] local (government) rating policy
- skatte|reform tax reform; ~regler fiscal regulations, tax provisions; ~sats tax rate
- skatteskuld (income) tax liability, sv. motsv. tax on income (current income tax less payments on account); latent ~ deferred tax liability
- skatte|stopp tax freeze; ~summa (tax) assessment
- skattesystem tax(ation) system, taxeringssystem; gemensamt ~ eu. common tax base
- skatte|tillägg tax surcharge; ~tryck pressure of taxation; ~underlag tax base, total revenue basis; ~uppbörd tax collection; ~utdebitering

(selective) tax levy, imposition
 skatteutjämning financial/tax
 equalisation; ~savgift (tax)
 equalization charge; ~sbidrag (tax)
 equalization grant

skatte|växling förkl: transferral of the
 power to levy specific taxes from one
 (local government) authority to
 another where the latter has take over legal
 responsibility for the provision of a service
 from the former; ~återbäring tax
 refund

skatt|sedel notice of (tax) assessment;
 ~skyldig liable to (pay) tax(es)

skiftarbete shift work

skiljedom arbitration, utslag award

skilje|domsförfarande arbitration
 procedure; ~man arbitrator

skog forest, timmer~ timber forest;
 mindre wood, ofta woods (pl.); skogig
 trakt woodland

skogs|avverkning felling, logging;
 kalhuggning clearing; uthuggning
 deforestation; ~brand forest fire; ~
 och jordbruksnämnd (county/
 regional) forestry and agriculture
 committee/board; ~vårdsnämnd/
 styrelse (state) county forestry board

skola school; ~n skolväsen the school
 system

skol|assistent school assistant; ~avgift
 school fees

skoldag samlad ~ integrated school
 day including meals, breaks, extramural
 recreation activities, etc.

skol|direktör kn. director of education;
 chief education officer, head/director
 of the/a local education authority;
 ~distrikt school catchment area, [US]
 school district; ~elev se elev;
 ~expedition school office; ~form
 type of school/education;
 ~förberedande verksamhet
 preparatory training for school, pre-

school training; ~förordning
 education ordinance; ~förvaltning
 kn. education department; [UK] local
 education authority (LEA); ~gång
 school attendance; schooling; ~gård
 playground, school-yard, school
 grounds; ~hem frivillig (kommunal)
 anstalt för vård o. utbildning av ungdomar
 med sociala problem, motsv. [UK]

community home, tid. approved
 school; ~hälsovård school health
 care (system service(s)/scheme)

skolk truancy; ~a play truant, cut/skip
 class

skol|kansli se kansli; ~konsulent
 educational advisory officer; ~kontor
 kn. education/schools department;
 ~kurator (school) (social) welfare
 officer; ~lagen [Sv] the 1980

Compulsory School Curriculum Act;

~ledare member of the school
 management team, school manager,
 se äv. rektor; ~ledarutbildning school
 management training; ~lov school
 holidays/[US]vacation;

~mognadsklinik school readiness
 testing centre; ~mognadsprov school
 readiness test; ~måltid school meals;

~måltidsbiträde school canteen/
 catering assistant; ~nämnd kn.

education committee, [UK] (local
 government/county) education

board/committee; ~område school
 grounds; ~peng (pupil-linked)

school voucher/grant, school
 capitation allowance; ~placering
 school allocation; ~plan school plan;

~plikt compulsory school
 attendance; ~sal classroom;

~schema timetable, schedule;

~skjuts school transport (service);

~skräck school-phobia; ~start a)
 beginning of (the) school year b)
 start of compulsory education;

- ~styrelse se ~nämnd; ~svårigheter
 difficulties at school; ~syster/-
 sköterska school nurse; ~timme
 lesson, period; ~undervisning school
 tuition, schooling; ~vaktmästare
 school caretaker/[US] janitor;
 ~vägran refusal to attend school;
 ~vägrare habitual truant; ~ålder
 (compulsory) school age
- skuggområde milj., förkl: net surface area
 utilized outside one's own region, shadow
 space
- skuld debt, liability, indebtedness,
 förfallet belopp amount due;
 ~förvaltning debt management;
 ~ränta interest on debt; ~sättning
 indebtedness, liabilities; ~tjänstkvot
 debt service ratio
- skumsläckare foam extinguisher
- skydd protection; mera konkr. shelter;
 värn defence; trygghet, säkerhet security
 {mot against/from}
- skydda protect, shelter, defend, trygga,
 bevaka t.ex. intressen safeguard
- skydds|anordning safety device;
 ~ingenjör safety engineer;
 ~kommitté safety committee;
 ~konsulent probation officer;
 ~medel means of protection,
 preventivmedel contraceptive; ~ombud
 (union) safety delegate/
 representative; ~rum shelter;
 ~tillsyn jur. probation, dom
 probational sentence
- skyldig 1 som bär skuld till ngt guilty {till
 of, till att of (ing-form)}; göra sig ~ till
 ... commit ..., be guilty of ... t.ex. fel an
 error/försummelse negligence/brott a
 crime
 2 vara/bli ~ ... pengar owe ... money,
 be in debt (to ...)
 3 pliktig, förpliktad required by law,
 bound (by/in law), obliged; ansvarig
 responsible, liable
- skyldighet plikt duty, förpliktelse
 obligation {mot towards};
 medborgerliga ~er civic duty/
 responsibilities
- skäl grund m.m. reason; orsak, anledning
 cause, grounds; bevekelsegrund motive;
 argument argument; flyktingliknande
 ~ quasi-refugee grounds
- skänka donera donate
- skära ~ ned cut (back) {på on},
 retrench; ~ ned på verksamheten cut
 back on operations/activities; ~ ned
 på (offentliga) utgifter cut (public)
 spending/expenditure
- skötare mentalvård mental nursing
 auxiliary/assistant
- sköterska nurse
- slopa t.ex. verksamhet phase out
- slut|betyg skol. a) final grade b)
 avgångsbetyg school-leaving certificate;
 ~a en affär close a deal; ~föra
 fullfölja complete, finalise, bring ... to a
 conclusion, finish; ~giltig
 conclusive; ~satser eu. conclusions
- slöjdlärare woodwork/sewing teacher/
 instructor
- smitning leaving the scene (of a
 crime), absconding
- smittskydd prevention of infectious
 diseases
- smittskydds|läkare (county) medical
 officer (responsible) for infectious
 diseases
- små|barnsfamilj family with (a) small
 child(ren); ~bonde smallholder,
 small farmer; ~bruk small-scale
 farming; konkr. smallholding; ~hus
 small residential property, small
 (self-contained) house; ~företag
 small company; small-scale
 enterprise/business/undertaking;
 ~företagare small businessman/
 entrepreneur/trader; ~klasserna
 skol. the junior/lower classes/forms;

~skalig small-scale

snatteri petty theft

snedvrída (t.ex. konkurrens) distort

social social, äv. societal; som attr. äv.

social welfare, social services; social security

social|arbetare social/[US] welfare

worker; district visitor; ~assistent

(social) welfare officer; ~bidrag

social security benefit/ibl. allowance, [US] (social) welfare allowance; eu.

social assistance; rätt till ~ benefit

entitlement; ~bidragsnorm standard

social security benefit entitlement for

a given class of benefit recipient, se äv.

bidrags|norm; ~byrå ung. local/area

social services office; ~chef/-direktör

kn. director/head of social services,

chief social services officer

Socialdemokratiska arbetarpartiet

(S) the Social Democratic Party

social|departement ministry of health

and social affairs; ~direktör se

social|chef; ~distrikt kn. [Sv]

administrative subdivision of a council for

the provision of social services at local level,

ung. local social services district/area;

~distriktschef kn. [Sv] director/head

of (local) district social services,

chief (local) district social services

officer, head/director of a (local)

social services district/area; ~nämnd

kn. [Sv] (local) district social services

committee; ~ekonomisk socio-

economic; ~fall (social) welfare

case; ~försäkring social security

insurance (system scheme)/(täckning

cover); allmän ~(en) (the) national

social insurance (system scheme);

~försäkringsavgift national social

insurance contribution; ~lagen

(SFL) the National Social Insurance

Act; ~nämnd (state) county

(national) social insurance board;

~förvaltning kn. social services/

welfare department; ~grupp socio-

economic group, social class; ~hjälp i

form av bidrag social security

benefit(s), public/social (welfare)

assistance, [US] social welfare

(assistance), äv. (public) relief;

~hjälpstagare se bidrags|tagare;

~inspektör social services/[US]

welfare supervisor; ~jour

community welfare emergency

service(s); ~konsulent kn. social/[US]

welfare counsellor, socialarbetare

social worker; ~kontor local/area

social services/welfare office; för

socialbidrag local/area social security

office; för vård och omsorg local/area

community care unit; ~kunskap

social studies; ~lagstiftning social

welfare/[US] security legislation;

~medicin social medicine; ~miljö

social environment; ~minister

minister of health and social affairs;

~nämnd social services committee;

~- och omsorgsnämnd [Sv] (county

council) community care (services)

committee; ~omsorg social welfare,

community care services; ~politik

social policy; ~politisk socio-

political; ~psykolog social

psychologist; ~sekreterare (senior)

social welfare officer/worker,

caseworker; ~tjänst(en) (the) social

(welfare) services; ~tjänstlagen the

Social Services Act; ~utskott

(parliamentary) standing committee

on social affairs; ~vård social welfare

(system services)

socioekonomisk se social|ekonomisk

sociolog sociologist

socionom utbildn. graduate in social

work and public administration;

tjänst social worker

socken parish

- sop|bil refuse (collection) lorry, [US] garbage (removal) truck;
 ~förbränning (waste) incineration;
 ~förbränningsanläggning waste incinerator; ~hämtare refuse collector, vard. dustman, [US] garbage collector; ~hämtning refuse/waste collection/disposal; ~maskin street sweeping machine, street-sweeper
- sopor isht hushållsavfall refuse, rubbish [US] garbage, allm. teknisk term waste
- sop|sortering sorting of (household) waste; ~tipp refuse/rubbish dump
- sotare (chimney)-sweep
- sotning chimney-sweeping
- SOU se stat
- spara save, bespara economize, cut down/back on expenses, jfr besparing
- sparande saving(s); finansiellt ~ financial saving; tillfälligt ~ temporary compulsory saving (scheme), se äv. besparing(ar)
- spar|bank savings bank; ~kapital savings (capital); ~kvot saving(s) ratio; ~sam economical; (av) ~samhetskäl (for) reasons of economy
- specialist specialist {på in}; expert expert {på on, in}; han är ~ på miljöfrågor he is an expert on the environmental/in environmental matters
- speciallagsreglerad statutory, governed by special legislation; ~kompetens special statutory powers; ~ (kommunal)nämnd statutory local government committee
- special|lagstiftning special legislation; ~lärare remedial teacher; ~undervisning remedial teaching, special tuition
- specifikation specification(s) {över of}; detailed description {över of}; teknisk ~ technical specification(s) {över of}, se äv. förfrågningsunderlag
- spekulation ekon. o. äv. allm. speculation, hand. äv. venture, börs äv. operation; på ~ as a/on speculation
- spekulera göra osäkra affärer speculate, på börs äv. operate, play the market
- spillvärme waste heat; återvinning av ~ waste heat recovery
- sponsor sponsor
- sponsra finansiera t.ex. (affärs)projekt sponsor, back; med~ co-sponsor
- sponsring (financial) sponsoring/ sponsorship/backing
- sprida allm. spread; idéer, kunskap, information o.d. disseminate, communicate; utbreda t.ex. en åsikt propagate, dela ut distribute
- språkrör spokesm|an [-en], äv. spokeswom|an [-en], spokes|person/ people
- spärra close, block; konto etc. block, freeze; ~ av plats cordon off
- stab allm. staff; höra till generaldirektörens ~ be on/a member of the director-general's (personal) staff, jfr personal
- stabilisering stabilization
- stabiliseringsavtal (national) wage stabilization agreement
- stad allm. o. äv. som admin. o. kn:enhet city, town, [UK] i vissa fall borough, se äv. kommun
- stadga s förordning regulation(s), rule, statute; lag law urkund charter; laga ~ act of Parliament/Congress; ~r statutes
- v förordna direct, prescribe; påbjuda decree
- stadium stage, phase; på förberedande ~ at/in the preparatory/initial stage(s), urkund, rapport o.d. at the drafting stage
- stads|advokat city council solicitor;

~arkitekt city/municipal architect;
 ~arkitektkontor office of the city/
 borough architect; ~bebyggelse
 urbanized area, stor conurbation;
 ~befolkning urban population;
 ~bibliotek town/city library;
 ~bokhållare city/municipal
 accountant

stadsbyggnad town (and country)
 planning, äv. planning

stadsbyggnads|chef/-direktör kn.
 head/director of planning (services),
 chief (town) planning officer, i vissa
 kn. äv. director of environmental
 services (miljö och plan); ~kontor
 (town) planning department;
 ~nämnd (town) planning committee

stads|centrum/-kärna city centre; ~del
 quarter, district, neighbourhood,
 större part of a/the city; kommunal
 municipal/city district; närm. förkl:
 geographical subdivision of a i Storbr.
 district/borough council/i Sv.
 municipality, för anm. se
 stadsdels|nämnd

stadsdels|direktör director/manager/
 chief executive officer of a/the
 neighbourhood council, t.ex. Director
 of Hammarby Neighbourhood
 Council; ~förvaltning
 neighbourhood council department;
 ~nämnd ung. neighbourhood council;
 närm. förkl: devolved council, local
 political and administrative
 subdivision of i Storbr. a city/district
 council (br. primärkn)/i Sv. a city/
 municipal council;
 ~nämndordförande chair(man) of a/
 the neighbourhood council; ~råd
 neighbourhood councillors Anm: I Sv.
 är det vanligt att översätta ~nämnd med
 district council. Eftersom district council
 motsvarar en vanlig sv. primärkn kan denna
 praxis lätt ge upphov till missförstånd, se äv.

kommundels|
 stads|direktör chief executive officer
 (of t.ex. Gothenburg City Council), i
 egenskap av kanslichef chief
 administrative officer (of t.ex. the
 Stockholm City Council), [US] o. ibl. äv.
 [UK] city manager; ~distrikt isht
 valdistrikt ward; ~fullmäktige se
 kommunfullmäktige; ~förnyelse
 urban renewal/regeneration

stadshus kn. town hall, i större stad, t.ex.
 Sthlm el. [US] city hall; ~expedition kn.
 city/town hall office; ~intendent kn.
 town/city hall manager; chief of
 protocol

stads|ingenjör kn. teknisk chef director of
 technical services/tid. public works;
 [UK] äv. city/town/borough engineer;
 ~ingenjörskontor kn. municipal
 technical services department, [UK]
 äv. office of the city/town/borough
 engineer; ~jurist head of legal
 services, chief legal officer, head of
 the municipal legal (services)
 department, [UK] äv. town clerk, city/
 municipal solicitor; ~kamrer kn.
 city/borough accountant; ~kansli
 city/town (council) administrative
 services department; ~kassör city/
 municipal treasurer; ~kommun city
 (council), t.ex. Stockholm City
 (Council); [UK] metropolitan/urban
 district council, city council; ~läkare
 city medical officer; ~miljö urban
 environment; ~mission city mission;
 ~notarie ung. assistant town clerk
 stads|plan kn. local plan; ~planering
 kn. town (and country) planning;
 ~planeringsbeslut kn. (local
 government) planning decision;
 ~samhälle urban/inner-city
 community; ~sanering urban
 redevelopment; ~sekreterare ngt äld.
 clerk/secretary to the Council;

secretary to the Policy and Resources Committee (= kommunstyrelse); äv. head of member services, se äv.
 kommune|sekreterare; ~vapen city (coat of) arms
 stat state; ~en the State, [UK] vanl. the Government; ~ens offentliga utredningar (SOU) Official Government Reports Series
 statistik statistics, ibl. figures; som läroämne statistics; föra ~ över ngt keep statistics relating to .../a statistical record of ...
 statistiker statistician, kn. statistical services officer
 statlig state, state-owned, state-run, state-controlled; (central) government, äv. public; den ~a och kommunala sektorn the central and local government sector, the public sector; ~ länsförvaltning (central government) administration at regional/county level
 stats|angelägenheter ~ affairs of state; ~anslag government/state/public grant, appropriation; generellt ~anslag till kn. m.m. block grant
 statsbidrag till kn. central (government) grant to local authorities; allmänt ~ general government grant, som klumpsumma block grant; specialdestinerat/öronmärkt ~ hypothecized/special/earmarked government/state grant (to local/primärkn municipal authorities)
 stats|chef head of state; ~sekreterare under-secretary of state; ~förvaltning central government administration; government services
 statsförvaltningsapparat centraliserad ~ centralized state/government administration, centralized government machinery

stats|kropp body-politic; ~lös statutory stateless (person); ~minister Prime Minister, PM; ställföreträdande ~minister deputy prime minister; ~makterna [Sv] (the) Government and Parliament; ~råd cabinet minister
 stegvis gradually; ~ ökande incremental
 stift biskopsdöme diocese
 stifta grunda: allm. found; t.ex. firma, fond äv. establish; lagar make, enact, anta pass, se äv. lag; förbund, förening form
 stiftelse foundation; trust; establishment; institution; kommunal ~ local government-/primärkn municipally owned/controlled trust/foundation
 stiftelse|urkund charter, deed of foundation; bolags deed/memorandum of association
 stipendium scholarship; bidrag grant, award
 stor|dator mainframe computer; ~drift large-scale production; ~familj extended family; ~finans(en) high finance, big business; ~förbrukning large-scale/heavy consumption; ~företag large/major company; large-scale enterprise/undertaking; ~handel bulk trade/trading; ~kommun stadskn large municipality, metropolitan district council, landskn large rural district (council); ~politik top-level/international politics (sg.); ~politiska frågor top-level political issues, political issues of international importance; ~stad big city, large town, världsstad äv. metropolis
 storstads|miljö metropolitan/big-city environment; ~län [Sv] county composed of one or more large cities; [UK] metropolitan county; ~område

metropolitan area/district; ~region conurbation, metropolitan area
 Stor-Stockholm Greater Stockholm
 straff allm. punishment; isht vite penalty; böter fine; dom sentence; ~avgift penalty charge/fee; ~bar punishable; starkare penal; brottslig criminal; ~barhetsålder age of criminal responsibility; ~belägga make sth a punishable offence; ~bestämmelse penalty regulation; i kontrakt penalty clause; ~föreläggande jur. ung. summary punishment order; ~myndig criminally responsible; ~ränta penal interest, interest on overdue payment/på kvarskatt on (tax) arrears; ~rätt lag criminal/penal law; ~rättsligt samarbete eu. juridical cooperation in criminal matters; ~skatt penalty tax; ~värde penal value
 stram allm., äv. ekon. tight, restrictive: ~penningmarknad tight money market; ~penningpolitik restrictive monetary policy
 strama ~ (åt) implement austerity policies, tighten (public) spending, squeeze: kurserna ~s åt prices are stiffening; krediten ~s åt credit is being squeezed/tightened
 strategi strategy, policy; plan, design
 streckkod data barcode
 strejk strike; stor~ general strike
 strid konflikt på arbetsm. industrial dispute, pay dispute; stridsåtgärd på arbetsm. industrial action; de ~ande parterna allm., i rättsfall o. på arbetsm. the contending/conflicting parties, the parties to the dispute
 strids|rätt på arbetsm. right to take industrial action; kvar|levande/-dröjande ~rätt på arbetsm. residual right to take industrial action

stridsåtgärd på arbetsm. industrial action, strejk strike action, lockout lock-out; olovlig ~ illegal strike action/resp. lock-out
 struktur structure; i textil o.d. texture; som a structural; funktionell ~ kn. nämndstruktur functional committee structure; sektoriell ~ kn. nämndstruktur sectoral committee structure
 struktur|fond för regionalutveckling eu. Structural Fund(s) (for Regional Development); ~omvandling structural transformation/change(s); ~planering structural planning; ~rationalisering structural rationalization (measures)
 stråldos dose of radiation, radiation dose, absorbed dose
 ström 1 elektr. current, power; ~stöt surge; se äv. el
 2 vatten current, rapid
 3 flöde, äv bildl. stream, flow
 studie study, analys analysis, kartläggning survey, granskning examination, scrutiny; utredning inquiry, investigation; jämförande ~ comparative study
 studie|bidrag study/student(s) grant; ~cirkel (adult education) study circle, studie- o. arbetsgrupp äv. workshop; ~förbund adult education association; ~ledare vid högre studier (studies) supervisor; ~lån study/student loan; ~plan curriculum [-a], för visst ämne syllabus, univ. vanl. course of study; ~rektor skol. director of studies, deputy headmaster/headmistress
 studiestödsnämnd student grants board
 stycke i text, allm. passage; del av sida där ny rad börjar, moment paragraph
 styra stat o.d. govern, rule; leda t.ex. företag

- direct, head, run; reglera control, förvalta manage
- styrelse 1 abstr. government, rule; förvaltning administration; ledning management
- 2 konkr. i kn, fören. o.d. (central) executive committee; bolags~ board of directors, i ämbetsv. och statliga affärsverk board of governors, governing board/body; för tillsyn supervisory board; som beteckn på ämbetsv. board, administration
- styrelseberättelse kn. o. fören. the (central) executive committee's/[UK] kn. policy and resources committee's annual report; ~form se styrelsesätt; ~ledamot member of the board, (central) executive committee member, member of the board; i statl. nämnd o. allm. board member; isht bolags~ director, member of the board (of directors); ~ordförande pol. parti, fören. o.d. chair(man) of the (central) executive committee; kn. chair(man) of the (central) executive committee/[UK] the policy and resources committee; i ämbetsverk o.d. chair(man) of the board of governors; i bolag chair(man) of the board (of directors); ~skick constitution (of government), äv. form of government, polity; ~suppleant kn. o. fören. alternate member (of the (executive) committee); bolag deputy director
- styrelsesätt form of government, polity; parlamentariskt ~ parliamentary government/system
- styr|form management/control system/äv. model; ~funktion control function; ~grupp steering group; ~instrument control instrument; ~kommitté management committee; ~medel means of control, policy lever
- styrning fortlöpande inriktning av ett förlopp administration, control, management; politisk ~ political control
- styrssystem control system
- ståndpunkt standpoint, point of view
- städare cleaner
- städpersonal cleaning staff
- ställföreträdande s o. attr. deputy, vice vice-
- ställning allm. o. äv. pol. position; situation, läge situation, standing; jur. state, status; plats place; samhälls- el. affärs~ standing, status; inställning äv. attitude; ekonomisk ~ financial position/standing/status; politisk ~ political position/läge standing
- ställningstagande ståndpunkt standpoint {i on}; inställning position, pol. äv. policy (line) {till on}; attitude {till towards}; perspektiv viewpoint, perspective, outlook; approach: undvika ett ~ avoid taking up a position/taking a stand
- stärka reinforce, strengthen
- stöd support; pers. äv. supporter; understöd backing, endorsement; i reklamsyfte o.d. sponsoring; allmänt ~ public/popular support; finansiellt/ekonomiskt ~ financial aid/support/assistance; statligt (ekonomiskt) ~ (central) government grant/subsidy; till u-länder government aid; det finns inget ~ i lagen för en sådan åtgärd there is no legal authority for ...; ha ~ i de verkliga förhållandena be borne out by the actual facts
- stöd|aktion supporting action; hjälpkaktion relief measure; ~ja (t.ex. förslag) endorse; ~kurs supplementary/remedial course; ~medel som beviljas eftersläpande EU-länder i utjämnings syfte cohesion funds; ~område eu. regional/special

- development area, assisted area;
 ~program eu. aid programme;
 ~undervisning remedial teaching/
 instruction
- stödåtgärd supporting measure,
 measure in aid of; dold offentlig ~
 isht eu. undisclosed aid from public
 funds; kompletterande ~er eu., FoU
 preparatory, accompanying and
 supporting measures
- störa allm. disturb; avbryta interrupt;
 ordning, balans o.d. disrupt; psykiskt/
 känslomässigt störd mentally/
 emotionally disturbed
- störande allm. disturbing; som stör den
 vanl. ordningen disruptive, beteende äv.
 disorderly; besvärande troublesome,
 annoying, inconvenient; uppträda ~
 create a disturbance, offentligt äv.
 disturb the peace
- störning allm. disturbance; i drift, trafik
 o.d. disruption, disturbance; isht med.
 disorder; psykisk/motorisk/
 känslomässig ~ mental/motor/
 emotional disturbance
- subsidiaritetsprincipen eu. the
 principle of subsidiarity, the
 subsidiarity principle
- subvention subsidy
- suppleant i kommun-/föreningsstyrelse
 alternate member; i kommunfullm.
 deputy councillor; i bolag deputy
 director/board member
- svagström light-current, low-voltage
- svara ~ för ansvara för (en verksamhet) be
 responsible for; garantera vouch for,
 guarantee
- svars ställa till ~ bring to account;
 ~tid response time
- svart ekon. nonmarketed, illegal, vard.
 black; arbeta ~ work on the side
 without declaring one's income, vard.
 moonlight, se äv. extraarbete; (den)
 ~(a) ekonomi(n) (the) non-
- marketed/informal sector, (the)
 black economy
- syfte ändamål purpose, end; i~/med ~t
 att with a view to; mål aim, object, jfr
 mål
- synpunkt allm. point of view, viewpoint,
 ståndpunkt standpoint, attitude; äsikt
 view, idea; anlägga samma ~ på ngt
 take the same view of sth; betrakta
 ngt från/ur alla ~er consider sth
 from all sides/from every angle/in all
 its aspects
- synsätt approach
- syo-konsulent (secondary school)
 (educational and) vocational
 counsellor
- sysselsatt (gainfully) employed
- sysselsättning (gainful) employment;
 full ~ full employment; halvskyddad
 ~ semi-sheltered employment;
 skyddad ~ sheltered employment
- sysselsättnings|budget capacity
 utilization budget; ~politik
 employment policy; ~skapande
 åtgärder job-creation/employment
 generating measures/schemes/
 programmes; ~stöd employment
 subsidy
- system allm. system; metod method,
 plan, strategy, procedure; pensions- el.
 försäkrings~ scheme; complex,
 assemblage; nät network; ~analys
 teknik o. IT systems analysis
- systemerare systems analyst/designer
- system|skifte pol. major change in a
 country's system of government,
 administration and/or socio-economic
 policies, paradigm(atic) shift; ~villkor
 milj. system conditions
- systerbolag sister/associated
 company, affiliate
- sårbar vulnerable; ~het vulnerability
- säkerhet 1 visshet certainty; trygghet: mot
 olycksfall o.d. safety, mot stöld, intrång,

inkräkting o.d. security; den allmänna
 ~en public safety; kollektiv ~
 collective security; ~ till liv och
 egendom security/safety of life and
 property
 2 hand. security; låna ut pengar mot ~
 lend money on security
 säkerhets|bestämmelse security/safety
 regulation/provision; ~kontroll
 security/safety check(s), intyg om/
 bekräftelse på verkställd ~kontroll
 security clearance; ~krav security/
 safety requirement; ~politik
 security/safety policy; ~åtgärd
 förebyggande precautionary measure
 sällskap society, se äv. förening
 sända i radio/TV broadcast; brev,
 meddelande o.d. send

sär|behandling special treatment;
 ~beskatta tax/assess separately;
 ~beskattning separate taxation/
 assessment; ~bestämmelse special
 regulation/provision; ~direktiv eu.
 separate directive; ~intresse special
 interest; ~lag speciallag special act;
 bemyndigande enabling act; ~skola
 education for pupils with learning
 disabilities, åld. ESN school
 säte högkvarter a/the company's/
 agency's/association's/organization's
 headquarters; bolag äv. head office;
 residens residence; ha sitt ~ i residera
 reside in; finnas be established/
 located in; styrelsens ~ registered
 office
 sökande applicant

T

- tabell** grafisk framställning table, chart; i
 ~form tabulated, (in) tabular (form);
 ~huvud table heading
- tak** ytter~ roof; inner~ o. ekon. t.ex. ~ på
 utgifter, skatt o.d. ceiling; ekon. äv. cap;
 sätta ~ på cap
- takt** rate, pace
- tal** 1 speech, högt. äv. oration; anförande i
 t.ex. konf. address, föredrag lecture,
 mindre formellt talk
 2 antal, siffertal number; räkneuppgift
 sum; hela ~ whole numbers, integers
- tala** speak, give/hold a speech; address,
 lecture, jfr tal 1; jur. plädera plead
- tan** jur. allm. suit; kärandas claim;
 svarandes plea
- talar**lista list of speakers; ~stol
 rostrum, platform; univ. o.d. lectern
- talare** speaker
- talesman** spokesman, se äv. språkrör
- talfel** speech impediment
- talman** speaker; vice ~ deputy
 speaker; riksdagens ~ Speaker of the
 (Swedish) Riksdag/Parliament, [UK]
 Speaker of the House (of Commons)
- talpedagog** logoped speech therapist
- tand**(sjuk)vård dental treatment/care;
 oral surgery; ~sköterska dental
 nurse; ~hygienist dental hygienist;
 ~läkare dentist; ~sköterska dental
 nurse; ~(hälso)vård (national)
 dental health care (system service/
 scheme)
- tandvårds**direktör landst. head/
 director of dental care services, chief
 dental care services officer;
 ~försäkring (national) dental health
 care insurance; ~nämnd landst.
 (county council) dental care
 (services) committee; ~taxa fee
 scale for public dental care (services)
- tariff** lönegrad pay/salary grade; wage
 bracket; taxa tariff
- taxa** rate, charge; tabell fee scale, list/
 table of rates, tariff; avgift: t.ex. för
 körning fare, t.ex. för läkarbehandling fee;
 enhetlig ~ flat-rate/standard charge/
 fee; nedsatt ~ reduced rate
- taxera** för beskattning assess ... for
 taxation purposes; uppskatta estimate
- taxering** tax assessment
- taxerings**nämnd (local el. regional) tax
 assessment board; ~rätt right to levy
 taxes; ~värde assessed/taxable/[UK]
 kn. rateable value
- teknik** metod samt konstfärdighet
 technique; ingenjörskonst engineering;
 teknologi technology; vetensk. äv.
 technical science: ~ens framsteg the
 advance of technology, technological
 progress; rön (new) technological
 advances; alternativ ~ alternative
 technology
- tekniker** technician
- teknik**förmedlingscentrum eu., FoU
 innovation relay centre (IRC);
 ~implementeringsplan eu., FoU
 technology implementation plan
- teknisk** technical; technological;
 engineering; i kn. public works; ~ chef
 se chef; ~ nämnd se nämnd
- teknologi** technology; ~sfär milj.

- techno-sphere
 telefonist telephone/växel switchboard
 operator; ~förbindelse connection,
 line, circuit; ~kommunikationer
 telecommunications, vard. "tele"
 telecom(s); ~station central
 exchange
- term begrepp term
- termin skol. el. univ. term, [US] semester
- test prov test, se äv. prov, prövning
- tidplan schedule
- tillbyggnad extension, annex
- tilldela allocate
- tilldelning isht av resurser allocation; av
 aktier allotment
- tillfartsväg approach/access road
- tillförordnad acting; t. f. rektor acting
 headmaster
- tillgodo|göra sig (undervisning) absorb;
 ~räkna sig be given credit for; ~se
 accommodate
- tillgripa bildl., åtgärd, utväg resort/have
 recourse to; ~ alla medel för att... go to
 any lengths/use any means available
 to ...
- tillgång tillräde access {till to};
 offentlighetsprincipen right of (public)
 access to official documents/records;
 ekon. asset(s), holding(s); äv. supply;
 likvida (~ar) liquid assets; rörliga
 ~ar current assets; utförsäljning av
 ~ar asset stripping; ~ och efterfrågan
 supply and demand; ~ar och skulder
 firmas o.d. assets and liabilities
- tillgångs|värden asset values;
 ~förvaltning asset management
- tillgänglig accessible, available; ~het
 accessibility, availability
- tillgänglighetsrätt eu. access rights
- tillkännagivande public
 announcement
- tillmötesgå t.ex intressen accommodate
- tillnärma eu. t.ex om lagstiftning
 approximate
- tillstyrka give a favourable opinion on
 ...
- tillstånd tillåtelse permission, leave;
 godkännande sanction; bifall consent;
 bemyndigande authorization,
 authority; skriftligt permit;
 tillståndsbevis licence; ha ~ att be
 permitted/authorized/licenced to
 För ettordiga sammans. med tillstånd som
 efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas
 uppehållstillstånd vid uppslagsordet
 uppehålls|
- tillsvidare|anställd person employed
 on a permanent basis; ~anställning/-
 förordnande permanent post
- tillsyn supervision
- tillsyns|ansvar supervisory
 responsibility; ~lärare [UK] motsv.
 deputy head teacher i primary school
 (låg- o. mellanstadium), åld. senior
 master/mistress i secondary school
 (högstadium o. gymnasieskola), förkl:
 administrative assistant to the
 headmaster; ~myndighet
 supervising/supervisory agency/
 authority
- tillsätta förordna, utnämna appoint;
 kommitté äv. set up; besätta befattning/
 plats fill the post of..., appoint sb to ...
- tillsättning appointment; ~smyndighet
 appointing authority
- tilltalade jur. defendant, mots. till
 plaintiff
- tillträde admission, entrance; tillåtelse
 att gå in admittance
- tillvarata safeguard
- tillverka manufacture, make; produce
- tillverknings|industri manufacturing
 industry; ~kostnader se
 produktions|kostnad(er)
- tillväxt allm o. äv. ekon. (economic/
 business) growth/development:
 ~stödjande faktor growth-sustaining
 factor

tillåta allow, permit, gå med på consent to

tillåtelse uttryckl. permission, jfr tillstånd

tillåtlig jur. som kan tas upp till prövning admissible

tillägg allm. addition; i handling el. avtal äv. additional clause/paragraph; i testamente codicil; brev postscript; tillagd (skriftlig) anmärkning addend|um [-a]; förbättring i lagförslag amendment; supplement supplement; pris- el. utgifts~ additional charge, mark-up, extra; vid resor excess fare; löneökning (wage/ salary) increase/rise/increment {på of}

tilläggs|avgift additional charge, surcharge, eu. additional levy; ~belopp additional amount; ~budget supplementary budget; ~kvot additional quota

tilläggs|pension supplementary pension; allmän ~ (ATP) (national) (earnings-linked) supplementary pension (system scheme)

tilläggs|reserv redov. additional reserve; ~sjukpenning additional/ supplementary sickness benefit; ~åtagande additional commitment

tillämpa apply, put ... into practice; verkställa t.ex. lag, regel äv. enforce; beslut, policy implement

tillämpning application {på to}; av lag, regel äv. enforcement; av beslut, policy implementation; ha ~ be applicable {på to}; ~sföreskrifter by-laws; ~sområde area of application, scope

tim|avlönad paid on an hourly basis; anställd pers. hourly-paid employee; ~kostnad(er) hourly cost(s), cost per hour; ~lön hourly wage(s)/pay

tings|fiskal assistant district court judge; ~rätt district/city court tjänst allm. service; plats, anställning

place, situation, befattning post, isht stats~ appointment; ämbete office; prästerlig ministry; administrativa ~er isht offentl. sekt. administrative services; finansiella ~er financial services; i statens ~ in government service; lämna sin ~ resign one's post/appointment; offentlig(a) ~(er) public service(s); privata ~er private sector services; å/på ~ens vägnar on official business

tjänste|avtal employment/service contract/agreement; ~bil official car, car for official use; firmas company car; ~balans ekon. balance of services; ~bostad högre ämbetsmans official residence; ~brev post official matter/mail; mots. till priv. brev official letter; ~bruk for official use; ~fel breach of duty, official misconduct; ~fördelning skol. o.d. periodic allocation of (teaching) posts in relation to tuition groups, subjects and staff; ~förseelse misconduct; ~försummelse neglect/dereliction of duty; ~grad rank; ~läkare staff doctor/physician

tjänsteman som allm. beskr. inom hela offentl. sek. public official; statlig civil servant; i kn. o. landst. local government officer/official; i enskild tjänst salaried/white-collar employee; kontorist clerical officer, office assistant; högre ~ offentl. sekt. high-ranking officer

tjänstemanna|beredning kn. administrative/executive planning; drafting of planning and administrative measures by local government officers; preparatory discussion/meeting at which such measures are drafted; ~förbund (salaried) employees' union/ association, stats- o. kommunala

- tjänstemän national union/association of local government officers
- tjänstemarknad services market; gemensam ~ eu. common market for services
- tjänstepension industrins ~ (ITP) supplementary pension (scheme) for salaried employees
- tjänst|personal staff, personnel; ~sektor service sector; ~tid period of service; ~titel official title; ~utbud service provision; ~utövning the performance of one's official duties; ~ålder seniority; ~ärende official matter/business
- tjänst|göring dut|y [-ies]; arbete (end. sg.) work: anmäla sig till ~göring report for duty; ha/inte ha ~göring be on resp. off duty; efter 10 års ~göring som ... after 10 years' service as ...; ~göringen omfattar även ... the duties include/the work entails ...; ~ledig on leave (of absence); ~ledighet leave (of absence)
- toalett ~rum lavatory; wc toilet; urinseparerande ~ urine-separating toilet
- tolk interpreter
- tolka interpret; tyda, t.ex. text, lag, äv. construe; återge render; översätta translate; uttrycka express, give expression to, voice
- tolkning interpretation; construction; rendering; translation; expression, jfr tolka
- tolknings|fråga question of interpretation; ~företräd jur. preferential right of interpretation
- tomt obebyggd site, building site; piece of land/ground, mindre plot (of land), [US] lot; ~gräns site boundary; ~jobbare property developer, land speculator; ~karta land (register) map; ~rätt site-leasehold right, leaseholder right; ~rättsavgäld site-lease rent, rent for a leasehold site
- toppmöte summit (meeting)
- torg salu~ market (place); öppen plats i stad square
- total total; fullständig äv. entire, complete; förenad äv. combined; samfällid aggregate; ~belopp total, total amount/sum; ~budget total budget; ~finansiera finance ... (independently and) in full; ~kostnad total/aggregate cost, isht eu. full costs
- trafik traffic; som bedrivs av trafikföretag, visst fartyg o.d. service(s); buss~en mellan Ed och Åmål (the) bus service(s) between ...; tung ~ tunga fordon heavy vehicles; tät ~ dense traffic
- trafikanhopning traffic congestion
- trafikant road user; passagerare passenger
- trafik|avbrott traffic hold-up; ~bil taxi taxi(-cab), buss bus, långfärds- el. turistbuss coach, [US] äv. bus, lastbil lorry, [US] truck; ~delare pelare traffic pillar, refug traffic island, på motorväg central reservation; ~döden (the incidence of) death on the roads, (the number of) death(s) in road/traffic accidents
- trafikerad om körbanor busy, crowded
- trafik|fara danger to (other) traffic/on the roads; ~förbindelser (traffic) communications (pl.); ~föreskrifter traffic regulations; ~förhållanden traffic conditions; ~förseelse traffic offence; ~försäkring third-party insurance; ~kapacitet road capacity; ~kort heavy-vehicle licence; ~led traffic route; ~nämnd road traffic committee, gatunämnd highways committee; ~olycka road accident; ~stockning traffic jam; ~säkerhet road safety

- trafiksäkerhets|chef kn. head of road safety, chief road safety officer, head of a/the road safety department;
 ~nämnd kn. road safety committee
- traktamente allowance for expenses, subsistence allowance
- transaktion hand. transaction
- transferering offentl. sek. transfer (payment)
- transport frakt, allm. transport, isht [US] transportation; conveyance, carriage, freight; äv. konkr., försändelse, last shipment
- transportera transport, convey, carry, freight, ship; på landsväg el. järnväg äv. haul; sända forward
- transportering transport(ation), conveyance, carriage, freight, shipment; haulage; forwarding, jfr transportera
- transport|företag haulage contractor/company; ~medel means of transport; ~nät transport network; ~system transport(ation) system; ~sätt mode of conveyance/transport; ~väsen transport (service(s))
- trivselanordningar (leisure) amenities
- trossamfund (religious) community
- trust ekon. trust; ~bolag trust (company)
- tryck|frihet freedom of the press; ~frihetsförordningen (TF) the Freedom of the Press (and Access to Information) Act; ~sak printed matter
- trygghet security, utom fara safety; lugn självtillit confidence; självsäkerhet (self-) assurance
- träda i kraft enter into force
- trängsell|avgift congestion charge/fee; ~skatt congestion tax
- tröskel threshold; ~värde threshold (value)
- tull avgift (customs) duty, ~taxa customs tariff; ~behandla clear ... through customs; kontrollera examine (for customs purposes), ~behandling customs clearance/check(s); ~fri(tt) duty free, free of duty; ~krig tariff war; ~mur tariff barrier; ~sänkning tariff cut(s); ~union customs/tariff union; ~verk board of customs and excise
- turism tourism, the tourist trade
- turist|attraktion tourist attraction; ~broschyr tourist (information) brochure/folder, travel guide; ~byrå travel/tourist agency, travel bureau (pl. bureaux), ~förening touring club, tourist association; ~information kont. tourist (information) office, upplysning tourist information, information for tourists; ~land tourist country; ~nämnd tourism committee, statl. tourist board; ~ort tourist resort; ~säsong tourist season; ~väsen tourism
- tvingande (t.ex. föreskrift) mandatory
- tvist kontrovers dispute, controversy; avgöra en ~ settle a dispute, se äv. löne|konflikt, arbets|tvist
- tvång allm. compulsion, starkt coercion; återhållande constraint, restraint; med våld force; nödvändighet necessity; rättsstridigt/olaga ~ duress
- tvångs|anslutning compulsory affiliation/membership; ~evakuering forcible evacuation; ~förflyttad compulsorily transferred, s displaced person; ~försäljning compulsory sale; ~förvaring om pers. forcible/compulsory confinement; (~) inlägga/inta ngn på ... commit sb to an institution; ~intagning på anstalt (compulsory) committal; ~medel coercive measures, means of compulsion; ~modell regulatory/

statutory system/concept/approach;
 ~omhändertagande om patient
 compulsory care, om lagbrytare taking
 into/remanding in custody;
 ~sparande compulsory saving; ~vård
 compulsory care; ~åtgärd
 compulsory/coercive measure/
 provision
 tvär|etnisk inter-ethnic; ~kommunal
 inter-municipal; ~kulturell cross-/

inter-cultural; ~nationell
 sammanslagning cross-border
 merger; ~politisk cross-/inter-party,
 cross-bench; ~vetenskaplig
 interdisciplinary; ~vetenskaplig
 forskning se forskning
 tystnadsplikt läkares o.d. duty of
 professional secrecy/confidentiality
 tätort (densely) built-up area, urban
 area

U

- u-land** se utvecklings|land
- umgängesrätt** right of access; visiting rights
- undanröja** dom, beslut quash, set aside, annul
- undantag** eu. derogation: göra ~ från derogate from
- underförstådd** implicit äv. om t.ex. "tyst" överenskommelse
- underhåll** understöd, äv. frånskilds maintenance; skötsel av fastighet, maskineri o.d. maintenance, isht fastighet, lokal o.d. äv. upkeep
- underhålla** försörja support, maintain; sköta, hålla i stånd maintain, keep up; bra/väl resp. illa underhållen t.ex. byggnad in good/poor repair
- underhålls|arbete** maintenance/repair work; ~bidrag maintenance allowance, jur. alimony; ~fri maintenance-free, requiring no maintenance, om t.ex. vägbeläggning permanent; ~kostnader maintenance cost(s), cost of maintenance/upkeep; ~skyldig liable for the maintenance
- underlag** basic/supporting data; urkund supporting documents/documentation, records; uppgifter etc. (source) material, (detailed) information; källor references, sources; basis basis, foundation, groundwork; bevis proof, evidence; statistiskt ~ supporting/underlying/basic (statistical) data; verifierande ~ revision audit evidence
- under|leverantör** sub-contractor; ~liggande underlying; ~läkare assistant (house) physician/kirurg surgeon; houseman, [US] intern; ~lätta facilitate; ~ordnad subordinate {ngn/ngt to sb/sth}; secondary; ancillary; ~rätta se informera; ~skott ekon. deficit, adverse balance; förlust loss; brist deficiency, shortfall
- underskotts|avdrag** (tax) deduction for capital loss(es)
- undersköterska** assistant nurse
- understryka** se betona
- understöd** financial support, assistance, benefit
- undersöka** äv. med. examine; granska, gå igenom go over, inspect, ingående granska äv. scrutinize; efterforska inquire/look into, isht systematiskt investigate; analysera analyse; pröva, testa test
- undersökning** examination, inspection; scrutiny; inquiry, investigation; studie study; medicinsk ~ medical examination; rättslig ~ judicial/legal inquiry/investigation/examination; statistisk ~ statistical survey
- undersöknings|domare** examining magistrate; ~kommission commission/committee of inquiry, fact-finding commission/committee
- undervisa** teach; ~ i ett ämne teach a subject; handleda instruct {i in}
- undervisning** undervisnings-,

lärar|verksamhet teaching; i visst ämne instruction, isht individuell tuition, lektioner äv. (pl.) lessons; utbildning education; grundläggande ~ elementary instruction resp. education; högre ~ i gymnasieskol. upper secondary/vid univ. o.d. higher education; lärarledd ~ teacher-controlled tuition/instruction; programmerad ~ programmed instruction/teaching

undervisnings|skyldighet lagstadgad statutory/avtalad contractual/genomsnittlig average/personlig individual teaching load; ~timme lesson/[US] period; ~väsendet the educational/school system

ungdom ~ar/en young people, äv. adolescents; dagens ~ar the youth of today

ungdoms|arbetslöshet(en) unemployment among young people, youth unemployment; ~brottslighet juvenile delinquency; ~förmedling arbetsförmedling youth employment agency/bureau, väsendet youth employment service (YES); ~gård youth centre; ~hem (äv. "paragraf-12-hem" uppkallat efter paragraf 12 i socialtjänstlagen) inrättning för tvångsmässig vård av ungdomar med sociala problem, [UK] detention centre, tid. remand home; utan tvångsomhändertagande, ung. community home, jfr skol|hem

ungdomsklinik psykiatrisk ~ för vård av psykiskt störda ungdomar residential clinic with educational facilities for the care of mentally disturbed adolescents

ungdoms|lag youth job/employment creation (scheme); ~mottagning (social and medical) advice/counselling centre for young people,

youth counselling centre; ~praktik youth training scheme; ~verksamhet youth activities; ~väljare first-time voter; ~vård youth/juvenile welfare (system services); ~vårdskola num. community home, tid. approved school, school for juvenile offenders, hist. borstal; [US] reformatory (school)

ungkarlshotell single men's hostel

universitet university

universitets|institution university department/faculty; ~lektor senior (university) lecturer; ~studerande student, äv. undergraduate

uppbörd inkassering collection; av skatt äv. levy

uppbörds|man tax collector; ~år collection/fiscal year; ~ärende tax(ation) matter

uppdelning indelning division; fördelning breakdown, distribution; uppdelande dividing up

uppdra ~ åt commission

uppdrag allm. commission, brief; uppgift task, assignment, direction(s), anförtrött äv. duty, charge; åliggande o. hand. order, instructions; jur. mandate; projekt scheme, project, undertaking; direktiv terms of reference, instructions; mission; få i ~ att ... be commissioned/assigned to ...

uppdra|analys data, hand. order analysis; ~bestånd data, hand. order file; ~forskning sponsored research; ~givare arbetsgivare employer, klient client, kund customer, varuexpeditör consigner, hand. principal, äv. commissioner, commissioning agent, contractee; ~tagare vid anställning employee; leverantör contractor, supplier; enskild person engaged on a fee/contractual basis; ~verksamhet commissioned work

uppehålls|ort fast ((permanent) place of) residence; jur. domicile; ~tillstånd residence permit

uppehälle living, subsistence; fritt ~ free board and lodging; förtjäna sitt ~ earn one's living/livelihood; sörja för ngn's ~ support sb

uppfylla fullgöra, tillfredsställa, allm. fulfil, plikt äv. perform, löfte äv. carry out, förväntningar äv. come up to, meet, önsknings, begäran, krav o.d. comply with, meet; ~ anspråk fulfil/satisfy/come up to/meet (the) requirements/expectations

uppfattning apprehension; förstående understanding; med sinnena perception; begrepp conception, idea, notion {om/av of}; tolkning interpretation; åsikt, föreställning opinion {om ngn of, ngt about}; conception, idea {om, av of}; isht om/av livet o.d. view {om, av of}; bilda/göra sig en ~ av ngt form an opinion/idea of sth; jag fick en annan ~ av/om ... I got/received a different impression of ...; enligt min ~ in my opinion/view

uppfylla fullgöra, tillfredsställa fulfil; plikt perform, discharge; löfte fulfil, carry out; ngn's förväntningar come up to; krav, föreskrifter, önsknings comply with, meet; begäran grant, comply with; önskan grant; ~ anspråk fulfil/satisfy/come up to requirements; ~ sina förpliktelser fulfil/meet one's obligations

uppfyllelse fulfillment, performance, med föreskrift o.d. compliance

uppföljning follow-up; review (process)

uppföljnings|besök t.ex. inom hälso- o. socialvård follow-up visit; ~brev follow-up letter; ~rapport follow-up report; ~uppdrag watching brief;

~verksamhet follow-up (activity)
 uppförandekod eu. code of conduct
 uppge ange, allm. state, declare; t.ex. namn o. adress give; säga say, tala om tell, nämna mention; rapportera t.ex. ngn som frånvarande report; anföra t.ex. skäl assign; t.ex. sina utgifter declare: ~ sina ekonomiska resp. politiska intressen på t.ex. fullmäktigesammantr. declare one's (pecuniary/financial) interest(s); antalet ~s vara ... the number is put/estimated at ...; ~ förlusten/vinsten vara ... declare the loss/profit to be ..., put the loss/profit at ...

uppgift åliggande task, duty, business, uppdrag assignment; funktion function; mål aim, purpose, object; skol. o.d. exercise; upplysning (end. sg.) information {om, på about, on, angående as to, regarding}; påstående statement {över as to, concerning}; förteckning list, äv. teknisk specification(s) {på of, for}; officiell report {om on}

uppgifter facts and figures, data; närmare ~ further information, particulars; statistiska ~ statistical data/material, statistics

uppgång konj. upturn, upswing; rise
 uppgörelse 1 avtal agreement,

överenskommelse äv. arrangement, settlement; affär transaction, deal, förmånlig affär bargain

2 settlement (of accounts)
 3 meningsutbyte controversy, dispute

upphandling offentlig ~ (public) procurement, buying, purchasing; direkt ~ single tender procedures; förfaranden vid offentlig ~ av t.ex. tjänster procedures for the award of public services contracts; förhandlad ~ negotiated (tender) procedures; miljöanpassad offentlig ~ environmentally appropriate

(public) procurement; selektiv ~ restricted (tender) procedures; öppen ~ open (tender) procedures
 upphandlingsmyndighet awarding authority/entity; enabling authority
 upphovsrätt copyright
 upphöra cease, stop; ta slut äv. come to an end; avbrytas be discontinued; ~ att gälla expire; om t.ex. tidning cease to appear; om t.ex. förening be dissolved; ~ att betala cease/discontinue/tillfälligt suspend payment; verksamheten har upphört the activity/service has been discontinued
 upphörande cessation, stoppage, end; expiry; eu. abandonment
 upphäva avskaffa abolish, do away with, eu. repeal, ~ en bestämmelse repeal a provision; förklara ogiltig declare ... null and void, nullify, invalidate; annullera annul; t.ex. kontrakt äv. cancel; lag abrogate, repeal; lag el. beslut rescind; dom reverse; återkalla t.ex. rättighet/order revoke; tillfälligt suspend
 upphävande avskaffande m.m., se ovan abolition, doing away with; nullifying, invalidation; annulment, cancellation; abrogation, repeal; rescission; reversal; revocation; suspension
 uppköp inköp purchase; upphandling i stora partier bulk purchase, jfr inköp
 uppköpsbud hand. takeover bid
 upplaga edition; spridning circulation; begränsad ~ limited edition
 upplåning borrowing, loans
 upplåningsbehov offentligt ~ (public sector) borrowing requirement (PSBR)
 uppmana invite, call on; anmoda request; vädja till urge
 uppmärksamma highlight se äv. betona
 uppnå reach; lyckas nå/åstadkomma attain; med viss ansträngning achieve;

vinna obtain; t.ex. resultat arrive at
 upprätta 1 inrätta se inrätta, grunda se grunda; t.ex. system set up, institute, t.ex. organisation form
 2 avfatta t.ex. kontrakt, protokoll, rapport draw up
 3 åstadkomma t.ex. förbindelse, ordning establish, bring about
 4 rehabilitera rehabilitate
 upprättelse redress, satisfaction; rehabilitering rehabilitation
 upprätthålla t.ex. kontakt, förbindelser maintain, keep up; t.ex. standard maintain, uphold, t.ex. fred, neutralitet preserve, t.ex. satsning sustain
 uppskatta 1 beräkna o.d. estimate, värdera äv. value, rate, assess, utvärdera evaluate {till i samtl. fall at}
 2 gilla appreciate
 uppskattning estimate; valuation, rating, assessment; utvärdering evaluation
 uppskov adjournment, postponement, respite, deferral, stay of proceedings
 uppsägning dismissal (from work); varsel om ~ notice (of dismissal), discharge notice; redundancy notice
 uppsägningstid period of notice (of dismissal)
 upptagningsförmåga absorption capacity; ~hem se ungdoms|hem; ~område catchment area
 urbanisering urbanization
 urkund document, record, jur. äv. deed; stiftelse ~ charter/deed of foundation; bolags memorandum of association
 utanförskap exclusion
 utarbeta t.ex. rapport, karta, svar prepare; t.ex. program, schema, förslag draw up; tal, skrift write, compose; sammanställa t.ex. ordlista compile; ~ i detalj work out, noggrant elaborate
 utbetalning payment, disbursement

utbildning skol. och högre education;
yrkesinriktad ~ training; högre ~ och
forskning higher education and
research

utbildnings|assistent (assistant)
training officer, senior education
officer; ~förvaltning se
skoll|förvaltning; ~ledare skol.
director of studies, ibl. assistant
headmaster; yrkes~ chief/principal
training officer, training supervisor;
~minister minister of/secretary of
state for education and cultural
affairs; ~nämnd (local government)
education committee/board; ~organ
educational institution/body, yrkes
training body

utbud varusortiment offering(s); tillgång
på varor, arbetskraft o.d. supply; urval
choice

utbudsekonomi supply-side
economics (sg.)

utbyggnad 1 tillbyggnad, konkr. extension,
external erection, hus annex(e),
addition
2 utvidgning enlargement, extension,
expansion, ytterligare förbättring
development

utdebitera charge, impose a levy/
charge

utdebitering avgift charge/imposition;
av kostnader cost allocation; av skatt tax
levy

utdelning hand. dividend

utdrag direkt ur text extract, excerpt;
referat abstract; i kort ~ in abridged
form

utforma ge form åt design, shape, model,
give final shape to; utarbeta work out,
frame, i detalj work ... out in detail,
elaborate; formulera draw up,
formulate

utformning design, shaping, modell
model; formulation; avfattning äv.

wording

utfärda issue

utföra uppdrag perform, sätta i verket
carry out, execute; uträtta, lyckas
achieve, accomplish; tillverka äv. make,
produce, manufacture

utförar|förvaltning (local government)
contractor-side department, direct
services organization (DSO);
~nämnd (local government)
contractor-side/direct services
organization (DSO) committee

utgift redov. expenditure, outgoings,
utlägg outlay, disbursement,
expense(s), spending; kostnader
cost(s); fast(a) ~ (er) fixed/regular
expenditure, äv. (fixed) overheads
(vanl. pl.); administrativa ~er
administrative costs/expenses/
overheads; kommunala ~er local
government expenditure; löpande
~ (er) current/working/running
expenses, current expenditure;
offentliga ~er public expenditure,
public spending; stående ~er
recurrent expenses/expenditure
utgifts|budget expenditure budget;
~post item of expenditure; ~ram
expenditure estimate, spending plan;
~räkning expense account; ~sektor
nationalekon. expenditure sector;
~skatt sumptuary tax, tax on
expenditure; ~sida redov. debit/
expenditure side; ~slag type of
expenditure; ~verifikation bokf.
expenditure voucher; ~volym
volume of expenditure

utgivare av bok o.d. publisher, som
sammansätter utgåva o.d. editor;
ansvarig ~ för tidskrift [Sv] person
legally responsible for (the
publication of) the periodical under
the terms of the Press Act
utgivning publication, av sedlar, aktier o.d.

issue, emission; under ~ in course of publication, in preparation

utgivnings|rätt copyright; ~år year/date of publication

utgåva bok o.d. edition; privat ~ privately printed edition

utjämningssystem local government equalisation system

utkast draft, koncept (rough) draft, skiss sketch, plan, outline, planritning, äv.

bildl. blueprint; kontraktsförslag draft

contract, förlikningsförslag draft

settlement, förslag till uttalande draft

statement, första/andra/slutligt ~

first/second/final draft

utlands|hjälp foreign/overseas aid; ~svensk expatriate Swede

utlåning lending

utlänning foreign national, alien

utnämna se tillsätta

utreda investigate, grundligt analyse;

granska examine; inspektera inspect;

inquire into/look into t.ex. a matter

utredare a) deltagare i el. ansvarig för en

utredning investigator, person in

charge of an inquiry, member of a

commission/committee/board of

inquiry; examiner, inspector;

scrutinizer; troubleshooter b)

befattning statistical research officer,

kn. statistical services officer; analyst,

statistician

utredning investigation, (official)

inquiry, analysis, betänkande report,

detailed statement, exposition;

statlig ~ organ government

commission/committee (of inquiry);

utredningsarb. government inquiry

utrednings|assistent kn. senior

statistical services officer, senior

research officer; ~chef chef för

utrednings- och statistikkontor, kn.

director/head of (planning forecasts

and) statistical services, chief

(planning forecasts and) statistical services officer, head/director of the

(planning forecasts and) statistical services section/större department;

~direktiv terms of reference of a committee; ~direktör se ~chef;

~ledare principal statistical services officer, principal research officer

utrednings- och statistikkontor

statistical research section

utrednings|sekreterare senior

(statistical) services officer

utrikes|departement ministry of

foreign affairs, foreign ministry;

~handel foreign/external trade;

~handelsdepartement ministry/

department of foreign/overseas

trade; ~handelsminister minister of/

secretary of state for foreign/

overseas trade; ~minister minister

of/secretary of state for foreign

affairs, [US] Secretary of State;

~nämnd advisory council on foreign

affairs; ~politik foreign policy

utrymme äv. bildl. room, scope, play,

latitude, leeway, margin

uträtta allm. do; t.ex. uppdrag perform,

carry out, äv. action, analys o.d.

conduct, åstadkomma accomplish,

achieve, påskynda expedite

utse appoint, se äv. förordna, tillsätta

utskott committee, sub-committee;

sammansatt ~/kommitté joint

committee; ständigt ~ standing

committee; särskilt/tillfälligt ~

select committee; om parl. o.d. arbeta

som ~ (inför slutna dörrar) be in

committee

utslag jur. i civilmål judgement, om

skadestånd o. ersättning, skiljedom award, i

brottmål, jurs ~ verdict, domares ~

sentence, äv. ruling/finding/decision

(of the court); adjudication; bevis

evidence; exempel case

utslagen 1 s 5 miljoner utslaget på 5 år ...

spread (out) over five years

2 a socialt (socially) marginalized/

deprived/underprivileged, se äv.

utanförskap; extremt fall derelict s

(socially) marginalized/deprived/

underprivileged person; social

outcast, extremt fall derelict

utslagsröst casting vote

utsläpp avlopp, utgång outlet; utsläppande,

uttömning discharging, letting out, isht

av gaser, radioaktiva ämnen o.d. emission;

dumpning, tipping dumping; ~ av t.ex.

olja a discharge; av flytande (industri)

avfall/-förening (industrial) effluent;

~ning av frimärke, sedlar o.d. issue,

emission

uttala jur. dom pronounce/pass; ~ sig

express oneself, comment; give/

state/offer/pass/express an/one's

opinion {om on}, give/pass one's

verdict {om on}, i detalj elaborate {om

on}

uttalande yttrande, förklaring statement,

declaration, pronouncement;

gemensamt ~ joint statement

utveckling development, growth,

tendens trend; administrativ ~

administrative development;

(ekologiskt) hållbar ~ miljö

sustainable development

utvecklings|arbete development work;

~bistånd development aid; ~chef se

näringslivs|chef; ~fond development

fund; ~kostnader development

cost(s); ~land (u-land) developing

country; ~samtal professional/

personal development interview;

~störd mentally disabled/

handicapped; ~tendenser patterns of

development/growth,

(development)/(growth) trends

utvidgning eu. enlargement

utvisa t.ex. utlännning expel, order ... to

leave the country; deportera deport

utvisning deportation

utvärdera assess, appraise, review,

evaluate

utvärdering evaluation, uppskattning

appraisal, assessment

utöva t.ex. funktion, makt, en rätt exercise,

t.ex. yrke practise; t.ex. inflytande, press,

tryck exert, t.ex. tvång use; t.ex. (affärs)

verksamhet carry out/on; ~ sitt ämbete

discharge one's official duties

utövande s exercise, practice,

discharge, jfr utöva a practising,

verkställande executive

V

- va se vatten
- vaktmästare allm. o. skol. caretaker, isht [US] janitor; univ. porter, beadle; dörrvakt doorman, porter, commissionaire
- val election, själva röstandet voting, polling; allmänna ~ general election(s); kyrkliga ~ (parish) church council elections; proportionella ~ elections on the basis of proportional representation; utlysa (ny) ~ call an election, vard. go to the country
- vallbar eligible; ~barhet eligibility; ~beredning nominations committee; ~dag polling day; ~deltagande polling, poll; ~distrikt [UK] kn. ward; ~frihet freedom of choice; ~förrättare polling officer; förste ~förrättare returning officer; ~krets (electoral) constituency; ~lagen ung. the Electoral Representation Act; ~lokal polling station; ~längd electoral register; ~nämnd kn. (municipal) electoral committee responsible for organizing local and general elections; ~resultat election returns; ~rörelse election campaign; ~sedel ballot (paper)
- valsystem electoral system; proportionellt ~ (system of) proportional representation
- valuta currency; utländsk ~ foreign currency, (foreign) exchange; hård/ mjuk ~ hard/soft currency
- valuta|bestämmelse foreign exchange/ currency regulation; ~börs currency exchange, foreign exchange market; ~handel exchange dealings/ transactions; ~flöde currency flow; ~kontroll exchange control; ~korg basket of currencies; ~kris currency/monetary crisis; ~kurs exchange rate, rate of exchange; ~reglering currency regulation; ~reserv foreign exchange/currency reserve(s); ~spärr ban on foreign exchange transfers
- vara material, article, commodity, product, goods (pl.); varaktig ~ durable commodity, consumer durable
- varor färdiga ~ finished goods, manufactures; ~ i arbete goods in production, unfinished goods, merchandise; ~ och tjänster goods and services; ~ på väg goods in transit
- varu|beteckning se varudeklaration; ~börs commodity exchange
- varudeklaration description of goods, trade description; intyg om kvalitet quality label; rubrik på varuförpackning: innehåll contents, ingredienser ingredients (used); systemet med ~ labelling of merchandise
- varu|lager a) stock, stock-in-trade, inventory b) magasin warehouse; ~marknad commodity market
- varumärke trade mark, st. äv. trademark, proprietary name, brand; inregistrerat ~ registered trademark

varurörelse movement of goods;
begränsad ~ restricted movement of
goods; fria ~r free/unrestricted
movement of goods

varu|sammansättning commodity mix;
~skatt sales tax; ~utbyte commodity
interchange/exchange; hand.
commerce, trade

vatten water; som attr. hydro-; förorenat
~ polluted water; ~ och avlopp
(waste) water and sewage (system);
~- och avloppsbyggnadsteknik water
and sewage engineering; ~- och
avloppslagen ung. the Public Water
Supply and Sewage Act

vatten|anläggning water works/
facility; ~avledningsrör drain(pipe);
~avrinning drainage; ~beredning/-
behandling water treatment;
~byggnad vetenskap hydraulics;
~byggnads|teknik/-konst hydraulic
engineering; ~byggnadsingenjör
hydraulic engineer; ~förorening
water pollution; ~försörjning
(public) water supply; ~hushållning
water resources management;
~kraftverk hydroelectric power
station; ~lagen the Water Act; ~täkt
water resources/catchment/intake,
water supply; ~verk water works/
facility, pumping station, vattenrening
water treatment plant/works;
~verksamhet water operations;
~vård water conservation/
management, förebyggande water
pollution control

verk 1 arbete, allm. work: sätta i ~et
carry out, put ... into execution/
effect, put ... in(to) practice,
implement; förverkliga realize
2 ämbets~ (central) government
agency; äv. som beteckn. på olika sv.
ämbets~ Board, Administration,
Bureau, Office, Authority; br. motsv.

civil service/government department
3 fabrik plant, works, mill, shop, se äv.
fabrik; affärs(drivande) ~ se
affärsverk

verkan allm.: resultat effect, result; följd
consequence; kemi o.d. action; av t.ex.
medicin äv. operation; verkningskraft
effectiveness, efficacy; inflytande
influence; intryck impression; en
förordning med ~ från som träder i kraft
den ... a decree which takes effect as
of/from ...; med omedelbar ~ with
immediate effect, som har omedelbar ~
to take effect immediately

verkande a kraftigt ~ powerful, very/
highly effective; långsamt ~ slow-
acting

verklighetsförankring basis in
reality/fact, firm link/connection
with reality: det saknar ~ it is not
founded on fact, it has no foundation
(in fact)

verknings|full effective; ~grad
efficiency; ~lös ineffective; om t.ex.
lag, regel inoperative; ~sätt manner/
mode of operation/action

verksam allm. active; om t.ex. läkemedel
effective, efficacious; kraftig powerful:
förbundet är ~t inom flera områden
the association is active in a number
of areas; vara ~ som jurist/läkare
work as a doctor/lawyer, practise
law, medicine, etc.

verksamhet activity, operation(s),
enterprise, undertaking; affärs~
business; egen ~ eu. FoU, ~ som bedrivs
vid gemensamt forskningscentrum (JRC)
och som bekostas av gemenskapen direct
action; hålla ... i ~ keep ... in
operation/maskin running; löpande ~
day-to-day/ongoing/current
activities/operations; (den)
kommunal(a) ~(en) local
government activities/operations;

- lägga ned ~en close down, wind up operations/the operation; den offentliga ~en the public sector; politisk ~ political activities, politics (båda pl.); vara i ~ be in operation: under sin tjugoföråriga ~ har firman ... during the twenty years of its existence the company has...; uppsökande ~ case-finding, outreach activities
- verksamhets|berättelse annual (activity) report; ~fält/-område sphere/area of activity, field/area of operations; ~gren line of business, ämbetsomr. (field/sphere of) competence, jurisdiction, brief, domain; ~klausul i stiftelseurkund objects clause; ~plan operational plan; ~planering activity planning; ~struktur operational structure; ~år financial year
- verksledning executive/management board, (the) management
- verkstad workshop
- verkstads|golv shop-floor; ~industri engineering/tillverknings~ manufacturing industry
- verkställa carry out, carry/put ... into effect; order execute, plan, beslut implement, dom enforce
- verkställande s carrying out, performance, execution; enforcement, implementation a executive (till skillnad fr. administrative)
- verkställighet execution, implementation
- veterinär veterinary surgeon, fam. vet; veterinary officer
- veto veto; inlägga ~ mot place/put a veto on ..., veto; absolut ~ absolute veto
- vetorätt right of veto; facklig ~ (trade) union right of veto, e.g. on issues relating to job security, safety etc.
- vice vice-, ställföreträdande deputy
- vidareutbildning further education
- vigsel marriage; ceremoni wedding; borgerlig ~ civil wedding, [UK] marriage before a registrar; kyrklig ~ church wedding
- vikarie substitute; ~ra stand in {for}, substitute {for}
- villkor betingelse condition; pl. avtalade ~, köpe~ o.d. ofta terms; i kontrakt o.d. stipulation; förbehåll provision; gynnsamma ~ eu. hand. favourable conditions; på (det) ~(et) att ... on condition that ..., provided (that) ...; på ett ~ on one condition; på inga ~(s) vis on no condition/account (whatever); ställa ~ make demands, lay down conditions, dictate one's terms; ställa ... som ~ make ... a condition; ställa (upp) som ~ att make it/lay it down as a condition that
- villkorlig conditional
- villkorlös unconditional
- vilsledda mislead, deceive
- vindkraft wind power; ~verk wind power station, wind-powered electricity generating unit
- vinst allm. gain; ekon. profit(s); avkastning yield, return, se äv. rörelse|resultat; behållning proceeds (pl.); förtjänst earnings (pl.); utdelning dividend; balanserad ~/förlust från föreg. år profit/loss brought forward; gå med ~ be a paying concern
- vinst|andel profit share; ~disposition appropriation of profits; ~fond [SV] compulsory investment reserve; ~marginal(er) profit margin(s)
- vinstmedel earnings, profits; balanserade ~ från föregående år profit brought forward, [UK] retained profits (for the year), [US] retained

earnings (for the year)
 vistas uppehålla sig stay, reside
 vistelseort domicile, place of
 residence, place of abode, dwelling
 place
 visum visa; ~politik visa policy
 visstids|anställd person employed/
 engaged on a fixed-term basis/
 contract; ~anställning/-förordnande
 se anställning
 vitbok white paper
 volym volume
 votera vote; ~ om ngt put sth to the
 vote, vote on ...
 votering omröstning vote, voting, [UK]
 parl. division; begära ~ call for/
 demand a vote; gå till ~ put ... to the
 vote; framtvunga ~ force a vote/parl.
 division; utan ~ by acclamation; ~
 över partilinjerna free vote
 vråka avhysa evict
 vuxen s & a adult;
 vuxenutbildning adult education;
 gymnasial ~ upper secondary adult
 education
 vågmästare pol. party holding the
 balance of power in an assembly; ha
 vågmästarroll pol. hold the balance of
 power
 vålla cause, be the cause of, prevoke;
 ~ndeansvar fault liability
 våning se lägenhet
 vård omvårdnad, allm. care {i samtl. bet. om
 of}; uppsikt äv. charge; jur. custody;
 förvar keeping; skötsel äv. nursing;
 behandling treatment; bevarande av t.ex.
 miljö preservation, conservation; ~
 av naturtillgångar conservation of
 natural resources; ha ~nad om ... el.
 ha ngn i sin ~ have charge/(the) care
 of ..., have ... in/under one's care;
 psykiatrisk ~ psychiatric care; sluten
 ~ in(-)patient care, institutional
 care; äv. hospital treatment; öppen ~

out(-)patient care, non-institutional
 care För ettordiga sammans. med vård som
 efterled se vid resp. förled, t.ex. hittas
 sjukvård vid uppslagsordet sjuk-
 vård|anstalt nursing home; för (alkohol)
 missbrukare detoxification centre, vard.
 detox
 vårdare på sjukhus hospital attendant/
 orderly; nursing aide
 vård|avdelning (hospital) ward/unit;
 ~avgift care charge, sjukvård health
 care charge(s); differentierade ~er
 differential care charges; ~bedömare
 care assessment officer; ~bidrag
 attendance allowance a) for the care
 of disabled children b) for the care of
 disabled people receiving retirement
 pension; ~biträde i hälsovård
 paramedic; ~biträde i hemtjänst se
 hem|-; ~central district/community/
 local (primary) health care centre;
 ~garanti healthcare guarantee;
 ~hem nursing home; ~linjen skol.
 nursing, allm. äv. health care
 vårdnad jur. om barn vid skilsmässa o.d.
 custody, om fosterbarn guardianship,
 om handikappat barn care, charge;
 gemensam ~ om barn vid skilsmässa
 joint custody
 vårdnads|bidrag [Sv] (compensatory)
 child care benefit for parents who opt out
 of local authority or publicly-funded child
 daycare schemes; ~ersättning för vård av
 fosterbarn guardian's allowance; av
 handikappat barn invalid care
 allowance; ~havare person having
 custody, custodian, avlönad eller
 oavlönad carer
 vård och omsorg community care
 services
 vård|personal på sjukhus nursing staff;
 ~sökande person seeking care, care
 seeker; ~tagare person receiving
 care, care recipient; ~tillfälle care

- episode; ~yrken (the) caring/
hälsovård medical and paramedical
professions
- vädjan appeal, uppprop, maning call
- väg road, way; huvud~ trunk road,
A-road; tjärad ~ tarred road; tvåfilig
väg med skilda körbanor dual
carriageway
- väg|anläggning road building, highway
construction; ~arbetare road
worker, roadman; ~arbete
roadworks, reparation road repairs/
mending; ~banemarkeringar road
markings; ~bank embankment,
causeway; ~belysning road lighting;
~beläggning material road surface,
arbete road surfacing; ~bro road
bridge; överfart flyover, viadukt viaduct;
~byggnad roadbuilding, road
construction; ~byggnad(skonst) road
engineering; ~entreprenör road
contractor; ~fyllning road aggregate;
~förbättring road improvement;
~förvaltning (local government)
highways department; ~grusning
road gravelling; ~hållning underhåll
road maintenance; ~korsning road
crossing; ~kropp överbyggnad
roadbed; ~kudde traf. road cushion;
~lagen the Highways Act; ~ledning
guidance, supervision, instruction,
direction; counselling; ~markering
road marking; ~märke/skylt road/
traffic sign, vägvisare signpost
- vägnar allm. på ngn's ~ on behalf of ...;
på/å ämbetets/tjänstens ~ a) t.ex. göra
ngt ... by virtue of one's office, ...
officially, ... ex officio b) i officiell
underskrift, utan motsv. i eng.; å styrelsens
~ on behalf of the board
- väg|nät road network
- väg- och vattenbyggnad civil
engineering
- väg- och vattenbyggnadsingenjör
civil engineer
- väg|planering road levelling; ~ren
hard shoulder; ~skatt road tax; ~skäl
road junction; ~spärr roadblock;
~transport road haulage; ~vält
road-roller
- våktare security officer/guard,
security patrol, watchman
- välfärd (social) welfare; den allmänna
~en samhällsnyttan, det allmännas väl
(the) public welfare
- välfärds|ekonomi welfare economics;
~samhälle welfare society/state;
~staten/-samhället the Welfare
State; ~tjänster welfare services
- välja choose, representant elect, till riksdag
o.d. (om valkrets) return
- väljare voter, av riksdagsledamot äv.
constituent
- vänort twin town/city
- vänorts|arbete twinning activities;
~förbindelse twin town link;
~förening twinning association;
~kedja twinning network;
~kommitté twinning committee;
~rörelse campaign for twin cities/
towns, twinning movement;
~samarbete co-operation between
twin cities/towns
- Vänsterpartiet (vp) the Left Party
- väntetid (mellan planering och
genomförande) lead time
- värd hyres~ landlord
- värde value; av ringa/intet ~ of little/
no value; faktiskt ~ actual value;
falla/minska/sjunka i ~ fall/
decrease in value, ekon. äv. depreciate;
stiga/gå upp i ~ rise in value, ekon. äv.
appreciate; nominellt ~ face value;
real ~ real value
- värde|gemenskap common value
system, consensus; ~grund
fundamental values; ~handling
valuable document; ~mässig in

värdera

terms of value; ~mätare standard (measure) of value; ~papper finans. marketable security (paper), securities obligation bond; aktie share, [US] stock

värdera beräkna, taxera, fastställa värdet på value, estimate (the value of), på uppdrag appraise, om mynd. assess, rate {till i samtl. fall at}, jfr uppskatta

värdering 1 valuation; estimation; appraisal; assessment, jfr värdera
2 ~ar normer values

värde|säker stable, mot inflation
inflation-proof; indexbunden index-

linked/-tied; ~sättning se värdering
värld tredje ~en (the) third/developing world, se äv. utvecklings|land

värme heating; ~verk thermal power plant/station

värna ~ om uphold, protect, watch over, (safe)guard

värnplikt national military service

växel bank~ bill of exchange, egen~ promissory note, ~pengar (small) change; ~kurs exchange rate, (rate of) exchange; ~vård home-hospital care

Y

- yrka ~ på fordra, begära demand; call for; rättighet claim; kräva insist (up)on; ihärdigt urge, press for; på möte move; ~ bifall move that the proposal be approved/adopted, move in favour of the proposal; ~ avslag move that the proposal be rejected, move against the proposal
- yrkande begäran demand, claim; möte motion, proposal
- yrke profession, isht inom hantverk o. hand. trade; sysselsättning occupation, vocation; arb. job, work
- yrkesjanknuten job/work-related; ~arbetare skilled worker; ~erfarenhet professional/occupational experience; ~fara occupational hazard; ~grupp occupational group: ~inriktad vocational, occupational, job-oriented; ~kategori professional category; ~liv working/professional life; ~lärare job/occupational training officer; ~mässig t.ex. om förfarande professional, t.ex. om försäljning, trafik commercial yrkes|sjukdom work-related/occupational disease/illness; ~skada occupational/industrial injury; ~skadeförsäkring occupational/industrial injury insurance; ~skola training/vocational school/college; ~terapi occupational therapy; ~titel professional/occupational/job title; ~trafik commercial traffic; ~träning/-utbildning vocational/occupational/job/professional training; ~utbildad skilled, trained; ~verksam professionally active; ~vägledare careers advice officer, vocational guidance officer; ~vägledning careers/vocational guidance, job/vocational counselling
- yttra ~ sig uttala sig submit comments, express/deliver/give an/one's opinion {om about, on}; comment {on}
- yttrande uttalande remark, utterance, anmärkning observation, comment, anförande statement; utlåtande av myndighet, remissinstans o.d. (expert) opinion, pronouncement, se äv. remiss; ~frihet freedom of speech/expression; ~rätt right to speak/express an opinion, right of opinion

A

- åkeri (firm of) haulage contractors, road carriers (pl.), hauliers (pl.)
- åklagare (public) prosecutor; allmän ~ public prosecutor, [US] prosecuting (district) attorney
- ålderdomshem home for the elderly, old people's home
- åldersgrupp age bracket/group; ~pension old-age pension, priv. pensionsförsäkring superannuation scheme
- åldringsvård care of the elderly, elderly care (system services)
- åliggande plikt duty, skyldighet obligation, uppgift task
- åläggja enjoin, impose, instruct, order; ~ ngn att göra ngt. impose sth. on sb.
- årlig varje år återkommande annual, yearly
- års[an]ställd full-time (equivalent) employee, förk. FTE employee; ~avgift annual charge, fören. o.d. annual subscription; ~avslutning skol. breaking up; skolan slutar den ... school breaks up on ...; ~berättelse företag (the board of directors') annual report (and accounts); ~bokslut rapport(er) annual accounts, [US] annual financial statements, arbete annual closing; ~budget annual budget
- årsjinkomst annual/yearly income/förtjänst profit; ~kontrakt yearly contract; ~kurs school year, [US] grade; läroplan curriculum; ~möte annual general meeting (AGM); ~rapport se ~|berättelse; ~redovisning se ~|berättelse; ~resultat (net) profit/loss for the year, [US] net income/loss; ~räkenskaper annual accounts; ~skifte ekon. year-end; ~slut year-end; ~stämma se ~|möte
- årtusen(de) millenni[um] [pl. -a]
- åtagande undertaking, förpliktelse äv. commitment; godta ett ~ eu. accept an undertaking
- åtal av åklagare prosecution, indictment; av målsägare (legal) action; allmänt ~ public prosecution; enskilt ~ private action; väcka/anställa ~ take/start/institute (legal) proceedings, om åklagare äv. bring in an indictment, start a prosecution; om målsägare äv. bring an action {mot ngn för ngt i samtl. fall against sb for sth}
- åtala prosecute, indict; om målsägare bring an action against; bli resp. stå ~d för ... be prosecuted for resp. face a charge of ...; den ~de the defendant/accused
- återbesök t.ex. inom hälso- och socialvård return visit
- återbetalning repayment, reimbursement, refund
- återbäring refund; försäkr. dividend, bonus; skatte~ se skatte|
- återförening reunification
- återinföra allm. reintroduce
- återkalla ställa in cancel; t.ex. befällning, tillstånd äv. revoke; ~ erbjudande, ansökan withdraw/cancel

återkoppling tekn., elektr. o. bildl.
 feedback
 återremiss (official) document/
 report/proposal sent back/returned
 for reconsideration
 återställa restore, reset, recover
 återuppta resume
 återvinna milj., av avfall, mark reclaim,
 t.ex. aluminium fr. ölburkar recycle,
 recover
 återvinning av t.ex. mark reclamation; av
 material recycling, recovery
 återvinnings|central council-run
 recycling centre; ~företag recycling
 company/business; ~papper paper
 collected for/suitable for recycling;

~process recycling process
 åtgärd measure, step, move; act; eu. äv.
 provision; rättslig ~ court action;
 vidta ~er take measures/steps/
 action; penning- och finanspolitiska
 ~er monetary and fiscal policy
 measures
 åtgärdsprogram action programme
 åstramning ekon. (economic/
 financial) austerity, restraint,
 tightening (-up), t.ex. börspriser
 stiffening; contraction, squeeze
 åstrammings|politik austerity polic|y
 [-ies], (policy of) finansiell fiscal/
 financial/monetär monetary restraint;
 ~åtgärder austerity measures

Ä

äga ha i sin ägo, besitta possess, ha have, rå om, vara verklig/rätt ägare till own, be the owner/proprietor of; åtnjuta, t.ex. förtroende, befogenhet enjoy; inneha, t.ex. makten hold; ~ frihet att ... be at liberty/be free to ...; ~ rätt att ... have the right/be entitled to ...

ägande ownership; ~rätt ownership, proprietorship {till of}; besittningsrätt right of possession

ägare owner, proprietor/ägarinna proprietress, innehavare (äv. tillfällig) possessor; byta ~ change hands

ägarnämnd äv. ägarstyrelse kn. production control committee/board

ägo ha i sin ~ own, possess; vara/befinna sig i ngn's ~ be in sb's possession, belong to sb; i allmän ~ in public ownership, publicly owned; i privat ~ in private ownership, privately owned; övergå i privat ~ pass into private ownership

ägodelar property, possessions, belongings; tillgångar assets

äkta authentic, genuine

äldre- och handikappförvaltning community care (services) department; ~nämnd community care (services) committee

äldreomsorg kn. care of/care services for the elderly, elderly care (system services)

äldreomsorgs|chef kn. head of elderly care services, chief elderly care officer; ~förvaltning kn. elderly care services department; ~inspektör kn. principal elderly care services officer; ~nämnd kn. elderly care services committee

ämbete office; inneha ett offentligt ~ hold an official position/an office; under utövandet av sitt ~ in the discharge of one's official duties; i kraft av sitt ~ by/in virtue of one's office; i egenskap av ämbetsutövare in one's official capacity

ämbets|ansvar jur. official responsibility; ~man public functionary/servant; public/government official/officer; statstjänsteman civil servant; högre ~ senior (government) officer, senior civil servant; ~mannaväld officialdom, bureaucracy; ~period term/tenure of office; ~plikt official duty; ~verk civil service department, [Sv] äv. (central) government agency, se äv. verk

ämne 1 material material

2 stoff, materia matter, organiskt substance; allergiframkallande ~ allergen; fasta ~n solids; farligt ~ dangerous/hazardous substance; flytande ~n liquids; kemiskt ~ chemical substance

3 tema, skol ~ o.d. subject; bredare tema; samtals ~ äv. topic; frivilligt ~ skol. optional/[US] elective subject; obligatoriskt ~ skol. compulsory subject

ämnes|block skol. block/group of

- subjects; ~företrädare vid univ. department head; ~grupp skol. el. univ. group of related subjects/studies; personer advisory group (within a university department); ~integration skol. (the) integration of (school) subjects; ~kombination skol. el. univ. combination of subjects; ~lärare skol. (special) subject(s) teacher; ~område (subject) field; ~specialist special consultant; ~val choice of subject
- ändamål purpose; end; syfte object; avsikt aim, design; mål äv. objective; det lämpar sig för/fyller sitt ~ it is suited to/serves its purpose; för ett bestämt ~ for a special purpose, with a special object
- ändra amend; i dess ~de lydelse as amended
- ändring rättelse correction; shift, modification; i lag(förslag) amendment; revidering revision; förändring, förnyelse change, reform, nyhet innovation; förvandling transformation
- ärende admin. o. jur. matter, case; uppdrag commission; på dagordning o.d. (item/ piece of) business; budskap message; avgjort/avklarad ~ concluded case; avsluta ett ~ conclude/wind up a matter; brådskande ~ urgent matter, pressing business; ej avklarad ~ unsettled/pending matter; fakta i ~et pertinent case history; få in ett ~ have a case/matter referred/ submitted to one; vi får in 300 sådana ~n varje månad 300 cases of this kind come in every month, we (have to) deal with/handle/process ... every month; föreliggande ~ (the) matter in hand; handlägga ett ~ deal with/handle/process a matter; löpande ~n current/routine business/matters; övriga ~n på dagordning any other business (AOB); ~n av principiell beskaffenhet matters of principle (importance); ~n av större vikt important/substantial issues/matters, matters of major importance, matters of substance
- ärende|balans pending cases/matters; ~hantering case/job processing; ~lista parl. o. fullm. order paper, agenda
- äventyra skada, sätta på spel compromise



öka allm. increase {med by}; förstärka augment; ut~, bidra till add to; utvidga enlarge, extend, expand; förhöja, t.ex. värdet enhance; ~ antalet av increase the number of; ~ förbrukningen raise (the) consumption

ömsesidig mutual; bilateral bilaterala; ~t beroende s interdependency

öppen samordningsmetod eu. open method of coordination:

öppning i förhandling opening

överens komma ~ reach an agreement; ~kommelse agreement

överensstämmelse agreement; t.ex. i vittnesmål concordance; correspondence; i ~ med enligt in accordance/accord/compliance/conformity with, according to; i samstämmighet med in agreement/keeping with; bringa i ~ med bring into agreement/line with

överflödig redundant

överföra varor o.d. transport; överflytta, t.ex. pengar transfer, isht sjukdom transmit; bokf. carry over; ~ pengar till konto o.d. transfer

överföringsvillkor transfer conditions

överförmyndare chief guardian

överförmyndar|nämnd chief guardians' committee; ~skap chief guardianship

övergripande overall, general, allomfattande all-embracing,

comprehensive; ~ planering overall planning

övergång från ett tillstånd till ett annat transition {till to}; omställning, skifte changeover {till to}

övergångs|bestämmelse transitional/interim/temporary provision/regulation; ~period transitional/interim period; ~skede/stadium transition(al)/transitory stage, intermediate stage; ~ställe vid järnväg (railway) crossing; för fotgängare pedestrian crossing, [UK] äv. zebra crossing, [US] äv. crosswalk; ~tid transitional period, period/time of transition

överhettning ekon. overheating (of the economy)

överinseende under ~ av ngn under the aegis of sb, under the auspices of sb

överkapacitet over-capacity, surplus capacity

överklaga jur. appeal

överklagande jur. appeal {av dom o.d. against}

överlåta överföra transfer, make over; delegera delegate; jur., egendom convey, assign; egendom el. rättighet release; skriftligen ~ sign over

överlåtelse överföring transfer, delegering delegation; jur. conveyance, assignment, äv. release; eu. ekon. abandonment; ~ till statskassan abandonment to the exchequer

överläggning deliberation, övervägande äv. consideration, diskussion äv. discussion, debate; ~ar på högsta nivå top-level/summit talks; läggas

- till grund för ~ar form a basis for discussion
- överläkare avdelningschef chief/senior physician/kirurg surgeon; ibl. consultant; sjukhuschef medical superintendent; hos myndighet o.d. chief medical officer
- övernationell eu. supranational
- överordnad superior; i ~ ställning in a superior position; ~e tjänstemän superior/senior officers; hans ~e his superiors
- överproduktion over-production
- översikt overview, general view; outline, survey; review
- översiktsplan general/outline plan, äv. comprehensive survey
- överskott överflöd redundancy, excess; ekon. surplus, excess, balance; vinst profit, margin
- överskrida t.ex. gräns cross; t.ex. sina befogenheter exceed, overstep, go beyond; konto overdraw; budget exceed; ~ sina tillgångar live beyond ones means
- överstatlig supranational
- överstyrelse (national) board
- översättare translator
- överta take over; ~ ledningen (av) take charge/command (of); ~ makten pol. come into power, take control/power; ~ regeringen om ministär take/assume office
- övertagande take-over, taking over; av regeringsmakten assumption of power; av ekon. tillgångar absorption
- övertid overtime
- övertids|ersättning overtime pay;
- ~förbud ban on overtime
- övertramp violation, contravention, infringement; göra ~ bildl., bryta mot reglerna/lagen violation/violate/contravene the rules/the law
- överträdelse breach, infringement, violation; trespass
- överuppsyningsman (chief) supervisor/inspector
- övervaka ha tillsyn/upsikt över supervise, superintend; bevaka watch over
- övervakare supervisor; jur. probation officer
- övervakning supervision, monitoring; surveillance; jur. probation; ställa ngn under ~ put sb on probation
- övervakningsnämnd probation board
- överbäga consider; ~ följderna consider/weigh (up) the consequences; ha planer på contemplate; begrunda reflect: nämnden överväger att ... the committee is contemplating/considering ... (-ing-form)
- överbägende s consideration; efter moget ~ after careful consideration/reflection, friare at the end of the day; ta ngt under ~ take sth into consideration; ta ngt i förnyat ~ reconsider sth; vid närmare ~ on closer/further consideration/reflection
- överåklagare [Sv] director of (regional) public prosecutions
- övnings|lärare skol. teacher in a practical subject; ~ämne practical subject